華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九〇七五號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H.229081 中區H.231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七六六

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售伍毫

舒密特表明態度
西德不會放棄與蘇團結合作
本月三十日到莫斯科會晤老布 廣泛討論限制武器及國際問題

（法新社華盛頓廿一日電）不久將訪問莫斯科的西德總理舒密特今天把卡特總統上星期寫給他有關他此行的信，形容為「令人驚訝的。」卡特的信要求他於六月卅日與蘇聯領袖布里茲涅夫會晤時不要建議延期在西歐部署潘興式中程核子飛彈。但舒密特於今天於華盛頓郵報上發表的訪問記中說，與西方盟國維持密切的聯繫，固然是西德利益之所在，「我們委實不會放棄與蘇聯集團國家合作。」舒密特說，他所担任的角色，是去年十二月北大西洋公約組織在西歐部署潘興式飛彈的決定的促進者，該項決定旨在建立與已開始部署SS—二〇型飛彈的蘇聯的均勢。但他又追憶說，今年四月，他曾在漢堡說過他贊成延遲三年才部署潘興式飛彈，理由是東西的均勢，由控制戰略武器較由軍備競賽更易達致。

卡特前赴威尼斯出席七國會議
力促盟國團結 應付蘇聯侵略

（合衆國際社羅馬廿一日電）美國總統卡特今日結束在義大利的官式訪問後，由羅馬飛往威尼斯，參加世界七大工業國家的經濟高峰會議。卡特總統結束訪問義國後，偕同其夫人羅莎蓮和十二歲女兒艾美在義國總統府正式抑手告別波狄拿總統。自週四晚抵達義國後，他們一直下榻於該總統府的貴賓。離開義國總統府後，卡特總統會經到美國大使館會見外交官員，接着到梵諦岡會見教宗若望保祿。

（合衆社羅馬廿一日電）美國總統卡特確知義大利支持他的使蘇聯繼續付出侵略的代價政策後，星期六會見教宗若望保祿二世，為他的人權政策求取支持。

卡特要求教宗支持人權政策

卡特結束在義大利的訪問時，發表不尋常的強硬聲明，與義大利政府同意盟國絕對需要團結，以應付蘇聯侵略。在聯合記者招待會中，義大利不支持卡特，認為需要繼續大衛營中東模例的需要，但他們贊同他的聲明：蘇聯的所作所為，對西方構成嚴重的挑戰，並需要盟國聯合行動。卡特在夫人羅莎蓮與女兒艾美的陪同下，星期六結束在義大利的訪問，並在梵諦岡逗留五小時。卡特與教宗舉行一小時私人會談。

（法新社羅馬廿日電）義大利總統今晚在魁林納爾宮款待美國總統卡特的國宴上說：義大利支持舉行對話以及緩和政策，義國將本此精神，參與大西洋同盟和尋求歐洲團結。義大利總統在餐會上發表聲明，同時說：他贊成西班牙與葡萄牙馬上加入共市。他又稱：蘇聯入侵阿富汗，非但危及地區的均衡，更危及民族共存的一般原則」。他表示與阿富汗愛國份子友好團結。

七國高峰會議開幕 協商解決經濟危機
主要議題是應付通脹能源問題 同時檢討蘇聯侵略阿富汗影響

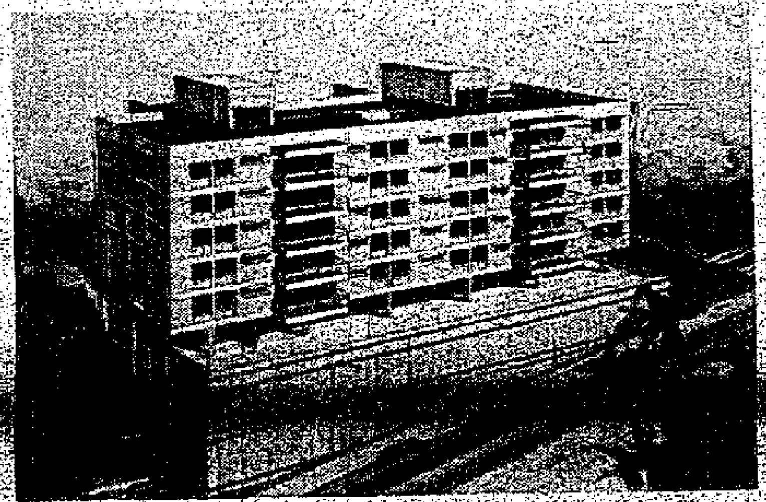
（法新社威尼斯廿一日電）七個工業大國的領袖今天開始抵達此間出席第六次經濟高峰會議，他們將要討論的是東西方的問題，包括阿富汗問題及膨脹的世界經濟前景在內。步甲車和武裝警察守衛著大陸的馬哥孛羅機場，日本外相大來佐武郎已於今晨飛抵此間，其後不久，以杜魯多總理為首的加拿大代表團亦抵達。憲兵和警察密切監視着由機場通往市中心一帶河道的要衝。警察於代表們乘坐大馬力的汽船橫渡威尼斯的理狀島時，直昇機在頭上旋盤。聖基柯芝與麥基柯爾小島的保安措施，特別嚴密為期兩天的會議，明天將在該地開始舉行。於美國總統卡特、法國總統戴當及英、加、西德及東道國的政府首長與由大來佐武郎率於的日本代表團共進早餐及正式會談，將告開始。上經日本首相大平正芳突然逝世後，日本代表團改由外相大來佐武郎領袖。卡特於完成了到義大利的官式訪問後，將於下午六時抵此。戴當總統已於昨晚抵步，他今天在和煦日及晴朗的天色下在幽靜的小島多爾賽洛休憩。這小島位於理狀島之東約十公里。

（路透社巴黎二十日電）週日在威尼斯開幕的七國經濟高峰會議中最重要的主題將是世界能源危機及在發展其能源時加強削減石油進出口的承擔。美國其主要工業夥伴將進一步受最近石油出口國組織宣佈的增加油價，及石油供應中斷的嚴重可能性的打擊。歐洲官員預料，卡特總統及西德、法國、英國、義大利、日本、加拿大等領袖將為非共黨工業世界訂下更低的石油進口目標。上月成員有二十二個國家的國際能源機構中的主要油消費國同意進一步削減六個月前所訂下的進口目標。當時的目標，是在一九八五年時，每日進口二千六百二十萬桶石油。國際能源機構秘書處估計，可能會每日削減四百萬桶。在在經濟策略方面，來自七國首都的跡象顯示，高峰會議領袖俱同意必需以收緊財政及金融政策，優先處理壓止通貨膨脹問題。

伊朗外長歐沙迪（左）廿日在瑞士蒙貝拉孚出席伊斯蘭國會委員會特別會議，與六名革命分子代表討論阿富汗事件。（合衆國際社新聞圖片）

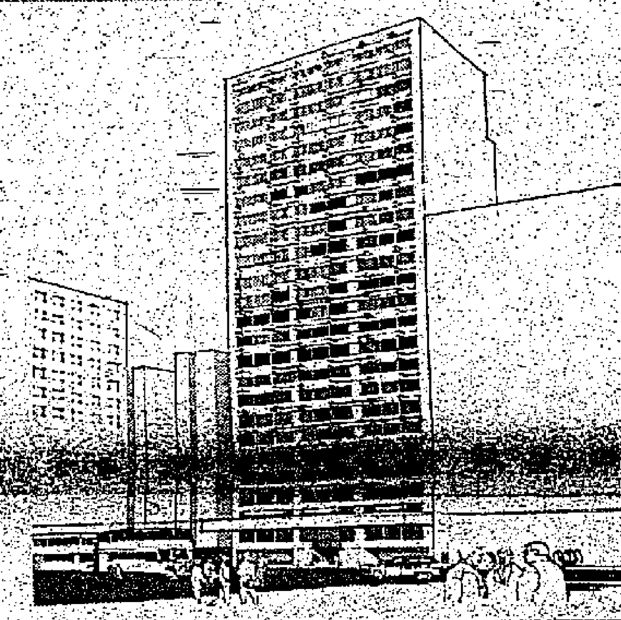
聯合國專家有此預測
英美兩國經濟今年毫無增長

（路透社聯合國廿一日電）聯合國的經濟專家們預測：世界經濟增長率，今年恐怕只合百分之二點五，而美國及英國的經濟今年可能毫無增長。他們說：根據一九七九—一八〇年度世界經濟調查報告：美英以外的其他大工業國今年的經濟增長率，大概不會超過百分之一點五。聯合國國際經濟及社會事務部門發表的上述報告內容，顯示已發展的共產黨國家，今年的經濟增長率，反而可能高達百分之四點五。報告說：大多數已發展國家所受的高達兩位數字的通貨膨脹年率，及大多數正在發展國家所受的超過百分之二十的通貨膨脹年率，今年無大幅度回降之望。報告說：面對今年二月前的十五個月中，油價提高百分之一百五十的情況，又無任何有效的能源對策，是造成各國通貨膨脹猛烈之部份原因。



仁安臺
跑馬地藍塘道135號
高級洋樓 即將入伙
開始預售 109年期

海景商業大廈
香港干諾道西21～24號
中區寫字樓
即買即用



僑光置業有限公司
人道中92號僑商大廈805室 電話：5-258770

德意高級傢俬展
日期：6月19—23日
地點：九龍海運大廈大堂
展出：
ABBONDI「歐邦」牌高級商用傢俬
高級眞皮沙發
豪華酒吧組合
名貴睡房組合
多款客廳組合柜
及雅緻水晶燈飾、精品等·
通用燈飾有限公司（傢俬部）主辦

鳴謝啓事
本銀行慈雲山分行六月二十一日開幕 即日開始營業荷蒙
同業先進 官紳賢達 各界友好 蒞臨指導
惠賜多珍 高誼隆情 至深銘感 祇以招待未週殊深歉仄謹此鳴謝諸維鑒諒
東亞銀行有限公司謹啓

慶相逢酒樓
十二週年紀念酬賓特價翅席
(甲種)沽$850
沙律大龍蝦 二熱葷 鳳肝炒帶子 脆奶百花蝦 紅燒鮑翅 福祿鮮鮑片 清蒸大石班 雲腿冬瓜燉雙鴿 著名掛爐燒鵝 上湯生麵 鮮荷葉飯 蓮子紅豆沙 嶺南精美點
奉送 大生力啤四枝 汽水拾二枝
(乙種)沽$680
龍蝦西沙律 二熱葷 蟹肉扒鮮菇 桃珠鮮蝦仁 滑鷄絲生翅 碧綠鮮鮑片 著名琵琶鷄 三腳燉冬瓜 麒麟石班件 香燒伊麵 好景炒飯 津紅豆沙 美點雙輝
奉送 大生力啤四枝 汽水拾二枝
日期：由一九八〇年七月一日至八月底止
訂席電話：㊂〇四〇九〇〇 ㊂〇三九一一八一

華僑晚報 分類廣告 每天四元

特價九五
金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
住宅旺舖泳池
安基大廈
元朗擊壤路擊壤村第234地段
特價九折
富基大廈
石塘咀日富里7-13號 南里18-20號
洽購處：城記有限公司 電話：H226009 六基有限公司 電話：H252497

九龍旺角黑布街96-102號
威發大廈 只餘旺舖三間 由583呎至757呎 售價：一百卅餘萬元起
地盤：3-968041
香港西營盤第二街1-11號
東祥大廈 只餘旺舖一間（現貨） 面積：415呎 售價：四十八萬七千元
地盤：5-403747
香港堅道80-88號
堅都大廈 只餘旺舖一間（現貨） 售價：五十八萬二千元
首期少，利息低，可分十年付款
洽購處：富輝企業有限公司 德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290、5-228905

蘇聯調派大軍三十萬人
長期駐阿富汗
掃蕩反蘇勢力
蘇入侵以來殺五十萬人二百萬人逃亡

（法新社英國倫敦廿一日電）據「每日快報」今日在此間引述自西方情報消息來源報導：「蘇聯正在考慮增加它在阿富汗的一倍軍隊。」根據該報的消息謂：目前已派駐八萬五千名軍隊在阿富汗的蘇聯，已準備派遣多到卅萬名軍隊以支持卡米爾政權。蘇聯可能會等候至于今夏舉行的奧運會結束後，才加派增援部隊。目前來往于蘇聯及阿富汗的頻密空運，可能已將派駐在阿富汗的部隊增至十二萬人。據「泰晤士報」報導：蘇聯目前也已承認在阿富汗的抵抗已比以往的為強烈。

（合眾國際社瑞士帕利林二十日電）阿富汗反政府叛軍的領袖們星期五說：自從蘇聯入侵阿富汗以來，已經有五十萬人遭到殺害。另外有兩百萬人已經逃出阿富汗。自由伊斯蘭抵抗運動的領袖們堅決表示，阿富汗永遠不會向蘇聯屈服。他們是在此間舉行的一次記者招待會上，發表這一席談話的。這些叛軍領袖們前來瑞士，以便會晤伊斯蘭會議五月份設立的，由三人組成的阿富汗委員會。該委員會的三名成員是：伊斯蘭會議主席，突尼西亞的查提，伊朗外長哥布沙迪和巴基斯坦外長夏希。蘇聯扶植的喀布爾政權也被邀請派出代表團，但是它拒絕接受這一邀請，蘇聯人則沒有被邀請。

康世恩在日內瓦說
永久開放大陸
利便外國投資
開發煤石油及其他能源原料

（美聯社日內瓦二十日電）北京請歐洲工業界放心，說開放大陸經濟是一項永久性政策，提供機會讓外國參與開發煤、石油以及其他能源和原料。歐洲管理論壇星期五說，北京副總理兼國家經濟委員會主任康世恩上週末在日內瓦與歐洲工業界私下會晤時，作出這項保證。該組織說，康世恩介紹了由一九八一年開始的十年計劃的基本輪廓，以發展中國的傳統能源為中心內容，其他原料資源也將獲優先發展，特別可供出口的有色金屬和稀有金屬。康世恩還對工業界解釋說，北京有意加快發展運輸、包括港口，另外是開發水電資源和火力發電，前者需要大規模的土木工程和輸送工程。歐洲管理論壇是以日內瓦為基地的一個基金組織，多年來積極推進歐洲與拉丁美洲、阿拉伯國家，以及最近與中國的商業和金融聯繫。該組織稱，康世恩告訴歐洲人說，中國已探明的原煤蘊藏量為六千億噸，希望在以後二十年內把煤年產量由目前的六億噸增至廿億噸。中國每年還生產原油一億〇六百萬噸，大部份國內使用，目前由外國公司協助下正在勘探沿海石油。明年初將向國際招標合伙開發。康世恩談到目前的調整階段，說停下來的一部分前與外國公司商談合作的龐大計劃將告撤消，但已經達成協議的計劃，大部分將在新十年計劃內進行。然而，今後的重點是在通過有選擇性引進科技和改進管理，改造中國現存的企業。康世恩告訴工業界說，與外國公司合作的方針仍在根據技術性研究而制訂，中國願意聽取新建議，包括在國內和國外進行雙邊及多邊合資計劃、聯合生產和補償貿易等。

果然是走「文化革命」死路
德黑蘭大學生造反
整肅三百多名教授

（路透社德黑蘭廿一日電）伊朗官方波斯通訊社報導，德黑蘭大學今日宣佈整肅第一批三百八十九名教授和職工，理由是他們曾經同巴勒維王的秘密警察合作。一個五人整肅委員會在去年成立，乃奉伊朗回教領袖柯梅尼和執政革命委員會之命，進行此項調查工作。同時，在政府機關，銀行及其它機構亦成立類似的委員會，從事同類的調查工作。德黑蘭大學有一萬八千至二萬名學生，教職員為數約二千人。該大學奉革命委員會之命，已於本月五日關閉，以便進行回教改革。

（美聯社綜合報導二十日電）德黑蘭電台報導，伊朗總統班尼沙德採取進一步步驟，應付不斷糾結的局面，他週五對一個大城市的居民說，革命法庭無權自組獨立的武裝部隊。另一方面，伊朗外長歌沙迪在接受電台錄音訪問時，重申如果蘇聯不由阿富汗撤軍，伊朗政府便會向阿富汗回教叛軍提供武器。電台廣播，班尼沙在德黑蘭西北八十公里的卡斯維市發表演說：革命法庭該立即解散武裝部隊，由革命軍、警察及憲兵接管職務。電台又廣播，班尼沙強調科米尼所謂的單一權力，其他機構無權自組部隊自作決定。

星期論文

美國對華政策
美國的兩黨外交政策
李文

近來北京方面又密切注意美國對華政策演變之可能性。這因是共和黨總統候選人朗奴列根一段談話所引起，列根前此曾有意，也許是無意說過，如果他當選美國總統，將考慮恢復與台北的官方關係。

許多人重視列根這幾句話，甚至有人憂慮，更有人向美國警告，假如真的如此，勢必危及美國與北京關係。作者無意批評任何人對列根談話的反應，但作者認為對列根談話之「研究」，應該注意如次幾點：

（一）列根如果利用以改變華府與台北關係爭取選民，一如當年尼克遜利用「上海宣言」爭取選民同樣無聊。身為美國總統候選人，應該了解美國人的「政治興趣」與「生活興趣」之比重為如何。作者相信列根不會重踏尼克遜覆轍的。

（二）列根能否當選總統尚屬疑問，他可以開出「許多支票」，到時能否兌現是以後的事。

（三）卡特在任，不見得華府怎樣如兄如弟地看待北京，亦不見得怎樣如仇如敵的對待台北。以此例比，退一萬步言，即使列根真的當選美國總統，在對華政策方面，作者肯定可以說亦不會「出現奇蹟」，希望出現奇跡恐怕出現奇跡者以為都是多餘的。

（四）美國對外政策是因應主觀條件與客觀形勢，一切為了美國利益，向來就沒有採取一元政策，而是多元政策。即以對華政策而言，表面上是放棄了兩個中國政策了，事實上從未放棄兩個中國政策，原因很簡單，美國要保持在中國所有之利益，也希望在中國大陸取得更大利益。

最後作者肯定相信，美國不僅不是總統個人決定外交政策，甚至不是由執政黨決定外交政策，而是由兩黨決定兩外交政策。兩黨可能有許多歧見，甚至有鬥爭，但其為尋求國家利益，實踐民主政治則是一致的。

當然，此種道理與實情，很難為獨裁國家或共黨國家所接納，甚至不易理解的。

立此存照

為了進一步證明作者上述之論點並非「完全謬論」，我們可引述一段消息：據中央社華盛頓廿日電稱：「美國共和黨總統候選人朗納德．列根的主要外交顧問理查．艾倫今天說，列根假如在十一月當選為總統，將研究使美國與中華民國的關係具有某種官方性質的可能性，而不會尋求與中華民國重建外交關係。對華盛頓的外籍記者發表談話時，艾倫說，列根沒有說過也沒有暗示過與中華民國重建正式外交關係。他所說的是他將研究與中華民國的關係具有官方性質的可能性。艾倫在答覆詢問時說，他和列根想法，也近有關假如列根當選總統，可能對美國與中共關係的影響問題的辯論時說：對列根有關此方面的立場可能已有相當大的曲解。他說：列根曾公開批評美國與中共關係正常化的方式，他認為至少應維持美國與台灣之間的若干官方關係，例如他會談到過去美國在北京設立聯絡辦事處而在台北設立大使館情形，並說他認為目前至少應是這種狀況對調一下。另一位顧問威廉．克利夫在記者會後告訴中央社記者，列根必然將極為審慎地注意出售軍事裝備給中共的問題」，列根的兩位顧問，說話吞吞吐吐，東一句北，西一句北京，很難表明其真意所在。但說到出售軍火時，便清楚了，這說明了作者一向的看法，美國始終不放棄「兩個中國政策」，這不是說美國有所厚愛於北京或台灣，而是說明了美國要在台灣大陸同時取得更多利益，不僅是經濟利益，也是政治、外交與軍事利益。美國能夠成為世界強國，其實踐多元外交政策，由來已久了。

中國一定要靠自己

中國要站起來，一定要靠自己，絕對不能倚靠別人。作者所說的中國，並非指中國的某一政權，而是指中國人。只有中國人民真正能夠有權，根據憲法選舉代表，組成政府，治理國家的時候，中國便是一個真正實行民主政治之中國，可以做到自主自立，成為民富國強之國家。若反予此道而行，今天聯美反蘇，明天聯蘇反美，都不是辦法，到頭來我們便作了被人利用的傀儡子，受害的是中國，得到的仍然是我們之「盟友」。如果我們以此觀點來研究美國對華政策，我們又何所懼華府之三心兩意呢。

當然，我們並非提倡「孤立主義」或「閉關主義」，作者之意，是希望做到實事求是，自力更生，與朋友交是好事，但幻想朋友為我們火中取栗，便有問題，明乎這點，我們當能冷靜的認識美國對華政策之發展及其真正用心之所在了。

中非共和國今年上半年
鑽石產量大大增加
達十七萬四千卡拉

（法新社中非班吉二十一日電）德高總統今天稱，中非共和國在今年上半年，鑽石產量超過一九七九年全年的產量，去年是前國王博卡薩造成經濟損傷的一年。德高總統在一個專為宣傳的記者招待會中講及他所謂的經濟重建計劃的成功，這次的記者招待會，是於不久將在此間召開的基金來源會議之前舉行的。德高在於去年九月，在一次法國支持的政變中推翻博卡薩國王而奪得權力。他稱，一九八〇年一月至六月期間的鑽石產量，估計約為十七萬四千四百六十八點五五卡拉，而一九七九年全年的產量為十五萬六千零四十九點五一卡拉。長久以來，鑽石的輸出佔全國出口的百分之五十。德高總統稱，今年鑽石的產量約值五十億中非法郎（二千五百萬美元），而國家在這方面的收益為九億六千九百萬中非法郎（五百萬美元）。他亦稱，今年的咖啡產量預料將由去年的一萬二千噸，增加至一萬四千噸，而棉花的產量將由三萬噸增至三萬七千噸。在重建經濟的計劃之下，中非棉花工會在一間法國紡織公司的加入，已成為一間合資公司。

改良隱形眼鏡
不久即可上市

（中央社倫敦二十一日電）據英國「經濟學人」週刊說：一種一般用途的新隱形眼鏡不久的將來可能在美國出現，據說，這種新隱形眼鏡不僅保證可長期安全戴用，而且使用時間也比目前市面上最好的軟式或長時間戴用式鏡片長得多（一年半到兩年）。這種鏡片純由矽製成，它的分子結構可以像篩子般，讓氧氣的原子通過，由於這種篩子般的本質，這種新眼鏡不必做像頭髮一般纖細

泰國內線航機
一架墮落河內
機上人員受傷

（美聯社曼谷二十一日電）泰國電台宣佈，一架國內航機星期六起飛不久，在泰國北部墮落一條運河中，機上十七名人士受傷。政府廣播說，該架渦輪推進式飛機在曼谷以北六百五十公里的清萊機場起飛不久即發現引擎故障，墮入位於距跑道三百公尺的運河中，該機預備飛往另一方北省的清邁府。政府廣播說：航機失事調查將在星期日展開。電台說：受傷人士包括兩名機師。今年四月十七日，一架泰國航機在一次季節性風暴中飛抵曼谷國際機場時發生慘劇，四十一名乘客喪生。

北京三青年
強姦少女
判處死刑

（合眾國際社北京廿一日電）據星期六日報載消息，三名引誘少女進入一層樓宇內然後將她們強姦的青年，已經判處死刑並且執行槍決。此事發生於吉林省。於宣判後隨即執行槍決，這是全國各地於執行新的嚴刑峻法後最近執行的一連串死刑的一部分。此項政策的主要目標主要是針對貪污的高官及他們的子弟利用地位來為非作歹。青年日報載稱，這三名青年——他們是七人幫的成員——於強姦罪及對其他九十二名婦女所作的性犯罪行為的罪名被判決成立後已於週初被處決。這三名被槍決的青年之一是當地市府高級幹部之一的兒子李恒。

越共製造鬧劇
驅使一羣越南人
進入北京大使館
竟然說大使館引誘越人反共

（法新社北京廿一日電）外交界消息人士今日宣稱，北京可能會將昨日十六名越南人乘隔進入河內北京大使館的事件，視為一種挑釁行動，此事件雖於昨日稍後宣告結束，北京大使館將該批人士交還越南當局，但是，北京官方尚未置評。在去年六月，曾經有一名越南公民闖入河內的北京大使館，要求給予政治庇護，事隔三日，北京中央政府發表一項公報，指責該事件乃由越南當局安排，旨在破壞該使館的正常工作，以及威脅該使館的安全。

（美聯社北京廿一日電）北京外交部發言人今日宣稱，昨日有十六名越南人坐一輛吉普車衝進河內北京大使館的庭院，要求給予政治庇護。但後來北京要求越南當局將該批人士帶走。越南當局指稱北京大使館引誘該批人士從事反越南活動。北京外交部發言人指出，越南此種說法是一種誹謗，純是捏造的，實在是極端無恥和愚蠢的。該發言人謂，一共有十六名越南人進入北京大使館，其中包括六名兒童。隨即該使館打電話通知越南外交部。中越兩國曾於去年二三月間爆發邊境戰事，而在戰事前後，中國大陸已經收留廿六萬名越南難民。

雅典運動員星期五運送奧林匹克聖火進入雅典奧林匹克運動場，受到數以千計市民熱烈歡迎。該聖火停留一夜後，將被送往莫斯科。（合眾國際社新聞圖片）

歷四天的公報說：阿富汗市民的將來應該由他們自己決定。公報說：西德甚為欣賞伊斯蘭會議組織的阿富汗六人委員會謀求解決阿富汗問題的努力。正在醞釀中的中東和巴勒斯坦問題，公報說：歐洲共同市場威尼斯的宣言說明了歐洲共同市場的立場，並說：西德方面強調必需要全面、公正而永久的和平。

約旦王力促卡特
邀蘇參與中東和談
埃及總統認為在今年底之前
將有阿拉伯國參與埃以和談

（路透社華盛頓二十日電）約旦國王胡辛之一位親近助手今天報導，胡辛已于本週促請美總統卡特，邀請蘇聯恢復參與中東和談，蘇聯已置身中東和談之外，超逾兩年。該位未予表露身份之約旦王親信人士對記者們談稱：「我們認為蘇聯是不可以被排除的，邀請其回復參與中東和談，乃屬有利。」該位約旦官員續稱：「不管阿拉伯世界與蘇聯之間，由于蘇軍干預阿富汗之舉，弄得關係如此緊張，「我們還是認為美國不可以把蘇聯摒出和平進程之外，因為蘇聯對于所達成之任何協定，將會加以破壞。」但該官員指出：卡特及其助手已排胡辛之見解，理由是蘇聯將會對任何談判，引進「有害的影響力」。華府并認為這并非邀約莫斯科的一個有用階段。美、蘇兩國曾于一九七七年十月，發表一項聯合中東宣言，呼籲儘快重開日內瓦之中東和平會議。美、蘇兩國乃該會議之聯合主席。

（美聯社泰拉維夫二十日電）埃及總統沙達今天（週五）在以色列電視台發表一項廣播談話稱：在年底之前，將可能有其他阿拉伯國家參與他的和平主動，以色列進行和談，沙達之電視談話，是于本週三在埃及之阿歷山大港口城市錄好，他被詢問是否預見阿拉伯國家和平進程之支持，會有所改變，他答稱「在今年年底之前，將會有改變，這祗是一個時間的問題了。」至于那一個阿拉伯國家可能首先改變立場，他未加以付測。沙達于談到巴勒斯坦人自治問題談判時表示他們「並不反對」，但謂「如無作好準備，則將不會有進展」。「一會晤以色列總理比金，設法使談判恢復進行，」埃、以兩國之代表團定于七月初，與美國專使李諾維茲，在華盛頓會談，試行重開談判。沙達稱，問題重點在于許予巴勒斯坦人自治以、埃雙方對巴人自治之定義，須予明確作出。

做成中東風雲險惡
莫斯科與伊朗激進份子

一

卡特政府現在研究的令人不安的新迹象表明，蘇聯與扣留德黑蘭美國人質的伊朗激進分子有直接的聯繫，這一點說明蘇聯有力地插手伊朗事務，使人質問題上的僵局無法打破。

這些結論是一篇關於蘇聯秘密電台「伊朗民族之聲」電台的機密報告中提出來的。「伊朗民族之聲」電台從設在蘇伊邊界附近巴庫的發射台進行廣播，宣傳蘇聯的策略方針，即莫斯科利用伊朗革命來使美國處於最不利的地位。

這個秘密報告說明蘇聯始終在設法破壞巴尼薩德爾總統和其他一些被認為對華盛頓不那麼敵視的伊朗領導人為解決問題而作出的一切努力。因此，美國專家們得出了這樣一個結論：克里姆林宮在美國大使館內有自己的特務，他們決心要使人質問題繼續處於白熱化的狀態，作為蘇聯爭取最後控制波斯灣及其石油的總政策的一部份。

這一點說明，卡特總統時而對伊採取逆來順受的策略，時而採取強行制裁的策略是不會奏效的。如果扣留美國人質的恐怖分子是聽命於莫斯科，那麼實際上與美國對抗的並不是一個混亂的革命政權，而是這個政權的超級大國伙伴。

一項提交給卡特政府決策者們的機密報告說：「在人質問題上，『伊朗民族之聲』電台支持佔領美國使館的伊朗恐怖分子的立場，而不支持那些設法要擺脫當前局面的伊朗人。」

蘇聯官方的立場是，克里姆林宮支持按國際法來處理事情。蘇聯官方的這一立場已在去年十一月四日美國使館被佔領之後不久闡明了。但是除了有一次不怎麼有勁地支持外國使館的不可侵犯性之外，莫斯科沒有做什麼來加強美國的立場。

蘇聯的這種沉默使美國政府高級官員們產生疑心，懷疑俄國人可能間接地插手伊朗人佔領美國使館的事件。現在，俄國人可能正在繼續發揮這種作用，其目的是使華盛頓越來越丟臉。

二

自從巴尼薩德爾和革命委員會裏的所謂溫和派批評拘留美國人質的好鬥分子以來，法爾西語和阿塞拜疆語的廣播一直尖銳地批評巴尼薩德爾這些人。他們指責狙任經濟部長的巴尼薩德爾給予「資本家」以稅收優惠待遇並榨取「勞動人民腰包」裏的金錢。

那只不過是條黏塗上一層糖霜那樣是次要的事情。主要的事情是經常要求越來越提高「警惕」，和經常要求對革命的政府，不分是文職官員還是軍人領導的政府，實行定期的清洗。換句話說，應該把巴尼薩德爾和他在執政的革命委員會裏的盟友趕下台去。

「伊朗民族之聲」電台所要求的不僅僅是清洗。它在有計劃地破壞所謂的溫和派的聲譽的時候，要求首先把受洗的人解除職務，然後「從肉體上消滅」。美國官員相信，蘇聯要打擊的對象不僅僅是伊朗國王的舊政權的殘餘分子，而且還包括背離左派的共產黨的路綫的新「革命者」。

這篇關於「伊朗民族之聲」電台宣傳方針的機密報告說「『伊朗民族之聲』電台一再要求進行清洗這件事表明，像伊朗人民黨（即共產黨）一樣，這家電台認為伊朗出現新動亂對左派分子和共產黨人是有利的。」

「伊朗民族之聲」電台根據克里姆林宮的要求宣傳福音的時候，對蘇聯政策與霍梅尼的路綫之間的分歧保持緘默。「伊朗民族之聲」電台呼籲伊朗支持阿富汗「民族主義」革命，它這樣做是努力爭取伊朗把「友誼之手」伸向喀布爾並停止支持在阿富汗——伊朗邊界一帶的阿富汗「反叛分子」。

三

蘇聯的宣傳說，伊斯蘭世界必須走霍梅尼規定的道路，而不走埃及總統薩達特規定的道路。至於外國朋友，伊朗最忠實的「天然盟友」是蘇聯，其次是蘇聯的東歐衛星國以及古巴、敘利亞和蘇聯統治的南也門。

這些廣播的內容同蘇聯近幾年來的宣傳並沒有多大的不同。這些廣播值得注意之處是使人看到莫斯科所規劃的不祥的未來，即：從巴基斯坦至土耳其這個地區的一片動亂，與此同時克里姆林宮加強它對阿富汗的控制並努力把伊朗國內最激進的政界人士扶上台。這些人肯定包括莫斯科在美國大使館的朋友。

洛平

吉林煤礦爆炸死傷五十餘人
人民要求重審負責人
廣州肉業市場訂出四不准規則

（北京電台廿一日廣播）吉林通化礦務局松樹鎮煤礦發生瓦斯爆炸，死亡工人五十二名重傷六名的重大事故以後，橫江市人民法院判處這次事故的兩名主要責任者，松樹鎮煤礦黨委副書記、礦長李連富有期徒刑二年，緩刑三年，副礦長兼二號井第一井長雷永裕有期徒刑一年，緩刑四年。一些讀者給「工人日報」寫信，認為這一判決是重罪輕判，不足以嚴肅法紀。今天「工人日報」編輯部來信，要求「重新審判，加重處理」。

（廣州電台廿一日廣播）廣州市肉菜市場在羣眾批評的推動下，開展整頓黨風不正的活動。今年三月以來，「羊城晚報」收到讀者來信三百五十多封，對一些肉菜市場的黨風，提出批評，大北路肉菜市場最先接受批評，發動職工，訂出賣肉四不准，不准留好肉，不准走後門，不准硬性搭配，不准短斤欠兩。有卅多個肉菜市場，和食品店，以他們為榜樣，決定改變經營作風。大北市場過去經常發生短斤欠兩，被羣眾稱為「信不過的市場」，他們採取措施加強了管理，短秤率有了下降。

兩名在澳城參加環球小姐選美會的南美佳麗在泳池邊晒太陽，左為哥倫比亞小姐花柏妮絲及委內瑞拉小姐安格奴。本屆環球小姐將在七月七日誕生。（合眾國際社新聞圖片）

台立委建議派艦
巡邏巴士海峽
保護漁船作業

（中央社台北二十一日電）立法委員黃澤青，昨天向行政院提出緊急質詢，建議海軍艦艇經常在巴士海峽執行巡邏任務，並請政府准許在此一海域作業漁船裝置無線電對講機。

質詢中指出：菲律賓海上保安部隊，歷年來對我國在公海作業的漁船，時有非法扣留，或肆意搶劫，並殺傷我國漁民的情事，自民國六十八年九月，我國宣布二百海浬經濟海域，及由海軍派遣艦艇護漁之後，此種惡風曾一度遏止，但為時不久，舊事重演，最近幾個月來，我國漁船被菲方打劫者，已有十九艘之多，六月初旬，台東縣成功鎮的七艘漁船，在蘭嶼附近海上作業時，被菲方巡邏艇打劫，船員全部被擄，據初步查知的已有三十七人，均被拘禁待贖。

黃澤青建議政府，對於菲方打劫我國漁船，及強擄我國漁船船員勒索贖金的行為，我們不宜再予容忍姑息，應以強硬態度警告菲方，著其將所擄我方漁船船員，立即安全遣返，並保證今後不得再有類此事情發生。至於有關中菲雙方經濟海域的重疊部分，應准雙方漁船自由作業，各不干擾，或互相劃定界限，嚴格遵守。他並建議，請海軍艦艇經常在巴士海峽執行巡邏任務，不宜中斷，以確保國家權益，及我國漁民在海上生命財產的安全，此外，並希望政府准許我國在巴士海峽作業的漁船，全部裝置無線電對講機，俾互相連繫，呼應靈通，以有助於漁場情況的交換與安全的維護。

菲島總統保證
動用所有資源
加速南部發展

（本報馬尼拉廿一日航訊）菲律賓總統馬可斯日前許諾說，政府將盡力動用現成的資源，以加速棉佬的發展，並提高回教徒人口的經濟及社會情況。他同時矢言中央政府於應付菲國南部的複雜問題時，將繼續採取節制及緩和的政策。馬可斯總統又重申政府支持傳揚回教信仰與文化，並讚揚回教徒人口在國家全盤發展過程中所扮演的角色。

菲全國誦讀可蘭經決賽及回教在菲國傳揚六世紀慶祝大會在菲律賓國際會議中心舉行，馬可斯總統前往演講，指出回教在菲國傳揚六世紀，以巧妙及深入的方式宣揚菲國的文化與傳統。

馬可斯稱，回教為菲律賓民族磐石之一。

馬可斯於正視棉佬時下的問題時，否認發生衝突，並未基於宗教的排擠，或一種宗教致力壓倒另一宗教。

馬可斯又回溯菲島早期回教徒來菲的歷史。他稱，西方強國若於十六世紀後才來菲國，則整個菲律賓可能成為一個回教國家，而非天主教國家。

他聲稱現代菲律賓社會所形成的力量，乃紮根於菲律賓及回教的關係。

珍姐羅渣士星期四往後台探訪百老匯音樂劇主演藝員。珍姐將於七月十六日慶祝六十九歲壽辰。（合眾國際社新聞圖片）

列根外交顧問艾倫表示
列根如當選美國總統
不會改變美對華政策
可能出售非攻擊性武器給北京

（時事社華盛頓二十一日電）在七月的美國共和黨全國大會上，已經確定將被提名為總統候選人的列根的外交顧問、前加州州長艾倫等，二十日在華盛頓舉行記者招待會，指出：「同盟國家為維護共同的利害，應該更加努力加強防衛力量。」這次記者會是為說明列根以外交、防衛政策而舉行的。

（法新社華盛頓二十日電）美國共和黨總統候選人朗奴列根的外交政策顧問今日說，列根假如當選總統，也不會做出任何會擾亂目前美國與北京關係的行動。一位高級顧問還說，他會向列根建議，不能排除向北京提供非攻擊性軍事裝備，以及其他器材的可能性。幾位顧問在此間與外國新聞界會面時，發表了上述談話，而與列根過去反對中美關係正常化和建議同台北恢復官方關係的立場不同。列根的主要外交事務發言人理查德．艾倫說，共和黨總統候選人並不預期「我們目前與中國的關係作任何改變」。「他認為在未來數年裏，（中美）有利益上的一向，他希望通過負責任地和有原則地選擇外交行動，維持這利益上的結合。」

列根的另一位外交專家弗雷德．艾克爾被問到這是否意味可能向中國提供科技和非進攻性武器裝備時，說：「不排除任何可能。」他補充說這是自己意見，而不是代列根說話。這次對列根立場的闡述，是繼中國批評有關與台北恢復官方關係的建議，北京稱這將危及中美關係。

艾倫今日在會見新聞界時說：「我們無意採取任何會損及同中國關係的行動。」隨着總統選舉期近，列根的顧問近來讓步地尋求使他對北京的立場緩和化。艾倫說，列根對台北的見解，曾遭受「相當程度的歪曲」，他只是想「研究同台北建立官方關係的可能性而已」。

兩位堅定支持台灣議員
列根聘為外交顧問主席

（中央社華盛頓二十日電）美國佛吉尼亞州參議員約翰．華納和加利福尼亞州眾議員羅伯特．拉哥馬西諾，經共和黨總統候選人列根聘任為國會的一個外交政策顧問委員會的共同主席。華納和拉哥馬西諾，皆為美國國會中對中華民國的堅強支持人。華納為一九七八年當選進入參院的新任議員，他是參院要求卡特總統在廢除中美共同防禦條約之前必需與國會磋商的提案原贊助人之一。在參院審議台灣關係法案的過程中，他一貫地支持中華民國。拉哥馬西諾是眾院外交事務委員會成員，是中華民國的長期友人。在眾院審議台灣關係法案期間，他曾提出一項補充法案，保障中華民國在美國的財產，包括外交財產的權利。與此同時，喬治鎮大學戰略與國際研究中心主任雷伊．克萊恩博士為中華民國的好友和堅強支持者。克萊恩也運用其他十多位外交問題專家充當列根的外交政策顧問。列根的外交政策顧問的其他人有喬治鎮大學的列尖．杜布寧斯基博士，美國保守聯盟的會傑佛里．蓋納，喬治鎮大學的華瓦克博士，舊金山大學的約翰．狄分尼，南卡羅來納大學的愛德華．華克博士，舊金山大學的吳黎之博士。

老藥方有奇效
牛屎治脚患
名駒贏大賽

（英格蘭阿斯科特二十日路透電）在英國馬圈的最重要皇家大賽中，名駒「非洲之歌」在牛屎的幫助下，勇奪冠軍。這次賽事在阿斯科特馬場舉行。據該馬師羅基利維解釋：「他一個月前已一拐一拐，所以我決定用古老的治療法，我以牛屎製成藥膏，貼於他四隻馬腳……結果發揮效力，」「牠自此一直不感到疼痛……至今亦然。」

阿根廷大廈大火
傷亡二十多人

（合眾國際社阿根廷布宜諾斯艾里斯二十日電）警方說：此間市區一座摩天大樓的二十四層星期五發生一場大火，釀成五人喪生，另外二十四人燒傷。這次的火災顯然是由於電纜漏出冒出的火花，掉進該座樓的通風系統引起的，當火花飛往第二十四層時，一些易燃物體便起火。警察的直升飛機試圖在該二十八層高的大樓頂降落，但是却遭到濃烟和樓頂許多天綫的阻擋。消防員在撲火過程中搶救出身負重傷的二十四人，稍後又發現五名罹難者，他們由於被濃烟窒息而斷命。

南韓擊沉北韓一艘間諜船
北韓出動機艦 戰事幾乎擴大
北韓間諜船八人被擊斃另一人被捕
北韓曾出動米格機十二架戰艦五艘

（法新社南韓漢城二十一日電）南韓國防部稱，南韓及北韓於今天早上，幾乎在黃海區域展開一場海空戰事，原因是由於一艘北韓間諜船潛入南韓海域，在一場激烈的追逐戰中沉沒。負責對抗間諜活動的申鉉柱將軍在漢城對記者稱，北韓動用了十二架米格二十一型戰機，以及五艘海軍艦艇，企圖保護該間諜船逃離西海岸的行動失敗。

申鉉柱將軍稱，如果他們不是向北撤退，而南韓空軍的三架幻影戰機加入行動時，戰事就會擴大。這宗事件的發生，是當時一個在大川海灘附近的海軍哨崗，於昨日下午傍晚時份，發現一艘大約七噸重的神秘船隻駛近。

該艘船立即轉向並開始逃走，當海岸哨崗下令該船停駛時，該船放炮攻擊哨崗。六小時後，南韓海軍巡邏艇，以及一架空軍戰鬥轟炸機，於離海岸四十哩處，發現該艘船正向北面駛去。初時，南韓部隊只是發射警告射擊，希望捕獲這艘載有共產黨人員的船隻，不過，由於他們頑強地抵抗了數小時，該艘間諜船終於沉沒。

（美聯社漢城廿一日）反間諜指揮部公佈，南韓海空軍星期六晨在西海岸外追逐十二小時後，擊沉北韓間諜艇一艘，擊斃北韓人八名及擄獲一人。

指揮部稱，三架戰鬥轟炸機，三艘海岸守衛隊船隻及若干海軍船隻向滲入的六至七噸級北韓船展開聯合行動，北韓船隻係星期六晨五時四十分，在漢城西南約一百哩，大川西約四十哩沉沒。指揮部稱，兩名南韓海軍於衝突中輕傷。指揮部稱，追逐開始時，一隊五架米格式機由北韓派出以備可能與南韓作戰，但南韓空軍的適當措施，挽回可能的大衝突，防止了北韓軍艦及飛機加入戰爭。

三月廿五日，南韓海空軍在東海岸浦項港外擊沉一艘北韓間諜船，自去年十月南韓總統朴正熙遇刺以來，這是北韓的第一次滲入企圖。

指揮部稱，北韓間諜艇已被南韓海軍人員再度舉起。指揮部領袖軍中將申鉉柱稱，北韓國係使間諜登陸與在南韓其他間諜接觸，以煽起與上月光州叛亂相同的動亂。

劉宗翰要求菲島速釋放台灣漁民

（中央社馬尼拉二十一日遠東電）菲律賓政府的高級官員，昨天對四十九名被菲律賓海軍逮捕，並由海岸防衛部隊拘禁於此間以六百公里阿巴里的中華民國漁民，表示同情，他們還告訴太平洋文經中心駐馬尼拉代表劉宗翰，外交與國防部在對海軍與當地並來指這些漁民非法入境的報告進行詳細的調查之後，將對釋放這些漁民採取適當的行動。

劉宗翰昨天上午前往菲律賓政府機構，交涉及早釋放這些漁民。他們是被菲律賓海軍于四月中旬和六月一日在巴士海峽菲律賓十二浬領海外逮捕的。劉宗翰代表中華民國政府，就菲國海軍非法逮捕台灣漁民，于前天下午向菲律賓外交與國防部提出強烈的書面說明。要求菲律賓政府儘快釋放這四十九名漁民。劉宗翰原定昨天上午會晤國防部長居安·安利爾，但因安利爾生病，只會見了助理部長海梅·艾芳案准將。

稍後，他又前往外交部，與領事外長艾普特里歐，艾斯皮納斯，討論由菲律賓政府早日釋放台灣漁民的可能性。他們兩人都對劉宗翰表示同情台灣的漁民。他們表示在對這一問題詳加研究後，採取適當行動。

太平洋文經中心馬尼拉辦事處，將於明天把七艘空無一人，滿佈彈孔飄同台灣的漁船的兩套照片，委交菲律賓外交部與國防部，證明菲律賓海軍在逮捕了船上的漁民，封走了漁獲與值錢的設備後，並射擊這些漁船。

日本參衆兩院今明舉行大選
估計自民黨可獲勝

（中央社東京廿一日電）幾乎所有此間民意調查都顯示，日本執政黨自民黨能在明天的選舉中，保持在參衆兩院的多數地位。不過，沒有人能毫無錯誤地預測到八千一百萬民的心願。計票工作將於二十三日開始大部份的選舉結果將于二十三日晚揭曉。共有八百三十五名候選人角逐衆院的五百一十一個議席。改選的參院一百二十六個議席，由二百八十五名選人競爭。參院共有二百五十二席，這次改選一半。

據執政黨自民黨的保守估計，在改選後，它可在參院擁有一百二十九席，超過半數三席。在衆院中，據自民黨的保守估計，該黨將可擁有二百五十七席，比半數多兩席。

薩爾瓦多混亂不安
游擊隊佔電台
廣播號召罷工
左派行兇多人被殺

（合衆國際社薩爾瓦多二十日電）左派游擊隊在兩次襲擊中，殺死了十八人，第三批游擊隊則衝入一電台，將合衆社通訊員和一名合衆社通訊員綁起，他們利用電台廣播，號召大罷工。在電台受到攻擊之前，大約有四十名的國民軍，襲擊薩爾瓦多市區之辦事處，拘捕了該通訊社一董事，和一名女僱員。據目擊者說，國民軍將該社所有檔案運走。有十一名男子和四名女子，配有輕機槍，參加攻擊電台行動。他們就在該電台附近的合衆社駐聖薩爾瓦多辦事處，將奧拉施里古和羅賓一名職員綁起，然後用一條帶，號召由六月二十四日到二十五日大罷工。

他們說，他們係來自激進的左派革命團體，並警告稱，在錄音帶未播完之前，任何人不得離開。該三名左派游擊隊，穿了三件頭的商人服裝，將首都一住宅區開槊房的一對兄弟槍殺。目擊者說，這批槍手，進入該槊房，表示買槊，然後拔槍將二十七歲的勞布治和他的哥哥國福里杜（三十二歲）槍殺。目擊者并稱，左派人民解放陣綫一批游擊隊，星期五早，將距聖薩爾瓦多以北五十一英里之聖法朗西斯哥鎮佔領，把該鎮電報局長和其他七人射殺，左派份子指他們係右派份子。

日本發現僞造台灣銀行支票
有三張在大阪兌換
合計一二七零萬日圓

（時事社大阪二十一日電）以台灣的銀行名義偽造的美元支票，在大阪被兌換日圓之事，經大阪府警東署調查，證實，這些支票是在台灣國內銀行付款後所發行的，能在外國提攜銀行兌取現款。偽造的保合灣交通銀行所發行的三張支票，每張面額三千七百美元，在四月十七日上午，在大阪市中國國際商業銀行大阪分行（分行經理鄭壽岳）叫「林文華」的帶擔三十至四十歲的男子前來，各持一張支票要求兌換日圓。銀行的經理確認發行銀行的簽字之後，以當時匯率各付九十一萬九百七十七日圓，合計支付二百七十三萬二千九三十一日圓。其後該支票寄往指定結算銀行，即該行紐約分行後，接到報告，三張支票均屬偽造。據說，贋偽酷似，用紙、字本等有微妙的不同。

日福田派主張避免權力過於集中
首相總裁分離

（時事社東京二十一日電）自民黨福田派最高幹部二十日晚間就選出繼任首相問題，表示說：「不是過渡性，而是在制度上應該明確，將有首相、總裁分離。」這是因爲主流派幹部表示首先選出首相候選人在秋天選舉自民黨總裁以前，總裁職務，由西村副總裁代理執行的所謂暫時性的首相，總裁分離的想法，而對此過渡性措施的分離論，反主流的福田派重申強調應該確立首相，總裁分離制度。該最高幹部舉出理由如下：一、排除權力，二、爲使首相解除激務，三、黨改革應由總裁專門來負責等。

在沙地阿拉伯工作
菲女傭受虐待
有的被迫當娼

（法新社菲律賓馬尼拉廿日電）據今日這裏公佈的消息說，在沙地阿拉伯工作的菲律賓女傭，受到虐待，有很多當娼了。生活不得不墮落。勞工部屬下的婦女和童工局說，該局獲得替沙地富貴人家招聘女傭的僱人館通知，投訴海外菲律賓女傭苦難。該局說，他們將會派出一名代表去沙地阿拉伯，調查那裏的實際情況，目前，大約已有一百名菲律賓女傭在沙地阿拉伯。較早時，曾經有些女傭說，她們在主人家被姦污，並且，少付她們工資。

泰遣走柬難民
四天共二千人
南部卻有三千入泰

（時事社曼谷二十一日電）十七日開始的泰境柬埔寨難民遣返本國，已走上軌道，其數至二十日爲止，已達二千人。但另一方面，柬埔寨難民大量流入泰國之勢，又趨頻繁。據泰國當局透露，泰國東南部海端的特拉德縣，十九日約有三千柬埔寨難民越境進入泰國。因此，該國出動海軍陸戰隊，將難

印尼星洲大馬舉行軍事演習

（美聯社耶加達二十日電）最近軍庫中增加了新式武器的新加坡和印度尼西亞正舉行聯合空軍演習，這旨在加強軍事技術。鄰近的馬來西亞也正在進行最局部的軍事演習，涉及十六個兵團中的五萬人。

越南一九七九年入侵柬埔寨，柬埔寨親越政府與被推翻的波爾布特政權之間發生連續不斷的戰鬥，以及柬埔寨和越南大量難民的流出，使這個具有爆炸性地區的局勢更爲緊張。

據非官方人士說，東協五國兵力的總數是六十五萬人，這些士兵大部份都沒受過戰爭考驗，而在越南卻有一百多萬現役軍人。

碧麗宮 第10週
觀衆口碑 禮拜五場 請早
九七五兩 12 映往點點點點時意 九午三午四間放
主題曲 1. Call Me — (G. Moroder/D. Harry) Vocals: Blondie 2. Night Drive — (Giorgio Moroder)
美國舞男
本片劇情所限十八歲以下謝絕參觀
他是一定要優代的性慰安者
他亦是外表斯文的溫柔
保羅·舒路達 導演
李察·基爾 主演
羅蘭赫頓 主演

京都 5-722883 ｜ 紅磡 國際 太平 黃埔新邨 H-466268 K-820749 ｜ 新都·快樂 H773496 K666148 ｜ 新樂·富都·寶石 K657116 ｜ 龍華·恒星·油麻地·福星 ｜ 觀塘 金茂坪 ｜ 香港仔 華富閣 ｜ 普慶·東方

京都：第三週映 劉成漢編導 慾火焚琴 最美麗的性電影！ 任達華 洛琪 主演
國際·太平：五場 請早訂座 莊泉利 主演 武狀元 不宜兒童 功夫片新突破 ｜ 電話K636388 今天五場 莊泉利 侯朝聲 主演 武狀元 不宜兒童 功夫片一新突破 眼界大開
新都·快樂：今天六場 兩院加開正四點 正嘢後來居上 奇趣你與世界同愛性 夢性愛奇趣錄第三集 SEXY NIGHT REPORT No.3 快樂今晚午夜場 愛情別墅
新樂·富都·寶石：今五場 正嘢後來居上 奇趣與你同一起 世界性愛奇趣錄第三集 今天四點及夜場有料到 ｜ 地址 深水埗福榮街 快樂將開幕
龍華·恒星·油麻地·福星：今天五場 絕冷爆性片 無場炸巨作 韓國林 張雷主演粵語對白 爛命一條 根據真人真事改編 粵語對白
金茂坪：五場獻映 功夫片又一新突破 武狀元 莊泉利 侯朝聲 劉丹 廖安麗 編導：林展僖
普慶·東方：今天五場 榮獲本屆最佳女主角金像獎 莎莉菲 Norma Rae 諾瑪蕊 下期獻映：凶兆

帝國·帝后 牛頭角 香港仔 ｜ 南華·南洋 3 881755 5 737388 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 3-206506 ｜ 海運·百樂 K 678091 H702412 ｜ 珠江·銀都 3-023941 3-891187 ｜ 文華·明珠

帝國·帝后：今天獻映 功夫突破片性 莊泉利新傑作 武狀元 柔招開眼 剛式界你
南華·南洋：今天禮拜請早 碧水寒山奪命金 情女大賊傻偵探 南洋今天早場門串
皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 突破功夫片大夫境界動作電影 武林高手莊泉利最新傑作 林展僖編導 武狀元 八旗高手挑戰五大門派 皇都嘉禾午夜場精武門
麗華·珍寶：狂滿 五場請早 功夫片一突破 新文夫 莊泉利 武狀元 麗華今場午場及夜場 精武門 李小龍
海運·百樂：大滿五場 榮獲奧斯卡外國片金像獎！ 嫁嬌妻 百樂十一午夜場 精武門
珠江·銀都：今天五場獻映 突破新！配搭新！環境新！ 劉松仁·江漢·鍾楚紅 碧水寒山奪命金 兩院今晚加映四點場 情女大賊傻偵探 銀都今早場：大捷特賜
文華·明珠：第三週映禮拜五場 全片二十五首勁歌 首首令你聽出耳油 哥痴妹更痴 今午全場夜映 愛情別墅

域多利 12-812795 ｜ 翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮 ｜ 娛樂 寶聲 明月 黃金 ｜ 新光 H632959 ｜ 美華 新蒲崗 3-211655 ｜ 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617160 ｜ 大華 ｜ 利舞台 5-776327 ｜ 倫敦 3-661056 ｜ 影都 3-742611

域多利：今天五場 功夫片一突破 新文夫 武狀元 莊泉利 侯朝聲 劉丹 廖安麗 主演 今早十一點 有料到
翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮：禮拜五場請早定座 既係通天小子當然有大來頭 既係紅槍客當然大不尋常 通天小子紅槍客 孫仲 今午全場夜映 愛情別墅
娛樂·寶聲·明月·黃金：禮拜五場請早定座 最鬼馬的小子最高超的功夫 最傳神的演技最火爆的動作 通天小子紅槍客 孫仲 今午全場夜映 愛情別墅
新光：廣東粵劇團演出粵劇 日場劇目 寶蓮燈 1:45PM 夜場劇目 拷紅 山伯臨終 苦鳳鶯憐 昭君出塞 7:45PM
美華：五場獻映 懸疑驚險武俠巨片 劉松仁 江漢 鍾楚紅 主演 碧水寒山奪命金 四點三 情女大賊傻偵探
豪華·新大華·華聲：狂滿！今五場請早 歐洲大公司色情電影 閨房淫娃 影評與論大讚特讀
大華：第二週六場 加開特別四點 挂曆女郎玩家 CALENDAR GIRLS 兒童不宜 影評與論大讚正嘢
利舞台·倫敦·影都：今天五場 吸血蝙蝠 Nightwing 美麗天然佳景，突來驚人巨禍！

國寶 深水埗 K208917 ｜ 南昌 深水埗 ｜ 總統·華盛頓 北角 ｜ 國寶·國華·金冠 旺角 ｜ 麗聲 北角 ｜ 國都 ｜ 紅磡 金門 ｜ 尖沙咀 民樂 ｜ 深水埗 樂聲 ｜ 灣仔 國泰 ｜ 紐約·凱聲

國寶·南昌：今天映 武狀元 功夫巨片 早場精武門 ｜ 今天五場 爛命一條 早場有新片 有料到
總統·華盛頓：今第二週 魂不息 珍納·李 盛頓今夜午夜場 黎明殺手
國寶·國華·金冠：今映 性狂歡 兒童不宜 國寶今四點場 情女大賊傻偵探 金冠今早 血釣
麗聲·國都：連日滿座今天五場 爛命一條 今天兩場四點正午夜場 有料到 國都今天早場
金門·民樂：連日滿座今天五場 爛命一條 今天兩場四點正午夜場 有料到
樂聲·國泰：連日滿座今天五場 爛命一條 樂聲兩場四點正午夜場 有料到 國泰今天早場：芙蓉恨
紐約·凱聲：第二週五場映 "NORTH SEA HIJACK" 北海大騎劫

本港新聞

男童被擄勒索廿萬港元
警方一週破案
先後拘捕四名涉嫌綁匪
昨日在秀茂坪一樓宇起回肉參

（特訊）官塘一間製衣廠老板之三歲愛子被綁匪擄走後，綁匪曾向事主勒索二十萬元，以交換其愛子之生命，事主爲顧愛子之安全計，一直未有向警方報案，且曾在電話中與綁匪接觸，以求攜備現金與綁匪交易，以換回愛子之自由，惟數度間仍未有達成，使事主憂心如焚。

在擄人勒贖案發生後，雖然事主一路未有向警方報案，但該駭人之嚴重罪案，爲警方獲悉，於是九龍偵緝總部刑事罪案調查科探隊，展開偵查行動，乃自動與事主接觸，在警方偵探人員掌握了一切重要之線索後，認爲時機成熟，在本（六）月十九日早上，警方首先將一名林姓男子拘捕，據稱該名被拘男子，是事主之遠房親戚，在帶回九龍總部調查後，警方根據所獲之寶貴線索，乃於昨日（星期六）展開一連串之搜查行動，警方曾搜過多個地區，再拘獲了五名男女，經過調查後，其中兩人證實與案無關，案經釋放，另外三人則仍在扣留調查，警方分成數隊人員負責偵有關搜查工作，連第一個首先被拘捕之事主遠房親戚在內，警方一共拘捕了四名疑與案有關之男子返回九龍警察總部偵訊。

在昨日中午十二時卅分，警方根據線索，在九龍秀茂坪公共屋邨一間樓宇內找回被擄之五歲小童，該小男童只受了驚嚇，身體並沒有受到傷害，後由其父母與警方人員陪同送往醫院檢查。

據悉四名擄人勒贖金錢之綁匪，年歲由十七歲至廿一歲，據稱是十四K黑社會「人馬」，其中一人，以前曾在童父開設之工廠工作，因此對事主兒子一切活動非常熟悉，擄人行動是否該人策劃，則仍未悉。

被擄之小童名林曉峰，三歲，父名林文章，四十歲，在官塘大業街開設一間製衣廠，一家人住在新蒲崗，孩子之祖母則居住於翠屏道邨十九座，暇時該童常時前往祖母家中玩耍，在上月十四日該童在翠屏邨十九座三樓走廊玩耍時，突失去踪跡，遍尋不獲，至晚上只向警方報案失踪。

綁匪數度致電事主雙方討價還價
歹徒出言恐嚇事主
聲言寄上肉參手指

林文章在十六號下午二時，在家中接獲一個電話，電話說，孩子在我手中，着他備現金二十萬元，並叫他回新蒲崗寓所等候電話，至十七號凌晨二時，林在家中再接獲電話，對方問準備了錢沒有，林答稱只有十二萬元，沒有二十萬元，於是對方在電話中着他將錢取去九龍城福老村道一間銀行門前，放下即可離去，林依照吩咐，懷着十二萬元現金前往，但看不見有人，於是未有將款放下，一路等候至凌晨四時，仍未見有人前來接應，乃將款攜返家中。後再接獲對方電話，語出恐嚇，並說會有兩隻手指寄給他，至十八號晚上七時，綁匪又再來電話，再問有錢多少，林稱現在有十四萬五千元，對方聽後着他由妻子去聖德肋撒教堂，林太懷款前往，但在教堂附近之明愛中心等候，來人往過，都不見對方出現，於是懷着失望之心情返回家中，返家後，又接獲對方電話稱，「玩完啦」，從此之後，一直未再有接到對方電話，至十九號警方拘捕了林之遠房親戚後，該案始告破獲。（合）

警方能夠及時破獲該擄人勒索案，完全是被擄孩子之父親告訴一位好友，該友人認識一位警察，將情形透露，警方才開始偵破者。（合）

劉伶醉後一命嗚呼
頭有傷痕惹人疑竇
警方調查證實死因無可疑之處

（特訊）一名五十餘歲「劉伶」，昨午在工作之茶樓酒醉後，由工友扶返家休息。包租人發現事主頭部有血漬，報警求助，事主在送院後不治，一度引起警方緊張。經調查後，初步確定死因無可疑之處。

死者梁海，五十五歲，人稱「海叔」，從大陸隻身來港多年，在筲箕灣道一六六號二樓租住一床位，月租二十元。

海叔在港並無親人，去年曾回鄉娶妻。約一星期前，海叔到筲箕灣道一二三號地下泰福茶樓，任洗碗散工。據死者之朋友稱，死者平時嗜杯中物，經常在外買醉後始回家。

昨午二時許，茶樓茶市收市後，海叔即獨自在一角自斟自酌，以鹵水雞蛋佐酒，豈料四杯落肚，即面色大變，四名工友見狀，以爲他飲醉，乃扶他返回住所休息。

及後，包租婆發現事主頭部有傷痕，發覺有蹊蹺，遂撥電報警。警員到場後，召十字車將事主送院，惟送院後，已證實不治。由於死者頭部有傷痕，引起警方緊張，惟經進一步調查後，始證實無可疑之處，頭部之傷痕，可能是酒醉後回家途中跌傷或撞傷。（合）

砵蘭街住宅失火消防員撲救
現場發現軍火
一枝鳥槍兩盒子彈屬戶主所有
持有人已領牌照並無抵觸法律

（特訊）旺角砵蘭街一住宅火警，消防員到場迅即撲熄火警，但在火場發現一枝鳥槍及兩盒子彈，經調查後，證實是戶主嗜好狩獵，領有鎗牌，一場發現軍火誤會，始告冰釋。

昨日下午四時四十五分，旺角砵蘭街一二〇×號美華大廈八樓一單位，突告起火，消防員到場，迅將火勢撲熄。據報火場爲一對姓雅夫婦居住，女戶主昨日下午，在拜神後離家外出購物，可能拜神時遺下火種，在無人情況下，突告起火。消防員在撲熄火場後，在屋內發現兩盒子彈及一枝鳥槍，消防員即通知警方，經調查後，證實爲男戶主所有，其人嗜好狩獵，領有鎗照，始告冰釋。（合）

慈雲山黑幫醞釀毆鬥聞警遁走
四名青年被警傳訊
引來家長警署理論
聲稱兒子係無辜力陳警方不是

（特訊）九龍慈雲山四十九座對開，有兩幫青年準備於昨晚九時打鬥，後爲居民發覺報警，警方大隊人員到場調查時，該兩幫青年聞風逃去，警方在現場搜獲利刀五把。

警方人員惟恐該兩幫人馬再度集結，在四十二座後之區域，拘捕了四名青年，帶返警署查詢。

在該四名少年被警方扣上手銬拘捕時，街坊聞訊，其父母即趕到警署，聲稱兒子無辜，他們全是好學生，並非狠徒之流，力陳警方不是。（合）

觀塘一工廠
今晨三級火
至截稿時仍未救熄

（特訊）觀塘鴻圖道二百六十一號，今晨一時四十二分發生火警，並於九分鐘後升爲三級。初步報告謂，上址一幢九層高大廈八樓一間織造廠正燃燒中。至本報截稿時，大火仍未撲熄。

淺水灣昨日上午發生雙料自殺案
西婦電油淋身自焚
高樓跳下斷送一命

（特訊）一名年約卅五歲的西婦，昨晨十時，懷疑在淺水灣麗景道卅八號淺水灣新邨十八樓一單位浴室內，先用電油淋身自焚然後再跳樓雙料自殺而死。

警方目前暫時列爲縱火自焚及跳樓案處理，有關原因仍待進一步調查。

據初步調查顯示，她與外籍丈夫及二名兒子，同住於十八樓三八一×室。

事發前上址地下的居民及管理人員，看見一團火球自高處墮下，該火球墮地後仍在焚燒，初時以爲火警，消防員抵達將火救熄後，才發現是一具外籍女子屍體。

當時消防員及管理人員不知死者自何處墮下，其後接獲死者八歲大兒子報案，指稱其母進入浴室後未見出來，於是登樓調查，破門入十八樓現場浴室後，聞到濃烈的電油氣味。

據悉死者與丈夫及二名兒子，入住上址僅數月，事發前其夫已外出上址，而兩子在廳內看電視，死者告知兩子入浴，兩子不以爲意，豈知母親在浴室內引火自焚後跳樓。（合）

專家指出鳥槍易傷傍人
護衛不宜使用
目前有千六百人領有牌照配用
元朗刧案禍及途人事展開調查

（特訊）發生於元朗一間金舖遇刧，銀行守衛協助擒匪時，持鳥鎗還轟兩響，誤傷七名市民負傷後，一名專家指稱，在人烟稠密之本港環境中，不適宜配用鳥鎗。

據專家指出，鳥鎗唯一好處，在於具有阻嚇作用，在使用時，無須經過嚴格訓練，因爲鳥鎗射程遼闊，易擊中目的物，但鳥鎗每發子彈，含有一百零八顆鐵砂，有效射程爲五十碼，一旦使用，易造成無辜者受傷。該專家呼籲，應改用其他鎗械，代替鳥鎗地位。因爲鳥鎗除容易造成無辜傷者之外，其殺傷力亦不見強烈。

事實上，在本港使用鳥鎗，須具有由警務處發出之鎗照，目前本港只有一千六百人，領有鎗照，該批人，主要受僱於具規模之銀行，或護衛公司，因爲需要確保財物安全。經警務處審核其申請及需要，始發出鎗照。在發出鎗照之前，使用者必須對鳥鎗之安全使用方式，以及鎗械性能，經考試合格，始取得資格，而且必須每年重考一次，以便繼續保留資格。

同時，警務處亦向使用者，發出正式之守則，以供參考。倘若使用者，因疏忽或其他原因，造成無辜傷者，受害人可以依民事程序，追討賠償。

警方對於元朗刧案中鳴鎗情節，已連同刧案詳情一併展開調查。（合）

淺水灣道週末車禍
巴士撞私家車
四人受傷浴血

（特訊）港島淺水灣道，昨午發生交通意外，一輛巴士與一輛私家車迎面相撞，導致四人受傷。

意外發生於下午四時許，一輛編號BV二〇×八，行走二〇六號綫的巴士，沿淺水灣道向市區方面行駛，途經二十號門外，突然失去控制，越過火位，與迎面而來的一輛編號BR八七×五的私家車相撞，兩車司機與兩名乘客當場受傷，送院救治，其中一名傷者敷藥後出院。

三名需住院留醫者分別爲陳世民，廿四歲；洪漢明，廿五歲及張炳耀，二十歲。（合）

因「走鬼」惹起衝突
有牌小販打無牌
被判簽保守行爲

（新亞社社訊）一無牌小販，在中區利源東街擺賣，因經常要「走鬼」，引致附近一多間定攤位的有牌小販之顧客亦要爭相走避，令到該名有牌小販遭損失，兩人因此經常發生口角，最近一次，有牌小販忍無可忍，憤而揮拳相向，擊致無牌小販雙眼瘀黑及浮腫，事後有牌小販爲警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，高宮法官聆畢案情後，判被告簽保五百元，守行爲六個月，另賠償傷者湯藥費四百元。

被告吳鏡垣，四十六歲，小販，被控於本月廿日，在中區利源東街廿號外面，毆打男子白清霖，使其身體受傷。

上址案情透露：被告爲一個固定攤檔之小販，而傷者白清霖則爲無牌小販，經常在上址附近擺賣，遇有警員或一般小販事務管理隊巡邏經過時，便即要「走鬼」，因此常令到被告之顧客亦要爭相走避，而使被告之營業大受損失，故此被告對白非常不滿，二人因此經常發生口角。案發日下午三時十分，白又因「走鬼」事情與被告發生口角，被告突然一拳擊向白之眼部，使白雙眼受傷，適一名警員巡邏經過睹狀，即將被告拘捕，及將白送院救治，其後被告爲警員帶返警署落案提控。

苦力屢遭勒索報案
澳警佈下羅網
拘捕三名疑匪

（特訊）澳門消息：澳門警方前晚佈下天羅地網，捕獲了三名勒索疑匪。

該宗勒索案發生在一名苦力身上，事主名梁燕，卅九歲，據他報案稱：本月六日遭三名歹徒勒索二千元，當時他曾忍痛付款，不料歹徒卻貪得無厭，日前再向他勒索一千元，限令他在前（廿日）晚十時半，在內港五號碼頭前交款。梁心有不甘，往報案，警方預早在交款地點埋伏，卒捕獲三名疑匪。

三疑匪名何容帶，綽號飛鷄，廿六歲，鄭錦良，又名良仔；郭樹森，十六歲。（霖）

中文大學校外進修部
北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①經濟學原理②出入口實務③會計學原理④鉛筆素描⑤室內基本透視⑥音樂入門⑦翻譯初階⑧常見疾病與保健⑨日語基礎⑩中級日語⑪國語⑫電腦基本知識⑬電腦系統分析及設計⑭兩項英語課程。請將本表填寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：
地址：

婦科　兒科　內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇五〇七　七三一六七〇

名實相符　言行一致

華僑日報
汎美航空公司 聯辦

美加東岸
（兼遊南部）

暢遊：三藩市　阿蘭杜
狄士尼世界　華盛頓
紐約　滿地可
多倫多　尼加拉瀑布

全程十四天
第67團：七月十九日至八月一日
第70團：八月九日至八月廿二日

$13,000
（代售特價機票）

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處　電話：5-251974，5-246379。

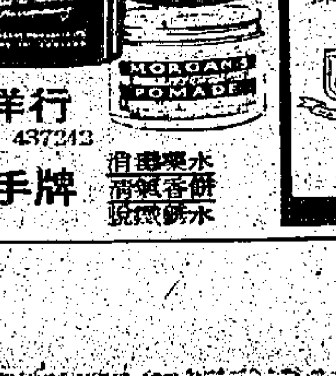
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限到（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

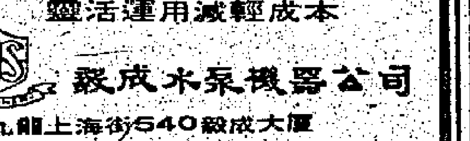
O.K.
膠瓶廠
加　工
各類膠瓶
2 826682

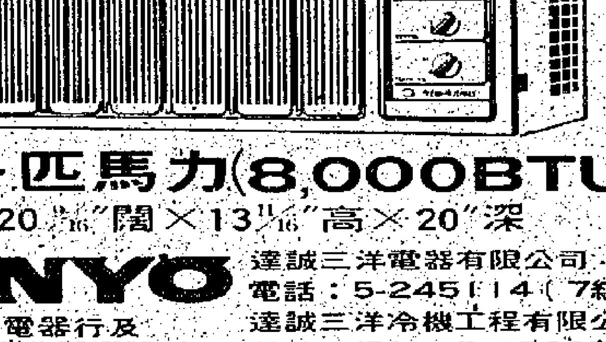
惠風牌
WEATHERITE AIR CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用

只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢


批發處
香港維記洋行
H441938 441948 437243
總代理：鼓手牌　滑濕爽水　雨氣香餅　發熱鉅水

自動運輸帶系統

採用運輸帶設備使生產原動力
靈活運用減輕成本
NS 毅成水泵機器公司
九龍上海街540毅成大廈
電話：3-857099，3-843834

特價發售
$995（安裝費另計）
三洋
家中"凉"伴
旋轉式壓縮冷氣機
最夠凍，最慳電，最經濟


SA87B
實際冷量一匹馬力(8,000BTU)
體積：20 5/16"闊×13 11/16"高×20"深
SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
達誠三洋冷機工程有限公司
營業部電話：5-452056

本港新聞

外匯銀行公會昨晨宣佈
優惠利率明起再減一厘
財經工商界認為是大勢所趨
有利工商發展亦慮投機復熾

（特訊）由明（廿三）日開始，本港最優惠貸款利率將由十三厘減為十二厘。

財經與工商界人士均認為減息是大勢所趨，他們大部份認為減息有利工業及地產的發展，少部份人恐怕再引起地產投機，亦憂慮港元匯率疲弱導致入口貨品價格上漲。

本港外匯銀行公會之利率工作小組，昨晨開會後，決定將本港現行利率減低一厘。匯豐銀行及渣打銀行亦同時宣佈將最優惠貸款利率降為十二厘。

利率經調整後，本港各銀行的儲蓄、七日通知及三個月的定期存款利率，將由現時的七厘半減為六厘半；六個月定期由九厘減為八厘，十二個月定期則由一分減為九厘。

理工商管系首席講師劉爵榮認為減息太快，不符合本港現時經濟情況。雖然短期會有好處，長遠來看，則會出現資金外流，引致港元匯率疲弱的局面。

他同意減息是大勢所趨。但他批評本港訂定利率過份跟隨美國，其實港英關係密切，本港利息訂定不應忽略英國的情況。

劉氏認為利率下降與港府希望地產業復甦有關。他舉例說：下月夏慤道一幅官地拍賣，利息減低了一厘，地產商便可節省數十億元支出，故減息對地產發展有助，怕祗怕地產投機復熾。

對於工商業發展的影響，劉氏說：不錯，工商界可獲低息借貸的好處，但減息引起港元匯率下降，入口原料價格因而上漲，工商界可能得不償失。

中華廠商會秘書李澤培表示：站在工商界立場而言，對是次銀行一再減息表示歡迎。他指出：減息為工業、地產及股票等帶來新刺激，促使其發展更蓬勃。減息使工業製品成本減低，對出入口均有幫助，並在現時入超情況下可鼓勵出口。但他憂慮因息口低銀行貸款容易，地產商瘋狂買地大炒樓花，造成地價高漲之現象。他呼籲港府注意是否有管制物業投機之必要。另一方面，李氏又恐怕減息會使消費力增強，引起通貨膨脹，導致港元疲弱。

香港工商銀行總經理孫世俊認為，在美國利率接連降低下，本港利率追隨下降是事在必行，銀行減息，將使到各行業各業的成本有所減輕而得益。他認為，利率降低，將會令人市民大衆不熱心於儲蓄，而轉作其他的投資，但這批人未必很多。至於樓宇按揭的息口，亦將會因此而下降，他表示該銀行將致函降低客戶供樓會的利息。

恒基兆業地產公司梁希文指出，減息是一件好事，因為利息對任何一項生意來說是列入成本中，一旦做生意成本減輕豈不是好事，所以在地產界方面，減息是極之受歡迎，尤其是對現時正在供樓的買家，無形中是減經一重負担，由於樓宇的供求問題，始終是需求大，雖然減息，對地產不能馬上見效，可是對日後買家增加相當有利。

圖示華僑日報五十五週年報慶徵文、攝影、繪畫比賽頒獎典禮。圖為獲獎者與本報總經理岑才生，總編輯何建章，嘉賓寰得攝影器材公司袁永雄伉儷及本報高級人員全體合影。

夏鼎基爵士今自英返港

（特訊）財政司夏鼎基爵士，日前偕保安司戴志赴英，與英國政府談商駐港英軍之軍費問題及其他有關事宜；頃以任務完竣，定今（廿二）日下午三時乘印航班機由倫敦返港，夏鼎基爵士返港後，仍兼任署理布政司，而民政司李福逑則將免任署理布政司，今日起回任民政司。（慎）

華僑日報五十五週年報慶徵文盛大頒獎禮
總編輯何建章贊揚參賽作品水準年年提高
舉辦徵文意義發揮意見討論當前社會問題

（特訊）華僑日報慶祝創刊五十五週年，舉辦徵文、繪畫、攝影比賽，昨（廿一）日下午五時，在香港文華酒店大禮堂舉行頒獎典禮，到有嘉賓永記集團總經理袁永雄夫婦、華僑日報總經理岑才生先生，總編輯何建章先生，華僑晚報總編輯陳紹釗先生及各組比賽評判編輯及嘉賓，獲獎人士二百多人。

四時半開始茶會，五時宣佈頒獎禮開始，華僑日報總編輯何建章首先致詞稱：華僑日報創刊五十五週年，出版特刊舉辦徵文、繪畫、攝影比賽，今日舉行頒獎禮，蒙各位於大熱天時三十四度高溫下蒞臨赴會，謹代表華僑日報同寅致以熱烈歡迎。

本報舉辦徵文、繪畫、攝影比賽，參賽作品一年比一年質與量都大為提高，尤其是繪畫與攝影比賽，色彩，構圖，思想表現特佳，值得稱賀與慶幸。

關於徵文比賽，本報每年都以反映香港當前需要的問題為主題，目的是使大家注意香港的經濟發展前景。我想先提一下當前世界局勢，因為香港需要一個安定的形勢，去發展社會經濟，而世界局勢與香港息息相關。

本人認為：香港目前形勢是一片大好，市場欣欣向榮，從房地產、股票、工商業、旅遊業、貨運轉口與倉庫業、海運、空運，都是一片好景，一年比一年發展可以反映出來。因此，世界各國固然需要長期和平，香港更加需要一個和平安定的局面。

在目前形勢之下，西歐各國、美國、加拿大和東方的日本，中國大陸和台灣，都並無侵略野心，而美國與伊朗的事件，雙方也逐漸冷靜下來，如果上述各國和地區能夠充份合作，把蘇聯和越南的擴張主義遏止下來，則世界持久和平，未嘗是沒有希望。

華僑日報報慶歷屆徵文，在公開組、工人組、婦女組、大專學生組，主題圍繞在反映香港當前的急切需要問題。我們過去提出的主張——開發新界與離島，建天橋，與建地下鐵路與過海隧道，以至改善工人生活福利，提高僱員待遇及開辦勞工托兒所，端正社會不良風氣，應徵的各組讀者，都能夠對香港的政治、經濟、社會設施，提供意見，作出一定的貢獻。

今年的徵文，也可以從主張與建環繞新界輕便鐵路、輔導勞工來集中發展工業、興建赤鱲角機場、發展大嶼山、及主張迅速訂定有薪分娩假期，消滅血腥打鬥及黃色歪風，以健全青少年心理。至於建議政府撥地與大廠家興建工人宿舍，由於香港地少人多，地價高昂，廠商界現時已響起一片要求政府撥平價地興建廠房的呼聲。

以上各點，讀者們所提供之寶貴意見，由六月五日起分日在華僑日報刊出，足供港府當局以及社會賢達參考。

最後，本人謹代表華僑日報向應徵人仕，包括徵文、攝影、繪畫各組讀者致謝，因為，各位應徵者或多或少都以作為一個香港居民，對於社會興應革問題，盡了本身的社會公民責任，提出意見，作出貢獻，這是非常令人感謝的。

詞畢，請華僑日報總經理岑才生先生主持頒發徵文比賽（小學組、初中組、高中組、大專組、工友組、婦女組、公開組）冠亞季軍獎及優勝獎，繪畫比賽（幼稚園組、初小組、高小組）冠亞季軍及優勝獎。

繼請永記集團（寰得攝影機、金石計算機、金石表總代理）總經理袁永雄先生主持頒發攝影比賽（學生組、公開組）冠亞季軍及優異獎。

石油產品下月加價
加幅約為百分之十
新訂售價目前在計算中

（特訊）本港石油產品將於下月初加價，預料平均加幅約在百份之十左右。

香港蜆殼石油公司市場經理霍根前日表示目前該公司仍在計算各石油產品的新價。預料本月底可以作出決定，及在七月初開始實施。

霍根表示現時不能透露加價幅度。但他對記者說，他希望今次的平均加幅不會超過百份之十。

本港其他幾間石油公司，目前亦在檢討各石油產品的價格，估計它們均會追隨蜆殼公司的加價措施。

熱浪持續不退 今日三十四度

天文台指出，一度高壓脊籠罩華南海岸及南中國海北部，菲律賓中部以西之南中國海氣壓頗低。預測本港今日天氣，吹輕微東至東南風，天晴及酷熱，最高氣溫約為三十四度，昨日夏至的最高溫度為卅四度。

小評

古稀老人竟也請願

古稀老人竟也來請願，四名老人代表向社會福利署遞交一份由千多老人簽名的請願書，反對港府提出增加老人住院費用，而期望取消此項建議。

本港近年在推行老人福利方面，已獲致良好的基礎，包括發給老人補助金與高齡津貼等都有明顯進展，何以要弄到老人請願，不免令人關心。

根據老人代表所表示，請願的主因是公共援助金額幅度未能追上物價指數，使老人生活開支受到壓力；而老人住院費的加幅則大部還超過公共援助的增幅，將會使住院老人大受打擊。雖然局外人現時尚不能確知此項加費的影響程度如何；但既然有老人提出申訴，主管當局自宜切實考慮。

老人福利仍需推進

實際情形是本港現行的老人福利制度仍只是一個開端，而尚未達到理想的程度，今後還需推進而不能後退。如果港府這次加費有充份理由，亦需向社會充份闡釋而有所澄清，否則古稀老人也要請願或進一步要舉行老人大會，則至少對本港聲譽亦是一個損失。

所有藥劑製品註册始准發售
品質效能及安全性須符合標準
保障市民免購入水準低劣藥物

（港訊）醫務衛生處昨日重申，所有藥劑製品，不論是輸入或在本港製造，均須先行註册，然後才可發售。

醫務衛生處發言人提醒藥劑製品入口商及製造商，按照兩年前實施之藥劑及毒藥規例，售賣未經註册之藥劑製品，乃屬違法。該經修訂之規例旨在保障市民，以免購入通常來歷不明之水準低劣藥物。藥品在獲准註册前，須經醫務衛生處藥劑註册組驗明其安全性、質素及效能。

自一九七八年七月上述規例實施以來，藥劑註册組共接獲註册藥物申請一萬六千宗，發出註册執照共一萬三千份。

藥劑及毒藥規例其中一項規定，在市面上出售之藥物，其容器外面必須清楚書明註册執照之號碼。

發言人說，藥劑法例組人員現正加緊對藥物執行抽樣檢查，以確保一切註册藥物，其品質、效能及安全性，無論何時皆符合標準。

柴灣官地下月拍賣

（港訊）工務司署地政測量處將於下月廿二日下午二時三十分假座大會堂劇院拍賣位於柴灣新填地一幅官地，面積四千五百平方米，作工業或貨倉用途。如欲查閱前述官地圖則及索取章程，可到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

首間電訊牌照中心
明日開始投入服務

（港訊）一所電訊牌照中心將於明日上午九時正式開始為市民服務。該中心設於中區郵政總局大廈地下，辦公時間為：星期一至星期五，上午九時至下午五時，星期六，上午九時至中午十二時。

郵政署發言人昨日說：這是本港第一間電訊牌照中心，它將向市民提供電訊管理局處理多項與電訊牌照有關的服務。該等服務包括簽發模型控制機牌照、電訊機牌照、無綫電傳呼機牌照及無綫電商執照。

發言人說：該中心除處理申請牌照及換領牌照外，更可對在申請牌照時，一併呈交該中心的若干類器材當場進行檢驗。他繼謂，該電訊牌照中心亦處理簽發電訊器材之出入口執照。

華僑日報報慶徵文頒獎：上：本報總經理岑才生頒獎予徵文公開組冠軍梁伯昌。中：寰得攝影器材公司副總經理袁永雄頒獎予攝影公開組冠軍韓鼎光。下：本報總編輯何建章致詞。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台湾豪華渡假團

暑期特價酬賓9天豪華遊 $1,950

大韓航空、希爾頓大飯店贊助

九天週遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：

- 住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
- 每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
- 乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋涉之苦。
- 精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

滿 6月14（滿） 7月12（滿） 7月26（滿） 8月2日（滿）
7月5,19日 8月9,23日 9天週末團（逢星期六出發）

日本亞細亞航空
台北芝蔴大酒店 贊助
台北假期大酒店

台北假期 三晚四日自由團 1,090起
天天出發・渡假考察・最佳選擇

費用包括：
（1）雙程來回機票 （2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店 （4）三天美式早餐
（5）確定回程機位 （6）代辦出境手續

附註：
（1）機票可延期返港，60天內有效。
（2）住單人房另加 H.K. $180

詳情請詢 七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由六月一日至六月三十日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告12元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

獎額柒名
各得 RICOH AD-1 全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部
每部價值：HK $680.00

麗確AD一1新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動捲片器及日曆記錄，可以隨意選擇連續過片或單張拍攝，是記錄連環動作及良辰美景之最佳相機。

RICOH 用麗確眼光夠準確

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角英華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環皇后路午街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下集益號
9. 美孚三期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣衆安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔寶福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：七月六日

本港新聞

今年港貨出口可續增長
明年出口貿易有困難
港大講師謂西方國家不景氣將減購港貨
本港工業界會趨機轉向生產較高質產品
八二年後工業出口前景將樂觀

（特訊）港大經濟高級講師陳坤耀昨日表示：今年度本港工業出口業績將繼續保持增長，明年則較困難，不過預料八二年後前景樂觀。

他並認爲西方國家短期性的經濟不景氣，長期而言不但不會嚴重影響本港經濟，還會刺激本港工業結構作出適當的調整。因爲，西方國家的不景氣，導致他們減縮對本港傳統產品的需求，這正好給予本港工業界一個轉向生產較高質產品的好機會。

陳氏昨日在青年商會主辦的「香港工業前景展望」座談會上，就本港工業在內外因素影響下的發展路向作出詳細的分析。

他並深信在本港政府的適當支援下，工業前景一片樂觀，因爲本港工業結構在西方經濟短期衰退的刺激下，已出現調整，爲本港工業轉向較高產品生產作出準備。

此外，配合上中國的四個現代化計劃，經濟特區普遍成立，爲本港廠家提供了部份勞工、土地集約生產程序的最佳地方。

因爲陳氏認爲：這種發展，不但可減輕生產成本，最重要的是本港可將部份勞工及土地集約的出產及設備轉往中國內地後，集中在高產生產及技術密集方面的發展。

當然，他指出這種情況在亞洲等地方已經出現過，可是，所提供的各種便利，無疑是不及中國的。

至於內在的因素，陳氏指出提供更多的工業用地予工業界，給與有關的資助，仍是很重要的。最近當局取消的工業用地付款優惠辦法，陳氏認爲是不適當的，並呼籲當局再三考慮其中利弊。

陳坤耀認爲應提供更多工業地
標投工業用地付款
優惠辦法不應取消
工業界應善加利用工商署服務

他又極力鼓勵工業訓練政策，認爲在不景氣時，這種訓練可作爲復甦的準備，且可解決不景氣時龐大的失業問題，減低工人接受訓練的機會成本。

至於工業多元化報告書中未曾提及的工業科技政策的費用問題，他認爲更應小心研究，因此成立一個中央統籌組織發展有關的基層及個別研究是正確的。

另方面，工商署工業促進科助理署長謝德根，亦在會上呼籲本港工業界人士應善加利用工商署爲他們提供的多種服務。

他說：工商署提供的免費服務包括安排介紹可以提供技術和資料的合資經營合夥人，提供可作工業用途的地點和其他有關事宜。他並認爲香港工業界的前途，有賴政府與工業界的緊密和全面合作。

他說：自一九七五年，工商署已設立三十五間海外辦事處，以吸引外國商人在香港投資，而香港塑膠廠商會長丁鶴壽則就本港塑膠業的前景作出分析。（婉）

澳馬車賽投注方式
與港賽馬相若
設孖Q四重彩獨贏位置等彩池
每場賽事獎金由二萬至三萬元

（特稿）由本年八月開始，本港數以萬計的馬迷又多一個「搏殺」途徑了。澳門賽馬車會將於八月三日正式舉行賽事，據說每場賽事之基本獎金將由港幣二萬元至三萬元。

賽馬車運動對香港人來說是比較陌生，就算在亞洲亦是非常新鮮的，到時是否受香港人歡迎就不得而知了。因爲要長途跋涉，而且本港的賽馬賽事亦非常頻密。不過，賽馬車的刺激性與賽馬確有分別，起碼會吸引不少歐美遊客，屆時總不會有冷場。

賽馬車運動歷史悠久，類似的比賽遠自三千多年前已有記載，現代馬車賽則始於一八〇六年之美國，綜合馬車競逐與旁觀者投注介入，便此類比賽在世界各地之流行程度，一日千里。

賽馬車及平地賽馬用之馬匹在體質上也有分別，賽馬車用之馬匹在國際上統稱爲「標準種馬」與平地賽馬的「純種馬」三伏生發展過程相同，但「標準種」較「純種」氣質，體質較適宜勤於出賽。

而在馬車賽中，人馬的關係更爲密切，負責駕馭馬車者稱爲「御馬師」，他們往往兼練馬師，以加强兩者之合作性。出賽時，御馬師要衡量過度及如何使馬匹盡量發揮威力。

而投注形式亦大致與香港賽馬相同，分獨贏、位置、孖寶、連贏位、科加士、三重彩、四重彩、三寶及孖Q等。

除此之外，另有特別投注方式。如馬胆互穿，（即如鐵三角或四穿六之類），另外的累積多寶金就是任何彩池無人獲中，全部彩金撥入下一個同類彩池，作爲額外累積金。

有關詳細的投注辦法，賽馬車會稍後有公佈。（祭）

生產力促進中心舉辦
電鍍從業員訓練課程

（港訊）鑑於過去香港生產力促進中心爲電鍍行業舉辦的一連串訓練課程深受本港工業界人士歡迎，生產力中心將於六月廿五日至十二月三日舉辦「電鍍從業人員訓練」組合課程。

電鍍或表面處理是改良及提高產品品質所必需過程，均一的品質決定於電鍍方法的適當選擇，電鍍溶液操作條件的控制，與過程中適當的控制。課程之授課語言爲粵語，專爲提高與金屬電鍍工作有關之經理、化學師、工程師、技術員及管理員之知識與技術而設。

該課程分爲四部份，共計八十小時。第一部份：電鍍從業人員基本知識。內容包括化學基礎、電學原理、電化學原理、潔淨工序、鍍層性質、電鍍計算。第二部份：普通金屬電鍍，內容包括前處理、銅與青銅電鍍、鍍鎳、鍍鉻、鍍鋅、鍍錫、電鍍設備及品質控制。第三部份：貴金屬電鍍，內容包括裝飾性電鍍及電子工業電鍍。第四部份：塑膠電鍍，包括模塑成型、塑料之鍍前處理、無電浸鍍技術、電鍍及最新塑膠電鍍原料。

學員可修讀全部課程或選讀個別部份。

課程之幾位主講人均爲電鍍行業專家，分別來自生產力中心及本港工業機構，其中包括電鍍工業有限公司之何鴻德先生、李寬記貴金屬電鍍廠有限公司之李新昭女士、精美塑膠電鍍廠之李愛運女士、香港飛機工程有限公司之劉顯邦先生、及香港生產力促進中心之王輝泰博士、李寶槐先生與丘世強先生。

欲知進一步詳情及報名者，請與香港生產力促進中心聯絡，電話五—四四三一八一（內綫十）；三—三〇八二五一（內綫十）或三—六二四三五一。

前澳督嘉樂庇
巡視賽馬車場
預祝爲澳門帶來繁榮

（港訊）曾任澳督的嘉樂庇將軍，最近在訪問中國之後，重臨澳門，並且巡視即將竣工的澳門賽馬車會。

嘉樂庇將軍任澳督時，已經批准這項龐大的工程，當時，不少對賽馬車有興趣的人，已經談論了成立賽馬車會廿五年之久。

六年後，嘉樂庇將軍親自批准的計劃，已經成立在澳門氹仔，成爲亞洲首創的賽馬車場。

嘉樂庇將軍巡視澳門賽馬車會當日，他親自爬到了五層樓，走到樂棚頂，面不改容，並且笑說訪華時，曾經步上中山紀念堂，對於樓梯一事，早已習以爲常。但如嘉樂庇將軍兩個月後，再臨氹仔，他定然會選擇使用觀衆棚中的四部升降機及六部電梯。嘉樂庇將軍同時還參觀了賽馬車場內的各項現代化設備，如馬房、跑道及大型顯象螢光幕架及電算機等。當參觀完後，嘉樂庇將軍對澳門賽馬車會的設備，大加讚賞，表示他深慶得人，六年前批准葉漢先生成立賽馬車會。

嘉樂庇將軍預祝澳門賽馬車會董事長葉漢成功，同時表示賽馬車會的建設是很值得的。賽馬車會將會爲澳門帶來繁榮，賽馬車將會受到港澳人事歡迎，加強兩地之間的旅遊事業，足令澳門居民引以爲傲。

賽馬車比賽今年八月初正式舉行，屆時並有盛大的開幕禮，慶祝這個耗資不菲的賽馬車場成立。

圖：前澳督訪問澳門賽馬車場。

胡主教主持
五位執事領聖職

（新聲社）五位執事領受司鐸聖職盛典，昨日在堅道總堂舉行。領受司鐸聖秩執事爲：周景勳（香港教區）、劉富根（香港教區）、勞伯輝（耶穌會）、黃建國（慈幼會）、余富強（慈幼會），晉鐸典禮由胡振中主教主持，一百多名教區及修會神父共祭，場面莊嚴肅穆，各執事在領受司鐸聖職前，曾分別應許尊敬和服從教區主教或修會爲合法長上，獻身服務教會。

廉署已舉辦百六餘個研討會
協導公僕管理階層
認識防貪原則方法

（港訊）廉政公署防止貪污處正積極協導管理階層公務員瞭解防止貪污原則和方法。

廉政公署發言人昨日表示：「由七八年八月至今，防貪處之協導工作組曾舉辦一百六十五個協導研討會，共有二千一百名隸屬十一個政府部門的管理階層人員參加。」

此外，該組人員亦曾參加由公務員訓練科主辦的廿二個管理課程，爲四百二十名來自政府不同部門的人員提供協導工作。

發言人解釋說：「這協導工作組於七八年成立，乃研究管理人員責任承担後，覺得有此需要而設立的。」

「當時，該組的原定工作爲舉辦研討會，首先就一個部門的工作情況討論一般責任承担的問題，隨後討論所有與會者職責範圍內特有的，或在管理事務上可能存在的貪污機會，及如何剔除此種貪污機會。」

發言人續稱：「其後，該組會爲數低層的管理人員，舉辦過適合他們職務之研討會，這些階層的人員因工作性質關係會經不起考驗，或他們所管轄的人員或經不起考驗，容易受賄或爲人指控索賄。」

至現時爲止，曾舉辦過研討會的部門包括有消防事務處、政府物料供應處、房屋署、人民入境事務處、勞工處、新界市政署、郵政署、監獄署，工商署與海關。「運輸署及市政事務署，協導工作亦快將推及醫務衞生署、社會福利署及新界民政署等。

發言人續稱：「一個起初本爲試驗性的小組，現已擴展成爲一個人手充足的組織，並須繼續肩負任務，然而有關對付貪污危機的職員訓導工作，應由部門首長負責執行，故此最終目標爲應由各部門各自接管其職員訓導工作，皇家香港警務處及監獄署已着手進行此事。」

圖示：八〇青少年暑期活動昨舉行開幕禮，一羣少女表演舞蹈「歡樂的維吾爾族姑娘」。（本報攝）

八〇年暑期活動昨揭幕
形形式式項目
適合不同興趣
預計有二百萬人次參加

（港訊）八〇年青少年暑期活動昨日假沙田馬場舉行開幕禮。

英皇御准香港賽馬會董事甘銘在開幕禮致辭中表示，今年的暑期活動有各式各樣的項目，適合青年人不同的興趣，部份項目更顧及傷殘人士及居住於新界偏僻地區兒童的需要。

甘銘指出，這個計劃使青少年能在暑期參加有益身心的康樂活動，藉此培養他們的自信心及加强他們的責任感。

甘氏又謂：「其中有不少項目，可讓他們充份發揮潛能及以不同形式服務社會。」

青少年康樂統籌委員會主席韋樂民在開幕禮致辭時呼籲家長鼓勵他們的子女多參加青少年暑期活動。

在頒授紀念旗予各有關機構代表後，與會嘉賓即欣賞由學生舞蹈組表現的民族舞蹈及音樂事務統籌處青年管樂團的演奏；並與樂團團員一同歡唱。音樂事務統籌處今年乃首次參加青少年暑期活動。

稍後，與會嘉賓又前往參觀今年暑期活動計劃中部份項目的示範表演，由八個青年團體演出，內容包括製作絲帶花、書法及手工藝品等。

今年的青少年暑期活動包括八千多項體育活動與康樂節目，全部安排於今後三個月內在港九及新界各地舉行。預計共有二百萬名人次參加。

由於戶外活動向受歡迎，籌辦人員已準備今年多設此類節目，以滿足青少年之需求。其中更包括適合傷殘人士參加之節目如射箭。

擅離職守轉做工人
監獄署督導員被控
獲准五百元保釋候審

（新亞社訊）一名監獄署督導員，涉嫌於三個月前，不知如何，擅離職守，出外轉做工人，爲警方拘獲歸案，昨解西區裁判署提訊，高富法官徇控方請求，諭將案押候六月廿七日再訊，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，准以現金五百元保釋外出候審。

被告衞承昌，廿五歲，被控於三月廿六日在赤柱監獄，身爲當值督導員，而缺席擅離職守。

中航機票
下月加價

（特訊）中華航空公司將於七月一日開始，提高由台灣至亞洲區航綫收費百分之十二點二。受此次加價影響的航綫，包括由台北至香港、漢城、新加坡、馬來亞、東京及曼谷等。

新單程機票收費如下：（港幣計）

台北至香港——七百三十四元。

台北至漢城——一千一百七十元。

台北至新加坡——二千二百五十元。

台北至吉隆坡——二千二百五十元。

台北至東京——一千二百七十元。

台北至曼谷——一千七百五十五元。

黎時煖在獅子會講
人生爲社會服務
要培養精神生活

（特訊）尖沙咀獅子會，昨夕七時半假喜來登酒店開例會。黎時煖演講「服務與人生」，指出：社會之進步，有賴發展科技，提高人類物質生活享受，因爲民生之首要。然有比物質生活更重要者，莫若精神生活之培養，舉出佛教釋迦所稱：「不爲自己求安樂，但願衆生得離苦」，基督教之「非以役人，乃役於人」之標語，實與獅子會的服務精神不謀而合，更可從而領悟服務與人生關係之重要，深信獅子精神用於家庭，可獲致上和下睦，用於社會可獲致快樂安寧，用於國際更可獲致人類和諧，消弭爭端，趨於合作。

例會由冼堅芬會長主持。（宇）

尖沙咀獅子會例會，黎時煖演講，旁爲會長冼堅芬。（本報攝）

流行歌曲之夜
七月六日舉行
著名歌星齊門唱

（港訊）市政局將於七月六日（星期日）晚上八時假香港大會堂音樂廳舉辦「流行歌曲之夜」，邀請本港著名歌星担任演唱。

當晚演出者計有仙杜拉、葉振棠、鍾文康、黃珊、許炳森、梁[illegible]官、張君培、JAMES KUNG 及 JACKS OF DIAMOUD樂隊等。著名唱片騎師伍家廉及車淑梅並將出任晚會司儀。

仙杜拉對登台經驗十分豐富，多年來經常在港及海外各地演唱，她是第一位應邀前往美國拉斯維加斯演唱的香港藝人，又曾在美國著名電視節目表演。她曾灌錄多張個人大碟，主唱電視主題曲「啼笑姻緣」紅極一時。

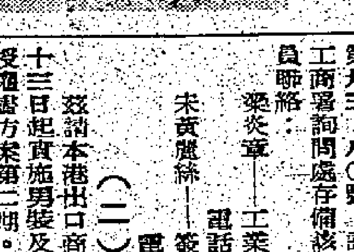
葉振棠自幼喜愛音樂，曾經參加新特樂隊，成爲該樂隊中堅份子之一，除在港演出外，更前往東南亞及意大利等地演唱，極受歡迎。及後因樂隊各成員另謀發展而解散，葉氏於是向歌唱方面發展，卒以灌錄電視劇「浮生六劫」主題曲一炮而紅，在歌樂界獲得極高的聲譽。

流行歌曲之夜門票五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

鄭航朱振聲喜結姻親
鄭可詩朱美琪締良緣

綠邨機構董事長鄭航，鄭潔貞伉儷長公子鄭可詩，與蘇浙旅港同鄉會會董、專欄作家朱振聲，丁錦雯伉儷之長女公子朱美琪小姐，經在英國倫敦婚姻註冊署註冊結婚，本月十八晚假座尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會設宴款客，新郎鄭可詩在本港聖保中學畢業後，負笈英倫攻取英國特許會計師，現執業多郁安永會計師樓，新娘朱美琪秀外慧中，現服務浙江第一銀行。一雙新人，週末飛日本度蜜月旅行。

新翁鄭航，熱心公益，經營綠邨商業電台外，綠邨報及綠邨旅行社大廈，歷任九龍舊打老道聯誼總會主席，九龍城民政區分區主席及九龍城民政區滅罪非官守委員，獅子山獅子會會長，現任國際獅子會港澳三〇三區分域主席，對撲滅罪行，清潔香港及推動青少年活動工作，不遺餘力。最近榮獲英女皇陛下頒賜榮譽獎章，堪稱雙喜臨門。綿商名流到賀，筵開八十席，場面熱鬧，席間由蘇浙旅港同鄉會理事長徐季良先生代表全體嘉賓致賀詞。



圖爲鄭可詩朱美琪新婚儷影。

捷高汽車零件行擴業務
增第三門市位於銅鑼灣

捷高汽車零件行有限公司乃本港較具規模之零件公司，種類繁多，存貨充裕，取價公道。除統辦日本多間名廠汽車零件及YOKOHAMA鑽石牌輪胎外，兼代銷大昌汽車集團各車系正廠零配件。而YOKOHAMA鑽石牌爲日本歷史最悠久的輪胎製造廠，本港海底隧道所採用之防水膠及世界各大港口、輪船所用之新式空氣防撞膠A.B.F.，亦爲該廠產品。

捷高汽車零件行向以「爲顧客提供最完善服務」爲經營宗旨，年來不斷擴展業務，增設新門市。各門市除供應日本汽車全綫零配件外，並常備大昌汽車集團各車系正廠零件。第一門市位於元朗安興街六十二至六十六號，電話：二—一七六〇一四，常備各汽車原廠配件；第二門市位於旺角通菜街二〇一號，電話：三—八一八九一六，常備UD大貨力貨車系統、五十鈴兩噸及重型大貨車，本田私家車及本田動力機械之原廠零配件。爲配合業務發展及提供進一步零件供應服務，該公司特於日前於港島寶靈頓道一七〇號，加設第三門市，常備得勝各款私家車，實力的士，十四座小巴、本田私家車及五十鈴兩噸貨車之正廠零配件，爲港島區車主及教車師傅提供服務，新門市營業時間爲星期一至六（上午九時至下午六時三十分），星期日休息，公衆假期照常營業，聯絡電話：五—一七八九六二九。

尖沙咀大坑道兩處
下週二交通有更改

尖沙咀區將於星期二（廿四日）上午十時起，實施特別交通措施，使車輛來往較爲暢通，與及方便行人過馬路。所有彌敦道南行將不准左轉入北京道，而海防道之車輛將不准右轉入彌敦道。

大坑道由司徒拔道迴旋處起至其與藍塘道交界處之一段，將於星期二至星期四（六月二十四日至二十六日），每日由零時三十分起至早上五時三十分止，暫時封閉，以便在該處興建天橋橋樑。屆時，該處將設有交通標誌指導駕車人士。

讓舖聲明

啓者：中環鴨巴甸街十號A地下寶寶士多東主胡寶珠現因無暇兼顧自願將上述寶寶士多轉讓與別人，本號如前有華洋轇轕貨項未清請於一九八〇年七月五日前到本號理妥，逾期概與本人無關，特此聲明。

一九八〇年六月廿一日　寶寶士多胡寶珠啓

訃告

DOS REMEDIOS, CONSUELO MON TALTO 痛於一九八〇年六月十七日（星期二）壽終正寢，喪禮定於六月廿四（星期二）舉行——詳情容後訃告。

聞

先嚴 凌公國康府君 痛於公曆一九八〇年六月十八日上午十時四十五分壽終寓所積閏享壽六十四歲 奉移香港殯儀館治喪 謹定六月廿三日（星期一）下午二時半大殮 三時正在該館大禮堂辭靈 擇吉空運美國安葬 哀此報

孝男 銳堂　媳 黃婉萍　孫男 愛康　泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六至八

謝

姻戚世友鄉宗

先夫 卓公榮田府君 之喪於昨（廿一）日在世界殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

妻 卓黃薇　孝女 嘉韻　泣叩

香港政府公佈

海事處佈告

一九八〇年第五十三號

船隻操作人士及租貨人士注意

下開各日現已被宣佈爲天氣惡劣之非工作日，特此通知。

一九八〇年五月七、八、十一、十六、二十三及三十日

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　觀偉

香港政府工商署

（一）輸瑞典之受限制紡織品 一九八〇／八一年配額調用方案第二期

工商署署長經於在一九八〇年六月十六日宣佈開始實施輸瑞典受限制紡織品，一九八〇／八一年配額調用方案第二期。

（二）一九八〇年六月十六日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第卅三／八〇號，詳載上述措施之細則。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

梁炎章——工業主任（瑞典組）　電話：三—六七二四〇〇

宋黃麗絲——簽證員（瑞典組）　電話：三—六七六八九四

（二）輸美國之受限制紡織品

茲請本港出口商與製造商注意，工商署經已宣佈由一九八〇年六月二十三日起實施男裝及男童羊毛長褲（外）西褲（類目四四七）之特別出口授權書方案第二期。

（二）一九八〇年六月二十日發出之致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿八／八〇號，詳載上述方案之細則。九龍廣東道海洋大廈十六樓工商署之美國組存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

周水昌——工業主任（第一、三及四組）　電話：三—七二二〇八二三

（三）輸美國之受限制紡織品

茲請本港出口商與製造商注意，工商署經已宣佈由一九八〇年六月二十三日起實施一九八〇年配額調用方案第三期。

（二）一九八〇年六月二十日發出之致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第二十九／八〇號，詳載上述方案之細則。九龍廣東道海洋大廈十六樓工商署之美國組存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

何少蘭——簽證員（配額調用及轉讓）　電話：三—六七六九四二

鍾樹源——工業主任　電話：三—六七三七九二

（四）輸加拿大之受限制紡織品

工商署署長業已宣佈由一九八〇年六月十八日起實施，輸加拿大受限制紡織品一九八〇年自由額調用方案Ⅰ。

（二）一九八〇年六月十八日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第三十四／八〇號，詳載上述措施細則。九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

梁煜榮——工業主任　電話：三—六七二二五一

鄧炳洪——工業主任　電話：三—六九五六一九

李淑嫻小姐——簽證員　電話：三—六七六八九四

工商署

香港一週大事

一九八〇年六月十五日至六月廿一日

酷熱持續氣溫步步高升

踏進六月，本港氣溫不斷上升，自六月十二日起，每日氣溫均在三十二度以上，六月十九日所錄得的氣溫爲攝氏卅四點四度，再度刷新了高溫紀錄。

據天文台發言人表示：炎熱乾旱的天氣，是否會持續，則難以預料。

記者曾就最近的酷熱天氣是否反常問題向天文台負責人提出詢問，據該負責人表示：六月份上半月的平均氣溫約爲卅一度左右，若與從前同期間的紀錄比較，今年的紀錄並不是最高的，要排名次，更在十名以外。

國泰獲准開辦港英航綫

英國貿易大臣洛迪本月十八日在英國會上宣佈：英國政府已經決定讓英佳、國泰和力加三間航空公司，共享倫敦與香港間的航綫經營權利，連同原本專營此綫的英國航空公司在內，即有四間航空公司互相展開競爭。

國泰航空公司副總裁布立克，同一時間在本港特別舉行記者招待會感謝香港政府及香港居民支持國泰向英國政府上訴。

布立克說：當他接獲電知道國泰獲准開辦港英新航綫後，甚感欣悅，國泰將定於本年七月十六日開始由香港飛出第一班至倫敦的班機。

港九新界端陽龍舟競渡

端陽佳節，龍船鼓響遍港九及新界離島十一處地區，參加龍舟競渡之健兒均悉力以赴，參觀比賽之市民數以萬計，人頭湧湧，其中以油麻地避風塘之賽龍奪錦最爲吸引。

舉行龍舟競渡之地區包括：屯門河、西貢萬宜新村海傍、油麻地避風塘、大埔淡水湖堤壩對開、船灣海、青衣島、長洲、大澳、香港仔、荃灣、茶果嶺、赤柱。

在油麻地避風塘之賽龍奪錦中，主禮人爲剛到港不久之三軍司令卓保邦少將。

港督則於中午往大嶼山大澳觀賞在當地舉行之龍舟比賽後，再前往長洲，並主持頒贈錦旗。

港九大量增設巴士專綫

運輸署長顏敦禮表示：當局正考慮在港九兩地，大量增設巴士專綫，並將九龍各處不同地區，開出十條巴士專綫。此外，又考慮港島在中環以及薄扶林道，另闢專綫。顏敦禮是主持遙控及處理牌照電腦系統啓用儀式上作上述表示。

他又說：若按照現時的車輛增加比率（每年是二萬五千輛）十年之後，香港道路上的車輛將比現在多出三倍。因此當局的目標，是希將車輛每年的增長率減爲一萬輛。

太空館本年十月可啓用

耗資六千多萬，費時四年多的香港太空館，現已接近完成階段，並將於今年十月正式開放。屆時本港市民及外來遊客，將可一覽這個世界最大及設備最優良的天文館。

爲令公衆對太空館有所了解，市政局昨日假太空館舉行一次名爲「香港太空館建設進度」的記者招待會，爲新聞界作了一次詳盡的介紹，天文館主要部份包括世界首座最大的直徑達廿三公尺的半球型的天象廳，有關天文學及太空科學的展覽廳，太陽科學展覽廳，禮品中心及小食店等。

作爲太空館主體的天象廳可容納三百一十八人，除了其廿三公尺的直徑爲世界之最外，其獨特的無柱無樑結構，在建築設計、結構施工上都是最新型的。

直升機巡邏掉下照明彈

新界元朗八鄉錦上路水盡圍村附近，十七晚七時四十五分，天空中突然墜下一個發光物體，鄉民發現該物體跌在路旁，燃及路傍一堆垃圾，當警方人員趕到達現場查看時，發現該着火焚燒之物體，是一個照明彈。

事後警方接獲軍部報告稱，在上述時間，一架直升機，飛臨該處上空時，不慎跌下一個照明彈，曾升起燃燒，幸而所燃及者是路旁一堆垃圾，未有波及民居，刻下軍部正追查該照明彈，因何會由飛機上跌下。

葉錫恩大爆同性戀內幕

葉錫恩議員十七日在一個記者招待會上指出：麥樂倫督察日前身中五槍自殺事件死前因涉嫌同性戀受到調查一事，有明顯被「陷害」跡象。

她促請港督成立一個獨立調查委員會，重新調查此案。她表示無論麥氏死於自殺或被殺，有關責任問題應被追究。

葉錫恩在記者招待會上抨擊律政司在他日召開的記者招待會上扮演了法官陪審員的角式，但卻無法提供及說出四十名證人的證供，讓大衆對此案能有深入了解。葉氏認爲自己有義務將她所知告訴大衆。

中南廠廈火後封四單位

荃灣葵涌瑞琚路一五二號中南工業大廈本月十四日深夜發生四級大火，經過卅六小時焚燒之後，大廈的東南面外牆及支柱，出現裂痕，可能會影響到現場的結構而出現危險。

工務司署建築物條例執行處長，特向九龍地方法院申請，將中南工業大廈三樓C座及D座、四樓C座及D座等四個單位，申請頒發緊急封閉令。

法官當庭予以批准，頒發緊急封閉令，將上述四個單位予以緊急封閉。

逢星期日屠房停屠牲口

由於衞生督察近來的工業行動影響，市政事務署宣佈由六月廿二日起，逢星期日暫停屠宰工作。但發言人表示，對於生病或受傷的牲口已作安排，於屠房作個別的屠宰，以免使牠們受到無謂的痛苦。他又說：自從衞生督察開展工業行動以來，當局已盡所能進行屠宰工作，務使屠宰數量接近平時數字。與去年比較，屠宰量只下降百分之十，以節前兩日及端午節當日，屠房之牲口屠宰量只下降百分之七點七。

擅運人蛇可判終身監禁

港府昨報公佈人民入境條例規定任何非法離開中國的人士均作擅自入境者看待，任何載運擅自入境者的有關人士，可被判罰款五百萬元和終身監禁。

港督會同行政局作聲明表示，未經許可而離開中華人民共和國的所有人士，或未經許可而設法離開中華人民共和國者，均作爲擅自入境者論，安排該航程的人士，均屬犯法，船隻或其他財物，包括金錢，亦可被判沒收。

本港新聞

「居者有其屋」計劃最大屋邨 屯門屋邨下月動工 首期兩年後可建成

全邨廿座大廈提供四千五百單位

(港訊)本港最大的「居者有其屋計劃」屋邨，將於下月動工興建。該「居屋計劃」屋邨位於屯門北面入口一幅面積達九點六公頃的地盤上，一九八四年落成後，將可容納一萬九千多人安居。

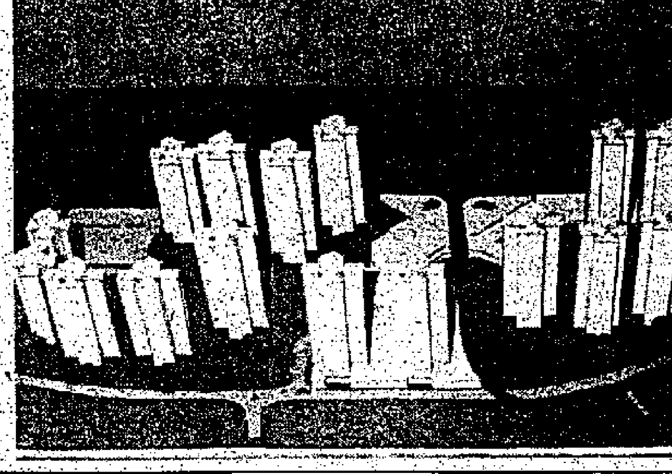
房屋委員會建築小組委員會本週已接納一份價值一億二千五百多萬元的投標，以便進行該計劃的首期工程。

合約工程包括興建三座三十層高及兩座二十六層高的住宅大廈，共有單位一千零八十四個。另建築一間官立小學校舍及一座兩層停車場，後者上面則有一個經過美化的平台。

其中兩座大廈的單位將於兩年內完成，其餘的單位則在一九八二年底前竣工。

房屋委員會發言人表示，該屋邨另外十五座住宅大廈的建築合約，將於未來十八個月內分三期批出。

發言人說：「該屋邨在一九八四年完成時，共有二十座住宅大廈，約四千五百個單位，此外並有完善的購物及社區設施。」



圖示：屯門的龐大「居者有其屋計劃」屋邨，建成後可容納一萬九千多人居住，其中首五座大廈即將動工興建。

美國著名歌劇演唱家主持聲樂班

美國著名歌劇演唱家鍾安桂璐及理察納斯應市政局邀請，即將來港演出兩場並為本港愛好聲樂人士主持十個聲樂班。

聲樂班定於七月四日至十三日假香港大會堂高座九樓演講廳及演奏廳舉行，分為公開班及私人班兩類，公開班歡迎一般聽衆及聲樂學生參加，私人班特為聲樂教師及聲樂高級生而設。

鍾安桂璐及理察納斯並將於六月廿九及三十日假香港大會堂音樂廳演出兩場節目包括舒曼、雷史碧基、裴高雷西、比才、奧巴拉多斯、巴伯等的歌曲，以及歌劇「諾瑪」、「小丑情淚」、「參遜與大利拉」、「唐卡羅」、「紅木鄉村武士」、「女武士」和「維特之煩惱」的獨唱和二重唱隊曲。

女中音鍾安桂璐與男高音理察納斯在科羅拉多演唱時初次邂逅，於一九六七年結為夫婦。在紐約大都會歌劇團担任合作的納斯夫婦被譽為歌劇界中的「伊莉沙伯泰萊與李察波頓」，兩人的歌唱造詣深受世界歌劇界一致推許。

紐約時報曾讚揚鍾安桂璐「聲韻動人……音質豐厚圓渾，而且懂得怎樣去運用它」。

演唱會門票分五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售，十五元及二十元門票並設有郵購訂座服務，截止日期為月二十五日。

聲樂班門票分五十五元及七十元三種，有關訂購聲樂班門票及查詢詳細情形，請於辦公時間內與文化署文娛節目組(大會堂高座七樓，電話：五—一二六三七四三)李澤銘聯絡。

要求收購公司給予搬遷賠償

否則堅持拒絕搬出向港督請願

順寧道六座樓宇住戶

(特訊)九龍深水埗順寧道六座樓宇之商戶及住戶昨舉行記者招待會，要求收購該等樓宇的公司賠償搬遷費。

該等樓宇位於順寧道廿六號至卅六號，共廿四個單位百多個住戶，這些樓宇是在一九四九年興建，距今已經三十一年，去年年中大業主將樓宇賣給華懋地產公司，該公司經法庭頒令該樓住客在四月三十日前搬出，但至今只有十多個商戶搬離，剩下的百名住客仍然拒絕搬出。

住客代表表示：他們曾經申請安置，獲當局安置在大埔漁角邨臨時房屋區，而華懋亦願意提供運輸工具。但他們認為要自己斥資興建房舍是不合理的，而且該處路途遙遠，交通不便。

他們抗議華懋公司沒有給予任何賠償，他們要求該公司賠償搬遷費，商戶由一萬元至萬五元，而住戶由三千至一萬，視乎每戶人口而定。

日前曾有三人前往上址釘上木板，但引起緊張洶湧而離去。

住客表示：如果該公司不理會他們的要求，他們堅決拒絕搬出，而且可能將於稍後前往港督府請願。(蔡)

西服縫造工會 會慶就職聯歡

香港西服縫造業自由工會，日昨三喜臨門，十八日正午，先在尖沙咀海防道三十一號四樓該會自置會所，舉行第二十屆理事宣誓就職典禮，請港九工團聯合總會會務主任黃耀錦親臨監誓，禮成後設茶會款待嘉賓及會員工友。

下午七時，假座瓊華酒家四樓，舉行慶祝該業軒轅先師寶誕，暨該會成立第二十四週年紀念聯歡大會，聘有大樂隊及名歌星獻唱助興。各工會及自由僑團首長蒞臨觀禮甚衆。該會第二十屆職員如下：會長溫文海，名譽會長黃德森、趙子儀，理事長黃劍，副理事長何賢良、黃敬，會務主任黃燦、財務主任潘保銳，組織主任潘超文，文教主任余成賜，福利主任丁潤鴻，調查主任鄧錦鴻，公關主任雷振，康樂主任丁潤志。候補張家鼎、鍾玲，核數員李承碳。

該會為培育幹部，使年青會員多獲機會參與工會工作，特經理事會通過，成立幹事會，並聘余卓誠為總幹事，黃振邦為副總幹事，彭如鳳、潘少頤、何華章、陳和漢、余漢、盧翟晪、胡永强為幹事。(

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

法國女鋼琴家來港演奏一場

廿四晚大會堂劇院演出

(港訊)法國女鋼琴家瑪莉西·素華，將於六月二十四日(星期二)晚上八時假中區大會堂劇院演出一場。

由市政局及法國文化協會聯合主辦的瑪莉西素華鋼琴演奏會節目包括史卡拉第的奏鳴曲第一、第九、第十三及廿二首，布拉姆斯的韓德爾主題的變奏與賦格，作品第廿四、佛爾的第四首夜曲，德布西的為變化半音級練習曲、為混合分散和絃練習曲及快樂島與梅湘的天使的諦視。

瑪莉西·素華在巴黎國立高級音樂國院修業，師隨比埃·辛森，一九七一年獲鋼琴第一名獎。其後她拜在馬嘉羅夫門下，又在美國獲得偉伯萊獎學金。

在法國，瑪莉西曾參加數個音樂節，如安狄比音樂之夏，孟頓音樂節，諸安第國際之夜，還有科西嘉，勃良第和斯高的音樂節。又曾乘搭「史藝復興號」參加「音樂巡航」演奏會，並曾與布達佩斯之李斯特樂團，蒙地卡羅國家樂團，法國電台樂團合作，担任鋼琴獨奏。

此外，她又曾到德國、比利時、英國、意大利、中東、亞洲和蘇聯巡迴演奏。

瑪莉西除了在法國電台演奏外，並為外國多個電台及電視台演出，極受歡迎。

是次來港演出門票五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

特別車牌CC一號 高價拍賣逾十萬元

拍賣車牌三十個進賬四十萬

(港訊)運輸署昨公開拍賣三十個車牌號碼，共得款四十一萬三千五百元，全部撥歸獎券基金福利用途。

拍賣昨晨在大會堂演奏廳舉行，CC八號車牌的成交價最高，售十萬一千元；其次為CF一號，以六萬三千元成交。售價最低之車牌共有十一個，成交價均為一千元。其餘的特別號碼成交價如下：

CC三八三八	四萬元
CD九三五五	一千元
BH五五	三萬三千元
CD一〇八八	二千元
CE二四四	一千元
CD三八三九	六千元
CC七〇一〇	一千元
CC六三三三	二千五百元
CC九六九九	一千元
CD一八一二	一千五百元
BJ二一	四千五百元
AA二七〇	六千五百元
AL一九九九	一千元
CC一六	九千五百元
HK七七八八	二萬五千元
CC二二	三萬六千元
CD一八九七	一千元
CE三一二二	二千元
CD五六六八	一千元
CE七三三三	五千元
CC五六九	一千元
CD九五五五	一千元
AA九二八	八千元
CB九〇〇〇	一萬二千元
CC八三八八	一萬二千元
CD一六六六	一千元
CD一三六六	一千元
CC一八	三萬三千元

出價投得車牌的人士，須於投得十二個月內，將該車牌撥歸登記於其名下的車輛。

昨晨的公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月來的第五十四次，迄今共得款一千三百四十一萬四千七百三十二元。

星期日停屠 肉價將上漲

政府與公務員糾紛轉架市民身上 肉食商會認為那是不負責任表現

(特訊)五個九龍肉食商會昨日威脅要擴大週日停屠一事，指當局將政府與公務員之間的糾紛，轉架在肉商及市民身上，是不負責的表現。

市政事務署決定由本月十三日開始，自市政署衛生督察往屠房監察時，並於本月十八日決定逢週日停止屠宰牲口的措施，以使數批高級衛生督察有休息的機會。然而，此舉將使肉商損失慘重。

十多個港九肉商代表，日前曾多次奔走於兩局議員辦事處及市政事務署，希望阻止今日開始的週日停屠措施，但並無結果。

五個九龍肉食商會昨日聯合召開記者招待會表示，這次衛生督察的工業行動是十四個月內的第三次，而且一次比一次嚴重，造成肉商損失，市民不便。

九龍鮮肉零售商聯合會理事長阮振維指出週日停屠是本港十多年來的首次，而且會導致星期日全日及星期一早上均無肉供應，肉商可能因此而向新界方面搜購肉類，而造成肉價上升。

同時，他又說：在工業行動中，急劑房的被殘豬隻要待兩天後才發放，使肉穀及什臟因而變壞，當局應設法補救。

肉商又建議，希望政府屠房更改工作時間，每晚十二時開工，連夜屠，直至將固定數額的豬隻宰完為止，以減少豬肉變壞，而且可以滿足市面需求；另一方面，希望當局把驗豬手續簡化，以增加效率。

召開記者招待會的五個肉食商會包括：九龍鮮肉零售商聯合會、九龍牛羊業商會、九龍鮮肉零售商聯合會、九龍生豬業入口商會及港九燒乳豬行商會。(佑)

五個九龍肉食商會昨就週日停屠一事，召開記者招待會。(本報記者攝)

九龍公園百鳥苑開放給市民觀賞

設計獨特綠樹成蔭環境清幽

(特訊)九龍首座以飼養多種珍禽為主的雀鳥飼養所，昨日在市政局主席沙理士主持揭幕典禮後，使市民又多一處假日消閒的勝地。

這個名為「百鳥苑」的雀鳥飼養所，乃座落於九龍公園之「中國花園」一旁之小丘上，佔地約零點三五公頃，其內有一座由七個圓籠所構成的圓形巨大鳥舍，每個圓籠的底部較周圍地面為低，以方便觀賞雀鳥飛翔的姿態。此外，支撐鐵網的支柱則豎立於觀賞雀鳥範圍外，使欣賞者之視綫不受阻外，並且為免遊人騷擾雀鳥，特於鳥舍週圍兩米外的地方，築起一圍欄杆。

整座鳥舍中央部份，則設有一所服務室，以供應一切飼養雀鳥所需之設備，該室最特別之處是由一條依照該處地勢建造之一條地道，藉此與外間相通。

彭百鳥苑在建築期間，把該處原有的樹木盡量保留下來，以做成鳥舍週圍環境，均有綠蔭樹影襯托着，而鳥舍旁的水臟式水瀑，位置適中，成為百鳥苑的優美特徵。

這個別出心裁之設計，全為動物園與植物園監督長施爾醫生一手策劃的，而他更為該苑選購一些在香港動植物公園所沒有飼養之珍禽。因此，市政局主席沙理士特贈送一面紀念獎牌予施爾醫生，以示謝意。

百鳥苑在設計建造上，由於以力求完美為主，故尖需時一年半才完成，而建造費則達二百四十萬元之鉅，因此，百鳥苑在交通方便、環境休憩及別緻設計的條件下，必將成為市民嚮往遊玩的地方。

至現時為止，除百鳥苑外，九龍公園已有一個玫瑰園，一個足球場，三個籃球場和一個休憩花園；此外，更有一個剛於去年十月開放的傳統式中國花園。

百鳥苑的開放，是進一步美化九龍公園計劃之一，然而，市政局現正積極策劃該公園其他擴展工程，這包括將日後地下鐵路完全竣工騰出之土地，興建兒童遊樂場，休憩花園，公園辦事處及一個將於年內動工的最高國際水準之游泳池地，以增添園內體育設施。(佳)

圖示：市政局主席沙理士正欣賞「百鳥苑」內之珍禽飛鳥。(本報攝)

香港代表四十九人參加世界復康會議

一百國家三千代表雲集溫尼伯討論 預防弱能重新使弱能者與社會結合

(港訊)四十九名本港社會工作人士，包括七名傷殘人士，將組成香港代表團前往加拿大溫尼伯市，參加於今日開幕的國際復康會第十四屆世界會議。

來自一百個國家約三千名代表，在建費達二千五百萬美元的溫尼伯會議中心，出席為期六天的研討會，研討主題為「預防與結合——一九八〇年代的優先工作。」

代表團在方心讓醫生的領導下，將與其他會議將致力達成一個工作方案，使到八〇年代全世界的復康工作，均能集中於預防弱能和重新使弱能人士能與社會結合的工作。

香港的代表團，其中三十五人全部經費由政府資助。除了香港代表團外，澳門方面亦有三名代表參加，他們亦歸方心讓醫生領導。方醫生為香港復康聯會(香港社會服務聯會復康部)主席，他極可能成為國際復康會主席一職的唯一候選人。

會議安排的各項大型活動，將有多個專題討論會其中一個更特別安排視聽材料，介紹最近數十年來各個國家為弱能人士解決問題的工作進展。其餘的研討會將集中討論極重要的主題，如：弱能人士與社會結合、弱能的預防、服務的提供與改善等。

此外，在大會結束之前，更有一個「一九八一：世界弱能人士年」的展望大會。

該個世界會議安排的其他討論會，則集中研究「弱能人士與其家庭的關係」等題目，及由國際非政府機構籌辦的「特別興趣分組會議」。

香港代表團在出席會議回來之後，將於九月間在此聯繫行匯報會，與本港各從事復康工作的人士，共同分享各項在會議中提出的意見和知識，和在會後參觀當地各項服務工作的見聞。

為着配合大會的召開，在大會之前，於六月十五至十七日之間，將有多個研討會在加拿大其他地區舉行，每個研討會將分別集中討論各項復康服務，如醫療、教育及社會等各方面的問題。

崇正總會組團 回國慶祝雙十

並赴日參加懇親大會

(港訊)香港崇正總會，經日前會議通過兩項慶典組團議案：(一)回國慶祝十月慶典致敬團，公推會長黃福祺任名譽團長，總務部長鍾偉光任團長。(二)參加日本崇正會舉行世界客屬第五次懇親會代表團，公推會長黃石華任團長，會長黃福祺，副理事長黎國威，崇正中學校長鍾偉光分任副團長，兩團之旅行簽證機票及遊覽各事宜，均交由香港榮泰旅遊公司負責辦理，即日開始報名，八月十日截止，崇總同寅及親友均可參加。

華僑日報 汎美航空公司 聯辦

美加西岸

十二天豪華團……九千六百元

暢遊：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華、三藩市。

第六十六團：七月十九日出發

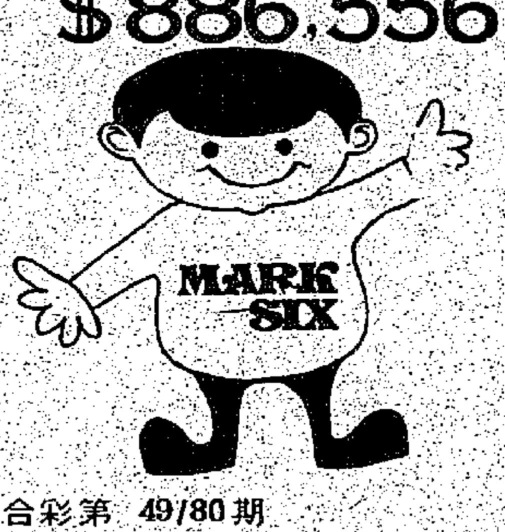
第六十九團：八月十四日出發

名實相符 言行一致

(代售特價機票)

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處 電話：五—二五一九七四 五—二四六三七九

頭獎派彩 $886,556



六合彩第 49/80 期

中獎號碼：2,19,20,31,34,36 特別號碼 11

下次攪珠日期六月二十四日星期二。明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

華僑日報創刊五十五週年紀慶

觀塘獅子會

李梓華 陳榮康 林珩輝 潘世安
黃貴陞 陳偉文 林達聰 甄師亮
劉文龍 陳錫成 林光如 蔡國才
嚴振芳 張信德 梁耀燊 鄧永興
鄧河 成蔭明 梁紹雄 王振雄
傅朝春 周梱武 梁炳 任允斌
鄺君能 朱錫林 鄒景濤 姚廣灝
馬漢寧 馮仁發 巫志中 余國治
楊偉德 許先亮 倪鐵城 黃慶平
楊大楨 葉大盛 彭威康 鄭健强
陳敏波 關永强 潘國耀

敬賀

華僑日報創刊五十五週年紀慶

香港半島獅子會 (1980至1981年度)

會長 嚴保明
前任會長 許南針
第一副會長 李鎮成
第二副會長 徐昭鈺
第三副會長 張南中
義務秘書 余文正
義務司庫 楊永善
總務 鮑培騏
糾察 陳唯達

理事 陸崑善 陳元達 徐世燕 施運君 蔡明山 李銘標 陳體鈞 羅先浩 周厚澔

會員 張軍光 胡鴻烈 黃之英 鄭桂生 鄧熾仁 劉天宏 嚴欣洪 陳存仁 李楠公 黃厚璋 張梵龍 孫世俊 葉謀彰
朱德興 朱大樑 黃乾亨 周偉仁 劉伯英 楊錫禹 黃金鴻 李達三 林彬 王惟翰 鄧林立 莊興侖 姚以仁
吳天偉 沈友滔 余文平 張明文 區彝彰 許永滄 李立成 朱新民 樂嘉成 商學鳴 黃麟瑞 解傑

敬賀

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位(限排一格高)三十元
七寸位(限排兩格高)六十元

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓 西環皇后街46A 一樓商業3800呎 租 16,000元 售 2,000,000元

金基大樓 二樓住宅出售 售 270,000元 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 一酒樓二萬尺租售

寶輝大廈 跑馬地毓秀街10—16號 舖樓，出租

興業工廠 官塘興業街31號 敬業街57號 出租

接洽處：六基有限公司 電話5—252497 5—252557

官塘 廠房出售

偉業街廠房二層每層二萬多尺共面積四萬多尺一併出售

有意者請辦公時間電K九四五八三〇王洽 掮者請免問

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 太子道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔寧利臣道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

旺角繁盛區

彌敦道607號新興大廈21樓面積二千四百呎雙面單邊交吉出售

九龍慈雲山毓華里28號舖位三間交吉出售

接洽萬寶置業有限公司電話H871157陳先生

華僑日報 救童助學

善長仁翁 請解善囊

建築計則

建築公司誠聘計則員數名能獨立計算整套圖則有意者請詳述履歷經驗要求待遇聯絡電話函寄BQ本報信箱152號

清潔香港 人人有責

新會商會陳白沙紀念中學 政府津貼 誠聘學位教師

(一)講授科目：英中四至中七之英文、中文、中史、數學、物理、化學及社會等科

(二)申請辦法：親函履歷附照，寄香港黃竹坑深灣道一號本校

(三)截止日期：一九八〇年七月四日(合則約晤)

校監：黃頌民

附註：本校擬聘文憑教師圖書館主任一名

本港新聞

觀塘區委會蒐集民情 評估施政得失 成解決區內問題新途徑

（特訊）副民政署長（地方行政）伊信前晚在主持觀塘各分區委員就職典禮時指出，去年十一月成立之觀塘區管理委員會已為該區帶來新希望，成為解決區內問題之新途徑。

伊信表示，在短短數月內，區管會雖然不能把觀塘改變成為盡善盡美的地區，但已將各部門的人員集中在一起，同心協力，切實找出區內大小問題。

他說，通過區管會，當局可以集中權衡施政的得失，檢討各項政策是否全面顧及區內居民的需要，還有居民亦可向區管會反映他們的意見。

伊信最後稱，區管會既得個別政府部門合作和政府全力支持，當能作出重大貢獻，使政府對居民的需要有更迅速反應。

同時，觀塘民政專員徐均平亦在典禮上表示，分區委員會其中一個重要任務，乃是透過各種計劃，協助居民建立良好的社區精神。

他認為要令到區內的居民，不單只感到他們只居於一個屋邨單位，而是感到屬於一個社區，能過社區及羣體生活是很重要的工作。

徐均平續指出，分區委員會另外一項重要任務就是要在人口超過六十五萬的觀塘區，促進及保持政府與居民之間的關係，互相溝通。

他說，希望來自不同階層、有着不同背景、閱歷、觀點和意見的人士，不但相當平均地代表其居住地區，更於政府方面，確立這種代表性的形象。

最後，他提出，要成為一個盡責的分區委員，必須做到下列各項：

（一）對所屬分區有良好的認識，這表示每個分區委員必須多在區內活動及與坊衆談天；（二）在分區委員會會議席上，能夠勇於發言和技巧地提出自己的意見。

（三）熱切關心居民，著力建設社區。

觀塘十一個分區會 聯合舉行就職禮 伊信望共同檢討區內問題

（國際社）觀塘十一個分區委員會，昨晚假建華酒樓聯合舉行就職禮，請副民政署長伊信主禮，到有嘉賓觀塘民政專員徐均平，觀塘民政主任王英偉副民政，主任甄何潔芳，蔡仁生，陳輝，陳聯耀，陳週燊，高俊雄，韋郭眞如及各分區委員數百人。

油塘分區委員會主席鄒其安致詞稱：觀塘十一個分區團結一致，聯合就職，這是地區管理委員會成立後首次出現的好景象。尤其在政府發表「香港地方行政模式綠皮書」後，十一分區二百多位委員藉此機會，交流工作經驗，在體制上顯得特別有意義，對將來如何配合政府政策，共同推展觀塘事務，更是本次集會的要點。

副民政署長伊信致詞指出：觀塘區的地方行政試驗計劃，自去年十二月推行以來，在數月內，區管會當然不能把觀塘改變成為盡善盡美，但已將各部門的人員集中在一起，同心協力，切實找出區內問題。區管會也為觀塘帶來新希望，成為解決區內問題的新途徑，大小問題都可望得到切合本區情況的解決辦法。此外，通過區管會，當局可以集中權衡施政的得失，檢討各項政策是否已全面顧及區內居民的需要。還有居民可向區委會反映他們的意見。展望將來，區管會既得個別部門合作和政府的全力支持，當能作出貢獻，使政府對居民的需要有更迅速的反應。

觀塘民政專員徐均平在典禮中談及要成為一個盡責的分區委員，必須做到三點：（一）對所屬分區有深切的認識，這表示每個分區委員必須多在區內活動及與坊衆談天；（二）在分區委員會會議席上，能夠勇於發言，和技巧地提出自己的意見；（三）熱切關心居民，著力建設社區。

觀塘民政主任黃英偉頒發權鑑與十一分區委員會主席：鄒其安（油塘），張石夫（西牛）；黃賓臣（市區），盧國浩（工業），鄒其玉（藍田），范希賢（秀茂坪），張鼎昌（翠屏），賴約翰（西牛），陳鏡洲（東牛），周木宏（坪石），陳偉（四山）。

致送紀念品後，張石夫主席致謝詞，禮成設筵聯歡。

觀塘十一個分區委員會聯合就職禮，主禮人副民政署長伊信，觀塘民政專員徐均平，民政主任王英偉與各分區委員合影。（國際社）

填報產地來源證 大多廠商未瞭解 九龍青商辦研討會介紹

（特訊）對於本港大多數的出口商和生產商來說，均體會到產地來源證對產品輸出至歐洲經濟同盟國，日本和美國等地，是否能獲得較低的入口關稅，甚於普及特惠稅制度，目前本港大部份廠商對產地來原規則尚未能完全瞭解，將會因而導致產品入口蒙損的危險。

由九龍青年商會主辦的普及特惠稅制度產地來源規則研討會，昨日在富麗華酒店舉行，並由該會會長黃滑蔚主持，副會長陳乃強，籌委會主席何永堅，經濟事務組幹事呂國安等協助。

是次研討會出席講者包括工商署首席貿易主任梁百忠，主講「普及特惠稅制度簡介」，助理貿易主任陳國華主講「美國普特制產地來源規則」，工商署工業主任何佳祺、吳偉康主講歐洲經濟同盟國普特制產地來源規則」及工業主任蘇賜添主講「其他實施普特制產地來源規則國家」。而出席的學員，包括有來自本港數十間工商業機構及商行行政人員近百名。

工商署首席貿易主任梁百忠在會上表示：普及特惠稅制度來源始自一九六八年聯合國召開貿易發展會議，先進國家討論新發展中國家或者落後國實施特惠稅制度，而首個實施國家為歐洲經濟同盟國（包括九個會員國）。

他指出，普及特惠稅制度須由產地來源證（表格A）證明以便支持產品是否獲得特惠關稅優待。目前本港為所有實施普及特惠稅制度國家發出產地來源證（表格A）祇有工商署一處，而香港總商會、中華廠商會、印度商會、中華廠商聯合會及香港工業總會五個非政府商業機構則可發出加拿大、日本及瑞士等處的產地來源證（表格A）。

他表示：實施特惠關稅稅率的國家，免稅程度各有不同，而且產品數量亦有所限制，一般分為兩種，一是未經改造的產品，二是經過充份改造的產品。

最後他表示產地來源證A表格申請審必須填報屬實，否則除引致該署採取行政處分外，尚會取消其產品之優惠關稅。（來）

圖示：東亞銀行慈雲山分行開幕，由該行董事羅桂祥主持剪綵。

東亞銀行在慈雲山 增設分行昨開幕 董事羅桂祥主持剪綵

東亞銀行慈雲山分行，於昨（二十一）日上午開幕，由該行董事羅桂祥主持剪綵禮，儀式簡單隆重，到賀官紳名流，同業友好，工商先進，街坊首長及各界人士甚衆。在場致接嘉賓者有該行董事兼總經理簡悅強，董事兼副總經理李國寶，李福樹，黃頌民，簡悅慶，李福和，利銘澤，羅桂祥，何佐芝，李福權，黃頌顯，助總經理馮萬鎰，簡崇和，慈雲山分行經理周順成，司庫何鑑光及各高級職員等。

慈雲山分行設於九龍慈雲山毓華里一號，為自置物業，隔鄰舖位亦屬銀行物業，俟租約期滿便收回自用，並加設保管箱服務。該處地點適中，交通至為便利。東亞銀行一向以扶助經工商業，及促進社會經濟發展為經營主旨，其在此區設立分行，目的在於為慈雲山區各界市民提供最完善及最優秀之一切銀行服務。

東亞銀行慈雲山分行業務範圍廣泛，包括活期，儲蓄及定期存款，美元存款，出入口押匯，外幣買賣，各類分期付款及按揭等，並有面額大小不同印刷精美之禮劵發售。該行採用最新型直綫電腦系統處理帳目，客戶提存，可在總行及任何一家分行辦理，準確便捷無比。

東亞銀行近年發展至為迅速，分行遍佈港九各區，慈雲山分行係第三十二家分行。昨日該行舉行剪綵禮後，隨即正式營業，各界前往洽詢業務及開辦新戶口者甚衆，足證該行之深受社會人士信任。

東亞銀行慈雲山分行營業時間為每週星期一至星期五上午九時十五分至下午五時，中午不休息，星期六則由上午九時十五分至下午一時，如有任何業務垂詢，請電三─二五一九九二，與該分行經理周順成聯絡，當獲詳盡滿意之答覆。

城市獅子會聯歡晚會 捐欵東華三院

（特訊）城市獅子會為加強會員聯誼，慰勞一年來服務辛勞，昨日假新都城酒樓舉行聯歡晚會，會長蔡德河主持，到有嘉賓會員三百多人。

蔡會長致詞指出：一年來對社會服務如老人福利，捐助慈德安老院經費一萬元，對青少年鼓勵，捐助長洲團體館精神食糧。同時對最大慈善團體東華三院嘉惠貧病，捐助一萬元支持。

前會長馬清煜，陳耀莊，林海涵，候任會長高漢釗，羅世傑頒發獎品。有歌星演唱助慶，氣氛熱鬧。（宇）

城市獅子會會長蔡德河捐助一萬元，由東華三院主席姚中立接受。（本報記者攝）

香港少年網球會 週年聚餐及頒獎

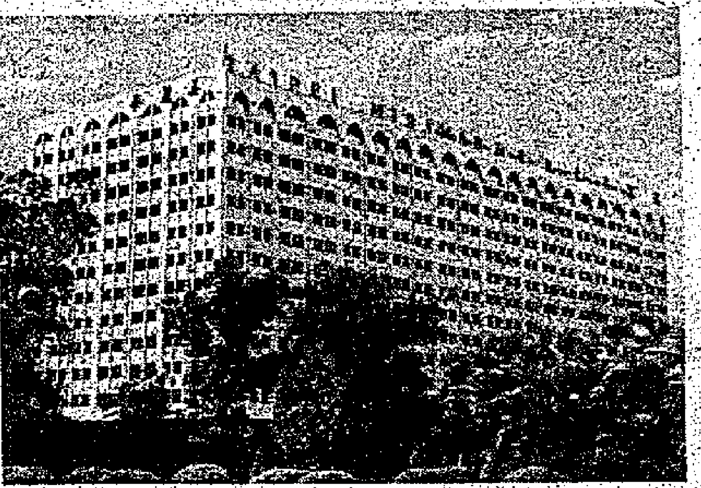
香港少年網球會剛於日前在香港喜來登酒店舉行週年聚餐及頒發週年獎項。圖為香港少年網球會教練何若翰（左）及各獲獎者（左二起），最優秀球員鮑保羅，隊長蔣古美，最佳態度球員何素絲及進步最快之球員馬寶玲（前）合攝。

圖示：副民政署長伊信在觀塘各分區委員就職禮上表示區委會對解決區內問題有幫助。（本報記者攝）

台北市美麗華大飯店總經理 黃杏中談觀光事業 具有更重大新任務 比外交關係紮實助益與貢獻

台北航訊：正當歐美人士，尤其日本觀光客，日以繼夜，絡繹不絕的湧入美麗華大飯店時，該店總經理黃杏中，將觀光事業對國際經濟交流與國家經濟收入方面的貢獻很簡單明白而有力的表達了出來，提供了他對發展觀光事業努力的興趣。

美麗華大飯店是甫於去年新起，是最宏大，最豪華的一家國際觀光大飯店，它自開業以來，該大飯店在觀光事業發展上，顯然擔任了極重要的角色。正如黃總經理表示：根據該大飯店年來所親歷的經驗，與所目睹的事實。他深深感覺到，在過去年來，由於國際外交環境的變動，在國際政治上產生了一個新趨勢，使得觀光事業在國際交流關係的促進與發展上，承擔了比以往更重大、更有意義的任務；就是促進國家與國家之間的實質關係與實務交流，加強國民與國民之間彼此瞭解，交往與友誼，使得一些沒有國交關係的國家與國家之間，達到了比以往更為紮實，更為密切，也更為堅固的關係。



美麗華大飯店座落於台北市民權東路四二〇號，電話五三一─三四五六（五〇綫）─圖為氣勢宏大的台北美麗華大飯店雄姿。

龍總謝伯昌抨擊 石油公司加價 港府坐視不理 希望採行動為市民着想

（特訊）九龍總商會昨（廿一）日正午十二時舉行會員大會，報告一年來的會務，通過年結，聘請楊熾雄會計師為核數師。

理事長謝伯昌在大會致詞，指出最近同寅有提出應否重建會所，本會理監事會在座談會中作初步研究，估計約需三千萬元。方能完成此項新發展，由於任務艱鉅，本會暫未能作此龐大之担負，現在我們仍在研究中，會所重建之工作必需兩三年之時間準備和設計，故今天未能作出具體報告。

謝理事長抨擊本港的石油加價政策不公平，因為每一次加價都是今天宣佈，明日即告執行，政府從來未加以稽核，本來每家石油公司經常都有一個月以上存油，而每次加價，從不理會舊價存油多少而隨時宣佈即時加價，以舊油價作新價估售，以此而牟取暴利，加價之利益實在太多了。我們以為在決定加價之前，政府應先向石油公司點查存油，再與各石油公司評訂公平價格，及規定加價日期，務求市民不致平空遭受損失，坐使投機者獲取不合理之「厚利」。預料石油不久之將來仍會繼續加價，希望政府加以注意，採取行動，以減少消費人之重負。

總務呂漢源，財務劉文翔，有計主任關堯坤先後作報告。出席大會會員踴躍，到會首長有：謝伯昌、周戰、梁秉樞、張軍光、霍惠民、李仁暢、顧超文。

通過年結及聘任核數師後散會。（宇、濤）

粉麵製造業工會 新員昨就職聯歡

（特訊）港九粉麵製造業工會定昨（廿一）日舉行第廿四屆執行委員就職典禮暨該會成立第廿八週年紀念聯歡大會。

新員就職儀式於昨日下午二時在九龍旺角新塡地街三七九號八樓自置會所舉行，敦請港九工團聯合總會常務委員歐陽銘主持監誓，工總會務主任黃耀錦頒發選任證書。

同日晚上七時假座彌敦道瓊華酒家四樓舉行聯歡大會，並有紅歌星歌唱助興，各自由工會及同業商號代表蒞臨觀禮甚衆。

該會第廿四屆職員如下：主席梁昌杰，副主席伍雄，會務主任何文彬，財務主任陳光，福利主任梁庭，交際主任王東就，調查主任盧炎富，執行委員林十二，伍毅宏，盧坤，吳恆興，候補委員余子良，張平，梁自然，核數員朱建華。（燦）

速成學校 暑期特設 兒童青少年補習班

速成學校暑期兒童及青少年補習班為適應家長的需求，特設暑期班，俾使他們能在在悠長暑中免至荒廢學業，並得到德，智，體，羣，美身心各方面之發展。歡迎六至十七歲學生參加，課程內容包括（一）英語訓練（二）中文進修（三）數學進修（四）圖畫書法訓練（五）康樂組。時間早，午任擇。（星期一至五，每天兩小時）。以上課程可分科選修，以配合時間上之需求。速成學校另設暑期文法，會話拼音，英數，及商業全科新班。學費及詳情請到旺角彌敦道七一七號二樓（近旺角道口）查詢或電：九五四一八七。名額有限，報名從速。

帶你暢覽北美奇觀 華僑日報美加旅團 提供多項不同旅程 遊程節目多采多姿、內容豐富與衆不同

藉着大衆傳播事業的進步，「足不出戶」也能知天下事，但百聞不如一見，「周遊列國」已成為今天世人所共享的權利。

近年以來，本報與泛美航空公司聯合舉辦了無數次的華僑讀者美加觀光團，使到本報的讀者們除了從報章上閱讀到有關北美兩大富國的文章之外，更能藉着參加華僑日報美加旅行團而親歷其境，足跡遍及美國加拿大每一角落。

華僑日報美加旅行團係於一九七〇年開始舉辦。這一旅行團的不同處，是所有旅遊節目均直接預定，從籌備以至出發期間所有一切有關觀光事宜，均與美加各大航空公司，各大國際性一流酒店，遊覽專車及其他旅遊事業機構直接交易，使內容更加豐富充實，節目更加多采多姿。

此外，華僑日報美加旅行團所採用的交通工具是波音七四七及七四七S─P最新型豪華噴射客機，具有安全舒適，性能優越，服務安善的優點，在各大城市往返遊覽時，乘搭的是空氣調節豪華巴士，沿途以希爾頓，凱悅，假日酒店，喜來登和豐盛西餐，精美中菜為主的居停膳食，領隊或導遊人員都是學識優秀，經驗豐富，精通外國語言，對各地歷史文物風光都有深入研究的青年担任。

經驗的累積，細心的策劃，歷年來華僑日報美加旅行團在日期，路綫，內容節目上都有不同的安排，俾能符合各方面不同受好讀者的要求。現時我們有「美加西岸豪華團」，「美加東岸豪華團」，可供選擇。有意參加，請即辦登記。

報名諮詢處：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下華僑日報中區辦事處。電話：五─二五一九七四。五─二四六三七九。

1980 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

請購備

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五─弍二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五─二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五─六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三─八四〇七四九

◁下列各處·皆有代售▷

香港區：

南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　驛東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號地下
南天書業公司　軒尼詩道107─115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
盤趣軒文玩公司　軒尼詩道293二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正原公司　荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20─22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
集益號　佐敦道四十四號

商業電台

商業1台＋商業2台 續探3日

名歌星慈善演唱大會

續探三日

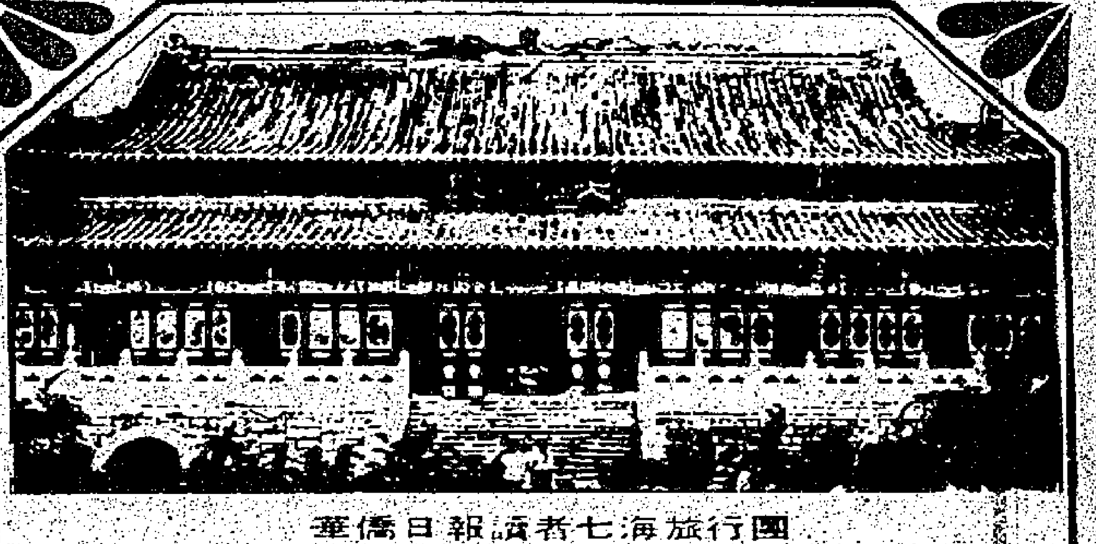
日期：一九八〇年七月一、二、三日
時間：晚上八時半
地點：大會堂
票價：二十元、四十元、六十元
售票處：通利琴行各分行、大會堂售票處

所得善款全部撥捐香港復康會

馮偉棠　薰妮　張偉文　張德蘭　葉振棠　仙杜拉　張國榮　陳秀雯　關菊英　林群　陳美齡　曾路得　陳百强　陳潔靈　羅文

司儀：錢錢／黃嘉文／馮偉棠

通利琴行供應全場音響



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設
（9）幸運抽獎奉送趣味禮物包

日期：6月29日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 80

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5－447137

新界版

荃灣新市鎮人口達七十萬 社會福利擴展

荃灣社會署辦事處開幕統籌各服務

新界福利專員區光文孝呂端指出分區制收效

邱德根陳浦芳等三鄉首長齊剪綵

（特訊）新界福利專員區光文昨指出：社會福利署推行分區制度超過一年來已普遍收到預期的效果，而在發展迅速將達七十萬人口的荃灣新市鎮，分區制度在統籌福利工作與運用區內資源方面發揮作用尤大。

區光文專員是於主持社會福利署荃灣區辦事處開幕禮中作上項表示。設於荃灣遠東銀行大廈六樓的該新辦事處並由荃灣理民府呂孝端代表許舒專員、太平紳士邱德根代表、荃灣鄉事會主席陳浦芳、青衣鄉事會主席陳慶全及荃灣區社團聯會主席黃雅賓、荃灣潮州福利會理事長林光等聯同主持剪綵。

呂孝端理民府致詞指出荃灣在達到七十五萬人口市鎮中社會福利工作是繁重而複雜，而在區內各方緊密合作下已達致最高水準。他希望繼續運用人力物力資源解決困難而保持良好的水平。

區光文專員致詞指出：近年社會服務急劇發展，社會福利署原來的體制，已不敷應付與日俱增之事務及需要，故此從去年四月起，社會福利署實行分區制度，將港九新界分為十一個服務區，各區均設一個統籌各類服務之辦事處。分區制度之主要目的有四，首先是確保以最高效率為區內市民提供最有效的社會福利服務，其次是使最適當之階層作出最有效之決策，提高行政效率，第三是使社區、志願團體及政府機關，對本署有統一的印象，第四為加強與區內志願團體及政府機構之聯絡，從而更有效統籌福利工作及運用。荃灣社會福利署荃灣區辦事處是配合新市鎮發展提供均衡的社會服務，包括社會保障、家庭服務、康復與感化工作、社區中心、社區會堂及青年營等。更將有社區及青年事務處統籌社區發展、活動以至青年事工等工作，多方推展區內社會福利。參加典禮並有市鎮主任鄭耀南、黎年、駱文彬、何永光、傅元洪、周坤成、鄧主榮、陳冠成、傅元平、宋錫珍、鄧靈生、鄭柏松、盧恩成、劉蘇偉玲、曹陞黎明、陳智達、鄭柏松、鄒鑑傳、黃樹芬、邱東海、徐滿喜、阮占池、謝美璽、歐林彩珠、李秀甄、廖日明、霍志峰、徐尚斌等官紳首長甚衆，成為一個特具意義的叙會。（田）

西貢北約高流灣有盛會 安龍清醮演劇熱鬧 民生喜獲日見改善

理民府吳榮奎卓文黃俊威正誕聯主禮

（特訊）西貢北約高流灣村七年一屆安龍清醮，於前（二十日）農曆初八）起一連兩夜一日，昨日正醮舉行進香儀式，敦請大埔理民府吳榮奎太平紳士、黃大仙警察分局長卓文高級警司、西貢北約鄉事會主席黃俊威主禮。參與盛會者除主禮人外，有理民官陳德霖、鄉務主任梁漫天、李恩熙、余國樑、盛伯平、何已福、盛章及各村代表，父老等多人。

在頒授錦旗儀式中，會長黃俊威致詞，指出高流灣村安龍清醮，起源於一九三一年農曆五月初八日，根據父老所說，在五十多年前，因村內居民患疾病，感到人口不安，且出海遇風險，乃聚眾集議，舉行安龍建醮，從此全村居民仰賴天聖母諸神庇佑，人口平安，魚獲豐收，健康快樂，年年順境。據稱：近年來村中居民多往海外謀生，所謀皆得順遂，生意興隆，事業發展，多有良好成就。他說：本屆醮會為酬謝神恩，擴大慶祝，為歷屆之最熱鬧者。除循例舉行一日兩宵道場外，並舉行四晝連宵公演粵劇助慶。

黃氏說：太平清醮乃新界傳統習俗，近年來通過建醮演戲的形式，具有康樂活動的意義，值得推廣。最後，渠並藉此機會，祝賀家家戶戶，年年順境，事事如意。本屆建醮委員會主席李通德，副主席石永榮、梁顯榮、石明記、鄒儀充、委員百餘衆。

高流灣位於大灘海峽，與塔門島遙遙相對，居民原大多數為漁民，現有水陸居民共八百九十多人，近年來不少村民轉往英、荷、德等國發展謀生，多有所成。高流灣村雖偏處一隅，在自助人助下，村內水電供應與市區無大分別，近年交通除油蔴地小輪外，更有街渡往返黃石碼頭，較前便捷，村民生活亦日見改善。（木）

靜宜女子中英文中學 舉行聯合畢業禮

新界教育主管梁重順主授憑 勉注重七育兼及旅育與勞育

（特訊）教育司署新界地域主管梁重順昨勉勵各青年學子要注重七育，除德智群體美五育之外，更需兼顧旅育及勞育，在人生過程中不斷接受多方面的教育。

梁氏係於荃灣大會堂主持靜宜女子中學大學預科第四屆英文中學及中文中學第十六屆聯合畢業禮中發表上述意見。渠於頒發畢業證書及學業優異獎品與獎狀時致詞指出：畢業禮只是一個開始，各同學於此可檢討與策劃，若過去有錯誤或失敗則必須切記勿重蹈覆轍。

梁重順主管以深入淺出的論調，特別引述日本提倡的旅育與勞育，指出接受教育不能忽視對勞動的體會，即使旅遊亦應注意其他地方的風土人情與文化，此亦正與中國讀萬卷書不如行萬里路的觀點相若。渠強調教育絕不應規範于課室內，而要學習做人處事。每個人在社會上有其各別使命，最重要是盡其最大努力而勿忘記是社會一份子。

該校校長何冬青致歡迎詞，指出新界在急劇發展中教育亦配合擴展，無論新市鎮或偏僻鄉村均有驕人成就。何氏指出梁重順主管歷年貢獻，實息息相關，並勉各生以梁氏過去接受教育及致力教育的精神作典範。

最後由畢業生代表伍淑娟與留校學生代表李亦莊舉行惜別儀式。參加典禮嘉賓並有荃灣高級教育官梁明淳、郭偉超、黃乃彰、陳天淦、鄭恒智、陳威華、何漢光、余鑑明、邱寶生、馬諫、黃樹芬、張志民、陳德智、田文忠、錢綺芬等千餘人。（界）

黃宜洲扶輪村 建設落成開幕

新界司徐淦五扶輪社長主禮

耗資四十萬 擴展青年營

當局續助團體發展

（特訊）九龍東區扶輪社青年營扶輪村昨日下午四時舉行開幕禮，敦請香港扶輪社長、新界政務司徐淦，香港扶輪社長馮慶彪、九龍社長歐德偉、九龍北區社長區紹鑫、九龍東區副社長夏復得、維多利亞社長黎特華主持剪綵。會長郭志權博士代表致送紀念品予黃錦然則師及張應松先生，青年會董事會管理員會主席楊革非致謝詞，禮成後來賓參觀營地後茶會，五時散會。

會長郭志權博士致開幕詞謂：扶輪村營區之建設，係於去年，首先由九龍東區扶輪社捐建小型營舍一座，其後增建一座，開其端緒，在扶輪精神之鼓舞下，本會乃邀請黃錦然則師義務設計營地發展藍圖，並向香港地區各扶輪社接洽，籲請支持，此一構想，經張應松委員向九龍東區扶輪社與大埔社長，區國輝副社長大力推動，迅即獲得大埔社長、區國輝副社長之熱切支持，爰社長並倡議發動全港扶輪社資助，承張應松社友倡捐一萬元，東九龍扶輪社決定捐建兩座營舍，復承區社長大力鼓吹，親向貴社社長聯席會議呼籲，先後再獲香港社、九龍社、維多利亞社等，熱烈響應，慷慨捐資共建築大小營舍八座，自成一組營區，並命名扶輪村，在一九七九年六月舉行動土禮，正式興建。

我人深感欣幸，雖然由於營地交通不便，建築工程之進行，多所稽延，但卒能於今日完成建築，正式開幕啓用，為更多青少年提供服務，不獨青少年因此受惠，深信扶輪精神亦將透過此項服務，彌彰光輝，可為預卜。扶輪村營舍之開幕，全營容額雖可增至一百六十人，但仍然無法充份應付香港社會及青年之需要，即對於黃宜洲營地之發展而言，也只算是更進一步而已。今後營地計劃增建者，尚有團體營舍、家庭營舍、食堂、工藝室及小組活動室、露營區等等，仍待各位及各界繼續支持，俾為各界及青少年提供更好服務。本人深信凡為提高社會及青少年之生活品質而努力者必將獲得廣大之支持。

隨由署理新界政務司徐淦致詞稱：鑑於社會人士對營地及宿舍的需求十分殷切，基督教青年會早在八年之前即開始策建這個青年營，目的是希望市民和他們的老幼家人，親朋戚友可以一起暫時遠離煩囂緊張的市區，到平靜的鄉郊渡假，鬆弛一下神經。基督教青年會為進行這項有遠見的計劃，在獲得政府撥地之後，乃於過去數年來努力工作，逐漸添建各項設施，這個青年營在今天落成啓用，使基督教青年會的渡宿床位一共多達一百六十個。直至目前為止，類似性質的營地在香港並不多見。但是，在政府的協助和指導之下，更多此類營地正在添建之中，目前本港擁有渡假營、宿舍和青年中心超過四十間，可供社會人士休假時借用渡宿政府將會繼續協助志願團體發展這類營地，尤其是康樂體育事務處的人員，更會隨時隨地提供意見，幫助各團體拓展活動計劃及改善一般管理上的問題。

最後，本人希望這個青年營的落成啓用，向郭會長及各委員致以衷心的祝賀。同時，本人更要藉此機會，對扶輪社慨捐四十二萬元的善舉，向在座五位扶輪社長致以深切的謝意。各位的努力，已經成功地把這個美麗的海島建成一個休假勝地，舒適的渡假環境，使人流連忘返。（天）

（一）新界福利專員區光文等官紳首長聯主荃灣社會署辦事處開幕剪綵。（二）黃宜洲青年營扶輪村開幕典禮，署理新界政務司徐淦、香港扶輪社社長馮慶彪、九龍社社長歐德偉、九龍北區社副社長夏復得、維多利亞社社長黎特華主持剪綵。（三）新界地域教育主管梁重順主持靜宜女子中學畢業禮致詞。（四）西貢北約高流灣安龍清醮大會，昨由大會名譽會長吳榮奎理民府、會長黃俊威、副會長盛伯平、何已福、陸章等進香。（五）新界西貢龍舟會歡宴檳城龍舟會，會長鍾晧生接受檳城龍舟會邱晉發致送之錦旗。

中西區暑期康樂活動 資料印刷備歡迎索閱

（特訊）一九八〇年度中西區青少年暑期康樂聯會共有成員機構七十七個，其中接受資助之機構卅多個，共舉辦活動五百多項，預計招待人數達八萬多青少年。聯會活動內容廣泛多采多姿，並有戶外活動，比賽及各類訓練等，部份活動已於六月開始舉辦，有關各項活動之詳細資料，已編刊於本年度暑期活動資料冊，如欲索閱，可於日內向區內青年機構、福利團體、中西區民政處及中西區社區及青年事務處索取。又該會提供義工訓練，特於七月十一至十三日假扶輪青年營舉行營工訓練營，報名日期由即日起至六月三十日止，歡迎中三或以上程度有志於義務工作之青年參加，費用十五元正。為理論與實踐並重，各學員將被派直接參與暑期服務；成績美滿者，即可獲頒義工證書。報名及查詢請電：五一四五五〇四或親臨上環干諾道中一四〇至一四二號陸山大厦四樓，中西區社區及青年事務處。（天）

警方正成立防止罪案組 元朗即將推行防止罪案運動

外來匪徒頻爆竊已加強巡邏黑點

（特訊）元朗撲滅罪行委員會及警方，現正準備推行「防止罪案運動」，印製海報及宣傳專冊，分發與區內商店住戶居民，藉以增強防盜新知，使地方治安更為鞏固。該會於日昨召開本年度第一次會議，出席者包括主席理民府馮建光、元朗副警司陳贊光、警民主任唐乃榮、元朗商會主席蔡創業、康體處代表陳振安、流浮山商會理事長陳振川、鄧甲水、鄉紳李蕙光、文炳南（新界）及聯絡官郝才等。

黃金業報告開會目的後，陳贊光副警司報告過去半年來元朗區的罪案數字，並述及警方在各月份罪案中，破案率已過半數，元朗罪案數字已銳減，顯見地方已漸趨平靜。他又述及，警方月來在淺吉鄉及藍地兩處路段，設立固定性檢查站，截查非法偷渡者及匪徒，甚收成效，但亦令一般正當鄉民居民因檢查入車而發生阻滯，希望大家諒解和容忍。此外，又述及洪水橋已加派軍裝警員及警探日夜加密巡邏，而洪水橋報案中心已經回復廿四小時有員當值，治安情況當可改善。

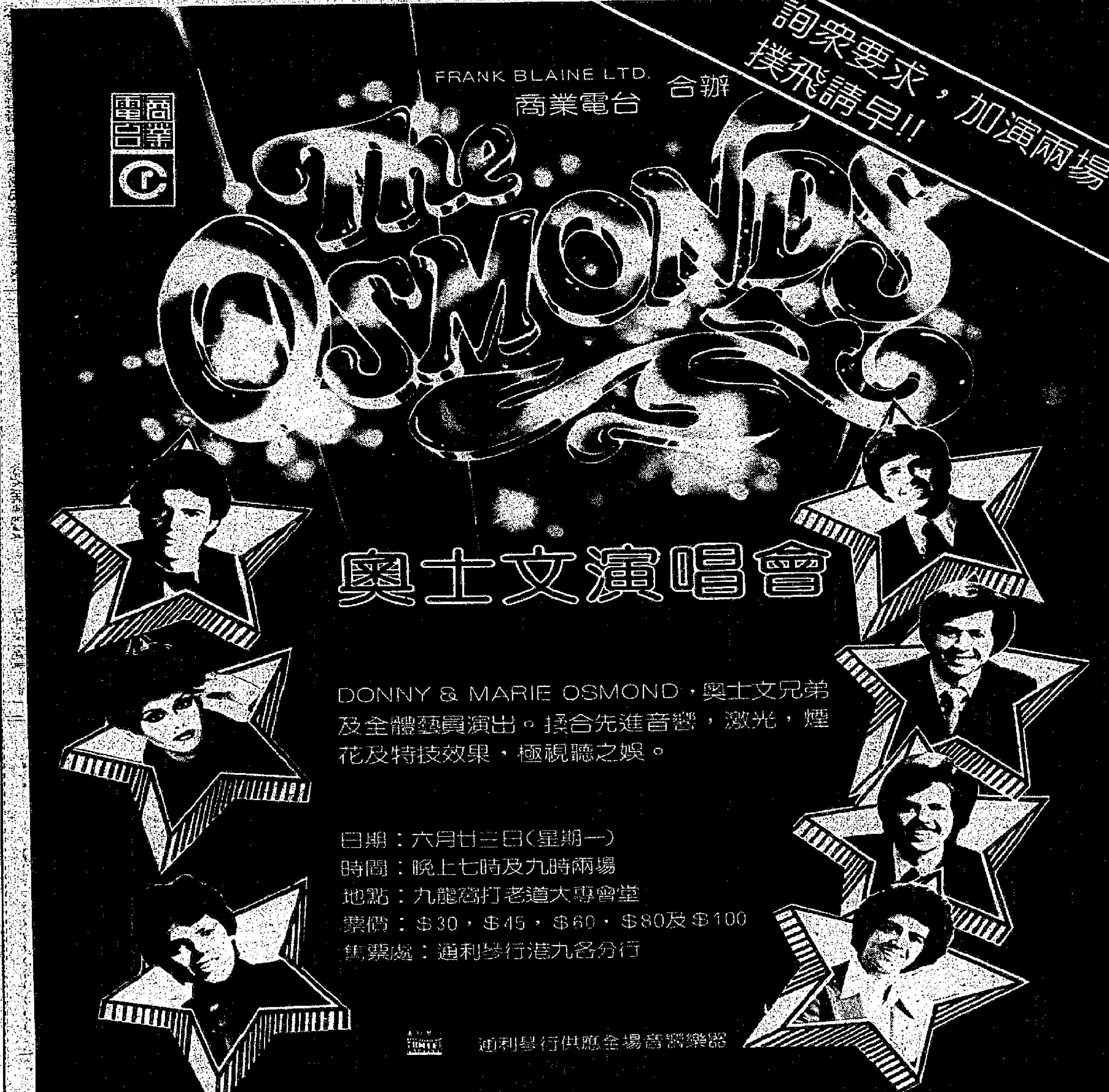
蔡創業提及本年三月間，元朗若干食肆曾遭打劫或爆竊，陳振安亦述及流浮山客戶鮮魚檔亦遭爆竊及恐嚇，小巴站且有扒手出沒，目前警方處理進展至甚麼程度。陳警司答謂：爆竊案的匪徒，相信是有組織的外來人物，警方除加緊佈綫外，現時已增加人手，在上述各黑點加密巡邏。黃金業表示：元朗區商業發展繁榮，店舖不斷增加，希警方特別增加巡邏，以減少罪案發生。陳振安亦提議，由於流浮山警署位於山頂，鄉民有事到警署，要走陡斜小路，殊感不便，盼在巴士總站附近設報案中心，方便居民。陳警司對黃、陳兩氏所提及均允考慮，並透露警方現正成立一隊「防止罪案組」，由一高級探員率同多名探員專責服務，並定期性與若干有關社團保持聯絡及訪問，於交換上述見解後，陳警司更要求：短期內推行「防止罪案運動」的宣傳工作，準備編印有關防盜、多層大廈及商業機構的保安資料，製成海報及印製專冊，分發區內商店住戶居民。（君）

西貢龍舟會歡宴 檳城龍舟隊 謝去年招待

理民府望增兩地聯繫

（特訊）西貢龍舟會昨假中華酒樓設宴歡迎應邀來港參加國際龍舟賽之檳城龍舟隊全體人員，並邀請西貢理民府布恩仁、副理民官鄭經翰、香港旅遊協會章賀昌、張曼麗等作陪，並到有副主席劉運寄、太平紳士李潤、鄉事會主席王哲器、會長周天生、何來發、陳浩光等數十人。席間由鄉事會主席鍾晧生致歡迎詞，略謂去年西貢龍舟隊代表香港出席檳城國際龍舟賽，承蒙大家熱烈招待，令西貢龍舟隊同人有賓至如歸之感。難得貴隊今年再來香港比賽，我們藉此機會聊盡地主之誼。

布恩仁致詞，指出西貢龍舟隊今年再度參加香港國際龍舟賽，同時並有檳城龍舟隊參加，此舉可促進兩地友誼，有助兩地關係。希望兩地龍舟隊繼續聯繫。隨後舉行歡宴，觥籌交錯，賓主盡歡。（榮）



美國 頂好牌 花生醬

營養量多過一磅牛排 食抵眞認

根據美國食物營養專家的發現，一磅頂好牌花生醬所含的營養量多過一磅牛肉所含的。牛肉價約為 $ 12.00 壹磅，而頂好牌花生醬則為 $ 9.00 壹磅，相比之下，頂好牌花生醬營養量勝過牛排多多。頂好牌花生醬，選用美國壹級花生，經優良製造方法精製而成，故營養素得以保存。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-7

航訊

歐洲美國日本訪華人士多經港
港旅遊業擴展迅速 酒店生意前景仍佳
估計兩年後可增加客房四千間

（本報訊）由於香港旅遊業迅速擴展，旅遊酒店生意有廣闊的前景。據民航旅遊業界指出：現在歐洲的旅行社組織旅行團到大陸參觀遊覽，多數以本港爲往來中途站。中國旅遊業的發展，勢將會使香港旅遊業得益。

據稱，根據「中國旅遊熱」正在西歐、美國和日本等地掀起的實況，今後香港將會調整遊客來港人數的指標，同時對拓展旅遊活動的計劃也會作出調整。現時外地遊客來港以每年百分之八至十的速度增長。今後隨着有更多的訪華遊客取道香港往返，這一增長率還會提高。

據指出：香港現有酒店房間約一萬四、五千個。預計在今後兩年中內，隨着數家新酒店的先後開設，至少可增多房間四千個，即比現在增加兩成半以上。其中九龍區的酒店房間增加較大。酒店房間增加供應的幅度，基本上是可與遊客來港人數增多配合得上的。

談到吸引較多外國遊客在港舉行集會的計劃，現已繼續取得成績。在今後數年內，將有數以百計的集會在港舉行，這將使旅遊業得益較大。因爲來港參加集會的遊客平均逗留期約爲六至八天，比一般遊客的平均逗留期長一倍，他們在留港期間增加開支，將使酒店、飲食業和旅遊區商店都多做了生意。

阿拉伯航空公司 增購洛歇三星機
裝新式系統可節省燃油量百分之三

（本報訊）洛歇加州公司最近接獲阿拉伯航空公司訂單，增購一架L—一〇壹一—二〇〇三星式噴射機之訂單。阿拉伯航空公司乃係由中東幾個國家，包括巴林、瓜達、阿拉伯聯合酋長國以及安曼蘇丹國所聯合經營。

據洛歇加州公司副總裁兼商業部總經理威廉士表示，這架飛機是經買賣期間所訂，現已定於一九八一年十一月份交貨。

他說：這架新訂的三星式機，與阿航已訂購的兩架二〇〇型的三星式飛機，將更加強該公司現時飛行歐洲及遠東區機隊之實力，並可促使該公司開辦可倫坡、新加坡及澳城之班機服務。

阿拉伯航空公司計劃在三星式客機上推出一種最新之坐位排列形式，該新安排包括二十八張頭等位，一個設有八列並排坐椅，可容納三十二人的貴賓倉，此外尚有一個可容納一百九十人的經濟客倉。

此外，該公司所訂購之L—一〇壹一—二〇〇三星客機，備配有洛歇公司最新式的省油科技設備，其中包括一套複式飛行管理系統，估計可節省用油量百分之三。（澄）

南太平洋酒店集團 委出新任營業經理

（本報訊）南太平洋酒店集團東南亞及日本地區經理布夏理宣佈，該集團已委任張勇爲香港區營業經理。

布氏稱，張氏經驗豐富，對於新職位，實能勝任愉快。委任張氏，乃該集團發展其東南亞業務及對往澳洲旅遊人士提供更佳廉價機票服務計劃之一。

張氏曾任職於本港三間著名航空公司，加入南太平洋酒店集團之前，張氏乃本港某著名酒店集團營業經理。

圖：南太平洋酒店集團香港區營業經理張勇

遠東前衛經寶島來 利來馬賽廿五離港

（本報訊）大興企業有限公司代理之遠東前衛（FAR EAST VANGARD）號貨輪，訂於週一（廿三）由台灣駛抵本港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於即日啓航，前往莫爾斯比、馬登、雅拉、聖多及自巴等地。

莅華（香港）有限公司代理之利來馬賽（NEDLLOYD MARSEILLES）號貨輪，將於週二（廿四）由基隆抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（廿五）離港，開往蒙羅維亞、自由城、阿比珍、添馬、羅美、杜阿拉、德加、哈科特港及阿巴巴等地。

美健美訂明日初到 江業廿七啓赴西非
玉春將從華北過港轉波斯灣 亞利安馬士基自星洲來途中

（本報訊）振盛行有限公司代理之美健美（SUPACHAI BULAKUL）號貨輪，訂於星期一（廿三）由曼谷抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於星期四（廿六）啓航，直透曼谷。

汎洋航運有限公司代理之江業（HUANGAHI CAREER）號貨輪，訂於週三（廿五）由上海駛達本港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於週五（廿七）離港，開往阿巴巴、添馬、蒙羅維亞及自由城各埠。

新僑船務（私人）有限公司代理之玉春（YU CHUN）號貨輪，將於週五（廿七）由華北抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿八）啓航，前往喀拉蚩、刁拜及科威特等地。

馬士基輪船（香港）有限公司之亞利安馬士基（ADRIAN MAERSK）號貨櫃輪，訂於週三（廿七）由新加坡抵港，停泊現代橋上落貨物，並訂於翌日（廿八）開行，前往長堤及紐約兩地。並兼收羅省、奧克蘭、三藩市、聖地牙哥、利察蒲、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、查理士頓及話克福等地貨物。

榮峯週二駛南美 迪嘉由日本來港 金麟廿七日啓往西非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峯（PRIMERA PEAK）號貨輪，將於週一（廿三）由日本抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿四）離港，開往山度士、布宜諾斯艾利斯、里約熱內盧及桑圖斯奧等地。

天祥洋行代理之迪嘉（TEKAD）號貨輪，訂於週三（廿五）由日本抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並將於翌日（廿六）離港，前往新加坡、巴生港及曼谷等地。

嘉禾海運（香港）有限公司代理之金麟（GOLDEN NIGERIA）號貨輪，訂於週三（廿五）由新加坡抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於週五（廿七）開航，前赴阿巴巴及拉哥士兩地。

長照號明泊葵涌 吉利島週二抵達
鑽鳳凰週內直航西雅圖

（本報訂）利達航運有限公司代理之長照（EVER LIGHT）號貨櫃輪，將於週一（廿三）由高雄抵港，寄碇國際橋上落貨物，並訂於即日開航，前赴漢堡、鹿特丹、阿姆斯特丹、畢萊梅、費里斯庇、哥本哈根、安特惠普及佛彌頓等埠。

香島輪船有限公司旗下之吉利島（KELLETT ISLAND）號貨輪，訂於週二（廿四）從高雄駛達本港，停泊海運橋起卸貨物，並將於週四（廿六）離港，駛往刁拜、巴連及達文各地。

太平洋行代理之鑽鳳凰（DIAMOND PHOENIX）號貨櫃輪，訂於週三（廿五）由美國駛抵本港，寄碇現代橋上落貨物，並訂於即日離港，前往西雅圖及長堤。並兼收溫哥華、奧克蘭、波特蘭、朗會、大科馬、聖地牙哥、三藩市等地貨物。

費用不斷增高 日本遊歐旅客減少

（本報訊）由於近日飛機票價及酒店住宿費用不斷提高，導致前往歐洲旅行的年青女客大爲減少。

某日本航空公司所贊助的積柏包食宿旅遊團，因爲舉足輕重地位的女文員已裹足不前，致人數大爲減少。

該公司一位職員表示，自去年秋季開始，往歐洲旅行的女文員人數開始有遞減的趨向，至十月份，人數減至二千二百人左右，該數字與七八年同期比較，減少達百分之四十一，與同年的十一月份比較，亦相差百分之二十七之多。（羊）

圖：東京成田國際機場候機室內，寥寥可數的女搭客。

商業延下週末始到

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之商業（SL. TRADE）號貨櫃輪，訂於下週六（廿八）由美國抵港，寄碇海陸橋上落貨物，並訂於翌日（廿九）離港，前赴西雅圖、溫哥華、長堤及奧克蘭等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三一三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	三四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870　海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	28/6-4/7	5/7
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	10-16/7	17/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/7	28/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受貨當特貨物

	收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	21-27/6	28/6
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	6-11/7	12/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	21-28/6	29/6
南丫島輪 LAMMA ISLAND	30/6-6/7	7/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMAI CHAU	21-23/6	24/6
長洲輪 CHEUNG CHAU	18-24/7	25/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

進口船期

龍珠島輪 28/6　雅利洲輪 7/7
新加坡島輪 5/7　香島貨櫃輪 11/7

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012 · 6062

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
木星	JUPITER	釜山	廿二	港興
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿二	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	廿二	美輪
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿二	港恒
祈福馬士基	CLIFORD MAERSK	日本	廿二	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
海星	SEAKING	日本	廿二	天祥
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	廿二	森那美
安哥	ANGOL	基隆	廿二	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅士芝尼	廿二	華林
大同	TA TUNG	高雄	廿二	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	廿二	新興行
茱蘭地亞	JULANDIA	歐洲	廿二	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿二	東洋
大成功	SUCCESS	日本	廿二	中央
東安	EASTERN ANNA	日本	廿二	天祥
伯拉圖	ENTRE RIOS	基隆	廿三	太古
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿三	利達
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	廿三	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿三	港興
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	永裕
金星	VENUS	日本	廿三	東方
長輝	EVER SHINE	美國	廿三	利達
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿三	邊行
美健美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿三	振盛行
福興	FOO HSING	高雄	廿三	海豐
畢萊梅丸	BREMEN MARU	日本	廿三	大三
東方首長	ORT.CHIEF	日本	廿三	港郵
阿根廷	PATA.ARGENTINA	基隆	廿三	福來
榮峰	PRIMEBA PEAK	日本	廿三	大三
遠東前衛	FAR EAST VANGUARD	新幾內亞	廿三	大煦
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	高雄	廿三	香島
韓國好運	KOREAN JACEWON	高雄	廿四	利洲
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿四	日郵
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興行
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿四	總統
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿四	寶隆
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿四	海陸
雅詩	ACE	釜山	廿四	和平
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	廿四	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	廿四	東源
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿四	海豐
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	廿四	香島
鞍馬丸	KURAMA MARU	台灣	廿四	日郵
百丹那	AND.PERDANA	印尼	廿四	亞利來
榮進	GREEN FORWARD	日本	廿四	利達
牡丹江	MUDANJIANG	華北	廿四	新僑
江業	HUANGHAI CAREER	拉哥士	廿五	汎洋
安宇羅斯	UMFULOZI	南非	廿五	怡和
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	廿五	嘉聯
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
三恩	SAN EUN	印尼	廿五	海馬
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	大源
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	廿五	福來
正豐	CHEN PONG	日本	廿五	協成
海王風信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	廿五	港恒
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿五	新興行
長航	VOYAGER	歐洲	廿五	利達
美鶴	AM.MOHAWK	美國	廿五	美輪
威爵騎士	CHEOALIER VALBELLE	基隆	廿五	沙喈
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿五	總統
鑽鳳凰	DIAMOD PHOENIX	美國	廿五	太平
玉春	YUCHUN	華北	廿五	新僑
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	廿五	和平
利來長崎	NL.NAGASAKI	新加坡	廿五	莅華
利來施	NL.SCHIE	角城	廿五	莅華
迪嘉	TEKAD	日本	廿五	天祥
奧多夫	CAT.OLDENDORFF	日本	廿五	大三
利來馬賽	NL.MARSEILLES	基隆	廿五	莅華
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	邊行
利來荷拔	NL.HOBART	基隆	廿六	莅華
利來泰士町	NL.STEENKRRK	基隆	廿六	莅華
東方鴻圖	ORT. CHARGER	基隆	廿六	港郵
大勇	TAI YUNG	日本	廿六	五洋
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿六	順昌
新鹿	NEW.DEER	上海	廿六	新僑
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	廿六	馬士基
太平洋神駒	PAC DESPATCHER	日本	廿六	港郵
太平洋侍從	PAC. COURIER	曼谷	廿六	港郵
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿六	海陸
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿六	香島
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	廿六	馬士基
萬力	MENESTHEUS	美國	廿六	百保利
非洲快輪	A. EXPRESS	台灣	廿七	安快
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMDV	日本	廿七	華林
東方政治家	ORT.STATESMAN	美國	廿七	港郵
大馬	TAI MYR	日本	廿七	百保利
永安	FORTUNE RUNNER	印尼	廿七	東安
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿七	振盛行
長仁	EVER HUMANITY	台灣	廿七	利達
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿七	怡和
長貴	EVER VALUE	台灣	廿七	利達
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿七	福來
賀柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿七	泛亞
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
山和丸	YAMATO MARU	日本	廿七	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿七	海豐
海運	HAI YUN	基隆	廿七	永裕
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿八	海聯
平安	PING ON	日本	廿八	東洋
貿易	SL.TRADE	美國	廿八	海陸
勝達	SARGODHA	美國	廿八	寶隆
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	廿八	嘉隆
長勝	EVER VICTORY	高雄	廿八	利達
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	廿八	天祥
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	廿八	川崎
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	廿八	東源
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿八	天祥
延寶	UNION YENBO	台灣	廿八	捷運
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	廿八	福來
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿八	中央
安城	KOTA SELAMAT	華北	廿八	太平
海洋雅士	OCEAN ACE	西非	廿八	遠高
山和丸	YAMATO MARn	日本	廿九	天祥
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿九	港郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿九	福來
東發	TUNG FAU	基隆	三十	東海
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	三十	福來
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
溫寶臣總統	PRE.VAN BUREN	新加坡	三十	總統
華納迦利	ANDHIKA MANAKARYA	印尼	三十	亞利來
新星加坡	ZIM SINGAPORE	日本	三十	新興行
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	三十	美郵
大環球	GREAT UNIVERSE	西非	三十	新興行
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	歐洲	一日	天祥

今日空郵（星期日）　截郵時間

地區	截郵時間
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙勝越、印尼	正午十二時
台灣	下午一時
埃塞俄比亞、沙巴	下午二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國（紐約）、肯雅、贊比亞、紐西蘭、印度、尼泊爾、西德、奧地利	下午四時
南非、新幾內亞、日本	下午五時
加拿大、夏威夷、美國	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
獨立	SEA.INDEPENDENCE	美國西岸	廿二	天祥
麥蓮	SL.MCLEAN	美國西岸	廿二	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	拉美紐約	廿二	百保利
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	廿二	捷成
瑪利碧琪	MARIE BAKKE	溫哥華	廿三	森那美
海陽	SUN CHONG	加勒比海	廿三	海運
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	廿三	美輪
長輝	EVER SHINE	美國西岸	廿三	利達
安哥	ANGOL	南美	廿三	天來
伯拉圖	ENTRE RIOS	南美	廿四	太古
阿根廷	PAT.ARGENTINA	加勒比海	廿五	福來
美鶴	AM.MOHAWK	美國	廿五	美輪
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	廿五	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿五	總統
自由者	SL.LIBERATOR	加州	廿五	海陸
利來長崎	NL.NAGASAKI	南美	廿六	莅華
春明	MING SPRING	美國	廿六	陽明
萬力	MENESTHEUS	紐約	廿七	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿七	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州	廿七	總統
東方政治家	ORT.STATESMAN	美國西岸	廿七	港郵
長貴	EVER VALUE	美國東岸	廿七	利達
利來荷拔	NL.HOBART	南美	廿七	莅華
海王鑽石	NEP.DIAMOND	美國	廿八	港恒
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	廿八	山下
貿易	SL.TRADE	美國	廿九	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	三十	美輪
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	三十	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國西岸	一日	港郵
歐洲綫				
永剛	OCEAN DIAMOND	地中海	廿二	楚德
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	廿二	天祥
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿三	利達
畢萊梅丸	BREMEN MARU	地中海	廿三	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿四	港郵
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿五	日郵
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	幾內亞馬賽	廿五	沙喈
幸運星	FORTUNE STAR	地中海	廿六	東方
柏剛武夫	KHUD PAKHOMOV	歐洲	廿七	華林
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿八	利達
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
金城江	JINCHENGJIANG	歐洲	三十	海寶
賀柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	三十	泛亞
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	一日	邊行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	一日	港貨櫃
澳洲綫				
遠東前衛	FAR EAST VANGUARD	新幾內亞	廿四	大煦
美華碧琪	MATHA BAKKE	澳洲	廿四	碧琪
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿五	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿九	港郵
新星加坡	SIM SINGAPORE	澳洲	一日	新興行
愛華榮	ADVARA	澳洲	一日	福來
白河口	BAIHEKOU	澳洲	一日	新僑
印·巴·中東綫				
先達快利	STRATHFYNE	波斯灣	廿三	太古
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	紅海	廿三	香島
巴山	BARZAN	波斯灣	廿三	怡和
畢萊梅丸	BREMEN MARU	遮打	廿四	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿四	日郵
東方鴻圖	ORT.CHARGER	波斯灣	廿五	港郵
牡丹江	MUDAN JIANG	波斯灣	廿五	新僑
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
玉春	YUCHUN	波斯灣	廿六	新僑
大馬	TAIMYR	波斯灣	廿七	百保利
新鹿	NEW DEER	波斯灣	廿八	新僑
延寶	UNION YENBO	遮打	廿九	施必威
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
東南亞綫				
海王黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	廿三	港恒
東安	EASTERN ANNE	曼谷	廿三	天祥
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿三	邊行
海星	SEA KING	新加坡	廿三	天祥
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿五	新興行
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿五	港恒
迪嘉	TEKAD	新加坡	廿六	天祥
正豐	CHEN FONG	新加坡	廿六	協成
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡印尼	廿六	馬士基
百丹那	AND.PERDANA	印尼	廿六	亞利來
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿七	大源
美健美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿八	順昌
永安	FORTUNE RUNNER	婆羅乃古晉	廿八	東安
三恩	SAM EUN	新加坡印尼	廿八	海馬
山和丸	YAMATO MARU	曼谷	廿九	天祥
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	廿九	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿九	海聯
大勇	TAI YUNG	孟加拉	三十	五洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	三十	福來
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	三十	福來
美寶美	BULSOOK	曼谷	三十	振盛行
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	一日	東源
溫寶臣總統	PRES.VANBUREN	新加坡印尼	一日	總統
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	二日	馬士基
利寶	LAOY BIRD	新加坡	二日	協成
祥安	FORTUNE TRADER	納閩婆羅乃	三日	東安
海王風信子玉	NEP.ZIRDON	新加坡曼谷	三日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿二	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	廿二	和平
金星	VENUS	日本	廿三	東方
大同	TA TONG	高雄	廿三	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
東發	TUNG FAU	基隆	廿三	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	廿五	新興行
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿六	海豐
雅詩	ACE	釜山	廿六	和平
東方政治家	ORT.STATESMAN	日本	廿七	港郵
金華	KING HWA	基隆	廿七	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿七	海豐
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿七	福來
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	廿七	和平
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿八	東洋
遂利怡美利	MAREVERETT	日本釜山	廿八	福來
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿九	港興
海運	HAI YUN	基隆	廿九	永裕
非洲綫				
大輪蒲	TELAMON	南非	廿二	川崎
海牙丸	HAGUE MARU	東非	廿二	大三
伯拉圖	ENTRE RIOS	南非	廿四	太古
利來馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿六	莅華
安富路森	UMFOLOZI	南非	廿六	怡和
奧多夫	CATHARINA OLDENDORFF	東非	廿六	大三
金麟	GOLDEN NIGERIA	西非	廿七	嘉聯
利來士添甲	NL.STEENKERK	南非	廿七	莅華
江業	HUANGHAI CAREER	西非	廿七	汎洋
非洲快輪	AFRICAN FXPRESS	西非	三十	安快
永昌	OCEAN ACE	拉哥士阿巴巴	三十	遠高
聯榮	ALLIED ENTERPRISE	拉哥士阿巴巴	一日	福來

華僑教育

教育委會「中六報告書」 顯非可供實施藍圖 僅作長遠目標敘述

可行途徑建議須長期深入研究 考試局秘書謂若行整個計劃要十五年

（本報專訊）香港考試局秘書賀勤昨首次對教育委員會之「中六報告書」作出初步反應。在昨日舉行之香港數理教育學會會員大會上，賀勤表示完全同意「報告書」關於擴展中六課程之方針。但他又表示：「此報告書顯然並非可供實施之藍圖，而卻是一種對長遠目標之敘述，以及對可行途徑之建議。因此，須有長時間的深入的研究。」賀氏在答覆詢問時表示：以其個人估計，整個計劃若一一實行，須時約十五年始可完成。

賀勤就「報告書」首作初步反應 中六課程若採用學分制 公開考試技術困難繁多

「報告書」提議在中六加入必修的「語言及傳意」科目，內容包括英語及中文。賀氏表示：此舉必須同時考慮不僅中文的學生的利益，而且若要真正測評學生的語言能力，公開考試可能不能完全勝任，而須同時採用校內教師的評核。目前，高等程度化學科已有校內教師評核之先例，不過，校內評核須有教師之全力合作，始能成功。

對於「報告書」提議中六課程採用學分制，賀氏不表樂觀。他說：採學分制，須有異常龐大的電腦程序以處理學生成績，而且由於選修科目繁多，考試期必將延長許多。

賀氏最後表示：中六課程之改革，須長期進行，惟必須早日起步。（成）

教協再論小學綠皮書 新入職幼師需中五程度 現職者應不受此項限制

認為政府有責任資助學前教育

（特訊）「政府必須資助幼稚園，學前教育質素才能提高。」香港教育專業人員協會昨午假葛師舉行座談會，與會人士一致認為，政府是有責任資助學前教育。

教協「學前服務」綠皮書座談會進行分組討論。

昨日的「小學教育及學前服務」綠皮書座談會，着重討論政府資助、教師薪級及師資訓練等問題。座談會以分組形式討論，討論結果分點如下：

（一）各組一致認為，政府應資助幼稚園，因提高教師薪金及改善設備，是需要經濟支持的，而且，目前幼稚園，經營成本是很驚人的。

對於資助方法的建議，會上有人認為最好是政府直接資助教師薪金，又有人建議政府撥定額款項與學校，用作補助教師薪金及購置設備之用，更有提出分年買位的方式。會上有人指出：目前制度下，各種幼稚園經營方式不同，政府應對各種類型的學校，施以各種不同方式的資助。

大多數與會人士均反對，綠皮書的建議，以學生家庭入息而定的資助辦法。

（二）討論指出，如果要提高學前教育質素，必須提高教師的薪酬，幼稚園教師的薪金不應與小學文憑教師的薪金相差太遠。而授課半日教師薪金亦應與全日授課的差不多，因為他們的工作量是相距不遠的。

（三）各組認為：現在入職的教師，需具中五程度，會考中國語文科合格，但現職的教師不受限制。

（四）討論認為：師資訓練課程必須加速，如以綠皮書的估計，到一九八五才能提供八百多位合格幼稚園教師，實是不足需求。另方面，合格幼稚園助理這名稱，實是令人難堪的，故已接受十二星期訓練的助理，應有機會繼續接受兩年訓練，成為合格教師。

最後，該會會長司徒華指出，目前，幼師的力量很分散，因為缺乏統一機構，向政府轉達幼師的意見。故彼呼籲幼師參加教育機構組織，使各團體的力量壯大，而各團體亦應攜手合作，為幼師謀福利。（輝）

上圖教協「學前服務」綠皮書座談會，右為會長司徒華，中為主席趙善炬。

數理教育學會主席杜秉祺力申 課程大綱主旨服務教學 考試大綱祇供出題參考

同時選出本屆理事共十二人

（特訊）香港數理教育學會昨（廿一日）假國賓酒店舉行第十四屆週年會員大會。

主席杜秉祺在報告會務時論及最近教育委員會發表之中六報告書。杜氏對中六報告書關於擴展中六課程之方針，表示贊同。該會最近對改革中六物理課程之支持，已是其中一個貢獻。但杜氏認為，任何課程之變革，必須經過週密之研究及試驗，始可付諸實行。

杜氏又認為，任何課程大綱，應主要服務於教學。考試大綱只供出題者參考之用。

該會提議，應設立專職之課程設計機構，在人力、物力上如能應付真正的設計。單靠教師業餘工作，難以勝任。

杜氏最後指出：中六課程之變更，須徵求真正在課室執教之教師之意見，惜目前當局似只重視校長之意見。

香港數理學會目前有會員近千人，對課程發展至為熱心。去年度即曾舉辦數理各科之教師活動二十八次，並曾自製大量儀器，廉價供應與會員。

會上，該會會長、港大化學系講座教授D．PAYNE作題為「數理教育學會在社會上之地位及作用」。

年會即席選出本屆理事：主席：杜秉祺。副主席：陳國民。義務秘書：程介明。義務司庫：王啓滉。學報編輯：HOLBROOK博士。通訊編輯：應偉華。科目負責人：生物：彭敬慈。化學：馮慶玲。物理：羅應雲。數學：曾麥月葵。綜合理科：陳逸敏。儀器製作：麥恩源博士。

會前，該會並放映台灣大學連體男嬰分離手術之電影紀錄片。（成）

點心集 戲院出來

阿農

常聽某些大導演說香港觀衆水準低，口味差，所以他們不得不拍些媚俗之作——拳頭枕頭之類。如今「克藍瑪對克藍瑪」的賣座，說明了香港觀衆的水準不一定很低，口味也不一定很差，他們並非個個是色迷，專揀兒童不宜的片子看。某些「高級」片的「仆街」，與其說觀衆不懂得欣賞，不如怪他們自己功夫還未到家。

「克藍瑪」之受歡迎，是那父子之愛深深地觸動了觀衆的心，是那現代人的煩惱引起了觀衆的共鳴，是片中男女主角的自我反省引導着觀衆也去反省自己。

假如你已經錯過了這套片子，那麼下次重映時無論如何，抽時間和尊夫人一同去欣賞吧。從戲院出來，你們的眼濕濕，你們的心又甜又酸，你們不必說甚麼，但你們會覺得比從前了解得多，你們都覺得要好好珍惜你們的愛情——趁它未完全褪色時。而當你們回到家中時，你們對孩子將會比從前溫柔得多。——這就是這套片賣座的原因。

自修成功之要訣 應「弄斧偏在班門」 始能吸取他人長處

名數學家華羅庚演講全場爆滿 謂自學成功必須自知尚有不足

（特訊）中國著名數學家華羅庚昨（廿一日）應香港數理教育學會及香港大學理學院之請，在港大演講廳作公開演講，題目為「數學雜談」。港大之演講廳原來只能容納聽衆二百餘人，講座原定在下午四時舉行。但三時卅分已全座滿座，港大方面追得加開隔鄰之課室以閉路電視傳播，至四時，鄰室亦告爆滿，遲來者只得站立於大廳甬道，一時擠得水洩不通。估計聽衆超過五百人，更有不少人不得其門而入。

華羅庚以深入淺出的言論，引了四個數學上的小問題，着重講明理論數學及應用數學之關係，講來頗有趣味，常常引致哄堂大笑。華氏認為，理論甚為重要，以其個人之經驗，無紮實之理論基礎，則難以在複雜的現實問題中找出數學之應用。鑑於在座頗多中學教師，華羅庚勉勵教師們要真明白數字背後的內容，正才會對學生有利。之後，華羅庚接受聽衆提問，在答問中他簡述了在文革中之親身經歷。有聽衆問及其自修成功之要訣時，華羅庚謙虛地說：「最重要是知道還有不足」。因此，他認為應「弄斧偏在班門」。即如此次東南亞數學會上華氏提出之「偏微分方程之几何理論」，即非其長處，旨在吸取他人之長處而已。

演講畢，聽衆湧前要求華氏簽名，幾弄至華氏無法應付，須港大方面人員代為解圍。（教）

本港新聞

恒生銀行減利息 最優惠放款利率減一厘 樓宇分期利率一分三厘

（港訊）恒生銀行宣佈，由六月廿三日（星期一）起，該行各項放款利率一律減低一厘，最優惠放款利率為年息一分二厘。又由該日起，新叙做之樓宇分期付款利率為年息一分三厘，減低幅度亦為一厘。

秀茂坪職工青年中心 移交青年聯會接管

（新聲社）秀茂坪職工青年中心本月二十九日（星期日）下午二時，慶祝創會六週年，暨職工青年聯會成立一週年，舉行一項移交儀式，表示職工青年中心從瑪利諾女修會移交職工青年聯會接管，請香港正義和平委員會主席黃兆光主講「勞工團體在財富不均的社會中的角色」。

秀茂坪職工青年中心進行勞工教育及組織青年工友，工作目標有：（一）協助工友了解自己所處之生活與工作環境，及其不合理狀況；（二）組織工人小組及培育領袖才能；（三）鼓勵工友維護本身的尊嚴及權利；（四）向教會人士、社會各機構及勞工團體，分享對職工青年的關懷。

職工青年中心一直為瑪利諾女修會管理，今移交給職工青年聯會接管。

黃大仙康體會 招待青年遊東平洲

（新聲社）黃大仙康樂體育會主辦「東平洲暢遊」，昨（廿一）日上午九時，在九龍城碼頭乘民匯號小輪出發，參加青少年男女四百多人，由主席阮秋、李思泓、陳秋帆，委員：馮光中、鄭彬、尹建中、吳欽建、梁惠玲、張禮炳、潘陳寬盛、麥海華、陸國忠、鄭巧兒、鄒德建、潘有江、顧問陳賢銳領隊。專人沿途介紹風光，抵達島上有經驗嚮導遊分組領隊遊名勝區，觀賞岩層天然奇景，遠眺大鵬灣景色。回航途中有猜謎、集體遊戲、幸運抽獎，參加者盡興而返。

回首當年

（一九六五年六月廿二日）

兩妻子一條命裁定表證成立

△發生於上環新填地「平民夜總會」之「兩妻子命案」今（廿二）日在中央裁判署初級偵訊程序完成，裁定表證成立。被告暫由警方看管，下月移高院刑庭定讞。被告運鳥珠（卅八歲），被控本年五月卅日，在香港地區謀殺陶志根。

立法局將提決議興建海底隧道

△有關批准以專利權給予維多利亞城市發展公司，興建海底隧道之決議案，將於下（七）月七日在立法局提出。該決議案將授權維多利亞城市發展公司在五年內，於灣仔與紅磡之間，建成一條有四條行車綫的海底隧道。港島堅拿道在加列治（?）新填地，九龍紅磡灣新填地，專利期為三十年，期內不得再有其他與隧道競爭的往對方地區的路綫。

關於英國道路研究所為該公司所作出之交通預測，曾經加以詳細之研究，最後雙方認為兩條行車綫之隧道，開始便會有擁迫之情形出現，或者在極短時間之後，將會引起重大之阻延尤以上下班之時間為然。

廿萬英鎊製造電車雙層拖車

△香港電車公司向英國定製十輛單層拖車，此等拖車將由雙層電車拖引，此等拖車將為香港首次出現全金屬製的電車，每輛值二萬英鎊，裝運前拆成零件，運抵香港後再行拼合行駛。

巨型滅火街喉增設到半山區

△若干巨型滅火街喉（俗稱救火龍頭）已通過工務局與消防事務處之關係，在港九各區作普遍性之裝設。此種巨型（救火龍頭）一共有十二個出水龍頭十二個，每個出水龍頭之喉直徑為三英吋，前後左右每邊均設三個，四便合計為十二個。半山區之街道羅便臣道（?），已首見有此增設。

寶麗髮品廠命案明可偵訊終結

△土瓜灣安樂大廈寶麗髮品廠命案，今（廿二）日繼續在北九龍裁判署進行法庭循嚴重刑案件初級偵訊，整日聆訊未畢，明日上午續訊。如裁表證成立，被告將解高院定讞。

市局事務委員巡視九龍各街市

△市政局市場事務委員會，於今日巡視九龍數處街市，藉此就地觀察市場狀況，並與當地人士談話。

童軍總會年會 本月廿七舉行

男女童軍廿八日聯合捐血

（特訊）香港童軍總會第四屆週年會議於本月廿七日（星期五）下午六時在該會會議室舉行。

程序將包括通過第三屆週年會議之會議紀錄，討論事項計有財政報告，一九七九至一九八〇年度之資產負債表及一九八一至八二年度之財政預算案，並通過一九七九至八〇度之年報，委任及選任八〇至八一年度有職守人士委員會委員及核數師等。

（又訊）本着「捐血救人」精神，將血液挽救傷病者之生命以作為對社會其中一項服務，香港童軍總會及香港女童軍總會於六月廿八日（星期六）再次攜手聯合舉行捐血運動。該兩機構已發出有關通告，凡年齡超過十六歲之男女童軍，特別是深資童軍及樂行童軍希望都能響應此富有意義之運動，踴躍捐血，香港紅十字會護理人員將於該日下午三時正開始在九龍覺士道九號摩士大厦香港童軍總會禮堂內設立臨時捐血站。（教）

孔聖堂小學 中文書法賽

（特訊）孔聖堂小學昨日舉行中文書法比賽，得獎者名單如下：高級組：王婉璋（冠軍），張展超（亞軍），劉惠英（季軍），王媛璋（季軍），鄺耀山（季軍）。中級組：鄺磊（冠軍），梁惠敏（亞軍）。初級組：李玉葉（冠軍），張卓堅（亞軍）。

男子車禍受傷垂危 警方急欲晤其家屬

（港訊）警方現急欲會晤一名男子的親屬，該名男子於昨晨在灣仔一宗交通意外中受傷。

該宗意外發生於昨晨五時許，一輛私家車在軒尼詩道及馬師道交界，撞倒一名男子。

傷者年約六十歲，身裁瘦削，短髮及皮膚黝黑。意外發生時，他身穿黑色上衫及灰色褲。

傷者事後已送往醫院，情況危殆。

該名傷者之親屬或任何曾目擊該宗交通意外之人士，請致電警察熱線五——二七七一七七與警方聯絡，或與香港交通意外調查組聯絡。電話：二五二三四五內綫三十二。

男子涉嫌劏老虎機 事情敗露被警擒拿

（特訊）昨日凌晨一名男子，在中環偷老虎機的錢，被警方拘捕。

被捕男子廿五歲，現正扣留在中區警署協助調查。

昨日凌晨五時卅分，兩名警員巡邏經過中環雪廠街及亞厘畢道交界處時，發覺一名男子形跡可疑，便喝令搜查。

該男子發現警蹤，連隨將一個裝有輔幣的塑膠袋，擲在地上，拔足逃走，警員展開追捕，追了一段路程後，終於在雲咸街廿三號門外，將一名嫌疑男子落網，警方還在現場附近，檢獲一個塑膠袋，內有三百六十元輔幣，懷疑是從老虎機偷竊得來的錢。（合）

女子落樓被人非禮 通菜街有色狼

（特訊）昨晨九時五十分，一名廿五歲鄭姓女子自通菜街五十號寓所落樓擬返工之際，當行至二樓梯間時，被一名年輕男子，從後面作「熊抱」，繼而上下其手，事主奮力反抗，料被鐵閘擦傷及手部被抓傷。色狼欲進一步「行事」，但事主高呼求救，色狼不遂，即推跌女子，逃去。女子報警求助，警方到場調查並召救傷車將女子送往伊利沙伯醫院。（合）

警方掃賭 拘十九人

青山道一酒樓

（特訊）警方昨晨突擊搜查青山道一酒樓，拘捕十九名涉嫌聚賭男子，並搜獲一批賭具及三萬元現款。

昨晨約五時，深水埗警方人員接獲線報，突擊搜查青山道一酒樓二樓，當場搜獲一批賭具及三萬元現款，並拘捕十六名男子及三名女子。一名廿六歲男子已被落案控以開賭罪名，准以一萬元保釋出外。其餘十八人，准以五百元保釋出外。被捕十九人，將於明日在北九龍法庭提堂。（合）

清潔香港 人人有責

積善之家必有餘慶，助養無依造福子孫！（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

格致英文書院

MANSFIELD COLLEGE

DILIGENS ET FORTIS

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一年級至四年級 中學一年級至四年級

（二）考試：七月十一日（星期五）上午九時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號

（四）電話：小學部K六八一五七九 中學部K六八〇二〇一——三

嶺南學院（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）招生

文·商·音樂學院暨社會·秘書學系

（一）大專一、二年級制（大學預科高級課程）第一、二年級。修業期滿參加高級程度考試，合格者可申請入大專三年級。

（二）大專三、四年級制第三年級。修業期滿獲頒專上文憑。成績優良者可升讀本院大專第五年級。

日期：即日起至七月卅一日止。

時間：上午九時半至十二時，下午二時至四時半。

地點：本院註冊處。（請親自到本院辦理手續）

手續：①報考一年級攜備：（一）中學會考及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）。（二）二吋近照三張。（三）報名費：四十元。②報考三年級攜備：（一）高級程度考試成績單正副本。（二）二吋近照三張。（三）報名費：四十元。

章程備索：①嶺南學院：司徒拔道十五號（電話：五—七二二二六）。②嶺南會所：德輔道中安樂園大廈十三樓。③永安公司文具部：德輔道中及九龍彌敦道。④嶺南大學同學會小學：九龍石硤尾白田街。⑤嶺南鍾榮光博士紀念中學：九龍葵涌荔景邨。

校長 黃勵文

崇蘭英文中學 招生

政府註冊 非牟利

班級：①小學部：F.1—F.3插班生 ②小學部：小一至小六各級插班生 ③幼稚園高低級插班生

報名：由即日起至考試前一日止

試期：中學部、小學部及幼稚園，均於報名時通知

校址：銅鑼灣渣甸坊44號（前京華戲院後街直入）

電話：五—七六四八五二 五—七六二五五六

說明：本校接受政府三年制補助學位

校監：黃學堯 校長：吳蔚民

香港 九龍 利瑪竇書院 徵聘教師通告

本書院香港九龍屬下各分校英文中學部、中文中學部及小學部，本年秋季擬聘各科教師，應徵者祈於六月二十六日前將詳細履歷及擬教科目班別及回郵長信封（4"X9"）逕寄九龍山林道五號利瑪竇書院秘書處收。

利瑪竇書院秘書處啓

ST. MARGARET'S GIRLS' EVENING SCHOOL

九龍城 深水埗 南葵涌

聖瑪加利女子英文夜校

英文專修暨夜中學招生

班級：英專初學英文字母班至中五、英文夜中學中一至中五。（全校冷氣設備）

報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。 開學日期：八月五日。

校址：（一）九龍城太子道348—352號。電話：③835252-822003。

（二）深水埗荔枝角道99—101號 電話：③966675

（三）南葵涌興芳道204—208號（葵芳運動場對面）。電話：⑫256138

培理英文書院 80—81年度招生通告

班級：中一（F1）至中五（F5）

報名日期：即日開始

校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）

電話：三—九二弍二三

加拿大 溫哥華 ALPHA COLLEGE

1820 Renfrew Street, Vancouver, B.C.

·校長到港會見學生·

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註冊及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利為宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。為協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收第10—12班大學預科新生，歡迎F3—F5學生申請報名。

課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。可為學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表為著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」本校校長及校董MR. VINCE LAM，現到港見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程、垂詢學籍 及簽證等問題。

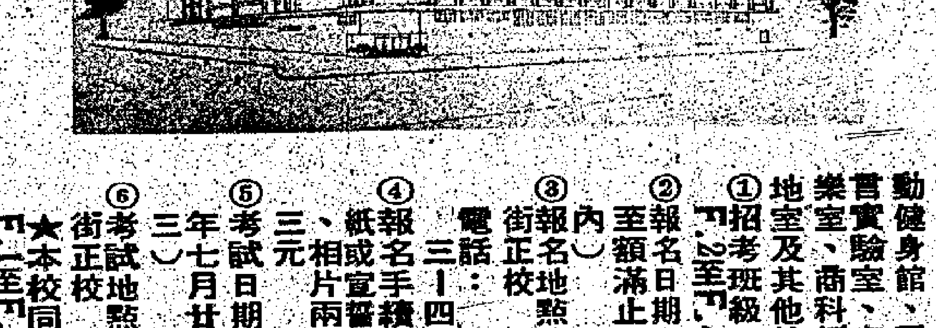
本月二十六日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及九月初入學。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室

電話：③696477（四綫）

地利亞修女紀念學校

DELIA 地利亞 DELIA MEMORIAL SCHOOL



九龍觀塘協和街新校 八〇—八一年度招生通告

本校新校舍將於一九八〇年九月啓用全校設備新穎完善有課室三十二間、理科實驗室五間、大禮堂、教堂、室內運動健身館、圖書館、語言實驗室、家政室、音樂室、商科打字室、史地室及其他特別室等。

①招考班級：英文中學F.2至F.4各班★

②報名日期：由即日起至額滿止（辦公時間內）

③報名地點：觀塘月華街正校

電話：三—四四三八二八

④報名手續：攜備出生紙或宣誓紙、成績表及相片兩張及報名費三元

⑤考試日期：一九八〇年七月廿三日（星期三）

⑥考試地點：觀塘月華街正校

★本校同時接受申請F.1至F.3轉校生

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院

招生公告

美孚中小學部：

班制：英文小學P.1-P.6（上下午男女校）

英文中學F.1-F.5及F.6中大班

（上午全女校，下午男女校）

校址：美孚新邨第一期百老滙街23A-L號

電話：K-7415494 K-7415470

馬頭圍中學部：

班制：英文中學F.1-F.5會考班

（上午全女校，下午男女校）

校址：土瓜灣譚公道16-26號

（近馬頭涌道珠江戲院）

電話：K-018068 K-0180488

附註：(1)本校為政府選派三年補助學位中學F.1-F.3學費全免。歡迎轉往本校就讀。

(2)本學學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅。

全港第五次分齡游泳賽 八項大會新猷

八歲男童蝌蚪魚李建輝表現出色

（特訊）一九八〇年度第五次全港分齡游泳錦標賽，昨（廿一）日下午一時卅分至六時卅分，假香港仔游泳池盛大舉行，共有三百不同皮膚顏色，來自世界各地兒童青少年參加，場面非常熱鬧，全部卅三個項目，有八項十人刷新大會紀錄，新秀輩出，實可喜之現象。

香港政府近年來大力提倡游泳運動，耗千萬元天文數字巨資在港九新界建築國際標準游泳池，五十公尺游泳池林立，香港政府獲得國際游泳協會特別隆重頒發「全世界熱心推動游泳運動城市」榮譽獎狀。歷年來全港分齡游泳錦標賽，風雨無阻不停地舉行，已經收到豐富的果實，誠足以自豪。

現代世界體育，以游泳進步最為神速，漫無止境已超出人類體能極限。游泳運動何以有如此驚人成就，考其原因：乃歸功於「間歇訓練方法」，反覆積極舉辦兒童青少年「分齡游泳賽」。世界游泳王國美國，每一個大城市每一個星期內舉辦一次分齡游泳賽，新秀輩出，如恆河沙數，不勝枚舉。

今年一九八〇年全港分齡賽，發掘出一尾『蝌蚪魚』李建輝，在歷次全港分齡錦標賽，八歲至八歲以下組，囊括自由式、背泳、蛙式、蝴蝶式各項金牌，迭創大會紀錄，李建輝游泳天賦極佳，年僅八歲，前途無可限量！

昨（廿一）日李建輝在男童八歲以下至八歲組，五十公尺蝴蝶式泅第一，贏得金牌，締四一秒七一大會新猷，改寫其本人於今年四月十二日在香港體育節分齡游泳賽，所創之四四秒二九全港分齡紀錄，進步了二秒又百份之五十八秒。亞軍婦遊會A拉瑟福特泅四十四秒壹壹，亦破大會紀錄。

繼後李建輝在男童八歲以下至八歲組，五十公尺蛙式，泅第一，再奪一面金牌，成績四十九秒七九。

李建輝出生於一九七一年七月六日，今年八歲，九龍塘會選手，就讀於喇沙小學三年級，鬥志高昂，寸土必爭。今年四月體育節全港分齡泳賽，李建輝在八歲以下組，包辦蝶、背、蛙、爬四項金牌，技驚四座！

李建輝是全港分齡賽，八歲以下至八歲組，一百公尺自由式一分廿七秒〇五，全港分齡紀錄保持者，創於一九八〇年三月廿九日第二次全港分齡賽。

女童十一歲至十二歲組，二百公尺個人四式，冠軍椶魚會十二歲女童露絲洛璵絲，締二分四二秒五九大會新猷，刷新婦遊會名將安墨菲於一九七七年所創之大會紀錄二分五〇秒六。亞軍婦遊會黃凱絲琳，泅二分四五秒〇三，亦破大會紀錄。

男童十一歲至十二歲組，二百公尺個人四式，冠軍鄉村俱樂部L拉福德，締二分四五秒七三大會新猷，刷新椶魚會A莫斯於一九七七年所創立之大會紀錄二分五一秒四。亞軍婦遊會佩蘭曲克泅二分四五秒九九亦破大會紀錄。

女童十一歲至十二歲組，一百公尺背泳，婦遊會黃凱絲琳，締一分廿秒一〇掄元，刷新婦遊會安墨菲於一九七七年所創之一分二十秒五大會紀錄。

繼後，黃凱絲琳，在女童十一歲至十二歲組，再奪五十公尺自由式金牌，締卅秒八三大會新猷，粉碎椶魚會名將，弗林克於一九七七年所創之大會紀錄卅一秒四。

女童九歲至十歲組，二百公尺個人四式，東方多泳會吳慶華，締三分二秒〇七大會新猷，粉碎鄉村俱樂部吳家樂，於一九七九年所創之大會紀錄三分七秒八七。

男童九歲至十歲組，一百公尺背泳，椶魚會M泰萊，締一分二十六秒七二，大會新猷，輕取金牌，改寫其本人於今年所創之大會紀錄一分二十八秒七八。

女童八歲以下至八歲組，五十公尺蝴蝶式，冠軍婦遊會L摩里絲，締四一秒四四大會新猷，刷新南華會吳慶華於一九七八年所創之大會紀錄四三秒二。亞軍鄉村俱樂部K肯妮迪泅四一秒六八，亦破大會紀錄。

女童八歲以下至八歲組，五十公尺蛙式，婦遊會S摩根泅第一，成績五〇秒九四，平等婦遊會M特拉絲萊，於今年所創之大會紀錄五〇秒九四。

九龍塘會台柱熊青，在女童十五歲以上組，一百公尺背泳，一路領先，擊敗去年一九七九年全港錦標賽女子百米背泳冠軍黛安妮．赫德，輕取金牌，成績一分二十一秒二三。椶魚會名將黛安妮．赫德以半身位受挫於熊青，獲得銀牌，成績一分二十二秒三五。

繼後，熊青在女童十五歲至十五歲組，五十公尺自由式，首破終點，再經取一面金牌，成績卅秒七九。（七耻）

廣州國際足球決賽 6－4 西德險勝中共

加時二比二射十二碼球四比二

（特訊）中共國家足球隊昨晚在加時射十二碼定勝負，以兩球負於西德B隊，屈居廣州國際足球友好邀請賽亞軍，西德隊獲幸運之神眷顧，奪得邀請賽冠軍。

中共隊全場表現出色，在法定賽時九十分鐘內以二比二追和西德隊，球證依章要兩隊加時再賽三十分鐘，比數仍然未有改變。

結果兩隊罰互射十二碼定勝負，西德隊射入四球，中共隊僅射入兩球。

這場球賽是廣州邀請賽中最刺激緊張的一幕。西德隊首開紀錄，跟着中共隊追回一球，入波如插花間竹。西德隊教練福士因太緊張而頻頻走去場邊督戰，最後被墨西哥籍球證趕到觀眾席去。另外亦有一些球迷暈倒要送院救治。

比賽在七時三十分開始，東校球場全部爆棚，雙方賽前交換錦旗，西德球員並且贈送牛仔打探戈，足球給中共隊，又向在場觀眾致送鮮花。

上半場六分鐘，陳金剛六碼勁射入網，但球證指中共隊已有人越位在先，故判不算。

卅一分鐘，西德隊得左角球，弗洛羅大腳斬出吊入門前，門將許建平捉錯路，被利特花爾斯基在六碼點頂入空門。西德隊先拔頭籌。

卅七分鐘，中共隊反攻，遲尚斌助攻，門前十二碼用右腳勁射入網，替中共隊追成一比一平手。

四十二分鐘，西德史洛德憑高人胆大，帶球滲入中共禁區左穿右插，被中共球員勾跌，球證判十二碼極刑，利特花爾斯基操刀射入，西德又以二比一領先。

下半場十三分鐘，陳金剛中路十九碼傳球交李福寶十二碼建功，中共又以二比二追和西德。

中共隊在再次扳平後，全力反擊，西德門前草木皆兵險象環生。西德隊退守，但中共隊越打越勇，獲得全場球迷吶喊助威，可惜始終未能再有建樹。

兩隊以二比二打完九十分鐘，加時再賽仍未能分出勝負。雙方互射十二碼定冠軍，結果西德隊射入四球，中共隊射入兩球，總比數是六比四。

全港分齡泳賽八歲男童李建輝（九龍塘）五十公尺蝴蝶式締四十一秒七一大會新猷。

歐洲國家足球賽英國勝西班牙二比一。圖爲西班牙的奧毛（左二）與英國活確（右二白衣者）爭球精彩動作。（合衆社傳眞圖片）

港澳單車隊際賽 今晨上村出發

由香港單車聯會主辦，藍帶挑戰計劃贊助首次港澳隊際單車邀請賽，定今晨八時半在新界上村展開。賽會昨午假座南華會中菜部招待新聞界與會者除藍帶挑戰計劃負責人，單車聯會負責人外，澳門單車聯會負責人黎明，馬德賢，林倫燦等數十人。

藍帶挑戰計劃年來多次贊助單車運動，計有奧運，亞運，亞賽選拔等，成績斐然，今次贊助港澳隊際賽，對推動及提高兩地單車水準有一定影響。今天賽事集港澳兩地精英，澳門派出黎明A，B隊，南灣力隊四隊，連同本港十九隊合共二十三隊之多。比賽路綫爲上村—上路—上村繞行兩週—八鄉—粉錦公路—上粉嶺—如頭—錦上路—上村繞行兩週，共八十八，五公里，隊賽有類於繳隊四人之通力合作，抵達終點則計算第三人成績，如舉辦順利，可望由港澳兩輪流主辦。

由於首次舉辦，預料競爭相當劇烈，天氣雖然熱，但隊際賽影響不大，澳門黎明A，香港南灣，義興，南華獲勝有奪標機會。

會長盃排球決賽 嘉碧女大戰青年

港九排球聯會主辦會長盃排球賽今晨摩士室內場兩仗非常重要，上午九時華力對南華甲，十時半女子決賽，嘉碧女對青年，不收門券，歡迎免費參觀。今晨當以女子組嘉碧對青年一仗最緊張，青年之週力挫南華，有機會爭奪后座，嘉碧是盟主，能否保持錦標端視今仗，故到時勢展開爭持，不知誰勝，定多精彩，男子組華力南華兩強，其勝負亦可定錦標得失，今日之兩戰不容錯過。

蘇女將古拉芝娜 締五項運動新猷

成績四八五六分比舊紀錄高十七分

（路透社莫斯科二十一日電）蘇聯女運動員古拉芝娜昨天在此間舉行的全國錦標賽中，以四千八百五十六分，刷新世界女子五項全能紀錄。她的積分，比蘇聯選手德珍高於一九七七年在法國賴利市所得的多十七分。

古拉芝娜的成績如下：百公尺高欄：十三秒三八，跳高：一公尺八六，鉛球：十三公尺四四，跳遠六公尺四一，八百公尺：兩分三秒八。

市局羽總合辦 羽毛球訓練班

香港羽毛球總會市政局聯合主辦羽毛球訓練班，已定在七月十四日至八月廿三日上課，歡迎對羽毛球有興趣之人士參加，由即日起開始報名，參加者可以將報名表格連同報名費五元寄香港雪廠街西洋會所大廈三樓，市政事務處體育康樂促進組報名至六月卅日止截，電話五—二二一一一三內綫六十。將來訓練地點在灣仔伊利莎伯體育館，香港仔室內運動場，界限街室內運動場，長沙灣室內場摩士公園室內場上課。

南華體育會主辦 暑期排球訓練班

南華會主辦本年度暑期男女子排球訓練班，年齡在十四歲至十八歲，一九六二年十月間至一九六六年十月間出生者，男子高度在五呎六吋以上（英呎計算），女子在五呎二吋以上（英呎計算），均可報名，須附備出生紙或身份證，擬定招收學員男子五十名，及女子五十名。

報名日期：由六月十九日起，至七月三日下午六時止截，額滿即止，報名時須交呎半身正面相片乙張，繳交運動員制服乙件十元，及報名費五元，在結業時，如缺課不超過全期課程三次者，將予發還。

訓練日期：由七月二十日上午開始，每週訓練三次，每次一小時半，暫定為五週訓練期，女子班：每星期二、四、日三天，每天上午九時至十時半。男子班：每星期二、四下午五時至六時卅分，及星期日上午十時三十分至十二時，如必要時，得由該部通告延長或提前結束之。教練聘請富有教導經驗及熱心提倡者担任之。

在訓練期內，其考勤成績優良，由本部發給予獎品予以獎勵，同時在訓練結束後其成績優良及品格純正，經教練推薦及該會審查合格後，爲該會排球深造班員，而至基本隊員，有被選代表本會排球隊參加對外比賽資格。

參加青少年男女，可於每日上午十時至下午六時前到銅鑼灣該會體育大廈G座總辦事處報名云。

華足聯開執委會議 週年大會月底舉行

華人足球聯會召開本屆最後一次執委會議，安排夏令盃及週年大會改選等事宜。夏令盃聯賽初賽已經完畢，入圍賽亦在星期一展開，全部比賽預算在七月十五日前便告全部結束。七人賽第三日之賽事在下週舉行，一切都如計劃完滿進行。

本屆內閣亦已告任滿，週年同人大會亦已定在本月卅日下午七時在京華酒樓召開，到時是依章通過全年財政及工作報告，選正副會長顧問等位置，在各頁交換意見後，大部蟬聯，會長周志强、副會長鄧泰全、袁俊、稽核黄晟聰、法律顧問陳翰川、義務核數師馬炎璋，其中只有袁俊是三屆主席任滿，晉升爲副會長，其餘舊人蟬聯。

至於執委會內閣人選，因各位置任滿的原故，則須有更動，例如現任海天會長、東方主席林達名出掌主席職，其成份很高，將在日內決定，副主席梁仲偉，總幹事朱叔達，司庫胡祖堅均連任，但執委會則在大會後一星期才召開云。

在米蘭舉行之歐洲國家杯足球，荷蘭與捷克一比一打和。圖爲荷蘭維斯特加斯（白衣者）在人叢中施倒掛金鈎。（合衆國際社傳眞照片）

夏令盃足球 今上演兩場

市政局華足聯會主

九龍城區舉辦 公開籃球比賽

九龍城區民政區青年活動委員會與九龍樂善堂爲提高青少年對籃球運動之興趣，每年暑期均舉辦籃球比賽，鼓勵新秀參加，今年更適逢九龍樂善堂百週年紀念，特與該會合辦「樂善堂百齡盃」籃球賽並已定於七月十九日（星期六）開賽。爲鼓勵更多青年新進球員參加，該項盃賽仍採用分組單循環制，又曾參加一九七九至八〇年度公開籃球聯賽男子甲一組，甲二組或女子組之男女球員，均不得參加；凡二十歲以上之乙組球員，亦不能參加。

自開始公開接受報名後，反應良好，報名踴躍，爲免新進球員失去表現之良好機會，請經驗之球隊把握機會爭取參加比賽及向下列機構索取比賽章程及報名表格：九龍城民政處（馬頭角道一號）；或紅磡民政分處（紅磡蕪湖街卅二號）；或何文田民政分處（何文田村第八座）。查詢電話：三—〇一〇一七一鹿君。

古典乒乓球賽 歡迎報名參加

一項適宜卅五歲以上人士參加之乒乓球賽現正接受報名中，該項比賽，係由政府康樂體育事務處及香港乒乓總會所合辦者。此項定名爲「古典乒乓球賽」，賽期爲七月二、四、五日下午七時至十時，在紅磡高山體育中心舉行，凡年滿卅五歲以上之男女均可報隊參加，每隊最多可報五人，每次由其中三人出賽，而球員必須用木製球拍，球拍面不得粘貼任何膠面或其他物體。限額七十二隊，費用每隊十元。比賽將分單循環式及複賽。初賽用循環式，複賽採用淘汰賽。

獎品，冠軍盃三人，亞軍盃各一名，季軍獎兩名，凡參賽球員，均可獲贈紀念章乙枚。

報名表格可向政府康樂體育事務處，各分區辦事處或香港乒總索取。

港島小球賽 今兩場戰事

香港小球總會主辦總會牌五人淘汰賽，今日在維園舉行。七時，明我輕機對維成永和聯，市政區區際淘汰賽贊助仔區賽事，六時，路奇對合友，到時勢會有一番的爭持，不知鹿死誰手。

的爭持更激烈球迷參觀，兩場秩序是四時，花果對五一七，五時半，花樂富對九果，本來是相當可觀的比賽，可惜其勝負無關大局就影響其逐性矣假期亦是一個欣賞良機。

中年元老盃 廿五日頒獎

香港小型足球總會市政局主辦中年元老盃及元老盃賽，已定在本月廿五日晚上，在港小總會舉行頒獎，頭場六時，中年元老冠軍對中年冠軍，七時，元老冠軍利奧對中年冠軍登場。

暑期青年羽毛球賽

屬利署漁灣社區合辦

羽毛球爲目前一項受青少年歡迎的夏運動，在即將來臨的炎夏季節，爲增進一區內青少年的身心健康，香港仔漁灣社區會將舉辦「香港仔暑期青少年羽毛球大賽」，賽事採單淘汰賽，分設男子單打及男女混合雙打，於七月廿六日（星期六）下午開始比賽，凡年齡在十四至廿五歲的青少年均可參加，以居住在漁光村者優先，報名地址香港仔漁光村漁灣社區會辦事處。

南華市政局合辦 暑期田徑班

南華會市政局合辦一九八〇年暑期男女子青少年田徑基本技術訓練班，由本月廿二日開始報名，凡對田徑運動有興趣，身體健康，而無不良嗜好，並由學校或團體保薦作爲課工餘活動，不論男女，其年齡在十五歲至廿歲，體高在一公尺五〇公寸（四尺十一吋）以上，均可參加報名（限五百名額滿即止）。

報名手續：（甲）填妥參加表格。（乙）交寸半無冠正面相片一張，貼在報名表上。（丙）繳交代做班員制服（運動衣一件）十元，及報名費三元，概不發還，如缺課不超過全期三次者，須發證書。

訓練日期：由七月廿日星期日上午九時開始，至八月卅一日，暫定爲五週訓練期，每週星期三、五及星期日訓練三次，每次由上午九時至十一時，如有必要時，得由訓練班主任通告，提前結束之訓練地點：港島市政局，灣仔運動場。教練由富有教導經驗及熱心提倡者之教練團担任之。

參加青少年，可向銅鑼灣加路連山南華體育會體育大廈G座總辦事處報名云。

清潔香港 人人有責

本港新聞

油價秋後將告停滯 能源危機壓力稍減

能源與經濟研討會上專家表示 開源節流正視問題仍是當務急

（特訊）能源危機再次成爲港人議論的焦點兩位經濟專家卻認爲以「開源節流」及「善用資源」的積極態度來正視能源問題，無疑是港人目前的當急要務，不過能源的匱乏及價漲危機似乎並不如一般想像的嚴重。

理工學院商管系首席講師劉紹榮昨在海港宵商能源與經濟命脈研究會上指出，根據經濟學者諾克（W.D.NORDHAUS）的深入探討，認爲若科技不斷改進，世界能源可再維持八千年之久。

而華僑日報經濟版編輯李剛亦預料今秋以後一年間，世界油價即使免於崩跌，也將出現一個多年來罕見的呆滯不振的市勢。

因爲沙地阿拉伯石油部長雅曼尼曾指出今年秋季過後，世界原油價格可能崩跌。再加上最近世界原油現貨市場之冷淡事實，油價呆滯不前是可預見的。

謀取暴利應加注意

此外，劉氏並認爲本港油價的漲幅較世界性的漲幅爲少，因此，人們應往意從中所出現的暴利現象，而並非可以完全推卸在石油價方面，如電力公司可隨時更改的燃油附加費，便沒有向用戶提供較詳細的資料，而附加費的基數此及每次調整的百分比，亦有未盡闡釋之嫌。

至於油價對本港工商業的影響，各有不同。如紡織、人造纖維紡織及製衣工業等石油副產品，原料佔總成本一半以上，這些原料漲幅往往跟世界性石油價漲幅並駕齊驅，而產品亦佔本港目前本地產品輸出百分之六十以上，因此影響較大。

運輸方面也有接受油價高的打擊，航業燃油約佔總成本百分之卅至四十，公共汽車燃油佔其總成本不到百分之廿，是故油價每上升百分之十，約會增加航業成本百分之四，遠較公共汽車百分之二爲大。

找新能源替代石油

劉氏又指出：一九七三年至今，本港燃料入口單位價漲五倍，同期塑膠及人造纖維工業產品成本至少漲了二倍半，由於電力費而增加工業總成本百分之十五至廿，運輸業方面公共汽車經營成本增加了一倍，渡輪成本增加了二倍。

至於酒店及旅遊業亦大受影響，今年首四個月外地遊客，已較去年減少百分之一，酒店訂房下降百分之廿五，這不但與燃油上漲有關，也因爲油價升帶起一般性通貨膨脹，削弱了世界性的購買力。

李剛亦指出能源與經濟的密切關係。

他說高油價造成惡性通脹循環的出現，造成消費失調，激發失業，儲蓄力下降，經濟增長放緩及世界性陷入衰退局面，因此因應之道是開源節流。香港方面，雖然沒有天然資源可供開採，卻可盡量節省用油，努力尋求代用品。

環境汚染亟須解決

他同時注意到能源的汚染問題，指出人類必須認眞節省天然資源，而節用與避免汚染都是人類生存的最大憑藉。

而劉紹榮亦表示根據澳洲國立大學的一項研究指出：本港每人平均能源消耗，在一九五四年至七一年間，已較其他太平洋區亞洲國家數字高，在七一年更躍升至百分之七十四。

他因此認爲本港極需從建築條例及工商個人能源消耗方面研究，設法提高使用能源效率，亦同樣可減少成本及對某一種能源的依賴性。

該項研究又顯示：本港原油的鉛量、熟量及廢氣等幾方面量度得成分都比國際性標準高，並且急須改善。劉氏表示：目前本港消委會亦會指出過本港的汽油含鉛量大都比英美標準高。他因此認爲這是值得大家注意的。

另方面，蜆殼公司拓展部工程師陳志宗則就「太陽能是否可以代替石油」爲題，分析太陽能的發展研究趨勢，指出目前階段仍不能完全代替石油，只可作輔助性質來減低其他能源的消耗，因爲全個地球的太陽能量完全被征用，亦只能應付人類十分之一的能源需要。（婉）

青年籃球訓練班

名額祇限三百下月十三截止

香港遊樂場協會爲提高青少年對籃球之興趣及認識，特于暑假期間舉辦一「男女子青少年籃球訓練班」，課程包括籃球基本動作訓練，體能訓練，戰術之運用及球例之介紹等。本會將聘籃球名將（曾代表香港隊參加國際性比賽）担任教練，全部訓練共十課，由七月中旬至八月中旬，在本會轄下之麥花臣室內場館上課。完成全部訓練課程者，將獲頒發證書，以資證明。該訓練班名額祇限三百名，分少年組，青年組及女子組，凡年齡十二至二十歲之青少年，均可於六月二十五日至七月十三日期間，到九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館二樓一〇四室報名參加，報名費每位十元正，凡愛好籃球運動之青少年男女，請從速報名參加。如有任何疑問，可于辦公時間內致電三—八五八五一五查詢。

聯絡地址：九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館二樓一〇四室旺角外展工作辦事處。聯絡電話：三—八五八五一八。

澳工業器材展 安全設備注目

本港目前正積極推行工業安全運動，故一批先進工業安全設備，將會成爲週二（六月廿四日）舉行的澳工業器材設備展覽的特色。

該展覽是由澳洲駐港商務專員公署舉辦，一連三天在康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行，中華廠商會是晚少傑將於六月廿三日晚上爲展覽主持開幕禮，並與嘉賓預先參觀各種高質的澳洲產品。

經工業器材設備展覽，除了展出安全設備外，十二間澳洲公司還展出要金機，鑿管機、電鋸、燒釘工具等產品。

大專學生免息貸款 廿三日起接受申請

新生舊生申請貸款請即留意

華僑日報讀者救童助學運動

六月廿三至七月五日爲接受申請日期

在社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動，籌辦已經廿三年，獲蒙各界熱心捐善款，豈惟貧童蒙恩，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年援助四十餘間本港兒童福利機構外，並有有關讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八〇年至一九八一年）第十八屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月廿三日至七月五日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項：

（一）申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

（三）貸款完全免息，每年最高貸款額爲三千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數爲止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），攜同學生證親至香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助六百六十四名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充分運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，亦深表讚揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，使亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往屆爲多。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

答覆讀者對高等程度會考規則問題

香港考試局考試主任李揚芬

逕啓者：有關　貴報六月十九日刊載「一讀者」君來函，謹覆如下：

根據一九八一年香港高等程度會考規則第六章第五節之規定，「一讀者」君如具報考高等程度會考資格又曾參與香港高級程度會考實驗科目考試者，將可獲准報考該等科目。此致華僑日報編輯先生。

香港考試局考試主任李揚芬。一九八〇年六月二十日。

官校超額教師遣散問題獲圓滿解決

官立學校非學位教師職工會會長林華煦

敬啓者：敝會於一九七七年九月十八日蒙全港八十九個社會團體爲官校超額教師遣散問題發表聯合聲明，藉以維護公務員職業保障，謀取市民及公衆利益，檢討本港之教育政策，並獲親界正義人士及廣大市民支持，形成巨大輿論壓力，促使當局改變態度，重新檢討教育政策，該問題現已獲圓滿解決，敝會有關會員均能保有教職，當局亦誠意重新檢訂教育政策。特此函謝，藉向貴報及各界正義人士致謝，並請時賜教言，使得繼續爲提高本港教育質素而努力。此致華僑日報總編輯先生。

官立學校非學位教師職工會會長林華煦。一九八〇年六月十二日。

官校大門面對垃圾崗學生大受影響

一學生家長

編輯先生：本人等乃馬頭涌某官立小學學生之家長，現致函閣下投訴一事。學校乃學生孕育之所，亟需清潔衞生之環境，學生之健康才可保障，而後可以進德修業，然而該素有稱譽之官小環境，却是相當惡劣，門口對面是一拉圾崗，穢氣沖天，更兼狗屎滿地，學生踐踏回校，臭氣迫人，每每衣衫盡穢。故此致函閣下，望求主持公道，並懇求衞生當局及校方注意此事，審愼處理，然後學生才可有良好之讀書環境。一學生家長上。

本港銀行業再次減息週一生效
存放息均減一厘
儲蓄、七日通知及三月期存息均爲六厘，半年期改爲八厘，一年期改爲九厘。英商銀行優惠貸息降爲十二厘。銀行公會解釋爲「反映本港及海外多個金融中心息價續降的形勢」，華資外資亦將作出相應決定。

（特訊）外匯銀行公會屬下利率工作小組於昨（二十一）日召開會議之後宣佈，將現行劃一存款利息調低一厘，由六月廿三日（星期一）開始生效，這是今年來外匯銀行第三次減息。減息後本港銀行各項存款利率調整如下：

	新利率（周息）	現行利率（周息）
儲蓄存款	六厘半	七厘半
七日通知	六厘半	七厘半
三個月期	六厘半	七厘半
六個月期	八厘	九厘
一年定期	九厘	一分

昨日外匯銀行宣佈減息，一般人均覺得意外，因爲經去月初及本月初兩度減息已一共減去三厘之多，而最近美國的銀行利息有跌後喘定的跡象，加上港元走勢疲弱，及歐洲美元的利息轉穩一些，使一般相信本港銀行的利息水平還會維持一段時期。

根據外匯銀行公會解釋今次減息反映了本港及海外多個金融中心息價續降的形勢。

匯豐及渣打銀行亦同時發表聯合公佈，上述兩家銀行之最優惠貸款調低一厘，即由現行的十三厘減至十二厘，由六月廿三日實行。

外匯銀行公會昨日宣佈的減息率已與美國各大銀行的優惠利率看齊（按：美國萬國寶通銀行於（二十）日把最優惠利率由十二厘半減至十二厘）。相信各華資及外資銀行，日間亦作出相應減息的決定，供應貸息將由目前的十四厘降爲十三厘左右。其他各種透支貸息也將照減一厘。

香港工商銀行總經理梁世俊說：今次銀行公會減息祇是承美國優惠利率逐步下降的趨勢而作出反應而已。目前美國大商業銀行最優惠貸息普遍降至十二厘，而個別小型銀行則爲十一厘半，再根據美國一般金融界的估計，在今年底美國最優惠利率會減至九厘，影響所及，香港繼續減息的趨勢亦未能採納。至於是次減息的影響方面，梁總經理認爲對香港出口商的幫助甚大，雖然現時港元仍然疲弱，但再稍爲提高一點美元對出口貿易是非常有幫助的，尤其是現時香港紡織業等出口貨物，在五月份的表現甚爲差勁。當然減息有一利必有一弊，後果說不定會引致入口原料及副食品價格上漲，影響製造業的生產及市民的消費。另外，大陸入口情況將會改善，人民幣也可能升值。

廖創興銀行總理廖烈武表示：是次減息將對港元匯率有多少影響。他指出今後市民存款要是將逐漸減少，他們將轉爲其他投機或投資生意上，例如黃金和期貨等。由於地產的資金時期一去不返，他預料今次再度減息，可能刺激地產市道有轉機，但很難再復昔日狂熱現象了。

本港一位經濟專家指出，銀行公會此次再宣佈減息，主要是在世界性銀根鬆動及外國利率趨降的形勢下促成，目前美國大型商業銀行的優惠率已降至十二厘，小型商業銀行且低至十二厘以下，短期利率則徘徊在八厘左右，歐洲美元利率亦低跌至八厘至九厘半之間，在這種情勢下，本港實無法不進一步減息，而減息後的本港利率，已達到目前國際水平，彼此距差很微。

至於此次減息的影響，該位經濟專家指稱，減息當然對工商業的經營有利，對其他方面，則除了稍爲刺激投機性活動增強外，預料暫時不會太大，故出現港資外流現象同時對通脹的刺激當不會太大，這是由於減息後的利率仍然沒有處於偏低狀態，因爲目前樓價仍太高，對樓宇市道的影響，則相信不有太大助力，略再減息是不會刺激樓宇市道恢復活躍的。由於外貿赤字嚴重，近期港元匯價走勢持續趨低，肯定降低利率不利港元，估計港元匯勢將會因此而更明顯，減息後必須大力，才可使對港元的不利影響，可以減弱的重道。

工商界對減息表示歡迎
稍會刺激投機活動
通脹威脅不會太大
港元可能稍弱但資金外流不會激加

普通此次減息後，本港利率在現水平相信維持一段較長的時間。中華廠商會秘書李澤培評論銀行再度減息，屆時表示：站在工商界立場而言，對是次銀行再減息表示歡迎。他指出：減息爲工業、地產及股票等帶來新刺激，促使其發展更蓬勃。因減息使工業製品成本減低，對出入口均有幫助，並在現時入超情況下鼓勵出口。但他提醒，切勿引起過於狂熱，因息口低銀行貸款容易，恐防地產商瘋狂買地大炒樓花，造成地產價高漲之現象，他呼籲港府注意是否有管制炒賣投機之必要。

另一方面，李氏又恐怕減息會使消費力增強，引起通貨膨脹，導致港元疲弱。

恒生銀行昨日在銀行公會宣佈減息後亦發表聲明，由下週一開始最優惠貸款由十三厘減至十二厘，樓宇分期付款利率則由十四厘減至十三厘。

同時，儲蓄存款及定期存款利率均減低一厘。

大通銀行六月廿一日宣佈，由星期一（六月廿三日）起，將該行的本港最惠利率從十三厘減至十二厘，即降低一厘。

同時，儲蓄存款及定期存款利率均減低一厘，故此，儲蓄、七日通知、三個月定期存款新息率爲六厘半，六個月定期爲八厘，一年定期爲九厘，上述均與外匯銀行公會新訂的最高存款利率。

貨倉貯率略報下降
流轉率却特別緩慢
係銀行收緊信貸，原料商停止放帳進一步影響，流轉率慢勢將會延至八月。

（特訊）近月來港九各貨倉貨物貯率雖然略爲下降，但流轉率則特別緩慢，這是銀行對部分工業收緊信貸，供應原料的商家停止放帳進一步影響。

昨（廿一日）據貨倉業人士透露：近月來港九各貨倉貨物貯率略爲下降，平均貯貨率降爲九成半左右，與一個月前的貯貨率上升至膨脹程度比較，已經稍爲和緩。當時有一部分急於入倉的貨物，無法獲得港九市區及近郊如葵涌區等貨倉入貯，曾經運往粉嶺暫作貯存。最近因爲海外貨物運到稍爲減少，觀塘、葵涌、荃灣區的貨倉已能有倉位供應。但貨物流轉率則特別緩慢，尤其是棉花、棉紗、布匹的流轉緩慢情形，爲一九七四年以來的再度出現。主要原因是最近織布業發生倒閉風暴，逐漸擴及針織業及製衣業，於是銀行對大部分廠商緊收縮信貸，供應棉紗、布匹及其他物料的商家則完全停止放帳，且因棉紡廠、織布廠、布匹及人造纖維針織廠、製衣廠開工率都持續降低，積壓在貨倉的棉花、棉紗、布匹貨量雖未有增加，但流轉則偏慢。現在估計，棉花存倉總量約四十萬包，棉紗存倉總量約三十萬包，布匹存倉總量約三十萬大匹，廣東可望減輕，則互有增減。砂糖貯倉量比上月增加，白米、麵粉、食油、雜糧、洋紙、五金、塑膠原料、染料、化工原料、西藥、洋雜、電器等貯倉量則比上月略爲減少。

電器存底一般較薄
砂糖流轉率尚正常
紡織塑膠西藥洋雜糧食什糧感遲滯

貨倉業人士指出：現在流轉率特別緩慢的貨物，除了紡織原料及半製成品之外，其餘如塑膠原料、化工原料、染料、洋紙、五金、西藥原料、洋雜等流轉率亦比去年同期緩慢得多，只有電器流轉率較速，與一般存底比較疏淡而已。糧食方面，白米、麵粉、食油、海味、雜糧、罐頭、酒類流轉率亦慢，砂糖流轉率比較正常一些。（按近運滯熱天氣，使到冷氣機及電風扇特別暢市，而告局部斷市）。

從目前情形來看，港九各貨倉貨物流轉緩慢，將會延續至八月，幸而各行業入口商及廠商早在兩個月前已逐漸減少向外訂購原料性貨品及機器，本月份原料性貨品到港比上月減少，使倉位供應稍爲和緩。

天氣炎熱刺激入旺
消暑藥材增銷
其它品種買賣閒慢，各綫外銷生意未多，大市牛皮難變。

（特訊）天氣炎熱，消暑去濕粗藥增銷，其它品種藥材買賣仍見閒慢，各綫外銷生意未多，市況尚屬牛皮。

據藥材批銷商表示，呆弱的市道，迄今仍未見轉機，商人相信，大市要待秋涼後始能好轉。

由於近日天氣酷熱，氣溫徘徊在三十度以上，市民多喜愛飲用一些消暑清熱湯茶，以解悶熱。因此，部份西土藥銷路有顯著增加，除個別粗藥流銷暢旺外，其餘品種銷態較大，商人說，台灣等地買家未來補貨。

品種如蕾花、白芷、澤瀉、川芎等有較多需求外，一般來量不大，而日本、南韓等綫購盤亦零碎，影響大市乏力。

乙土長花每擔一千四百元，丙艮花每擔一千三百元，甲杭菊每擔一千八元二角，散庄白杭菊每擔一千五百元，折價有沽每斤十六元，夏特杞每磅六十元，頭血杞每擔四千四百元，血杞子每擔四千七百元，甲杞子每擔三千四百元。

辛夷花銷有水客貨求售，因近少外銷批購，售價按步轉順，西貢之水客貨來量稍少，其價略醒，每擔三萬二千元，須與辛夷花同盤發售，若將西蓮再晒干加工整理後，成本約爲每擔三萬二千元，金蓮每擔三千元。

廣西方茯苓每擔八百五十元，圓尾金釵每擔一千五百元，乙級平片每擔八千元，馬斗鈴每擔二千五百元，碎馬斗鈴每擔二千元，統尾每擔二千八百元，西散大片每擔一百八十元，粟米芯每擔一百三十元，上蒲朴條每擔八千五百元，一等醮苓只每擔四千六百元，泰國蓮花每擔四百元，泰國黃柏每擔三百八十元。

山西綿陳每擔一千三百元，南豆表每擔一百六十元，丙級散茯片每擔五百四十元，西散大片每擔一百六十元，統白芷拆沽每擔一千三百元，二等川椒每擔二百四十元，福盆子每擔六百元，海仲普通貨每擔八千五百元，一等雲南方桂每擔一千二百五十元，西枳殼每擔五百元，龍骨拆沽每擔三千元，祁州四千六百元，大等溪斷每擔一千四百元。

金市牛皮靠淡
收市三五二〇跌四元

（特訊）昨（廿一）日本港金市交投平淡，收市價跌四元，飾金牌價無變。週五外匯金價先揚後挫，但幅度都不大，倫敦收市價六〇二·九美元，升三·九元，蘇黎世六〇二·五美元，升二元。

金商稱：雖有美國萬國寶通銀行及芝加哥第一銀行先後減息的消息，但金市反應尚不熱烈。本港銀行利率昨日亦下降，對金市亦無大影響。減息雖對資金入市有利，但金市人士亦恐懼經濟衰退，且目前金價偏高，下週的七國經濟高峰會議可能會有消息，故人心多存觀望。

昨日爲週六，只半天交易，開市價三五一八，稍後跌落三五一〇·五，文扳上三五一五，最後以三五二〇收市，較上午開市價高二元，較前日收市價跌四元，全日最高三五二〇，最低三五一〇，波幅十元，公價定三五一五，低出廿一元一毫五仙，無現貨交收。飾黃金價每兩三千六百五十元，飾白金價三千九百五十元，均無變。

台灣乾旱 稻米失收

（路透社台灣廿一日電）據台灣中央氣象局報導：由於今年爲首次的幾個出現旱天氣，以致影響第二期的稻米收成。通常由每年五月中至六月中的雨季，到目前爲止僅有慢量的雨水。現在已進入乾旱的夏季，前景相當暗淡。據省農業部透露：預料在南部將有爲數千七畝的農田將不能種植。

美兩家銀行 降低貸款息

（紐約二十日電）美國花旗銀行週五把最優惠利率由十二·五%降至十二%。本放款利率由十二·五%降至十二%。太平洋第一銀行把此利率由十二·五%降至十一·五%，自週六起生效。

荷利率調低

（美聯社阿姆斯特丹二十日電）荷蘭中央銀行週五把重貼現率由一〇%降至九·五%。

銀行減息宣佈 主要外匯迅報揚升
港匯相應受抑下挫

（特訊）外匯銀行公會宣佈減息，美元及其他主要外幣迅即揚升，港匯相對地受抑下挫。銀行同業拆借活動疲靜，拆借率低跌。據金融業消息報導，昨（廿一）日銀行業內一美元以四九二點一〇至四九二二點。

市價：每百美元兌四九二·五港元，較前日升〇·五港元；每英鎊升五七港仙；每百馬克二八二港元；每百日圓兌二·二五港元。人民幣無變。港元匯率指數下挫〇·〇，而爲九十一點。

九倉董事要會商
針對置地收購建議

（特訊）九龍倉的最大股東隆豐國際投資有限公司，持有九倉股份三一、三五〇、〇〇〇股，連所持有認股權證可認購之另加三、六七三、七〇〇股九倉股份，約爲九倉已發行股本百分之三十。

該公司對於是次置地收購九倉股份之建議，於六月廿日晚發表聲明指出，置地這次購買九倉的建議，名義上收購每股九倉的代價雖爲一百元，但股東並不能選取現金，其中百分之三十是置地的債券。九倉主席已決定在下周召開董事會議，研究處理置地建議的程序，因此隆豐董事會建議其他九倉股東暫時不要採取行動，因爲作財務顧問獲多利有限公司，可能的其他建議。

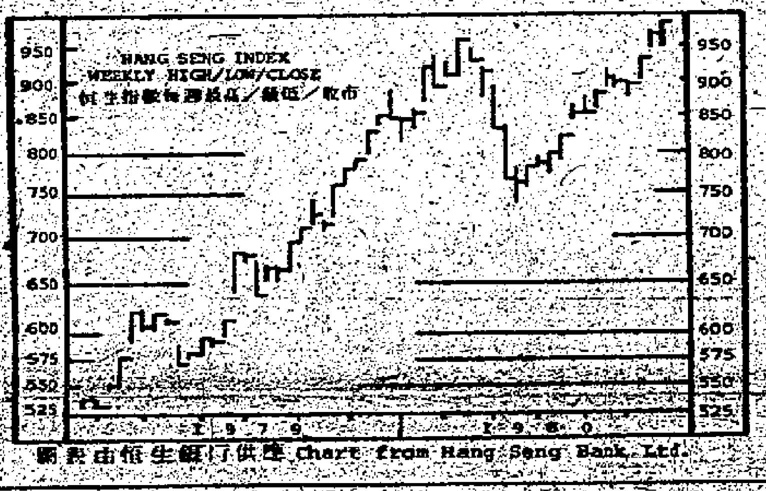
隆豐建議股東暫觀望
促股東勿採行動

（特訊）香港九龍倉有限公司已代表香港置地有限公司將一份收購建議文件派發給九倉股東，九倉董事局定於一九八〇年六月二十三日舉行會議，會後即向各股東報告。據九倉通知稱，有鑑於此，各股東或不應在董事會召開之前採取任何行動。

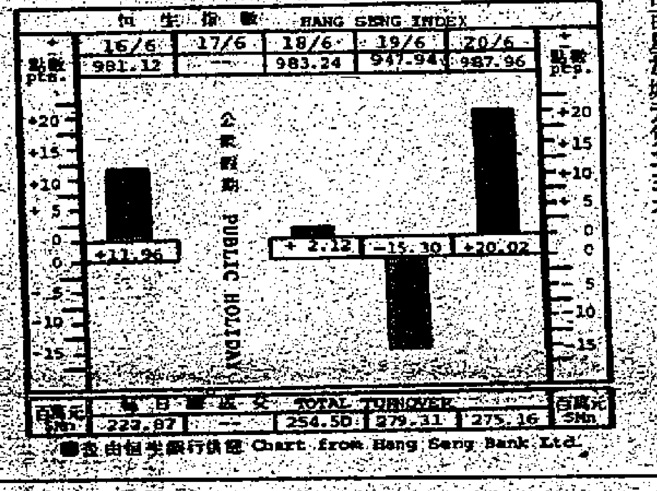
食米總存倉略逾七萬噸
較正常水平高一些

（特訊）第三季食米入口額，雖然延遲公佈，但本港入口米商已提早訂購大部分第三季度米的貨源，現在本港存倉食米總量接近七萬噸，比較正常水平高一些，而第三季內大部分時間仍是酷暑，食米銷量繼續減少，預料下週公佈的第三季入口米配額，將會比基本配額減低。

昨（廿一日）據米業人士透露：港府工商署尚在研究第三季食米入口額，預料照基本配額再減百分之廿五，才能公佈。預料延遲公佈的原因，一些，而在存倉食米總量接近七萬噸，而現在距離第三季仍有兩個月時間是酷暑，食米銷量比正常水平高一些，三季度米商因爲不通，不必急於入口，近期米價大致穩定，已經訂購大部分，但要及早安排，才作訂購。近入口米商對第三季入食米，公佈後才作打購。



圖表由恒生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



圖表由恒生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.

猪市更沉悶
各貨大盆成價不變
總成七千一百餘頭

（特訊）港九生豬市況，昨（廿一）日由於天氣燥熱，本港各豬欄需求有限，更使整個交易情形沉悶，昨（廿一）日全日總成交數量共有七千一百餘頭，內大陸大豬佔六千餘頭，本港豬則佔約二百頭，其餘均爲新界所產，大豬成交價普遍由三百四十元，最低成三百五十元，但大豬平均成價每担（約八十磅）八十元至四百四十元，其餘成交價亦由四百五十元至四百七十元（倘有大陸大豬大盆量十四頭）頭，上列之豬來源地：由湖南、湖北、河南、江西、浙江、廣州、肇慶、惠陽、東莞等地運港。新界土產豬共有四百五十餘頭，內九龍

區大豬二千餘頭，全盆成四百二十元，尾盆成四百二十元，燒豬（包括中豬）三十餘頭，平均成價每担（約六十磅）一百二十元至五百四十元，中豬盆成四百八十元，尾盆成一百十元，五百二十一元，五百六十元。

按章工作升級
銀行同業拆借活動受週末例影響，交投疲弱，昨（廿一）日按重新一四小時通知拆息無成交，僅小量「週末錢」以五厘半拆成。

砂糖市靜穩
韓華砂糖多已入倉
天熱對實銷大有助力

（特訊）昨（廿一）日砂糖市況，成交稀淡，價格站穩，因爲本週商販入的南韓及中國大陸砂糖，大部分已經入倉。

據糖業人士指出：本月份是南韓及中國大陸砂糖運到最多的一個月，因爲五月份本港糖商加碼訂購，估計運到總量達一萬噸，其中有南韓及大陸砂糖。牛乳製品、汽水廠及大製品廠本月份各糖增加，估計冷飲品銷量增加，估計本月份砂糖實銷約達六千五百噸，所以，存倉量並非很大。

昨（廿一）日砂糖成交稀薄，但這是週末的慣性，但價格站穩。南韓幼砂現貨頭交收每担二百廿三元，本月底

港匯指數
（特訊）一九八〇年六月廿一日（星期六）港元實際匯兌率指數爲九十一點一，下跌〇點一。

香港金融行情表

一九八〇年六月二十一日
九九金每司兩（最高）三五二〇·〇〇（最低）三五一〇·〇〇（收市）三五二〇·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九二·三〇
美單	一〇〇	四九一·七〇
美鈔	一〇〇	四九一·七〇
英鎊	一	一一·五〇
加拿大圓	一〇〇	四二五·五〇
法國法郎	一〇〇	一一九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇一·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七一·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·七五
荷蘭盾	一〇〇	二五三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五六二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二·五八
菲律賓披索	一〇〇	六〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三一·〇〇
台灣圓	一〇〇	一二·七〇
泰國銖	一〇〇	二二·四〇
印度勞比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六·七〇

到港碼頭交收每担二百三十元，中國大陸粗砂及幼砂現貨碼頭交收每噸三千六百元。國際糖價：倫敦（廿日）原糖現貨每噸三百卅四鎊，升四鎊，八月期貨每噸三百七十四鎊，升兩鎊。

十月期貨每磅三十二·八美分（廿日）原糖每磅卅三點七五美分，五期貨每磅降八點九五美分。

香港股市一週
交投續盛指數迫近千點
全週開做總值十億三千一百八十四萬元，比上週減少二億三四萬元。港證成二二四八九萬元，遠證成四四九九三百五十六萬元，金證成三三五七九萬元，九證成一八二萬元。指數再續出現今年來新高紀錄。恒生指數能否越過一千點爲股市人士所注意之焦點

本週（由六月十六日起至廿日止）香港股市反覆揚升，恒生指數繼續創今年來之新高紀錄，已接近一千點大關，交投仍屬暢旺，市價反覆之大爲近月來僅見。大市之走勢堪稱變幻莫測。整週之交易數值，一億九千三百五十六萬元，以平均每日之交易數值計，全週交易總值爲十億三千一百八十四萬元，比上週平均每日交易數值減少之幅度爲百分之二十。

（本週交易所交易總值中，香港交易所佔三億五千五百七佔，遠東交易所佔四億二千九百三十四萬元，金銀交易所佔三億，九龍交易所佔一千八百二十萬元）。

恒生指數本週交投回落，雖則上週尾市有上升回降趨勢，且週二乃端午節假期，大市向好之主要力量，但獲利回吐壓力增加，遂使收市之市價計算，而本週四開市後價仍有力挺升，以最高潮之指數，已近百分之十七，收市指數九八七·九六點，比上週五尾市上升十一點，本週尾市出現強力的反彈，使收市之指數一龍，近收市突告跌市價之反彈，近升九六點。

恒生指數上週收市爲九七六·〇〇點，本週收市爲九八七·九六點，比上週升一一·九六點。

本週恒生金融分類指數報一四三四·〇二點，比上週升二四·〇〇點；地產分類指數報一四五五·〇八點，比上週升二一·八一點；公用事業分類指數報六九五·三八點，比上週升一三·二〇點；工商業分類指數報九七〇·九三點，比上週升一四·六〇點。

遠東指數上週收市一、二四八·九二點，本週收市一二五七·二四點，升八·三二點，幅度爲百分之〇·六七。

金銀指數上週收市一、〇七五·五九點，本週收市一〇九〇·五一點，升一四·九二點。

九龍指數上週收市，本週收市升一九點。

股息派發方面：本週宣佈派息者有：隧道公司每股派息一元，截止過戶日期爲七月十一日至廿一日，聯合汽水每股派末期息四角，截止過戶日期爲七月二日至十一日，香港九龍貨倉中期息每股二角，另特別現金紅利每股一元，截止過戶日期爲六月廿六日至七月九日。另據聯合集團每股派息四十九元，截止過戶日期由八月九日至十九日，大昌地產每股派末期息四角，截止過戶日期爲八月廿二日至九月五日。

本週新股上市方面：九龍巴士公司計劃派發紅股，每五股送一股，截止過戶日期爲七月十二日至廿六日。

投資於本港股市的資金，本週成交以九龍倉、置地、和記、長江實業、新鴻基地產、香港電燈等較爲活躍。上週市價之收市價，最高以四元八角半之多，一度升上一元八角半成交。九倉股價最受注目，基於置地之收購建議所刺激，收市升至百分之十。

本週之股市，表現最秀者乃推九倉、置地、和記、大昌地產及新鴻基地產等。

每週指數方面，由於本港股市已連續上升，而且在十九點前後徘徊，股市一般投資者之心理，尤以大部分投資者仍在觀望，恒生指數能否越過一千點大關，成爲股市人士之焦點。

每週香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
安達臣大廈	四·五〇	四·四〇	四·六〇	四·四〇	[illegible]
凱聯酒店（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
捷聯	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
壯士集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隧道公司（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
普通東方	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉年華地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維達航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鷹君	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
虎豹（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建屋貸款	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
國泰航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香島溫印	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亨隆地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利豐（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廖創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
地下鐵路債券	九·二〇	九·五〇	九·五〇	九·四〇	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
模範紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海南發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃（除股權）	二·八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	二四·七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
博富臨	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人頭馬	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信德	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
森那美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
光施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
星島報業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基財務	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安人壽（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
際豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
世界破產	二·六〇	二·七〇	二·七〇	二·五〇	[illegible]
永隆銀行	一〇·一〇	一〇·〇〇	一〇·四〇	〇·〇〇	[illegible]
長江製衣	二·〇〇	二·四〇	二·四〇	二·四〇	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所成交爲準。全週四市場交易總值合計爲一、〇三一、八四〇、〇〇〇元。

娛樂圈

祝華年接神功戲 農曆六月白沙灣

並已接到明年青山台脚 為慶祝天后廟賀誕響鑼 朱家兄弟分身不暇 打算一分為二

河海流

祝華年劇團計劃征星，朱秀英亦與星洲主會頻頻聯絡，當然事成與否，尚屬未知之數。

但神功戲方面，「祝華年」今年已再次接定，第一台是白沙灣，農曆六月十六晚起，一連五晚演，人選方面，均是原班人馬，文武生李龍，正印謝雪心，幫花任冰兒，小生阮兆輝，武生尤聲普，丑生朱秀英。

班方現已向主會交出五晚戲目，那是，「雪嶺鳳凰會」，「帝女花」，「紫釵記」，「胭脂巷口故人來」等。

祝華年不但今年已開始接神功戲台脚，連明年天后誕也接到青山台脚，所謂逆水行船好過爛，多接神功戲，戲人有多演出機會，誠是好事。明年的青山台脚，乃是農曆三月廿三起，一連五天演出，不過，人選方面卻稍有變換，原因是有部份演出屆時探介，例如任冰兒那時要回雛鳳鳴歸隊，由尹飛燕補上，尤聲普亦要返頌新聲。目前，祝華年班方希望頌新聲能放尤聲普一馬，不過，頌新聲會不會如其所願，稍後便可知曉。

明年三月天后誕這台戲，不但老倌擺期，連音樂棚面也擺期，因為祝華年這班音樂，正是雛鳳鳴全班人馬，天后誕，雛鳳鳴每年例必擺廳不假，屆時且看朱氏兄弟如何能夠移作兩家春，朱氏三兄弟，將會廣招人馬，原班音樂一分為二，聲音兩邊走了。

李龍入白沙灣做神功戲，這是第二次，在七八年李龍初當文武生，就首次開入白沙灣，今番舊地重遊，值得紀念。

實驗劇團綵排兩部戲（上右）子五實之況臘（尤聲普）私訪臺府良人（李奇峰）。（上左）白蛇傳之斷橋，羅家英、李寶瑩與余蕙芬。（下）斷橋綵排又一景。右起：李鳳、奇峰、寶瑩、聲普與蕙芬。

韓馬利頻接觀衆指責信 梁舜燕甫出院即去開工 陳復生南遊計劃被押候

△無綫藝員韓馬利日來不停接獲觀衆來信，對她在「京華春夢」所演的角色頗多指責，認為她在「京」劇中太過份，不但任性，還搶了汪明荃的丈夫劉松仁，有一天，韓馬利與男友馮吉隆去看電影，出來時，竟被不少人指指點點，有些女孩子更說：「這個就是「京」劇中的角色名字）是一個壞女人，並得寶燕秋家破人亡。」韓馬利在公衆場合被人公開指責，初時頗為難過，後得男友馮吉隆勸解，她演的角色被人指罵，這證明她的演出已然成功，所以應該歡喜才是。問到與馮吉隆感情進展如何？韓馬利說目前大家都很好，很滿足現狀，但她曾有過一次失敗的婚姻，所以暫時還不會考慮這個問題。

△無綫的女藝員梁舜燕（日前由於食物中毒，被夫婿送往聖保祿醫院住了一天，情況稍好，即立刻出院，參加「大內羣英」的拍攝工作。梁舜燕近來忙得不亦樂乎，她在「大內羣英」一劇中扮戲甚重，父親節那天，她原定要一早出外景的，後來她看過劇本還未拍到她，便與編導商量，等她為夫婿慶祝父親節，編導也答應了，「是在吃早餐時，她見那份餐上的番茄餅紅，可愛，便將它吃掉，後來又吃了一塊西瓜，不久，肚子就開始痛起來，且痛楚越來越嚴重，至無法容忍，後由丈夫陪同往醫院，醫生檢驗後，發覺情況頗見嚴重，要她立即住院。

由於梁舜燕住院，「大內羣英」被迫跳拍，她甚感過意不去，所以第二天，她稍為好轉，即要求出院，並立刻趕去開工，這幾天，她都在回拍「大內羣英」，天氣異常酷熱，加上精神尚未完全康復，其辛苦可想而知。

韓馬利頻頻接觀衆指責信

△無綫女藝員陳復生原定乘暑期之便，飛東南亞登台，此乃她首次應邀前往，所以目前已作好準備，做好了登台的衣服，還練好了歌譜，找人編寫好了歌詞，一心希望利用暑假賺些外快，可是最近跟公司請假，公司認為她目前要主持「K一百」，又要拍「京華春夢」，不宜此時離開，所以不批准，陳復生一場歡喜，但公司不准假，亦無可奈何，只好和星馬娛樂商商量，將行期押候。

陳復生被迫將南遊計劃押後

國際龍舟邀請賽在尖沙咀海傍舉行，友誼小姐張淑玲和鄧英敏任司儀。

國際龍舟邀請賽 六條猛龍過江來

冠軍誰屬今日下午四時半揭曉

一九八〇國際龍舟邀請賽，今在尖沙咀以東濱水區舉行，無綫翡翠台將由下午二時起，作現場直播，直至全部賽事結束。大會司儀為李志中，起點司儀鄧英敏，苗僑偉，韓馬利，終點司儀何鑑江，張淑玲。

國際龍舟邀請賽，今年只有六個國家地區派隊來港應戰，他們包括來自日本的長崎隊，馬來西亞檳城隊，新加坡隊，美國夏威夷隊及奧克蘭隊，澳門隊，實力均非常強勁，屆時戰況必定激烈可觀，香港方面，今年參加預賽角逐的隊伍已增至六十八隊，非常踴躍。國際邀標決賽，則於下午四時半舉行。

美蘇籃球大戰 男女花式跳水 今晚無綫演出

「奧運縱橫」今晚在無綫翡翠台播映第十五輯，播出美蘇籃球金牌大戰，及傑出跳水好手花式表演。

七二年奧運會，美國蘇聯兩支籃球勁旅雙雙進入決賽，在最後三秒中，蘇聯力挫美國，登上冠軍寶座，四年後，美國隊一雪前恥，重獲金牌，今晚將有介紹其中精彩過程。叱咤風雲的男女跳水好手，今晚表演花式跳水。

麗的捧紅一個柳映紅（與名演員江漢合映）

港兒童合唱團 下月盛大演出

香港兒童合唱團，將於下月八日、九日假大會堂舉行兩場合家歡音樂會，節目包括由初級組演出歌舞劇「天虹」。

「天虹」由約翰與菲臘絲編，陳寶燊指揮，甘仕色伴奏。合唱團總監及指揮葉惠康領導高級組演出，演唱多首名曲，蔡正怡鋼琴伴奏。彭國管弦樂隊在丘建華指揮下，演奏柴可夫斯基三首天鵝湖選曲：天鵝之舞及瑪祖卡舞曲與廣東音樂「早天雷」。手鈴樂隊演出「自己的道路」、D「大調詠嘆調」、「旋律」及「天鵝」等，由張運領導。

兒童合唱團十一年前成立，目的在提高兒童對音樂的興趣，並為他們提供發展音樂潛質的機會。現有團員七百人，經常在港及海外演出，曾先後往澳洲、歐洲、加拿大、美國及東南亞演出，並三次應邀在澳洲、瑞士及加拿大舉行的國際音樂教育會議中作示範演出。

麗的「雙妹嘜」陳曉娟及林司聰。

「帝國反擊戰」製片，男女主角抵港，本港院商歡宴他們，左起姚莉，黎筱娟，田森堅，麥成美，嘉麗菲莎，加利卻茲，洪維蔚，岑家歐和謝里歐。

桌球紮一棍走天涯 綽頭多揀老襯而噬

紮角發現新品種，在凶猛的大白紮以外，又有「桌球紮」。這一口白牙，專吃笨豬或現金，（亦有白或黑）「紮皮」（沙士堅）的眼，在桌球室中，專任何挑戰者，玩一盤桌球，而將對方下的賭注吃乾。

電影界如今也百變頭「桌球紮」，如古士高賓，與周沙里夫，羅妮百烈那及布雷士波里士等，這幾個大在合演的「一棍走天涯」（米勒導）劇組，拔史里米勒導的新片「一棍走天涯」，皆成了桌球高手，以後可靠打桌球吃飯了。

「一棍走天涯」是關於兩個「桌球紮」的故事，這兩條小桌球紮自以為技藝高強，想成為大紮，向「球王」挑戰，而想進綽頭鑼錢的經過，其中一場是桌球比賽，競賽者是世上十大高手，包括「機關槍」「洛布提拉，他是這部片的技術顧問。在拍攝期中，差不多每天工作十二小時以上，各人有友善的關係，亦使導演易於處理。艾里說：這樣，帶給電影一種特殊的質素」。

導演「傻妹闖情關」、「天涯何處覓知心」的艾里等出個例，顯示拍片時的和諧。他說，當占士高賓一棒擊四球入洞時，在場的高手皆情不自禁的「站起來喝采」。

占士和另一個演員，布雷士波里拿的友善關係，「在銀幕上可以看見」。艾里報告，「他們在片中顯然是好友，一塑初起之秀，要向老手奧馬沙里夫挑戰，但奧瑪却是老狐狸，會用心理戰術」。在「機關槍」的教導下，占士和布雷士都精於用桿，但奧瑪不必教導，沙里說：「他對此很懂」。

桌球紮占士高賓，「一棍走天涯」，傳授打……但他其實是無上流桌球好手，他雖佔自己，如果他在桌球方面用心，會比他的福輝更好」。展的重開工廠，但宣傳效果却不大好，圖右為鬱兒「桌」魔子組張美鏈道賀，左圖是謝克布與耶的陳圖署及李彤。

麗的崛起柳映紅 赴泰國御前獻歌

八月與黎小田赴波蘭歌唱大會

麗的柳映紅，昨向記者透露：下月六日將代表麗的到泰國作御前表演。柳映紅稱：泰國日前曾派代表來港，到麗的邀請「天蠶變」的主角往泰國作慈善歌演唱，而柳映紅的首本戲「換到千般恨」，將會在泰國皇后及皇親國戚面前演唱。

與柳映紅聯袂赴泰的，尚有余安安及徐少強。

又悉：柳映紅定於八月，由黎小田陪同前往波蘭，出席國際協會歌唱大賽，參賽歌曲則是「大內羣英」的插曲。

葉尚華陳美齡 去耶加達攞景

無綫藝員葉尚華，陳美齡昨晨乘機飛赴印尼，拍攝外景。

該隊由八人組成，逗留十天，遍及耶加達、峇里島、泗水、三寶壟等地，除拍當地奇風異俗外，並拍外景隊舞。外景隊今午抵埗後，適逢一年一度盛事，即加達節日盛況，「印尼時間」安排下月播出。「武狀元」中廖安麗與侯朝梓。

商台訪問奧士文兄妹

今早九時至十二時，商業一台「假日三部曲」主持人何文光重佩玲在報導樂壇快訊，歌星近況的「什錦寶盒流行榮」中，與國語歌壇老前輩靜婷暢談近況，復出後的計劃，及現時流行曲樂壇的趨勢。

又介紹西片歌星花架及夏日飲品的「滿荷演歌醒一醒」。今晚五時至七時，二台鍾保羅及蘇絲黃訪問奧士文兄妹當尼及瑪麗，談及他們的近況及此次巡迴演唱的趣事。

片名誰不開老虎的妥倫斯希路

商台紅顏命理訪問奧士文樂隊成員

天府之國 名勝風光 美不勝收

無綫新聞部撰製的「二」今晚七時卅分翡翠台播出，帶大家遊歷一小時特輯「四川掠影」八〇年的香港，是屬於紅綫女的，（圖右）女姐接受訪問似有不勝今昔之感。（二）與林家屏夫婦等在某一宴會中。（三）首演之夕台下友朋齊仰首，有黃曼梨、麥炳榮、于素秋夫婦及李少芸、余麗珍夫婦、吳君麗、鄭幗寶等。

「天府之國」的歷史文物及名勝。首先是介紹成都近貌，民生面影和社會建設，峨嵋山峰高聳雲霄，確有「高出西極天」之氣勢。又介紹峨嵋山風光，峨嵋山被稱為佛教勝地，建築宏偉，文物古跡最多的報國寺和建於公元四世紀最古老寺院之一的萬年寺，亦將出現。

綺美龍崗石刻，尚未正式開放的大足石刻，位於四川東南山林風景中，崖壁隨處可見，造像精美。

瞿塘峽、巫峽、西陵峽合稱「長江三峽」，長約七百里，前為舟行險地，現已化險為夷，但其勢奇偉，「四川掠影」將可欣賞其中天然奇景。

重慶是一個山城，究竟它是怎樣建成的？重慶近貌又如何？今晚會介紹。

並介紹中國四大名菜之一的川菜，成都小吃、杜甫草堂、蔚山三蘇公園、武侯祠、劉備墓、道教發源地青城山、樂山大佛、都江堰水利工程。

荷李活第二代合作 「青春海盜」見功力

奧士文樂隊排練，將於下週內……

荷里活第二代異類，背出於戲的，可謂屈指難數，如米高德格拉斯、珍芳達、大衛卡拉甸、鮑與謝夫布烈治兄弟等等。

專拍青春派電影起家的賀倫遜，想到個好主意，何不找幾個荷里活第二代合演一部青春派電影？他立刻找來靄西波兒的兒子，小狄西安納茲，參卡拉甸的兒子，大衛的異母弟弟羅拔卡拉甸，安浠浠及蒂比海倫（「神秘賦美人」、「鳥」）的女兒，美蓮妮格莉菲合拍一部「青春海盜」。

故事的背景，在阿拉斯加，這使人想起尊榮演的「北國尋金記」了。「青春強盜」去找的也是金，只是，今天的阿拉斯加，號稱「美國最後邊疆」，最蓬勃的業行是採石油。兩個小伙子和一個女友慢乎乎的去到，人生路不熟，很快光了錢，找不到事做，就開始做強盜啦。

這部片中的兩男兩女，可說是「非道德」的。他不沒有傳統的道德觀念，只是隨需要而做事。人家打劫超級市場，他們也趁勢渾水摸魚，他們拿到張支票去油公司兌現，他們便優面強劫，怪他們，罵他們嗎？世上多的是這樣胡胡混混過日子的青年男女。

漂亮的男孩，漂亮的女孩，肆無忌憚的造愛，不知天高地厚的打劫，在夢勁努力的「暉光樂隊」合唱我知道什麼最好的歌聲中，他們逃離北國，去夏威夷渡過了。

繞樑三日 招待記者

商台主辦的「繞樑三日」，定下月一、二、三日（星期二至四）應「青春強盜」狄西安納茲，羅拔卡拉和美蓮妮格莉菲被警察窮追，走投無路。

一連三晚假大會堂舉行，歌星陣容鼎大，三晚收入，捐與香港復康會。詳細情形，將於廿四日（星期二）中午假富打老道麗相美大白鯊酒樓記者招待會公佈。

趙雅芝 初演母親

趙雅芝今回在兒童劇場之「初訂終生」中，破例飾演一個母親。

「兒童劇場」今晚播映第四集「初訂終生」，以奧大利為背景，描述當地的藝術色彩，趙雅芝在劇中飾演吳斯偉的母親，兒子在學校玩結婚遊戲，但被人取笑小朋友是不可過早娶妻，所以吳新偉唯有將戲中的妻子，調與同班的同學，此舉引致母親不滿，認為人是有感情，不應當作貨物轉讓。

佳偶天成 再度抬頭

「佳偶天成」由四齣名戲——「鳳儀亭」、「打神」、「打麵缸」及「拾玉鐲」組成，今晚麗的「中國大電影」播出。

「鳳儀亭」演呂布的是羅品超，貂蟬由陳小茶演。

「打神」改編自「王魁與桂英」，焦桂英由紅綫女演。

「打麵缸」講一個官妓周時梅憑她的聰明機智，擊退三位好色之徒的經過。主要演員有小飛紅、文覺非、陸雲飛、羅家寶等。

壓軸戲「拾玉鐲」，孫玉姣由紅綫女演，劉大娘則由馬師曾反串，陳笑風飾演傅朋。

「款仔—款女」趨之若鶩
住宅式的士高崛起
每天三場狂歌熱舞
消費低廉集中旺角佐敦道北角

現時一股的潮流正呼之欲出，方興未艾，且有可能成為一股洶湧澎湃的旋渦，席捲年輕的一代，這股潮流目前尚無以名之，我們姑且稱之為「款仔，款女」浪潮。

主要是在週末或週日，我們就可在旺角、尖沙咀、中環等地區看到一羣羣的「款仔，款女」集結一起。他們都是只有十三、四歲（很少超過十六歲）的少男少女，男的穿着得非常花款新潮，却不像過往的油脂仔，女的妝扮得妖艷嫵媚，然而却與年紀不相稱。他們的目的只有一個，就是去參加舞會。而他們要去的目的地，却是一些設在住宅樓宇內的「的士高」。這種的士高，我們暫且稱它為「住宅式的士高」。有跡象顯示這種「住宅式的士高」正緊隨的士高的沒落而興起。

原來有等投機者，認識到大部份的「款仔，款女」的消費能力有限，並不能經常去的士高跳舞，因此他們就在住宅樓宇內仿傚的士高形式，開設一些適合「款仔、款女」的跳舞地方。過去曾經有人專門將住宅樓宇租用作舞會的用途，亦有利用晚間時間出租供開舞會的情況，但現時出現的住宅式的士高和它們有所分別，而主要的分別是在於後者的設施有專門舞池，是裝有燈彩，務使人眼花撩亂的燈色，並且會有利用玻璃間出細房作為DJ（唱片騎師）打碟之用，情形就一如的士高一般。

據知，這類住宅式的士高大部份集中於香港區的中環、灣仔及北角，九龍的旺角及佐敦道。其規模有大有小，小者約可同時容納五六十人，而規模大的，則可超過二百人一齊共舞。它們最旺的營業時間是在週日及週末兩日，每天分三段時間，上午九時至下午一時，下午一時至六時，晚上七時至十時。

據了解，這類住宅式的士高有以舞蹈中心或舞蹈學院的名義註冊，其經營的方式有兩種：「主人場」（款仔款女們稱之為HOST場）及「散場」。

所謂「主人場」是指經營者將場地租與舞會搞手，由搞手自行招攬參加者。其收取的租金則視乎場地地點所在、設備及時間而定。通常約為二至三百元一場（四個小時）。

另一種「散場」則是指經營者自行推銷門票，按人頭收取入場費，生張熟李一票在手，就可入場。

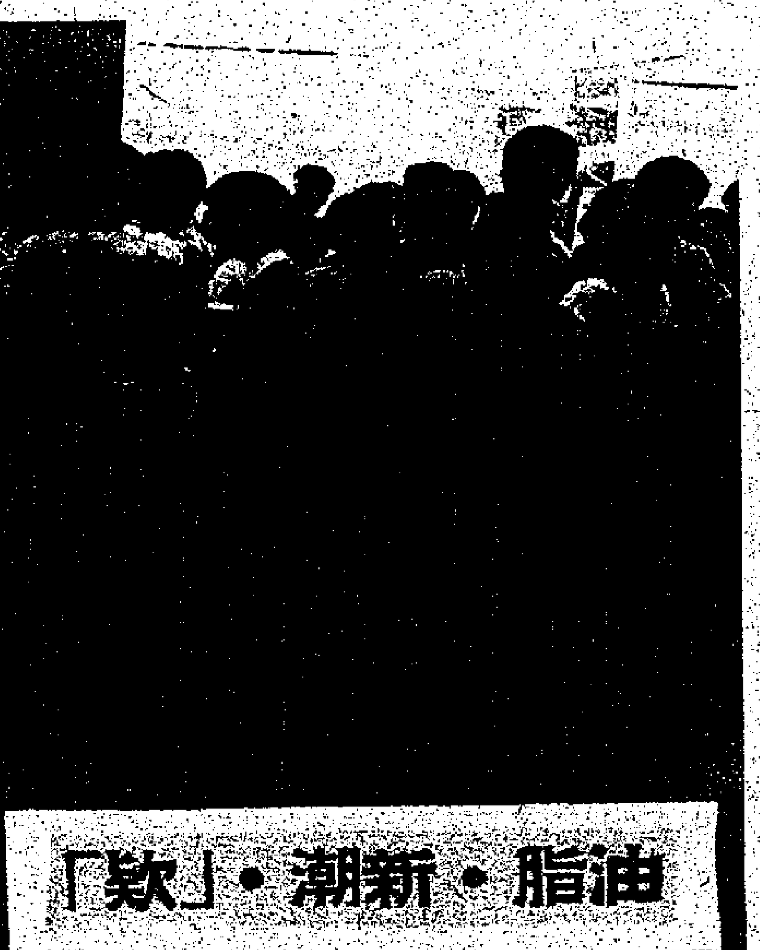
據曾參加過該種舞會的款仔款女表示，通常女的收費是平宜過男的（女三元，男十元），年前女的更是免費入場。所有參加者均獲得免費供應飲品汽水一支。

事實上，這類住宅式的士高非常受到那些「款仔、款女」的歡迎。原因是收費比的士高低廉許多，經濟能力許可他們多去，時間方面，早午晚皆有，毋需規限於晚上，彼此容易混熟相識，許多時，他們亦因去這種地方結識不少同道中人而相識。

據那些「款仔、款女」表示，他們通常在舞會舉行前數日便預先獲得舞會搞手分配得「入場券」，到時憑券入場。通常舞會主持人或的士高經營者是認票不認人，沒有票的是被拒絕入場。（有部份經營者事前早與舞會搞手協議入場人數限額）

這類的士高出現的歷史事實上已有年多，但近數月來却有迅速增加的趨勢（月前在旺角區又有一家以舞蹈中心名義開設），而另一方面，追隨「款仔、款女」這股潮流的少男少女正愈來愈多，而這兩者的關係則顯得更形密切。到底這兩股潮流會否像年前的油脂熱一般造成社會上一種震撼，現時尚言之過早。

不過，據悉，在這種的士高內就經常有人生事，而那些沒有票不得其門而入的款仔款女好多時會在門外鬧事。至於警方亦對此已加以注意，隨時突擊搜查。



油脂・新潮・「款」

十四至十六歲是新一代
思想行為劃一認同
錯誤觀念影響深遠

每時每地都把本港年輕一代新潮青年的稱號，由「飛仔」一變而為「油脂仔」，稱號還是稱號，在年長及保守一輩的眼中，他們似乎永遠代表着好玩樂，不潔身自愛，行為不檢，讀書不用功，常常犯罪，潛在危險的一羣，他們反叛，對社會不滿，製造恐慌與不安。

雖然很多年青人，不介意人家說他（她）們是油脂仔女，如果這只是代表在思想及服飾裝扮上趕上外國最新潮流，趕上時代的尖端，但他們並不樂意接受「油脂仔女」的背後含有鄙視低貶的意義，說他們只懂玩耍，跳舞，逛街，而欠缺積極的人生觀。

年長一輩單只從服裝打扮來廣泛給新潮青年的統稱，在「油脂」文化侵入後，實在容易結合了一個錯誤的觀念，這對於上一代與下一代的溝通更容易造成隔膜與誤解。

「油脂」風氣最容易令人察覺得到最突出的改變，是使年青人在服裝上的「劃一性」比以前更為明顯。六、七十年代的喇叭褲，大領恤是「飛仔」的標記。黑色T恤，窄什褲是最原始的「油脂青年」的象徵。

青年人在這方面的認同，穿着單式形式的服裝，就容易使保守一輩的眼光中的「油脂仔」的數目突然龐大起來，人數倍增。無論你那一身打扮只為膺時興，無寬接觸及承受油脂文化頹廢的一面的意義及洗禮，但在年長者的眼中，還是列入與其他人一般，都列入「油脂仔女」的「範圍」一羣。

時興的東西亦是最易落伍的東西，「油脂」文化兩年來亦不斷在轉變中，黑色已不再是「油脂青年」的代表色彩，取而代之是斑斕的色彩。服裝，打扮，飾品已有很大的改變。……時代的急促的轉變，年齡上的相距

生思想上的隔膜也愈大，這不只單是存在於年輕人與老年人的代溝，二十歲以下的年輕人不同的年齡，他們也有相異的價值觀念。

自下最受人注目的油脂青年，反而是十四至十六歲新一代，他們的服飾最為標奇立異，亦最能發揮油脂文化「激盤化」的特徵。自成一個圈子，在服裝語言都有很大認同。

一羣是彩色鮮艷的橫條T恤，上襯下穿的牛仔褲，腳踏波鞋，油脂女者來形象，實為常態，十四歲的女子，高度常是五呎左右，穿着鬆鬆的牛仔褲，個個就如瓜一樣。

油脂仔女易於混熟，心智未成熟，容易接受了油脂文化醜俗的一面。而處於這個認同下，年青一代的思想及意識型態是會造成潛在的危機。（星樺）

一批油脂女時興穿着及膝的闊叉裙，彩色的波襪，中蹄的皮鞋，少部分更稍彩的，頭髮染色，塗上紅唇膏，臉上厚厚的胭脂，是令旁人側目。

油脂文化對青少年影響有多深遠，目前似乎尚未有社會工作者正式進行研究，但問題明顯根於他們錯誤認同某些事物。

最令人感覺憂慮的是他們的語言及行為。他們接受了電視及傳播媒介的散播的黑語及粗言穢語作為日常的用語，「串」、「盤」、「嘜」、「黑」、「香」、「粗」織得相當俐落。

而油脂女的趨勢尤為可怕，她們行為與油脂仔已爭取了「平等」，很多時，隨時辱罵與打架生事反而是她們。而她們的「男女關係」看法，新潮中帶無知，毫不諱言地談論她與她的「仔」（男朋友）的關係。公然評頭品足油脂仔是否有型，「有型與否」是她們欣賞異性最重要的一環。

週末空羣而出

每逢週末及週日，在旺角區的娛樂商場門口，先施公司等旺盛的地點，就會出現有一羣羣十三、四歲的少男少女，他們打扮非常新潮奇異而又趨於一致，格調十分統一。往往因為結集的人數龐大（超過二百人），因此給人的感覺是非常「搶眼」突出。而事實上那羣少男少女，彼此互相並非全部認識，他們有時三數人組成一羣，有等十多人組成一隊，但却有着一個共同的目的在等待着，就是前去開舞會。

有時，由於集結的人數太多，引起商場負責人的投訴，而警方亦有派人來驅散他們。不過他們會待警方人員走後，又從新聚集在一起。

假若細心觀察他們，就不難發現，不同的時間，會有不同的面孔，但他們却有兩個共通性——穿着一致，等去舞會！ —晉—

服飾潮流港島領先
運動波鞋時興染色
油脂女塗口紅扮成熟令人側目

每逢週末或者假日，偶然走到旺角一帶娛樂場所、鬧市區如中環，也許你會被那些三五成羣花枝招展的油脂青年吸引着；這些新一代的青少年，模仿着西方似油脂熱潮風氣，夾雜着似成熟而非成熟的成年人作風，語調和態度，三五成羣，毫不陌生地互相打交道，上的士高，開舞會，在短短之數小時內，可以從一個素未謀面的陌生人，轉變成為莫逆之交，同道中人。

一件鬆身色彩繽紛的T恤，一條上闊下窄的燈籠褲，或者前後開叉的及膝裙，一對高身的運動鞋，是這些油脂青年的典型服飾，在裝扮上他們打扮得花枝招展，擦口紅，塗幻彩的眼蓋，青和指甲，妖艷之感令人油然而生。

記者曾訪問幾位油脂青年……

據指出服飾的趨勢是由香港傳至九龍，而近期在運動鞋上更出現了大革新，用普通的國產運動鞋，染上色彩繽紛的漆油而自成一格。

在他們的油脂圈子裏，自己有一套互相溝通的語言，常人偶然聽到也許會丈八金剛摸不着頭腦。

少年犯罪率增
大多高買偷竊

油脂青年是否潛在犯罪的傾向，這個問題並不能有明確的答案，而警方犯罪錄並沒有「油脂青年」之一欄，而只是報導青少年犯罪一類。不過據警方發言人稱：青少年犯罪在過去幾年都有增長，在七九年年齡在廿一歲以下的青少年罪犯，佔全部被檢控總人數百分之三十五，而今年首四個月，比率增至三十九點五，而報稱是學生，亦有增加。七九年犯暴力性罪行四百九十二宗，非暴力性罪行二千四百八十五宗。

該發言人解釋青少年犯罪增加原因：（一）經濟不景，公眾要報案增加，（二）青少年犯罪通常所犯是盜竊，而超級市場及商場是他們埋手的目標，很多高買的青年都被當場拘獲。（三）……的士高風氣影響，青少年喜歡到的士高玩樂，但一般收費高昂，非他們能力所負擔，故冒出下策，從事犯罪勾當，獲取金錢供花費。（四）電影電視渲染暴力。 —秦—

油脂文化行為模式
社工未作深入了解

記者曾就「款仔」、「款女」的問題訪問旺角區多個社區服務機構外展工作負責人，希望能獲取更多的資料，例如他們的實際年齡、家庭背景、教育程度及思想行為模式等。但那些負責人除表示有注意到這種現象外，就因職權、職責或工作人手等問題，未有作深入的了解。

年前油脂飛的出現，使到不少熱心的社會工作者不惜深入「的士高」或與油脂青年生活，以求體驗他們實際的生活情況及意識行為，向大眾亦因此而才能更了解多些油脂飛的心態。

今次，雖然那些「款仔」、「款女」未必會對社會造成一種震撼，但由於他們的無知及年少，好可能被壞人利用了也不自覺，因此實在值得社會工作者注意。（譚）

……用語，例如「表情」、「好IN」、「CHE」等字眼，從談話中自然流露粗言穢語而不自覺。

油脂青少年的日漸普及，已漸漸構成一個嚴重性的社會問題，油脂行為一套有系統的導性服務工作，已經是刻不容緩。

開舞會志在出風頭
主人舞滿足表演慾
油脂女訪問記

澳門治安警察廳
非禮大陸女偷渡客
葡籍警員四十七天

據新聞處消息，澳門治安警察廳一名警員，涉嫌非禮一名大陸偷渡客，經查後已被判監禁四十七天。

本港新聞
正按察司羅弼時主持學警結業稱
社會安定警隊有責
警民合作事半功倍

（港訊）正按察司羅弼時爵士昨日在黃竹坑警察訓練學校主持學警結業會操時表示，香港能有今天的繁榮，就是人們對本會港治安及警隊定有信心的表現，而這份信心就要靠乎警隊的工作能力。

他深信皇家香港警察隊絕對有能力控制罪案的滋長，並且令市民奉公守法，因為治安良好，社會經濟才會有進步。

羅弼時爵士說：「警民如能相敬相助，互相信任，警方便可發揮最佳之工作效率，維持社會治安及控制罪案。」

在回顧警隊過去的一段艱辛歲月時，羅弼時爵士指出皇家香港警察隊曾經經歷過一連串的危機及掙扎，幸而安然渡過，這實有賴於警隊的堅強潛力。

例如在六十年代後期，本港曾發生騷動的遊行及暴力事件，社會的穩定和秩序受到重大的威脅，而那時的警務人員，堅定勇武，排除萬難，深得市民愛戴。

及至七十年代初期，警隊迫於接受不愉快的察責，就是某些警務人員涉嫌貪污，因此警隊要大公無私，將那些害羣之馬剔除，以保存警方的聲譽及市民的信心。

無可否認，那是一段非常漫長的苦難日子，當時很多警務人員的忠誠和意志受到考驗，無論廉正或有節操守的警務人員都深受痛苦，在這非常時期，警隊仍然能夠相當成功地執行職，這實有賴於警隊的一貫質和適應能力。

他說：「那時候警隊的自信心多少受到動搖，而社會地位亦受到損害，但本人相信，市民大眾亦認為這些日子已成過去，警隊已漸漸恢復自身，同時也逐漸取得大眾的信賴。」

至於近數年亞洲各地難民大量湧入本港，使警隊又再次受到重大的考驗，一方面要堵截難民及偷渡客，而另一方面又要處理急劇入口膨脹所帶來的種種問題。

不過，羅弼時爵士希望警務人員經常記着要贏取個人或團體的名譽是非常困難，但要失去則非常容易。而警隊的聲譽是以其成員的勤奮及廉正，日積月累地換取回來，可是一小撮不成材，懶散，粗暴敗壞守不佳的警務人員，轉瞬就可以使警隊的美名消逝。

最後，羅弼時爵士詢問各學員勉勵，警務工作是面對許多困難，但是任何困難與險阻都是值得的，因為社會的和平安定，主要是有賴警察維持。

昨日結業之學員共一百七十八人，包括廿二名督察，一百四十七名警員及九名水警。

晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 光華 金明 金茂坪 百樂
午夜場 嘉禾 皇都 麗華 紅磡 海運
精武門
李小龍畢生代表作！
世界性再版發行 八十年代
果然聲威不凡 昨夜全綫大爆
今開 晨早場 午夜場
狗與華人不得入內的辱華告示牌，被李小龍凌空粉碎！觀眾首次得睹，喝采之聲雷動
首次配上粵語對白 全新印本 視聽更一流！
鄭文懷 監製
fist of fury

好評：東方動作刺激・打得相當燦爛 成報：武打鏡頭令你感到相當滿足
特別介紹 中國真功夫 自然拳 柔剛夢驚・真招實式
世界稱譽功夫英雄 莊泉利 轟動國際又一傑作
武狀元
功夫片又一新突破！
功夫甲天下
侯朝聲・劉丹・廖安麗
擊敗大內高手・惹來後代仇殺 關外八旗高手・挑戰中原五大門派！
編導 林展偉
黃江 何麥 志其 天鶴 劉李 明昌 恩年 天麗 演主

麗宮
爆滿
禮拜請速訂座
一部令你無限歡笑 一部令你無限感動的愛情故事
玉女痴男
大導演大保新斯衛傑作
空前擠擁 請速定座

碧麗宮
即將隆重獻映
BREAKING AWAY
大導演〔深深深〕彼德・耶特斯
丹尼斯・基斯杜化 丹尼斯・基特 丹尼爾・史圖 積奇・歐希利 巴巴拉・巴雷 保羅・杜利 羅賓・德格拉斯 主演
最佳影片 最佳劇本 最佳女配角 最佳編劇 最佳作曲
突破

華僑經濟

去週股價低跌略衆 週息率相應上升多

（特訊）據去週香港交易所股份市價下跌者衆，較去週之週息百分率相應上升者多，計有安達臣大廈、凱聯酒店、東亞銀行、隆道公司、亞洲航業、嘉年地產、麗君、港燈集團、信託、匯豐銀行、電話公司、新昌集團、遠卡佛、立興、東方貨櫃、海外信託銀行、保華建築、聯邦地產、大昌地產、信德、森那美、華光航業、會德豐、南聯實業、新世界發展、永泰、大生地產、永安等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	週息率 六月廿一日	週息率 六月十四日
聯合企業	八·三九	八·五〇
兩化大同	一·四〇	一·四三
安達臣大廈	八·六四	八·三五
凱聯酒店	一·一九	一·〇〇
東亞銀行	二·一九	二·一四
長江實業	三·七九	三·七九
九龍燈	四·二六	四·二六
鱷魚恤	六·三五	六·四五
隆道公司	七·八三	七·二六
亞洲航業	九·八二	九·三九
遠東發展	四·九一	五·一三
嘉年地產	六·七八	六·六七
麗君	八·九四	八·五九
青洲英坭	二·五〇	二·六七
恒生銀行	一·二七	一·二八
建屋貸款	一〇·五〇	一〇·五六
港燈集團	三·七一	三·六五
九龍倉	一·四二	一·五九
置地公司	三·三三	三·三九
信託A	四·〇〇	三·八六
匯豐銀行	三·〇三	三·〇一
大酒店	二·一七	二·二三
電話公司	五·一六	五·一二
合和	二·三六	二·五二
新昌集團	二·六二	二·五二
和記黃埔	二·八四	二·八九
怡和	四·三三	四·六一
怡和證券	六·一一	六·二九
建煬新記	五·四七	五·三四
九龍巴士	五·五〇	五·五九
遠卡佛A	七·九〇	六·九四
立興	四·一〇	四·〇〇
廣創興	三·八三	三·八三
南豐紗廠	六·〇三	六·〇七
新世界發展	三·四九	三·六一
東方貨櫃	八·九二	七·五七
海外信託銀行	六·三六	六·一五
保華建築	六·一五	五·九三
聯邦地產A	四·八七	四·六五
生力啤	六·八一	七·一九
信德	二·七五	二·七二
森那美	三·四九	三·六一
先施	五·七一	五·八一
星島報業	八·一一	八·四一
新馬製衣一	三·三六	七·九四
新鴻基地產	三·五七	三·九四
新鴻基證券	四·七七	四·四六
太古洋行A	六·四六	六·五四
太古地產	六·七七	六·九四
新鴻基財務	三·七六	三·七六
大昌地產	四·二九	三·一四
大生地產	三·六六	三·七〇
美麗	三·一三	三·〇三
大貴	四·七五	四·八七
友聯銀行	六·四三	六·三八
華光地產	六·〇二	五·九二
華光航業	七·六五	七·五二
屈臣氏	五·五七	五·四二
會德豐A	五·〇六	四·九七
會德豐船務	八·八四	八·八〇
永安	四·〇〇	三·九六
永安人壽	四·三一	四·三一
永泰	五·九二	五·八七
南聯實業一	〇·〇〇	九·七一
環球國際投資	二·二六	三·〇九
世界發展	五·五六	五·七七
永隆銀行	三·五三	三·六〇
仁孚	五·七七	五·六〇

港美航綫航空貨運收費率 月底前加收百分八點五

為今年來第二次加價，上次已加百分之十。海運費降，已使一些高價貨改用海運。

（特訊）在燃油費用不斷上升之下，港美綫航空貨運收費率將於六月廿八日起提升百份之八點五。這是今年來第二次加價，今年一月份該綫運費已提高百份之十。目前已有個別貨主將一些高價貨改用海運。原因是港美綫目前的運費有競爭激烈下一再的減降。

據空運業人士透露，港美綫兩家主要航空公司已決定由六月廿八日開始加價百份八點五。他們相信另一家主要航空公司「飛虎」亦會跟隨於同日提高運費。至於汎美航空公司，由於獲本港當局批准加價只是時間問題，故極可能亦趕及於同日提高運費。

付貨人委員會發言人稱：由於燃油價格上升乃世界性趨勢，除了接受加價外別無他法。而該會亦於較早前已接獲各航空公司有關提高運費的通知。幸而港美綫海上運費因競爭劇烈，至今運費尚在低水平，付貨人如能提早付運，一些高價貨是可以改用海運的，事實上已有付貨人這樣做。

發言人又說，鑒於石油出口國組織最近已通過再次提高石油價格，預料航空公司還會提出增加運費要求，該會已在密切注意未來情況。

日本合纖與棉紡業實施減產

（東京電）在鋼鐵、石油化學等基本產業紛紛減產之際，日本合纖業界亦開始作減產的措施。日本合纖業界第三季（七—九月）起將比去年同期自動減產三—十%左右，合纖業界之所以自動實施減產，乃是基於以下兩個原因：（一）由於日圓的高漲，輸出盈必將下降；（二）由於受通貨膨脹的影響，消費者對衣料的購買採觀望的態度，故預料國內需求將趨減少。

據通產省發表四大合纖（尼龍絲，多元脂絲，多元脂棉，壓克力棉）第三季需求預測，尼龍絲比去年同期減少二·五%，多元脂絲降低六·五%，多元脂棉三·五%，壓克力棉一〇·三%，均作大幅度下降。預測各合纖會社參考此一預測，自動實施減產，以調整目前存量。以項目別來看，令人矚目的是壓克力需求大幅度下降，這是由於對伊朗實施經濟制裁所致，一般認為，壓克力所輸出量將比去年同期下降十九·八%之多。

（東京電）日本棉紡工業界為解決過剩庫存，已經開始實施自動減產，同時棉織品產地也自動減產，預料在七月至九月之間，將有一〇%—二〇%的設備參加減產而停止作業。據說，估日本棉織品九六%的產地泉州，目前庫存已達六個月份之多，這是日本國內需要一蹶不振，加上從中國大陸、韓國輸入增加力來。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

[illegible]

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

[illegible]

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

[illegible]

商業第一台

[illegible]

商業第二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

港台第五台社團粵曲 由凱旋音樂社担任

下午六時卅分播出

主唱：陳厚

（一）落霞孤鶩　陳婵鴻　張慕儀　合唱

（二）紅葉詩媒　程國彬　葉敏英　合唱

（三）一代天嬌　葉小茹　唱

（四）無雙傳之渭橋哭別　黃國勳　李慕貞　合唱

（五）紅樓夢之幻覺離恨天　謝禮華　李秀瓊　合唱

（六）琵琶記之廟遇　鄧志堅　胡祥興　合唱

拍和者：陳厚　方復昌　何嘉　陳偉權　黎伯川　謝磯　李巧　羅浩中　謝樹堅　陳國　吳福寧　陳正宗　謝乃萍　鄧志堅　鄧漢良　程國斌　黃國勳

落霞孤鶩　陳婵鴻　張慕儀　合唱

[illegible]

紅葉詩媒　程國彬　葉敏英　合唱

[illegible]

一代天嬌　葉小茹　唱

[illegible]

無雙傳之渭橋哭別　黃國勳　李慕貞　合唱

[illegible]

紅樓夢之幻覺離恨天　謝禮華　李秀瓊　合唱

[illegible]

琵琶記之廟遇　鄧志堅　胡祥興　合唱

[illegible]

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由六月一日至六月三十日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告12元 贈送抽獎券一張，多刊多送

獎額柒名

各得RICOH AD-1全自動曝光及自動過片袖珍相機乙部

每部價值：HK$680.00

理光AD—1新款全自動35米厘袖珍相機，附有內藏自動捲片器及日曆記錄，可以隨意選擇連續過片或單張拍攝，是記錄連環動作及其最完美之最佳相機。

RICOH 用鏡頭光學領導

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：七月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

大道中寫字樓分租 設備俱全 有意請電 三八二九六何洽

旺舖平租 英皇道北角 池對面 旺區 各行業 合地舖 租K三三一二八

梗房出租 中西區 適合高尚夫婦 不舉炊 有意請於下午二時後電四六七三九余太洽

吉舖招租 近街市 碼頭即興民街42號 型工廠貨倉各行 六三八四八二約洽 ⑤合小

向南房租 兩面街 境高尚清潔合一或二職業女性不舉炊 鄰魚涌正 晚電H—六四二四四〇

廠房貨倉 千呎 靠近西環 工廠 業 電子 交通方便 五—四六五九六二 陳

置富花園 12座高層 向草原894呎三房二廳 月租叁仟元 免佣請電H二四一二五八何洽

柴灣廠租 利眾街四興隆工業大廈 三千餘呎 有裝修即租 用電⑤六〇〇七一五洽

百尺梗房 北角英皇道麗池大廈梗房租合人或雙人 不炊為合 有意電H六二〇八五〇馮洽

上環商業 六樓建天台 九百呎平租水電全交通便 合運輸 辦庄 布行 出入口 5—743023

平租

香港文咸東街95號急庇利街相交大單邊旺舖及寫字樓平租七佰餘呎寫字樓租3600元 電話H430595

租賃 九龍

獨立廳房 出租 中環堅道18號一樓A座 適合辦公或管理處 無經紀 莫問 本樓洽 晚電③6802

柴灣設備廠房招租 急冷藏東 長金工業大廈地下面積五千即可營業 生產有意電H四三一一三〇李

西洋菜街 183號旺舖 近界限街約 九佰呎樓底 高租 九仟元 ⑤7290112陳

旺舖出租 茶果嶺道 175號仟貳尺 飛鳳街地 電K四九七六 廠一仟壹百 二三馮洽

旺舖招租 彌敦道 零捌地下後座六佰餘尺 地鐵出口合各行業租伍仟伍 晚K—627278

元朗十樓租 大馬路富興樓近普賢學校 一五百尺一大廳兩梗房 租一千四百 電③021322

花園洋樓 沙田小半山有遠景清靜涼爽裝修 齊即租即住 徵迎正職人仕 租請電K892238洽

寫字樓租 旺角彌敦道利威大廈 650呎 有限公司代租 ⑤—四順華 五五四五⑤—4457520

大角咀租 高桃樓街 廚廁水電全 部房三百餘尺 獨立租1800另頭房向全南 租800 電K925654

荃灣金熊 工業中心新落出租 成套廠房 G座H 向海 萬餘呎 九二九一五一 周太洽 ㈢

窩打老道山 洋樓800呎三房套廳車位 月租約六千 ③—645515 鄧太

旺舖平租 免頂 黃大仙 竹園道 邨大廈A3舖 千五元 K—033393

旺舖招租 地區 工業或批發 有水電 各行⑤—833630洽

旺舖招租 九龍城南角道七號 有意 合各行業 實用面積千尺 九四〇〇八二一陳洽 ㈢

地下招租 深水埗 碼頭近車站 千七呎 適工業海 貨倉批發 洽K371925 壇街227B

葵涌廠房租 葵豐街安福工業大廈一樓H座 兩廁所 千二呎近地鐵站 月租式仟伍佰元即租 ③—九六二九〇三人伙電

合法露天倉 巴士停車場 屯門 地址 沙田 粉嶺 電話—BC3063112 1789陳洽

荃灣住宅 招租街市街安裕大廈高層柚木地板750呎三房二廳月租二千四百包差餉 ③284242黃太

後舖平租 角 135號地舖 伍佰餘尺 千呎 小型工業 存貨倉 有意請K941727 各行 租

清水灣道 大埔仔村 有樓出租 兩房一廳 交通方便 位 K2922993溫太洽

工廠出租 荃灣金熊工業中心C座D座 起租元 七仟餘尺 免佣 有意電3—0154390柯洽

黃埔新邨 樓中富 單邊三面向海 兩房兩廳 設備齊全 有傢俬 免佣K270098

荃威花園 半山區 向西 有車位 家俬電器 免裝修 K—646946 鄧太

出讓

葵涌商住 二樓大小單位招租

合家庭製衣電子工業商行寫字樓醫務化驗所教會 社團水電齊全廁所獨立前後梯全新裝修禾塘咀街85號葵和大廈電梯2字傳呼電K610121 叫1300林

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③吳松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K869687洽

灣仔樓 洛克道159號 順利大廈 單邊向東南 三房一廳 售光猛 原裝 電H—790383

銅鑼灣 高士打道 三面單邊 廿八樓 呎 三房兩廳 佣 50餘萬 免佣 ⑤—778967洽

肇輝台售 香港司徒拔道 豪華住宅 單邊 兩廳 三房 有車位 83萬K—0421261 如景觀

西區靚洋樓 背山面 海向 23萬 8交通 有空閣 好交 齊全 備港 490208陳 售

西營盤吉屋 均 即B—3千 四樓 2房 一大廳售29萬 至7時電K065781洽

高尚住宅 全新出售 大道中中源中心二十樓 四佰尺 三面單邊 三十餘萬 晚電K840506

廠房吉售 635 觀塘 七樓 千尺 價廉 H—23411560 張

德輔道西舖 237號地下825呎 年期售140萬元 另租 交吉電話③—034812洽

旺舖頂讓 旺角通菜街 九佰呎 租廉 業電⑤760190 顏

中區堅道 快餐店及 食品製造工場出讓 生財器具齊全 主生意仔 出讓電H247783 鄺呎 洽東照

地下旺舖 北角電廠街 六百呎 廿萬 首期 合各行業交通方便 售K333128

帝城大廈 特價急售 灣仔 三房 五十萬餘呎 兩廳 環境 電K629288

銅鑼灣新 仁樓近書院皇 後期長高層向東南 景觀 510呎 積壹萬 香港 H—639059

康和大廈 中堅道 15號 高層兩房兩廳 四萬 電⑤2446741 請洽

西環塑膠 廠 業 承頂 發展中 設備有限 五—四六 無單 四五 業 因 洽機 高價

吉樓出售

西式花園別墅出讓 大嶼山梅窩 三層 出讓 地基 材料通 交通方便 呎

黃埔新邨 平出讓 向東南 一樓下 花園680呎 三房 水電全新 可即住 電3—647836洽

官塘月華 三街 呎 高樓 東南 向地 冷氣俱全 台吉65萬 K8907288免佣

沙田洋樓 康城大 園 樓上400呎 方向兩房一廳 餘萬 五千電27 3288 新興

粥麵店讓 長期 特旺 租最平 地點旺 有大牌 可即營業 電12—4205639洽

屯門力生 九樓E座 另金利樓四樓 G座電一二—一二〇二三六七

尖沙咀高 級寫字樓 利時 百零三呎 14萬 ②—2611703 —690059

長旺大廈 旺角 近亞皆老街 新裝修有 龍即買即住16萬 有意 晚電K245382 313461

藍圖農地 平售 大埔康樂園 有大馬路 呎面有意者 電K014173

農場出讓 洪水橋 屋地九千呎人 自來水 交通便 一可 七六七四七營

靚樓吉售 511號 土瓜灣馬頭涌道 樓下午 8朱洽 電③30095

元朗洋樓 大馬路好 利樓五樓420 七八—九〇三六 16呎 萬 八千 地

元朗洋樓 教育路 七呎 一廳 22廈 九〇 五 另 三

土多頂讓 鴨寮街 揚 交通 齊全 有意 電⑤八一六一二八 洽 生財器具

土瓜灣環 18號 四樓五佰餘呎 拾萬元 電⑤七六三九 一二 四

出國廉售 旺角 鴻通 地舖 菜街 大廈四樓 M座 二兩房 呎 ③4687903 2242

元朗唐 樓 六樓高 元朗街 寓 一連天台 800呎 即 兩房 自讓單邊 15萬 ⑫7631021

置富樓 旺角 近地鐵站 301號 街 售價三十萬 ③9223577 有意洽

旺舖出售 粉嶺 聯和墟 式呎另仟 吉 185 小姐洽 電K3887383

高級美宅 尖沙咀 八角 裕台 新 首期三十萬 呎 兩廳 單邊 美

廠房出售 近街市 觀塘 大單位 工業 11樓B座 1818 有意 ③6800 7張

首期七萬 土瓜灣 單邊 高層 交通便利 有意 K629286

旺舖出售 上海街地下 連閣樓共700呎 3—3070 23何姑娘

美孚洋樓 三房二廳 及野 首期 仔 K74124 王女士

渡假勝地 北潭涌 三層 保良局 後花園 巴士直達 十前近譯

沙田火炭 安盛工業 大廈三樓 J 呎水電 上午時電 ⑰6256807 晚

洋樓廉售 三房一廳 華樓 東南 高層 有意 三二九八一 五二

出售美孚 三房 高層 冷氣 康熱電水

旺舖吉讓 各行合 菜館 後店 業 有意者 請電K 339841

旺舖急售 上海街 大廈 近 五仟電 ⑪ 八二二九 萬 連59位

洪水橋 二樓向東 近大街 另有 合 一千七 769343 洽 12呎

石屋士多 九龍頂讓 西頭村 前有大 住 呎宅 電K764263

沙田中心 第一期 新寧 ⑥ 38呎 急讓 晚電K—C座 67洽 9559

地鐵總站 大坑西仁 買樓 日入伙 交通方便 萬 ③8112774

黃埔新邨 二期 樓高層單邊三房一廳 合 O呎冷熱水 即住自讓 免佣③336560

旺舖吉售 深水埗 洲近龍 間 三仟呎 兩間 合 行大銀 K953002 黃洽

好住易供 旺角 先到先得 福華街近 K 五呎 三人自 一二四一二一六

深水埗 北河街 大平呎 三一 四〇七 ⑬ 佣 即住

鴻發寶城 22元 朗 萬 二三二四 24售

小築出售 近元朗市 中心 二餘呎

新界屋宇 大埔 路 及大小 交通 八百 位

古洞廠房 可建 二工業地 七一九 餘呎 一萬

元朗新屋 西式 七百呎 三層 155萬 電⑫7404

出國急售屯門區大單位

旺舖出售 23中兩 唐樓 大廈 七街 面積 電12—762655

旺舖 大 呎 土瓜 三單馬餘 日

官塘旺舖 瑞和街 開出售 店佰 三伍拾萬 電③892072

廠房出售 適合各行業 工業區 2000呎 租 位 10194 洽

何文田高層洋樓 牧 道

得寶大廈 高層 BBA 412 385242 653 低層 424242

華發大廈 13樓 28 5 2525 39萬

鴻光 大廈 4 29萬 **鴻輝** **明威** **碧街** **金都** **荃灣** **黃金** **淘大** **園** **花** **福** **德** **文記** K—961968 938486

本報分類廣告 效力宏大

屯門洋樓 中心大廈 15樓 一人 三房 洽

元朗教育路地王 富好大樓

三樓商業寫字樓售·面積：200呎— 2000呎

首期一成即可開業

電話：12—792931

租讓

太子道高尚洋樓

近科發道1300呎另天台1300呎共2600呎可建複式住宅花園連車房位兩個業主出國廉價急售136萬免佣每日下午3至9時請電K633150K650749謝生

租售舖位 大單邊 佰餘呎 全 伍佰 電H420699

平租 屯門 新樓 千呎 四百 六百 呎 一八一六三六〇 周

旺舖租售 通菜街 一號

繁盛二樓 西營盤 三房 合各行業 住 佰餘尺

旺舖租售

屯門工業地下廠房

出讓 港九物業

荃灣百福 42萬 沙田健威 34萬 大古加達 中源 帝城金龍 富澤 38萬 潤景昌吉 薄扶林 37萬 29萬 美安 H643604 1645100

行成德產地 時間代理 大中小物業 23315

荃灣商住 中心 市中

周合成 三房

旺舖售 呎

貴榮地產 公司有限

漢記 華利金利得運崇美安定偉 發榮豐榮運通富雅和安恒 工大大大大大洋洋園大晶 業廈廈廈廈廈樓樓 廈新邨 大舖舖 廈位位 (土瓜灣)

K—640223

西河 **鯽魚涌** **北角** **灣仔** **中區** **新界** **澳門** 金山泉 ⑤8180689

出讓

鋼琴批發 大批日本新琴 ⑫

電子零件 有本行 BOX SSP

磨毛機 30呎 442571 陳洽

鋼琴廉讓 新款 二手

舊幣出讓 十元 年

德國鋼琴讓 一千九百 K336082

AC ADAPTOR平沽

本公司現有大量AC ADAPTOR以特價平沽

①輸入117 VAC輸出3VDC200 m A約38000個
②輸入117 VAC輸出9VDC300 m A約4700個

歡迎整批或分批承購，有意者請函本報信箱47號

夜冷得記酒樓用具平沽

大帮透平靠背檯、大枱、茶餅、膠板、雞木枱、柚木椅、摺檯、大枱面方元枱、麻雀枱、三星盞器、公仔、花梳檯、酸枝椅、鐵檯、廚房生財碗碟、全鋼用具打餡機、焗爐、攪蛋機、蒸爐、汽水柜、電冰櫃、菜餐桶、大小抽氣扇、牛角扇、吹風機 、二至四門冰柜、30H.P.新三菱冷氣、30H.P.至80H.P開利冷氣、柚木大班枱、鋼文具櫃、柚木檯、大萬魚池、風景、水晶吊灯、座地電燈、什物限日沽清。 大道西280號地下得記沽

待聘

報稅理帳 5—720882 清楚寫報年度月報 帳

大陸秘書 中英文通 出入口 手續 代寫 各式同胞 酬金 商務 誠實 一切

專業報稅 報稅 理帳 經驗豐富 ③284696

會計文書 出入口 業務 電⑤770236

全新機動滾彎圓筒機

圓轆直徑2寸X41寸$3000
2寸X50寸三星轆不包馬達$3500
31/8寸X50寸三星轆不包馬達$6000
元洲街269地下協興
③866051 ③862159

塑膠廠

塑膠及五金零件玩具打字機配件大冷氣系統寫字樓傢俬雜物香港中環會所街壽德隆大廈十樓破產管理處取標洽

清盤大平沽 不 大 新 賣 來

古董 出口行有

訪尋

尋王祥永 民妮是廈龍蘇胞 23現址 四口馬城弟

蕭俊成尋蕭建業等

江南新建松湖蕭太和堂蕭五福堂千人父親蕭惠卿(有男)伯父蕭寶庵蕭有表姐娣蕭淑真蕭聚蘭姐夫汪習思鄉僑臣胞弟蕭建業堂兄蕭振之堂姪蕭傳華等失散多年見報請函告近況通訊處香港郵政信箱三五九〇號司徒先生轉交 蕭俊成啓

尋子姪 陳

訪李超眉 何

尋梁繼驊 蘇原

尋胡錫廣 號48

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練傭館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室

H228143 H221300

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731 富達企業公司

⑤229079 ⑤225964

秘書家教 通 私 英 秘書

護士待聘 英中

家庭托兒

立成會計 專理 報稅

啓事

承頂聲明

張標君及關芳女士自願將深水埗北河街13號B地下(即海壇街169B地下)恒發車行舖位及生財工具頂與李煜源君承受訂於一九八〇年六月廿五日交易，如有華洋轇轕未清，請交易前理妥一經交易後概與承頂人無涉特此聲明出讓人：張標、關芳仝啓 承頂人：李煜源

承讓股份

九龍新界葵涌光輝隆138地段1A二樓安麥美廠股東謝生讓將名下所有股份退讓給股內人林漢榮承受倘有華洋轇轕及錢銀來往請在本月廿日以前到本店辦理清楚一但交易之後概不負責 承受股份人：林漢榮啟

尋找 走我 迷們

理工商管 補習

遺失

遺失聲明 期逕 由

遺失聲明 茲因港九住客聯會 發會員證 補之

聲遺明失 茲遺失 公司 貨單 晚

聲遺明失 本 利 股

補習

1981最新會考 英數理 F.4.5. 最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法擬廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

聖保祿 中五生 誠 中四

暑期進修 中五新 有

港大工程 中小 補

港大預科 精補 K425329

小學補習 會考 K

中大理科 中小 電K497083

經驗補習 理工 學 九

畫補習·兒童 ③2233397

庇理羅士 預 補科

皇仁預科 生以下英數理化

港大社科 補港九中小學

聖保祿 中學生

漫會理科

聖保羅男女

港大培正 現職

十年師範 教師 7847

暑期補習 生 誠替中小 四七三三七

精補中小 各級 各科

中大學生 各 中學 理

港大四優

港大理科 誠替中小學

徵求

本報擴大廣告服務

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣雲東街 何文田亞皆老街 紅磡新柳街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682
西環：皇后大道西 電話：5—871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 電話：5—747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下(文海圖書公司) 電話：5—790915
何文田：亞皆老街二四號M地下 電話：3—037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 電話：3—621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17 電話：3—741853
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12—429081
屯門：屯門鄉事會 電話：12—812675
大埔：廣福道五號 電話：12—671800
元朗：元朗 電話：12—760683
時間：每日下午五時半截稿

設代收廣告處

誠徵女友 男30 大學

誠徵女友 三十 男 有文學

家庭托兒 佐敦道

鋼琴 徵求用 舊

誠徵女友 男

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒(樂陞行樓上) H七四七七六六

徵寫字樓 分租 ⑬

藥材 高價收購 安泰行 ③686780

酸枝 高價收購 好爛均合 ⑤452767 聯興行

珠寶 大道中82號 寶光 珠石 電話H453101 453111

心理治療 腦

惠刊本報分類廣告 請撥電話5—221583

誠徵男友 女

代客加工 小 BOX SSP 8123

徵淑婦 業 佳 高

誠徵男伴

大學女生 作

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍深水埗荔枝角180—86號五樓 ⑤959571 ⑤953329

大學生 高

中大學生 誠替 中小學 各級

徵誼姊妹

徵女伴

誠徵女友

急求舊琴

大量收購

徵女朋友

代子徵婚

代女徵婚

徵誼父母

學初徵鋼琴

徵求誼母

君子徵友

心理治療

民間療法 按摩

皺紋

醫藥

徵女友男

誠徵伴侶

金蘭醬製品 立大肉製品

誠女友徵

誠徵女友

鳴謝

書報

實課本

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練備種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝斐道500號即總統戲院對面H778206 7904042 歡迎詢問

狗 古氏 北角 電617042

貓狗

工人世界

勞工處定期派員往西區社區中心 灌輸有關僱傭知識 即席解答勞資問題
中西區青少年聯會提供義工訓練

社會福利署西區服務中心，為使區內在職人士能充分了解勞工法例及僱員應享有之福利，特定於六月二十三日（星期一）晚上八時至九時半，在西營盤西邊街該社區中心舉辦「勞工法例講座」，由勞工處派員主持。內容包括介紹及講解勞工法例及僱傭知識，並為參加者解答有關勞資問題。歡迎區內之在職人士報名參加，費用全免。

此外，該中心屬下之智囊服務團，為使區內青少年能善用餘暇，參與有益身心的活動，特定於七月十三日（星期日）舉辦「青年海上暢遊」，地點為西貢浪茄灣。內容包括遊船河，船上遊戲及抽獎。歡迎區內年齡十六至十八歲人士報名參加。報名請往西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五或二〇六室，或致電五—四六三〇二〇四查詢。

另訊：為配合區內暑期活動，中西區青少年康樂聯會向有志參與義工服務之青年提供義工輔導訓練，特於七月十一至十三日假摩星嶺扶輪青年中心舉行義工訓練營。訓練內容包括：自我認識及小組的溝通、服務對象之心態及需要之認識，從遊戲中學習，手工藝、程序設計、戶外安全守則、服務機構之認識等講座，透過講座，角色扮演，實驗室遊戲，及小組討論，務使參加者能領略到課程之真諦。

該訓練營報名日期為六月十六日至六月三十日止，歡迎中三或以上程度，有志於義務工作之在職或在學青年參加。報名請到香港干諾道中一四〇至一四二號瑞山大廈四樓中西區社區及青年事務處。電話：五—四五四五〇四。或西環域多利道四十七號聖路加福堂會，電話五—一八七二九八一查詢。（行）

電業職工會舉辦 電力安全演講會

據港九電器工程電業器材職工會消息：該會由於對電業電力安全問題的重視，特邀請勞工處工業安全訓練中心派出專業人員，到該會演講有關工業電力安全知識。定六月廿三日下午七時半，在該會九龍南昌街總會，舉辦演講會。參加辦法於該會會所發出，歡迎會員及行業工友到會，須準時參加。

總會：九龍南昌街五十四號寶發大廈十一樓C座，電話：三—九三九五五五；

灣仔福利部：灣仔汕頭街二十五號六樓，電話：五—二七一〇〇三；

觀塘福利部：觀塘康寧道廿三號仁安大廈十五樓Q座，電話：三—八九七四九五。

人擠車多道路狹窄 塞車難解決 工友渴望疏導交通

由於本港人口激增，交通擠塞日見嚴重，故為配合環境，一般市民，尤其工人家庭期望有關當局，對疏導交通計劃，應立即予以推行。

據膠工友江明指出：自地下鐵路通車後，九龍區交通較見暢通，帶給工人極大方便。目前令一般工人家庭感到困惱者乃有關港島東區交通問題。港島東區交通，其每日放工、返工之二段時間內，車輛擠塞之嚴重性，迄未獲改善，其帶給區內工人家庭之不便，極為顯著，故此，有關建設之快速公路之類，地鐵通過海大橋，均希望能盡速實行。

製衣工友鄭安指出：由於道路狹窄，本港交通工具，即使增加，極可能只會弄巧反拙，故疏導交通，首應擴闊路面。

由於道路不足，除令工人每日損失龐大工作時間外，同時，更刺激起其他交通工具如小巴之類，相應提高價格，工人家庭生活開支受影響。

小巴工友梁霖機指出：自從地下鐵路通車後，小巴生意明顯受打擊，目前步入炎夏，由於地下火車裝有冷氣，小巴生意影響更大。

五金工友張康指出：工人希望能有新巴士加入服務，目前頗多巴士，除另生危險外，其本座位過小，遇細，目前時入炎夏，乘客身處其中，有如入蒸籠，苦不堪言。（行）

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

藥物營業訓練生
灣仔。男女均可，中五或以上程度，對推銷有興趣，年二十左右，月薪一二〇〇元，另佣金。

秘書
中區。女性，中五程度，打字每分鐘六十字，具四年工作經驗，在工程公司尤佳，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

保險營業代表
灣仔。女性，中五程度，年廿五以下，出外工作，月薪一二〇〇元。

油站雜工
新蒲崗。男性，年三十至五十，經驗不拘，月薪一〇〇〇元。

冷氣技工
尖沙咀。男性，年五十五以下，具三年有關經驗，月薪一四〇〇至一五〇〇元。

瑪麗醫院雜工
薄扶林。男女均可，年四十以下，小學程度，體健，流利粵語，須輪班工作，月薪一一七五至一二五〇元。

文員
灣仔。女性，中五程度，一至兩年工作經驗，電機打字每分鐘四十字，月薪一二〇〇元。

司機
北角。男性，具兩年或以上駕駛經驗，月薪一五六〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁安苑漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑惠福利大廈地下 電話：五—五二〇一一一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二〇一
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號興宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一一

工業福音團契 舉辦工友茶座

工業福音團契與中華基督教會鯽魚涌堂聯合主辦「工友茶座」，定於六月廿四日至七月廿九日舉行，內容計有：六月廿四日的「歌曲龍虎榜」、七月一日的「勞工法例」、七月八日的「各行各業」、七月十五日的「土風舞」、七月廿二日的「賭與錢」、及七月廿九日的「健康與你」。將以講座、討論、座談、角色扮演及遊戲等形式進行。工友可向鯽魚涌英皇道一一〇九號鯽魚涌堂報名，或電五—六三七二九七洽。（晴）

女工密密斟 仲夏夜表演茶點招待
麥理浩夫人中心主辦

麥理浩夫人中心工業社會服務部，下半年工友活動推出，歡迎參加。

據勞工發展計劃負責人江紹康指出：六月開始，工人活動棟棟精采，歡迎工人踴躍參加。

六月八日（星期日早），假柴灣角體育中心，舉辦一項「在職人士體育活動同樂日」，內容包括羽毛球、乒乓球、射籃比賽、鋼網等項、流行舞、健體活動。

仲夏之夜：七月廿六（星期六晚）舉行，收費五元，內容包括表演、茶點、風景幻燈等。

燒烤：八月十七日（星期日晚）假咖啡灣舉行，收費十八元。

東坪洲營：九月廿日至廿一日（星期六、日）假東坪洲舉行，收費四十元。

女工友密密斟：六月五日、七月七日，收費五元。

打工仔法例班：六月五日至七月十日，收費十元。

工友知識班：八月七日至九月十一日，收費十元，內容包括打工仔、老闆心理、香港經濟、社會現況等。

工廠生活體驗：七月廿三至八月八日，收費十元。

幸福之路：七月十二至八月九日，收費五元，內容包括交友、戀愛及婚姻。

據指出：中心之工業社會服務：範圍包括提供勞工諮商服務，普及基本勞工知識，提供工餘康樂及聯誼發展機會，組織及輔導工餘自治小團體，培育及訓練勞工領袖，研究地區勞工現況，聯絡有關政府機關、社團、廠商及志願福利機構。（行）

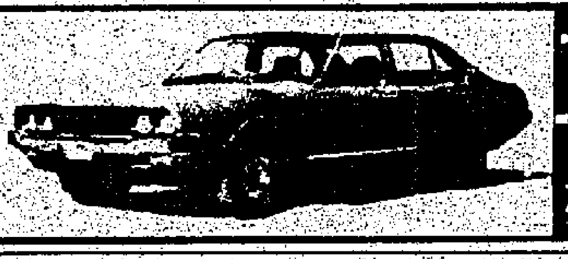
華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登，每天收費八元（大字四個，小字卅四個）定為一個位，出字數按一個位，逐增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄



擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣

招生

學 初學新車易學 依時負責 保証滿意 歡迎詢問 K953494

官塘鋼琴學院 招生

泳 授泳 教習 12—237677 12—206472

教授命理

易經 七月三日開課

上海音專 女師

英美教師

結他 上門教授

鋼琴

英人話會 小組商別

智恒英語

北京音院

舞 世界數大舞師主考 尖沙咀

書畫篆刻　**英人教師** MR EDWARD　**上門日語**　**補習招生**　**遊艇班**　**手風琴 結他** 尖沙咀或中區 K679407　**粵曲粵劇**　**暑期兒童**　**職業油畫**　**游泳**　**昭容畫苑** 暑期兒童藝術團 留英法畫家任教 K7411095　**中西教師**

漢齊畫室 日夜教授 暑期美術　**油畫**　**小提琴** 蔣妮良教

寶石傳授　**攝影**　**黎榮授泳**　**專教成人英文** K807051　**你要學嗎**　**攝影**　**香港法文專科商業管理學校** 英語會話 TOEFL 打字信札 TELEX　**丹鼎文功 傳授**　**哥林比亞工程學校** 暑期無綫電實習速成科 無綫電電視日夜新班 K807806 K803804 K864989

大環山街坊福利會 中文打字研究中心 專科 中文打字 暑期班 速成班 特別班 電話③330408

德誠烹飪學院 師資最好 入週年紀念 K—849248

海天藝苑 招生 K040313

南華會習泳班招生 假日班：逢星期六、日下午2:30—3:30 維多利亞泳池 官塘道大一公司③893988

德法學院 平嘢無好 請認字號 K306427 K300110

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（B）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 **秘書全科文憑班**

海燕藝術學院 業餘歌唱班·聲樂訓練班 旺角文華教院③951437③962824

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（B）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 **工商管理文憑班**

暑期 英數各科補習　**英婦** 彌敦道607號新興大廈三樓 K—858440 彌敦道593號創興大廈五樓 K—859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓 H—7906835　**香港商科語言書院** 中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班·速記信札·德文法文·CIF國語·TOEFL 速記　**打字**　**聘請**　**女文員**　**聘請幼師**　**急聘女文員**　**RC結構**

聘營業代表　**夜校教師**　**女會計**　**誠聘教師**　**學生包裝**　**補師學徒**　**聘請貨車**　**信差雜役**　**女雜務員**　**助理書記**　**鐘點女傭**　**急聘女傭**　**聘請後生**　**聘請幼師**　**聘請司機**　**聘請**　**聘女職員**　**紡織製衣**　**聘女文員**　**聘請幼師**　**鯽魚涌**　**聘請幼師**　**夜英中聘**　**夜校誠聘**

幼稚園誠聘　**聘女文員**　**洋行會計員**　**事務助理**　**登記助護**　**圖書館聘**　**珠寶表行**　**誠聘幼師**　**請女文員**　**高級餐廳**　**女傭佳職**　**經驗會計員**　**招請冷氣**　**誠聘教師**　**葵涌膠廠**　**建築計則**　**招請** 電器製品廠招請有經驗女秘書、男營業代表 　**名廠鞋業營運代表**

小學女教師　**誠聘教師**　**聘文員女**　**女性會計**　**聘請教師**　**女接待員**　**誠聘幼師**　**廣告公司**　**胸圍內褲出口主任**　**送貨打什**　**大廈管理**　**聘女宿舍總管務**

★少女高薪自由理想工作★

珠寶行請清潔雜務 月薪1050元 留宿1260元起 男性，年18至50，負責清潔衛生，其他雜務，體健耐勞，供膳，有例假，醫療保健，請詳述履歷家庭狀況附近照通訊地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

新興業職

無綫電修理

請女職員　**請練習生**　**聘會計兼貿易**　**招請職員**

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：82 85 89 90 95 96 97 98 99 100 101 102 104 106 107 112 113 114 117 118 119 120 123 127 128 129 130 132 134 136 142 145 148 151

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 909 912 914 918 919 929 931 932 933 935 936 937 962 964 968 971 973 975 976 977 991

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 404 406 407 408 410 411 413 416 421 432 433 434 436 445 446 448 454 458 457 459 460 463 465 467 471 477 478 480 482 484 485 490 492 494 497 498 499 500 505 506 507 508 600 602 571 587 610 614 620 621 637 638 643 645 658 666 667 700 787 811 813 884

旺角辦事處信箱號碼：1112 1115 1117 1118 1120 1121 1125 1127 1130 1131 1133 1136 1137 1140 1142 1143 1145 1147 1148 1149 1150 1151 1153 1155 1157 1158 1159 1161 1162 1163 1164 1407 1409 1410 1414 1412 1415 1436 1451 1453 1492 1494 1496 1497 1500

北角分處信箱號碼：1551 1552 1554 1555 1568 1573 1578 1579 1580 1581 1583 1584 1585 1576 1587 1588 1590 1591 1592

招請柯式技工
本報柯式部，招請影房排版及機房印刷熟練技工多名。須夜班工作，如有意者，請於晚上十一時後到本報柯式部找張主任面洽。

意大利入口商誠聘
㈠文員營業員：兩年工作經驗或以上 ㈡男裝營業員：須與高級時裝，精品店有良好關係。㈢計數機營業部主管：對計數機熟識及有管理經驗。㈣廣告推廣營業員。有意者詳列履歷近照寄華僑日報信箱482號

津貼中學誠聘校長
九龍區某津貼英文中學誠聘校長一位 該校位於九龍黃大仙區辦有F1—F5十班現因校長自動辭職故急聘新校長於九月一日接任凡符合津貼中學校長資格而有意應徵者請將詳細履歷致函本報信箱第一五三號「應徵校長」收 合則函約面商守秘不合恕不退件。

山半島港 高尚住宅管理員
年齡35—55體健略諳英語及居港島者更佳12小時月薪$950 年終雙薪供制服宿舍醫療公積金電⑤—252215劉

英文教師

香港新張 幸運星夜總會
高薪聘請17—25歲女服務員，公關聯絡員多名。月薪2800元另佣金小賬，紹無黃色成份，歡迎下午4時至9時電話每小時35元，歡迎夜場小姐過場兼職每拍當鐘折賬三元二角，有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）還經理洽或電H724450 H723748

聘秘書會計
尖沙咀物業管理公司聘請女秘書之名，能處理中英文信件及有會計經驗，有意者，請附履歷、近照及電話函九龍漢口道橫濱大廈401室太平物業管理有限公司收

英文女秘書
荃灣區五金廠聘請英文女秘書一名能獨立處理英文信件及出入口文件須一年或以上經驗，不限年齡最低年薪1800元應徵者請將履歷相片電話地址投香港郵政總局信箱6093號

著名旅行社聘
機票＊遊東南亞旅團櫃枱營業員，須從業經驗，薪優，視年資而定，供膳，年賞，花紅，超時補水，免費旅行訓練，觀光為中英文學歷履歷現在及希望待遇，附相片後候電話寄G.P.O.第9241信箱，守秘

聘請小學音樂

工場 技術見習
男性18至23歲會考畢業有志投身漂染工業請函觀塘郵箱9518號洽
備齊：中英文函 證件副本 近照兩張 述明：希望待遇 會考年期 住址電話

聘請錶行

徵聘 幼稚園主任
九龍市區某幼稚園，現有學生五六百人，徵聘主任，須幼稚師範畢業，有幼稚園行政經驗，基督徒將優先考慮，請具詳細履歷，附近照及希望待遇函本報信箱1176號洽。

律師行請見習生
F3 18歲送信雜務熟中區親筆履歷電話薪金近照本報信箱485號

聘請幼師
北角區聘已註冊幼師數名需能琴具愛心如已投幼兒訓練或理工學院社工系畢業者優先待遇優、環境佳、月薪中學程度助教數名需克苦耐勞有愛兒童爲合內函及詳細履歷相片寄本報信箱156箱。

華僑文化

青少年藝術節
陳萬榮古鍵琴獨奏
米高孔恩結他獨奏

（陳萬榮小影）

藝術中心，將於七月卅晚（星期三）八時，假壽臣劇院舉行陳萬榮的古鍵琴獨奏。陳君一九六六年出生於新加坡，五歲時已公開演奏鋼琴。四年後，更首次在電台錄音。十一歲時，憑着他的演奏錄音，獲名小提琴家梭羅斯坦請他到英國，進曼紐軒音樂學院攻讀。他的主要導師，有羅拉、多柏密特等人。在學期間，經常在倫敦、史泰斯廣場等公開演奏。一九七四年，陳萬榮在曼紐軒學院，隨着獎學金進倫敦皇家音樂學院攻讀，此時開始研習古鍵琴。在此期間，他榮獲多項比賽的獎牌，包括賴嘎羅漢亞古鍵琴獎。一九七七年，他是列斯全國音樂家比賽的決賽者之一。在優勝者表演音樂會中，陳萬榮表現卓越，得到約翰賓薛瓦讚賞，且在泰晤士報上，形容他的古鍵琴造詣「有東方傳統的細膩，又能靈活控制手指的速度及力度」。

陳經常與英廣播電台歐陸的電台錄音及廣播；亦經常隨遊世界演奏鋼琴及古鍵琴。一九七九年，他在巴黎藝術節中，奪得國際古鍵琴賽的錦標。在今年香港藝術節中，他曾任獨奏。據古典通刊報道：「陳萬榮的演奏，不但充滿像莫扎特所具有的生命力；而且流露出音樂修養極高才有的流暢感」。

伊士本報道則說：「（陳萬榮的演奏）充滿自信，鎮靜而平穩……委不逾作的活力令人讚歎」。

門券五元、十元、十五元，已在藝術中心票房，及南華早報書店發售。音樂會節目包括：史卡拉第、漢斯、拉摩科爾德、冯雀斯、浦賽爾及安恩等鍵盤音樂作品。

（米高孔恩小影）

藝術中心七月廿七晚（星期日）八時假壽臣劇院舉行米高孔恩的結他獨奏。

米十七歲，便在全國性電視上公開演奏結他。其師是許姐告羅斯及約翰威廉士。二十歲便獲提名西北藝術雜誌的「年青音樂家」。翌年，獲獎學金到西班牙國際結他學院專研結他。據報章的評論，米的音樂前途無量，是未來英國最有前途的結他演奏家。雖然廿歲剛出頭，但他風格的成熟，技巧的超卓及音樂感的豐富，是非常難得的。他的洪深藝術修養是有目共睹的，他經常應邀在英國各地與海外地區巡迴演出，有獨奏性的音樂會，亦有與管弦樂團合奏的大型結他協奏曲。他也經常留意爵士樂及流行音樂的發展，從而吸收他們的長處。他覺得多方面的知識，使他對音樂有更深入的了解。節目包括：基利安納的序曲，魏拉羅伯士的前奏曲五首，巴赫的組曲，亞仙斯奧及亞爾班尼士等人等作品。門票分五元、十元、十五元，現已在藝術中心票房及南華早報書店（中環思栗行及尖沙咀海洋中心）公開發售。

陳棟學長師生畫展前言（上）
吳伯惠

陳棟兄係我廿幾年前，萬國藝術學校西洋畫系的老同學。同師劉君任（已故）及周世聰校長，得老師教導有方，十年苦學，從無間斷。而今，雖不敢云有所成；但自忖亦不會有辱師門。師兄弟間，互相勉勵，從不爭誰冠誰亞之虛名。筆者後因生活所限，有感中西繪事難兼兩者並備，決轉而專心研習國畫。余並與陳棟兄分途習繪，彼此仍經常聯絡，互相切磋。

宇宙萬物，本來就是充滿凌亂的；而藝術就是把凌亂歸於秩序在我們感受的領域裏。的確，這個世界上許多事物，都是無組織的各自存在。一個畫家的責任，就是將這些凌亂賦上秩序和整理，使它們集中，使它們不再是各自存在；而是互相影响，互相輝映，進而產生了形象或意象。

一位藝術家的成就，絕非偶然；至少具備：（一）不受經濟環境支配，一個致力藝術工作者，能避淡榮華富貴，從艱苦中追求自己的藝術道路和人生，不惜過去因虛度年華而悔恨；也不因過去碌碌無爲而覺羞耻；更不因利祿薰心而勤搭宿念。（二）生活的體驗和實踐。在藝術家來說，也是重要的一環，天氣有陰、晴、風、雨；時間有晨、午、昏、夜；季節分春、夏、秋、冬、寒、暑、霜、露；大自然有山川、曉暉、天空、海洋及花草樹木、飛禽鳥獸；都是藝術家作畫的題材，置身於大自然懷抱中，常有體現，「心」留深刻印象而產生「感」，心與感的凝鍊精品，便是藝術家的優美作品。

印象派的畫家，往往沉醉於光和色的變化中，在色彩的革命上，的確開創了一個新的局面。但除了光和色之外，似乎沒有其他新的成就。（未完）

維也納宮廷音樂
七月十四晚演出

港樂迷將可欣賞到難得一聽的維也納宮廷音樂，由享譽國際的維也納古典樂團擔任演奏，由市政局主辦，康樂文化館策劃，七月十四晚八時，假大會堂音樂廳演出。該團由麥卡斯創辦，正如原有的教堂唱詩班，專門演奏巴羅克樂曲及歌劇，演出者包括獨唱者及合唱團。

此外，更演奏早期的古典曲目，包括海頓及莫扎特的作品。其選用樂器尤爲突出，全部屬於十八世紀的樂器，包括：由德國、法國、維也納名樂器製造師所製造的及屬於維也納音樂學院翻新的古舊意大利樂器。一位法國樂評家，曾撰文稱讚該團的演出，並他們所採用的樂器所凱旋出的獨有效果，大爲讚賞。一九七七年，倫敦每日電訊亦曾說：「這樂團的表現，所以能引人入勝，極具魅力，就其原因，是能將五個弦樂、兩支十八世紀圓號及巴松管等早期樂器，予以精妙的配合，樂團那完美無暇的和風格，和樂師的高度造詣，及那典雅、優異高貴幽默的格調。」

是次演出包括：莫扎特的F大調組曲，舒伯特的E大調奏鳴曲，韋伯斯的歌劇「普賽克」之狂歡獨唱曲，和奧波第一世的G大調舞曲小品，柏邦的奏鳴曲第十首（受難），海頓的雙圓號與弦樂D大調組曲及莫扎特的歌劇「費德」之獨唱兩首。門票五元、十元、廿元及卅元，已在大會堂發售至廿元及卅元門票之郵購訂票服務，昨已截止。

賈（粉筆） 吳惠珍作
（陳棟師生十人畫展，本月廿八至卅日，在大會堂八樓舉行）

（詩）
小女雪屏赴加讀碩士課程
白鐵錚

賦別

萬般下品讀書高，勉爾能披碩士袍。百尺竿頭多進步，器成原不負劬勞。

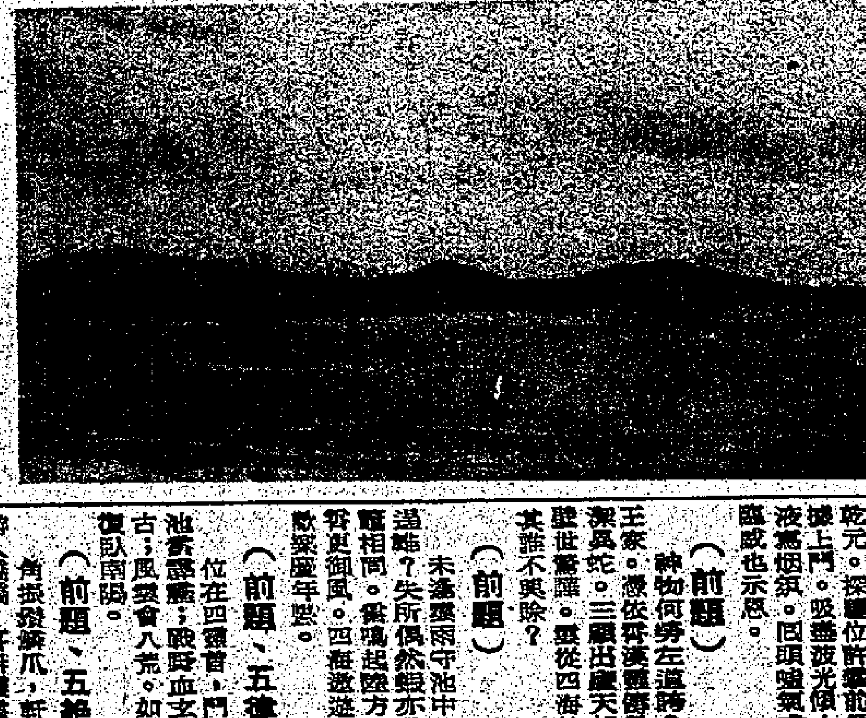
（其二）

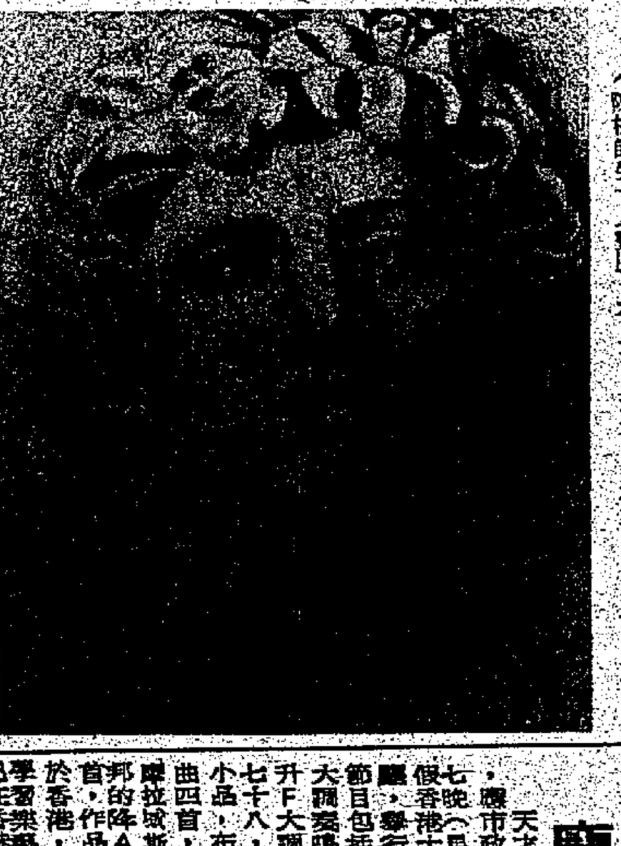
宮牆數仞莫言高，雲外何妨是錦袍。來歲學成歸有日，幾親膝下樂陶陶。

陳與林中樂獨奏會
門券在大會堂發售

市政局主辦之一項中樂獨奏會，七月十日假座大會堂劇院演出一場。陳葉宏將奏演笛子、柳琴及高胡；林錫榮則演奏揚琴及二胡；小組伴奏由元朗中樂團擔任。是晚曲目，已見昨報。

陳葉宏是本港數個國樂團之顧問，任屯門文藝協會之中樂導師及「觀塘中樂團」之國樂顧問，並能演奏多類中國樂器及編寫樂曲。林國榮是樂隊揚琴好手，經常在電視、電台及演奏會中演出，獲得好評。現任屯門文藝協會之中樂導師之職。門券五元、七元，現已在大會堂發售。


舟（水彩） 劉家榮作
（陳棟師生十人畫展，本月廿八至卅日，在大會堂八樓舉行）


頭像（素描） 麥彩霞作
（陳棟師生十人畫展，本月廿八至卅日，在大會堂八樓舉行）

健社詩與詩鐘

（詩）
詠龍（七律）
譚耀華

老子其猶莫測淵。迴腸神物也低個。探驪誰是珠先得？蹈鯉遙看浪又飽。騰顧或蟄安海宇；更張發勞起雲雷。劍提三尺除秦暴，真疑劉邦有自來。

（前題） 陳冠夫

淪海騰驤六合存，登天有象立乾元。探驪位許參前領；躍鯉方欣換上門。吸盡波光傾水色；噀餘蜃液篤烟氛。回頭噓氣成霖雨，澤世臨威也示恩。

（前題） 洪餘水

神物何勞左道誇？尋依舜漢覆麟帝王家。潛伏江流潔奧蛇。三顧出盧天起臥；一飛破壁世驚譁。雲從四海甘霖沛，引領其誰不與除？

（前題） 李汝大

未逢靈雨守池中，水淺如何更遊龍？失所偶然蝦亦戲，退藏或與寵相同。雞鳴起陸方乘勢；雷聲交舒更御風。四海遨遊均布澤，人間歡祭慶年豐。

（前題、五律） 許筱明

位在四靈首，門從一躍光。出池雲靄靄，戰野血玄黃，形像傳千古，風雲會八荒。如何三顧後，不復臥南陽。

（前題、五絕） 林仁超

角振發鬚爪，軒昂十幾霄。神游人嬉嬉，耳畔雷霆震。

（前題、七絕） 蕭君亮

頭角崢嶸翠凝張，興雲起陸作君王。何因兩同形象？欲向天門問上蒼。

（前題） 潘學增

世間傳說雨夜濛，生物形容幻想中。不識真龍何所似？葉公畏見是真龍。

（前題） 張江美

在天飛舞有餘蹤，鱗爪於今失影蹤。萬古稱雄猶幻滅，世間何物不終空？

（前題） 麥善慶

靈舒翠目盼游龍，仰首多時望眼空。此物相傳由變化，教人想像有無中。

（前題） 許道良

變幻元渾勢騰蹤，借知有甘敢纖從。偶逢銀漢休相笑，一旦乘雷上九重。

（前題） 周佘伯

居潛海底頭飛天，舒卷隨心任放顛。人世漸教天海窄，天橫織鳥海飄錢。

（二）

雲龍相輔始神靈，龍失雲依困淺汀。荀氏八龍隨代有，諸侯豪不集門庭。

（前題） 卓淡影

平生未見龍蹤跡，聞說在天亦在田。惟借丹青圖一幅，高高掛在畫堂前。

（前題） 林壽憧

多端變化游離奔，藏領騰珠致使僧。作雨興雲滋萬類，願爲天下…

佈甘霖。

（前題） 朱濟川

露爪昂頭始見田，遲遲九五便飛天。大息臨沉雲與午，也曾潛跡向深淵。

（前題） 呂偉東

噓氣成雲上九天，不拋頭面露人前。凡鱗俗介非吾類，利見大人見在田。

（前題、五律） 藍戒三

在天飛有象，噓氣可成雲。寧共南陽臥，雜爲北海羣。行雲傳萬里，閃電頭三分。老子豈可擬，登名宇宙聞。

（詩鐘） 「花」「月」（分詠）
朱濟川評閱

（冠軍） 周佘伯
伐桂吳剛勤玉斧；詠梁杜甫缺瑤章。
註：智珠在握，別出心裁。

（亞軍） 蕭君亮
恩感安仁栽滿縣；影撈太白醉沉江。
註：雅韻欲流，大手之作。

（季軍） 衛念伯
擣藥兎仍持玉杵；繫相湘長護金鈴。
註：赫赫入和，顧嫌翻拔。

（殿軍） 潘學增
桂樹嫦娥長作伴；木蘭蒼女警從軍。
註：信手拈來，便成佳句。

（四名） 衛念伯
莊前鴻影階猶冷；枝上蟬魂土亦香。

（五名） 林顯樵
金谷園中呈錦簇；廣寒宮裏奏霓裳。

（六名） 朱賽隆
蛛盤寶卸春九十；鶴覆毛揮夜初三。

（七名） 譚耀華
麥影安追悲后羿；妃容勝數裡明星。

（八名） 朱賽隆
鏡影頻來原是幻；水光掬到也成空。

（九名） 周佘伯
陌上開時歌緩緩；庭前步處色蓀蓀。

（十名） 潘學增
香海嫦娥無配姪；蓉塘妓女有斯名。

（十一名） 李汝大
太白舉杯邀共飲；明王挈鼓促光明。

（十二名） 李澤普
鞍旋俯弱委放牛；舉杯邀飲影成三。

（十三名） 李汝大
三春風裏開盈落；一夜天邊缺又圓。

（十四名） 許遜良
新春芳氣呈金盞；深夜幽光蝕玉盤。

七月七夕大會堂
龐春麗鋼琴演奏

天才鋼琴家龐春麗，應市政局邀請，七月七晚（星期一）八時，假香港大會堂高座演奏，舉行一場演奏會。節目包括：高樂比的D大調奏鳴曲、貝多芬的升F大調奏鳴曲，作品七十八，布拉姆斯的鋼琴小品四首，作品一一九，摩拉威斯的鋼琴曲四首，作品十七，蕭邦的降A大調小曲第三首，作品四十七。龐生於香港，早年師承陳兆學習樂藝，童年時代，已在香港校際音樂節中，贏得不少獎項。龐隨師法蘭斯荷爾，及安特烈麥高爾鋼琴家研究，即拜師孟思基托克與亞雙夫獎頓。一九七七年，龐氏畢業於紐約市曼蘭頓音樂學校。此後，即舉行過多次演奏會與室樂表演。一九七四至七七年期內，她曾在新澤西美術學院的多次音樂會中演奏。多倫多大學近期所選拔推許的音樂家，目前，她是安大略註册音樂教師會及加拿大聯邦音樂教師協會的活躍會員。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

民衆裝飾 泥水油漆木工 傢俬裝修 水電渠務 地板工程 H 790171

噴油銅櫈 精造各款噴油銅櫈 歡迎惠顧 電話⑤

合成絲印 各種布料 PVC 膠袋 T恤 手袋 皮包 利用 印發 金K 01196 1 絲電

油漆裝修 木工 噴油 承接各 種工程 電話⑤

專修冷氣機 洗衣機 電冰箱

中英打字

打字機 收銀機 計數機 修理 保養 租賃

裝修樓房

百葉窗簾 布簾 路軌

明泰噴油 專營上門噴油

平價裝修 泥水 木工 油漆

地毯乾洗

陳華裝修 木工 泥水 油漆

樓房裝修 承接大小樓房裝修

遊艇門平 大小遊艇出租

遊河搵我 大小中西遊艇 海上暢遊 服務週到 ③─301051

理賬報稅

花梨傢俬

舊爛酸枝 高價收購

裝修改造

東方專影

晒圖

波記裝飾 泥水 油漆 裝修

修補 英文珠算 專教速成

修裝 水泥油漆 鋁窗

強華裝修 樓房 工廠 油漆 電器

雲極翻新

裝修 華記 承接大小工程 K 949972

打字機 專營買賣 精工修理 打字帶 色帶 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 H 437326 夜 H 517034

搬琴 樂聲琴行代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六

水晶 地板 高級油 保用五年 國際公司 電3─211725 12─822243 話3─208445

借遊艇搵我

漏水 本公司專門承做大小防水工程 新廈地街四八四號地下

漏水 宇宙防水工程行

收費特廉 遊艇租售 H-607543

蒸洗地毯 殺蟲打腊 水晶 張記 H 282941 H 276015

水晶地板 清潔打腊 乾洗地氈 聯安公司 5─444221 5─441615 3─783284

香港私家偵探 政府註册 3-818008 ③818781 ③819666

遠東打腊 水晶地板 K 666809 H 719803

專買酸枝古玩字畫 大明行 ③-7780065

遊艇服務 特約快餐 ③─666427 · 697808

鋼琴平售

鍾應堂 掌相命師

樂聲琴行 獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER'S 原裝進口名廠鋼琴 原價 $7950 特價 $5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環人道中33號萬邦行商場 204號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道 244─246號⑤742740 九龍：尖沙咀漆咸道 123號③692360 亞皆老街 120B 號③037968③037662 ★鋼琴中心★

天然水晶地板 天然機磨·用料一流·專業人材 H 785375 H 786509

純正加工田七粉 歡迎來電採購 電話：5-451337，404864 洽

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114─120 嘉洛商業大廈12字C 室電話 H 272530 H 272619

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

超群

興業 3─957235 3─922389 40元 60元 80元

搬運

蒸洗 清潔

柯式印刷

漏水 裝修 防水漏水工程 西德修工 樓房間格 供最有效方法 油漆牆紙 最佳西德材料 防水 地板磁磚 立單保用三年 彌敦道300號14樓 K 315403

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

永勝搬運公司 848480 848767 436198 435125 369569 816054

遠東搬運公司 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

吉祥搬屋

立信 立信搬屋第一家 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941

包睇包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③─958547 ③─958807 彌敦道655號胡社生行801室 假日照常

台證 特快 100 往台灣可帶合法 百貨 包睇·包銷·包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

旅遊

七天 北京特選酬賓團 $2200 7月13,27日 8月6,20日 特惠教師、學生、員工 增廣見聞、經濟實際 由穗至京乘坐飛機 回程歎臥，包廂火車 家長陪遊，收費特廉 地址：旺角彌敦道582─592號信和中心1305A 電話：3─320386，3─320387

成球旅貿公司主辦 深圳荔枝園一日遊 $150 ①遊覽全深圳市 ②新安豐富午飯 ③送廿斤一籮揚米糙返港 報名處九龍高打老道66號地下 華記英文雜誌社 電話：K 038200 K 627401 逢星期二、六、日出發

山友行 香港唯一專營海外登山旅行隊岩露營露營用品行 戶外技能訓練營 7天 $150 海外登山訓練營 7天 $1500 門市：旺角界限街38號地下 黃大仙30座14號地下

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國1020 加拿大1020 英國1370 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1420 鄉加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650 歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900

學助童救 囊善解請

遺一篇：煩惱在前後

衫，伊芙笑說：「她還天天替我洗內衣和襯衫，她服侍他，要他天天換衫，有傭人不要命，就是沒有傭人而是要她自己洗，那才顯出她的能幹來。」

「露西會作偽，你弱？」占美笑說：「你亦會作偽，自己裝慌露西會勾引男人，以爲我會被她勾引去，現在卻反用一頂大帽子壓我，說我勾引露茜。」

「實教你足月要生孩子，否則我準會把頭了你，打你一頓屁股的，問你下次還敢不敢這樣蠻不講理的。」

伊芙笑說：「照片中人，百份之一百是露西，我怎會無中生有，來和你變不講理？你把是印迦，要今晚周伯伯去，她來做證，那我才不相信她不是露西。」

「說句笑話，這個女人是露西，那你怎麼辦？」占美笑說：「你難道說是露西和我離婚？」「那很難說。」伊芙說：「若是露西，她不會放棄你的，將來爲了丈夫得知了，那我在是不敢想象的事。」「爲了不想牽涉到這種事內去，我除出是和你離婚之外，是沒有別的法子可想的。但我肯定，露西怎樣說，亦不會去做應召女郎的。」

「你這樣肯定？」

「賽了，不會。」占美笑：「那末我再問你一句，這女人是露西，而她的確是在做應召女郎，那你會不會再和我們繼續下去？」

「那真是你我最苦惱的事了。」伊芙是搖搖頭，然後苦笑著說：「可是我肯定，露西不會去做應召女郎的。」

占美笑說：「你收拾東西回家吧！我這個丈夫還是好中揀出來婆的，但亦是壞中揀出來好的，你回去吧，我們有天大的事都能解決的，我們平心靜氣解決。」伊芙對他怔視，然後是搖搖頭說：「現在還不是時候，我要聽周伯伯回音，然後再決定回去不回去。」

「吃了晚飯就回去。」占美說：「我不願爲了一點小事而影響到我們之間的感情，你可知你對我的要脅？以肚中孩子來要脅我，你就在這一二天內要生孩子了，若是堅持不回去，一旦要生產，即使送到醫院，爸爸亦會不高興。」

「年紀大的人，他們至少還有一種迷信，一點保守思想在作祟和我們不同，爸爸平時，對你怎麼樣？你自己心中有數，爲了我們，對爸爸第一個孩子是在娘家出生的，你想想他心中會怎麼樣的？」

「什麼事我們可以解決的，你要先回去，你堅持不回去，有這種裂痕存在，你想我們之間的感情會怎樣？」伊芙放下了頭說：「你亦用不到以爸爸頂高帽子來壓我，我不會爲你而倒的。把事情弄清楚了才回去。」

「你一定要這樣堅持下去，一點不肯變通？」占美低下臉來，伊芙冷笑說：「爲什麼我要變通？難道是我錯了？」（七十三）

正邪正

何行

天邪劍

賀秦 著　秋風 畫

遇一同：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

而他有三分顏色便當大紅，橫行霸道了，且空一切。就因爲有這兩個人撐腰，所以龍虎山莊及風林山莊與飛鳳山莊原無深仇大恨，且有親戚關係，男女之間，亦互有往來，龍虎、風林陳的壯丁，不少便是來自飛鳳山莊的；飛鳳山莊的女兵，亦不少來自另兩莊。只因男的蠻了，心中不服，一時氣憤，散佈了謠言，及至醜說穆海要來飛鳳山莊藉親爲名要娶慶夫人，這才知道闖了大禍，着急起來。但如何是好，一時卻無善策。可是飛鳳山莊的女將們卻充耳未聞，這就更使男的着急，因爲他們儘管平日鬥氣逞強，私下卻有不少是情侶，所以有人便着急的勸情人離莊到遠地親戚暫避一時，但無不讓到白眼，被譏爲偎情偎義，貪生怕死。她們都大言不慚，有恃無恐的說她們有本事迎來三元，就有本事抵禦外敵，她們是有眞功夫，不似男子只會說謊話，無眞本領。

她們的話非常尖刻，聽得出是氣話，是對他們造謠的一種報復。也可能就因爲三姑娘全得勝利冲昏頭腦，自大起來。她們的言行都叫他們擔心與不安，更爲着急。

莽小鳳這時已與傻妹作過長談，也提及金雞山賊穆海的事，並問她爲甚麼，傻妹笑她沒膽，並她不想眞正大幹一番，闖出名

金雞山的穆海，在他附近一帶，是個頗有名的山賊，他的武功不算高，人也有點莽，原不足懼，但他卻有兩位結義兄弟，拜弟過山虎彭虎是個出名的暗器高手，他的十六口追魂鏢，使許多人都聞名喪膽，亦使許多成名人物廢了或死亡了；他的拜兄叫胡龍，名頭更大，在北五省中做過綠林盟主，後來因爲一宗官非鬧大了，大內高手四出追查，他不敢兒在北方，悄然於一時，便轉到南中，但作風如故，並未稍斂，他以龍形鞭龍揚橫江湖，據說出道以來罕逢對手，在他記憶中敗過三次，一個已經死了，另兩個也失蹤多年，因此氣燄囂張

堂，如果只爲了對付穆海，十分簡單，她只消三言兩語便可打發他走，以後也不敢再來；但若要闖出名堂就得下苦功，練一年半載，並借穆海祭旗，揚名湖海。只是如此一來，以後便會有許多麻煩，問她怕是不怕，叫她與爹商量，好好考慮，決定了再告訴她。

遙遙夫婦也正爲穆海來犯感到不安，不知如何安置女兒，因爲女兒名頭大，年輕貌美，必受穆海注意。

事實上穆海放出風聲要娶壓寨夫人，已經有了目標，便是小鳳了。

夫妻倆對此如何不着急，自然是商量再商量了。忽聽得女兒轉來傻妹那番話，眞是又驚又喜，生怕女兒傳錯，也要探探傻妹的底，看她有何妙計，便叫女兒把傻妹請來面談。

（一七一）

神秘兇殺案

西蒙

五一：男人多做善事

「你究竟做了一件什麼事呀？你說呀。」

伊芙蘭說：「沒有什麼大不了的事，我現在只想快快離開此地。」

「你和勸娜不是正在狂戀着的麼？現在你是不是想拋棄她？你說呀。」

「對的，我就是不說，你也應該感覺到了。」

「愛德華，我們先不要談這些，我現在想知道究竟是什麼事使你吞吞吐吐成這個樣子。」

「我並沒有什麼苦惱。」

「你有的，爲什麼老藏在心裏不說出來？」

「我說沒有就沒有，那還不夠明白嗎？」

「不，你是有事瞞着我的。」伊芙蘭說：「你可否坦白點見諒地和我談一說，你跟那個女人的事是不是告吹了？你們眞的放棄了她？是不是她丈夫加力格知道了你們的事，你有所畏懼，就想立即回英國去避開呢？」

「我想她丈夫是不知道的，從來沒有吃過虧的好朋友，一男人都自以爲聰明，其實所做的都是蠢事。」伊芙蘭若有所思的說：「加力格之所以不提你和他太太的事，就不等於他完全不知道，或者加力格在外邊也另有新歡呢！」

「你怎麼有這種想法？加力格有挑逗過你嗎？」愛德華緊迫地說：「你回答我呀，有沒有？」

「呵，」伊芙蘭隨口回答他說：「加力格也是個男人，有哪個男人見了女人不色迷迷的呢？不過，你不要把我這句話放在心上，我只是說着玩的。」

「伊芙蘭，我是很認真的，沒工夫聽你花言巧語，你到底和加力格有做過些什麼事嗎？」

「你說加力格嗎？」「好，我很喜歡他這個人，幾時我都給他逗得心裏開了花，他的確是我們的好朋友。」

「就只限於好朋友而已？我不相信。」

「那麼，要怎樣你才會相信呢？」伊芙蘭說：「我會打醒精神，注意他的。」

伊芙蘭走到窗前，向外面的遊廊望了望，又回轉來，說：「愛德華，你別打岔口了，還是將你心裏的事說出來吧。」

「你說過什麼？我沒有聽見呀。」

「事情已經過去了，你也不會明白的。」

「愛德華，你是不是給勸娜那雙母大虫的爪把你抓傷了？你玩厭了她就想跑，她會要你的命的，如果你想我撐住你的腰，幫你一把，你就得將其中的實情告訴我，否則我也無能爲力的。」

香港竹枝詞

半個詩人

毒氣

當局要徹查學校毒氣來源，如此小事，仿無結果，亦妙問也。正是：

此氣何來沒個知，
查來查去已多時，
人爲因素可會有，
果得小童搵藥醫。

一曲銷魂

鳳三

三八：你將令我大增光彩

母親把聽筒交給女兒，張琳聽到一聲「哈囉」，立即離開中，感到老人家今「通氣」的，即問：「有何事，琴姐？」

「我想邀你參加我的同學會的晚宴，是下星期二，希望你能「一天假。」

「好好好！」張琳馬上答應，而也有些顧忌的道：「我不知道不能……」

「你將會爲我大增光彩，我要請你去，你母親那邊也許不成問題吧，阿琳！」

「當然不成問題，我穿些什麼衣服呢？」

「你穿的衣服都好看，希望你戴了那串項鍊。」

「好好。我再希望找一件衣服與它相配。」

「我送與你都可以，我陪你去買。」

「不要不要。」

「那末，就是如此決定了。下星期二我要到你家接你，有甚麼不好呢？你們那邊有人打牌，對我又不……」

「你開車來接我，到那天你再定時間，阿琴，難道我們在那天以前不再會面了嗎？」

「我們一定會面，再見了。」

「你如此忙？」

「對不起！我們今後兩三天內一定再會面，拜拜，阿琳。」

張琳道別收綫，回到母親房中把要聞禀告出來。

「你不能穿到夜總會的中國服裝參加，我要到朋友家去呢？」「你去買現成的，手袋與皮鞋還得配了。」我想到要與那串項鍊相配，我自問有些歐美眼光的，等你與他會面後再去買不遲，你的身材是容易買衣服的。

張琳欣然到外面去，這天，母女較早進午膳，母親向女兒提到潘太的丈夫有外遇，與一個有十九歲的小舞女同居，張琳笑道：「潘太與她的潘先生本來也不是正式夫婦，媽咪，你不能用『外遇』兩字的。」

「我是站在同情潘太的立場呢。」

「是的，我們有甚麼辦法呢？」張亦娟搖着頭「最值得同情的是老師。」

二：來我們家中打牌的女人，個個有她的不快活，有些女人有男人眞正愛她，而他們是掛名夫妻……

「掛名夫妻？」女兒聽得大有興趣，「還是甚麼意思？」

「他們……他們……」母親可說不下去了。

牛公傳

新藝型　甲子

村中人語

淡風

鮑租貴，商場吹淡風。業主其吃生金蛋之鵝乎。

難民潮

又有難民船來了。難民，難民，已使香港人麻木了。

食肉者

日來肉類供應短缺，假如人們全不吃肉，問題也便解決了。

天氣

日來天氣大熱，心靜自然涼，也沒有辦法抗禦時，天氣當眞熱了。

鐵劍風雲

陳甄

十：武林超人

阿石左手怕的一聲響，大刀就快脫手。打中孟和的肩頭，孟和就在這時，阿石突和，如何抵受得這一擊，神然大叫一聲，跳將起來力，身子向前俯跌，原來孟徹給他去大刀，阿石見機不可失，向着他撲過來，一手攫一躍兩丈，鬼頭一刀便抱着阿石的大腿，狠命勇完顏勇。的咬了一口。完顏勇久經於兵刃，阿石生平倒不會見相見，並無懼色，抽出過這種市井無賴一般的

這時，腰下的打門一柄亦已如火如荼，太乙蝴蝶，是劍身形如穿花去，在人叢中穿來穿去，打倒了不少敵人，辛苦已拾得有利位置，強搶過來保護大將。那些僱傭兵無數將師衛，阿石心想完顏勇已如他的金匠逃魂，此時只取他性命，以後不怕沒有機會了。一刀生平絕技施展開來，把孟和的肩部分開兩半，一記肘撞，正擊孟達的胸口。遊兄弟倆慘叫連聲，一齊受了重傷。

關於「女兒節」

周簡段

京華感舊錄

現在國人上有婦女節，而北京在舊時卻有「女兒節」，實所謂無獨有偶，這個「節」早在明代就有……

[illegible]

點滴留痕

翠瑩

偷情恨（一四四）

「——文兒，妮芙還沒正式和你結婚，表面要客氣些的，而且她——」李太太沒再說下去。

「是的，她權了，她有時說話很不近人情。」兆文不知怎的，突然順口問起母親說。

李太太聽後一怔，望着兒子的臉目不稍轉。

「我早便感覺到了，孩子——我和你都看錯了——都是我不好。」李太太聲音說得很低。

「怎麼你的事，我——」他沒再說下去。

「現在烈打又決定要離婚了，你對她又這麼的好，她還有甚不滿意的？」李太太關心。

「她很冷，她——她常常無故敢鬧，她嫉妒烈打。」兆文一直說，並不隱藏。

「唉——烈打一直退之者罪，既要她否的？」

「我也不明白，她以前不是這麼涼薄自私的——」兆文把近日情形向母親傾訴。

「唉，我實想不到烈打是這麼仁厚良善的女人，她了不起，我們真對不起她。」

「——」兆文望着母親滿是離過後悔的面孔。「算了罷，媽，一切都是命運，忘記了她吧！」他伸手輕輕拍着母親。

「文兒——還有機會挽回麼？」

「沒可能了，烈打是很堅定的女人，而且說了便做的，她對這次的決定已經考慮再三，而又忍受很久，她對我們三個人的分析也很準確。」

「那是我不好，我——」

「媽，不要這樣說，要說便說我自己不事——」

「也難怪你的——也許我給了你不少的影響，假如我好好的看待烈打，沒有經過她——」

「伯母——」妮芙步進來，兆文站起迎她。

「嗯，妳倒來遲過我！」

「妮芙，來一起坐。」李太太面色不大自然。

「防礙你們公事麼？」妮芙一笑望望兩人。

「那有甚麼公事談？妳要喝甚麼？」

「剛喝過了下午茶，別客氣。」

他們說着侍役已經遞上熱茶。

「等會我們一起吃飯吧！」李太太說完回頭吩咐，「三姐，妳加多一兩樣菜，妮芙小姐和少爺留下來吃飯。」

「是——太太。」阿三姐唯唯而退下。

「不，伯母，我們不吃飯了，我要和兆文去吃北京菜，妳一起來好不好？」妮芙立刻回答。

花鳥蟲魚集

康乃馨、彩雀（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好，現在有些問題請教你。

（一）我近日買了一包康乃馨種子，不知怎樣栽種，想請先生略爲介紹。

（二）彩雀是用插枝或是種子栽種法。

祝

身體健康，工作愉快！

陳小燕上

（答陳小燕讀者）康乃馨播種時間，現在天氣過於炎熱，是不大適宜的，康乃馨播種宜在深秋及早春下種。

播種的方法我在這裏已經介紹過了，故此，現在只有稍爲簡單的介紹。

播種的土壤宜用高溫消毒，把土中的害虫、雜草等全部殺死，這樣保證種子在土中萌芽不致受害虫及細菌侵害，同時在種子出苗後也不致被雜草所擾，因雜草的生長速度比花苗爲快，初學播種往往分不出那是花種及草種，若任其生長，花苗一定爲草種所遮死。土壤可放在焗爐中加溫焗過，亦可用一隻鐵鍋，下面加溫焗過。

土壤凉後即可以播種，把種子平均播於土面，播後澆濕後土便成，播種的盆宜用淺盆，播後保持土壤濕潤，幾天後便可出芽，出芽後移到陽光充足的地方，讓苗小苗徒長，影響以後的生長，至小苗長至四五片小葉時移植，移入三寸盆中，再大才移入六寸或四寸盆中，可栽至開花，康乃馨喜愛陽光，每十五天施肥一次。

彩雀是用插種繁殖的，播種的方法如康乃馨，差不多。

浪花集

白玫瑰

「今晚我可要跟你們跟到底的呀。」甄雯逐說。

「不跟啦，不跟啦，我認輸。」她笑說。

「隨便！歡迎你跟。」她揶甄雯逐一眼，再朝甄雯逐望，瞧她夾在兩兄弟當中慢跑着和呼吸：「眼該約施飄逼一起來跑呀。」

「他沒有這種興趣。」甄雯逐說。

「香港小姐是斯文的，我像男孩子般粗野。」

「妳的話有語病，男孩子並不一定粗野的。」甄雯逐說。

「哎！說錯了話，該打咀。」她快樂地笑說。

「香港小姐不少是要裝模作樣的，不像妳坦白熟誠，令人容易親近。」甄雯逐稱讚她。

「哎喲……是讚揚我，還是……？」她聽得兩兄弟哈哈大笑。

「跑到前面街口才轉入去。」甄雯逐說。

范妮從球場小路轉入內街和……兩兄弟朝她笑笑，放慢的，沒跑得太遠。

「好，跑遠些，讓我多認識一些路。」范妮說：「你們可要小步些，我跟不上的。」

兩兄弟朝她笑笑，放慢步子伴着她一起前進，亦不惹人注目。

「這些房子都很錯呢！」她欣賞四週的景色。

「這一帶的房子都不錯的，可惜飛機常常吵耳，是美中不足。」甄雯逐說。

「那邊是清靜，亦少汽車經過，你也未曾去過，拐過去再走兩個街口，便是舍下，我們在那邊走吧。」

「我認不出你的家門在那裏的了。」她說。

一輛汽車由他們後面駛過，范妮眼睛發亮，作狂親，拔足便跑，追那部汽車。甄家兄弟猝不提防，也弄不清她爲什麼，只好也拔足追趕上去，人腿怎及汽車快呢，追一個街口路程，便失去汽車踪影。（二九二）

玄幻

日環

這是21世紀

名稱

對了，瑞亦嘉在想着，我何嘗不是像他那般古怪呢。所過着的是什麼生活，我實在無法知道這個老頭子從哪兒來。

他站起來，從抬底把一張椅子拉出來坐下，眼睛盯着那疊原稿，他用鐵實的手指指住一疊原稿，如果那天他是就在家裏的話，這疊原稿便會厚了一些了。浪費了一天，他用鐵實的手指打字機……

他檢起幾頁原稿，打算重讀一遍，可惜提不起興趣，這時候，他就給一種可怕的思想攫住，他認爲他自己實在是太無聊了。而且失去了那種叫他每天都把要寫的東西記下來的衝動，把原來的生活弄得一團糟。

他已經說過不下一次了，他沒有興趣寫高級的要求那種文章，他之所以這樣說，就是因爲他不感到興趣，他要把到這裏，把那疊原稿再加厚一些。

但是，到了現在，那不是唯一的因素了，而且已經滲入了其他，那就是某一種預感，他曾經把這種感覺告訴了安妮，但安妮卻對他譏諷一番，不過，他的確有着一份那樣的預感，這是一種危險和恐懼的感覺，仿佛第二個他已經站了在他旁邊，警告他離去。

當然，這是好沒道理的，爲什麼他會害怕起來，同時，他可以使用那個字嗎，而安妮則可以使用那個字工作，遠不是荒謬的預感？這是一份不合道理的要求，是拒絕高級的要求，不合邏輯和好沒道理的。

他把那疊原稿放回原處，然後站起來，再把椅子推回抬底。

剛才他似乎聽到了一些聲音，但卻找不到那聲音的來源，這不會是有一個人知道他已經把原稿重讀了……（四三）

失去的愛情

果黛

一〇五：有何打算

「你爲什麼不讓我知道，就十萬火急搬來？」爸爸以濃厚的台山鄉音問，雙手抱着紅色棉被。

「我不想煩你們！」薇薇說。

「你帶着女兒悄悄失踪，如果阿森不告訴我，豈不是更令我担心！」爸爸的聲音是這樣溫和。

「我遲些時候，會通知你。」

「你這樣一走，不是把蓋子掀開來嗎？」

「薇，你不想實馬妹妹嗎？她在你的家庭生活扮演個反派角色。」爸爸說。

「不要提她！」薇薇搖搖頭。

「她實在卑鄙！」爸爸說。

「對她，我沒有話說。」

「但我做父親的有話要說，前天昨天晚上……」

「這麼來，坐坐，再說吧！」她說，爸爸在進客廳。

「薇，你住在這裏有什麼打算？」

「不必了！」

「我還打算拉士良見見面，跟他說幾句話呢？」

「我發夢也不會想到——自己的妹妹會向我的家庭放火！」薇薇說。

「她和士良去澳門之前，我就知道，我開始告訴我，我半疑半信……我當然不要在未弄清楚事實之前，告訴你，我只好警告曹曹小心做人，可她野性難馴！」爸爸說着歎氣。

「以爲我沒有他，就和女兒沒辦法生活下去了。」薇薇說。

「我想不到，士良會這樣。」爸爸說。

外公看了看身邊的外孫女，說：「小玲玲，不要聽大人講家事，你走開去玩玩。」

小玲玲聽話地抱着兩個枕頭，從石屋大門走進客廳。

站在他身邊的小玲玲睜大眼睛盯望媽咪，幽幽地說出自己的心事。

「很生士良的氣，他以這種態度對我。」她說，在父親的面前，她是把心扉之門打開，讓着自己的心事。

「我算是服了她，爸爸，原來你早就知道。」

「我都在罵她，後來，她乾脆不回家……我不希罕，這樣的女兒，我當生少一個。」

季候風

文：童華僑　圖：楚子

三一六、九五：迷霧

兩人到景國來，在車中，馬怡很少說話，她一直在想，身邊的金燕是一個謎樣的女人，雖然相對而坐，兩人之間，似乎是隔了一堵看不見的牆，說是牆，似乎還嚴重了點，說是一團迷霧吧，一重迷霧，遮一點的時候，可以朦朧看到對方，濃厚時卻又什麼也看不到。

金燕覺得馬怡少說話，不禁道：「這幾天來，我覺得你心事重重。」馬怡搖搖頭道：「沒有什麼。」金燕道：「是爲了我這幾天常不在你身邊嗎？別了多時，且歸來，自有一些私事要處理，我向你致歉。」她嫣然一笑，補道：「忙了些時，而今事已辦妥，我可以空下來了，我可以日夕跟你作伴了。」

她又向馬怡一笑，馬怡對于她的笑容倒似無動于中，面上神色還是老樣子。金燕再又表示歉疚，道：「本來我們已說好，這是在我人生中重要的一頁，我們是來此渡蜜月，一起過快樂的生活，我已決心離開了以前的生活，從此安安靜靜的過活。」

金燕的話，馬怡只會想到一方面，那是金燕已決心離開了風月場，以後過正常生活，因此金燕再提到他已經過的了，並不感到新鮮。時，他也沒有再答，金燕道：「人總會幹一些錯事，幹了，便會後悔莫及。」馬怡淡淡的道：「話雖如此，且自古道聖賢都有錯，錯是大錯是小，要是小的，那還可以補救；如是大錯，補救便難了。」

金燕的話，是有感而發，馬怡聽來，覺得她未免言重了，在風月場中混一些日子，也不能說是一失足成千古恨，多少名流太太也混過風月場，今天不比以前，人們已不再歧視了，大家只管今天，也不會去查究底細，作奸犯科撈了一大把錢，便以名人出現，以善長仁翁出現，人家也便……

許，馬怡道：「把它忘了吧。」金燕看他一眼，苦笑。這時候，汽車已來到公園之前了，停車場泊了車，這等公園跟別處不同，入園要買門劵，遊客攝影也得買票，這規矩在別處便是少見。

他們兩人沒有帶攝影機。馬怡與金燕相處了一段日子，發覺金燕這個人跟別的女人有點不同，一般女人都愛拍照，尤其是生得美貌的姑娘，而金燕則不然，對攝影倒沒有多大興趣，就是這一次來到了風景勝佳的地方，不拍一張照片，馬怡便感到遺憾，金燕卻不覺什麼，馬怡想，這大概她是此地土長之故，什麼風景，對她已沒有什麼新鮮的事物，她也認爲不必要，來到了風景勝佳的地方，留一張照片，但金燕卻不願意把自己的倩影留下來，是不是另有原因，把這一點聯想到她的神秘行徑，更覺得這個女人是個特別人物。

馬怡知道，凡是有特殊任務的人都不想自己的容貌給人認識，因此他們十分機警，不讓別人拍照。金燕可能便是這種人。

當他們走入了公園之後，馬怡不禁道：「這麼好的風景，如有攝影機，拍張照片多好。」金燕道：「可以買張明信片，何必自己動手拍。」馬怡碰了軟釘子。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

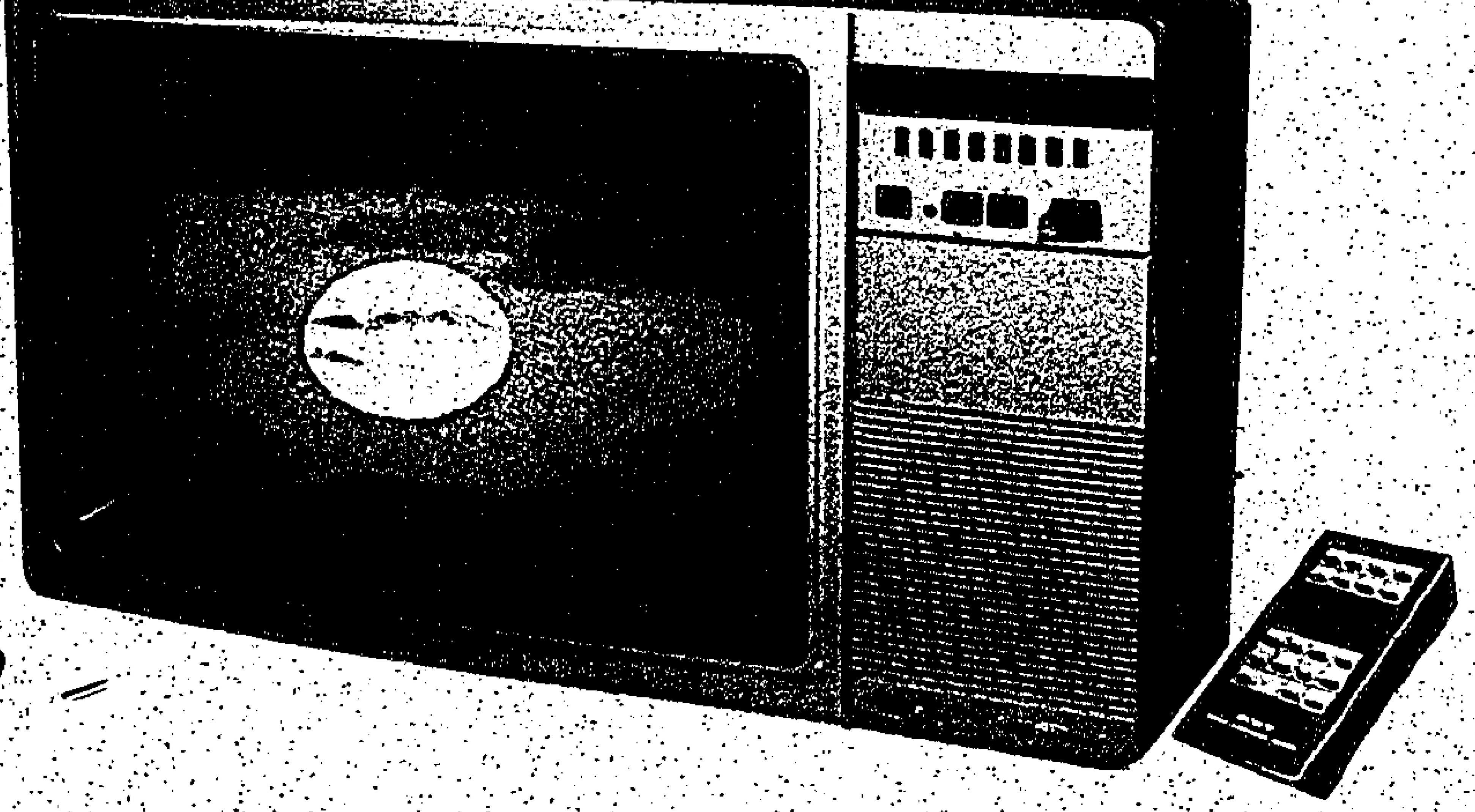
隨華僑日報附送
一九八〇年六月廿二日
本期印送：125,500本

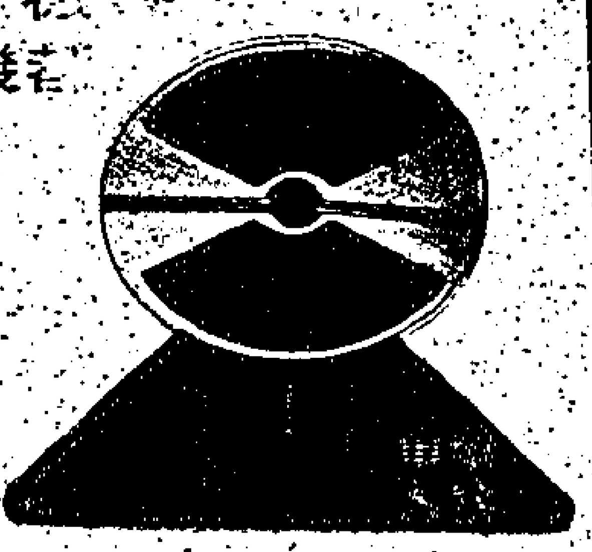
封面專題：一條車票遊歐洲

新力單槍 越睇越靚

20″

KV-2022HK型





新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機
耐用見稱，任何貴價機，平價機有
不能相提並論。

SONY®
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司

當急之治！

喉風散直接治療
立即消炎除腫痛

咽喉是呼吸與飲食最重要管道，如有腫痛發炎，勢必嚴重影響身體健康。

萬年青牌喉風散是梅縣民間百年驗方，有最直接療效。

用時將藥散吹敷患處，藥力直達痛源，立即清熱解毒，消炎除腫痛。

主治：咽喉腫痛　口腔炎症
牙齦疼痛　皮膚潰爛

總銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

H9111

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第195期

一九八〇年六月二十二日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目 錄

封面專題
一條車票遊歐洲……11
美國大學生的新玩意
枕畔私語哄入睡……2
爭攀世界最高峯……2
電台答問、指迷津……3
多姿多采的
中國式時裝……4
選擇你的職業……5
睡眠不足、健康大敵……6
十二星座本週運程推算……7
怪人怪事（星期掌篇）……8
鄭碧梅名字叫法有兩種……12
劉松仁演花心公子……13
電視節目表……15—21
李道洪否認花心……22
聽"中樂新作"首演……24
歌劇界中一對好伴侶……25
關菊英溫情滿人間……26
兒童週刊……29—35
福特：雅士11600 雙門跑車……36

美國大學生的最新玩意
枕畔私語哄入睡

美國大學一些學生，大抵因爲無聊，愛搞怪玩意。

許多年前，男生偷偷潛入女生宿舍，把她們的底褲偷出來。誰偷得最多，誰就是冠軍。這個玩意實在是太荒唐了。

今天，美國大學生流行甚麼玩意呢？

告訴你，這是坐在異性同學床邊，哄其入睡。這個玩意的名堂是「枕頭談話」，溫馨得很。

這個玩意是在七年前，在賓夕凡尼亞州發明的，經過了一段漫長的時間，漸漸多人玩起來，今年蔓延到馬利蘭大學。該大學有一羣學生成立「枕頭談話公司」，在校園大肆宣傳，掛起招牌，寫明「專爲女同學服務，專逗女同學入睡」。並且聲明專誠到女同學宿舍服務，每次收費爲美金九角八分，這包括售出一隻玩具熊，讓女同學抱着它來睡覺，與及三個男同學的其中一個吻她的面頰，溫柔地向她道晚安。其中兩個男同學穿三件頭西裝。

「壓軸」節目是由一個男同學穿上睡衣說故事給她聽，故事是童話，一般是用來哄兒童入睡的。

「枕頭談話公司」的成員誇耀他們的成績，謂單是在上個學期，他們做了一百單生意，十分成功，女同學在他們的輕哄下，香甜入夢。女同學覺得她們的可愛父親，就坐在她們床邊，說故事給她們聽；就像她們小時候受到父親呵護一樣，她們感到溫暖，悠然入夢了。這些男生就是憑成功地塑做了「可愛的父親」的形象，達到目的。

馬利蘭大學的女學生，則不甘男生賺取了她們女同學的錢，她們知道男生也一樣有失眠的，何不依樣畫葫蘆？賺男生的錢。

於是乎，她們也在校園大賣廣告，提供她們的服務，更且聲言「賣大飽」，有更多的女生陪伴床前，而且收費特廉，每次服務只收美金兩角五分。套用句俗語就是「相宜冇大秤」。

她們在校園刊物登的廣告這麼問道：「上次有五個靚女哄你入睡是什麼時候？」

馬利蘭大學生之管事務的副校長湯瑪斯贊成這個「潮流」。他說：「這是一個很溫柔的轉變」。

湯瑪斯對人說，他從來沒給哄睡過，他這句話傳到女學生的耳朵去，女學生覺得應該爲他服務，也藉此顯顯他們的催眠本領。

一天下午，她們帶着毛氈，進入他的辦公室，請他坐在梳椅上躺下，替他蓋上毛氈。跟着，她們向他哼催眠曲，五個女子像他的女兒，輪流吻他的臉頰。

至於湯瑪斯是否呼呼入睡，姑且勿論，但他已甜到入心了。

馬利蘭大學學生事務成員之一安多英說，在六十年代期間，學生愛鬧事，弄到鷄犬不寧，她捱過催淚彈的滋味，而且當被鎖在辦公室裏，因此她怕怕，但談到最近流行的哄人入睡的玩意時，她說：「這是好事，學生終於改變過來了。」

男女同學互哄入睡，實在是胡鬧。當然，這比起偷底褲的玩意，是斯文得多了。

各國健兒掀起爬山熱
爭攀世界最高峯

尼泊爾多的是崇山峻嶺，包括擁有世界上十個最高山峯的其中八個，所以，世界登山隊都愛到尼泊爾來，爲的是征服高峯。對他們來說，這是「不到長城非好漢」。現在，尼泊爾爬山已宣告「爆棚」，爬山隊伍要輪候排期。

世界上最高峯額菲爾士峯（中國人稱爲珠穆朗瑪峯）是最熱門的目標，最多隊伍想征服它。尼泊爾當局每季被批准兩隊去攀登。由於申請隊伍多，連一九八七年的排期也滿了。

尼泊爾的另外七個高峯——均高愈二萬六千七百呎——的攀登同樣宣告「客滿」，如今排期到一九八三年了。

主管登山探險事宜的尼泊爾政府官員沙馬說：「如果你想攀登這七個高峯的任何一個，你必須輪候至一九八四年了。」

登山已變成了一股熱潮，各路登山隊伍紛湧至，爭相攀登，因而尼泊爾當局在一九七八年覺得，它要制定條例，管制登山，以免各隊伍在高峯上碰撞，發世災難性的後果。

登山作爲一個體育項目，日益流行起來，各地爬山健兒，爭着來尼泊爾一顯身手，他們帶來消費，益了尼泊爾，撈了一筆收入。去年一天有二十六個國際登山隊來到尼泊爾，讓尼泊爾賺得一百二十萬美元外匯。

尼泊爾向來倚靠的賺取外匯，就是由喱喀人在印度與英國當僱傭兵，如今登山熱帶旅遊業興旺，讓尼泊爾有滾滾財源，它的子弟不必去當僱傭兵了。

曾在尼泊爾外交部做過官，如今以條紋褲換釘靴，爲登山事業做宣傳的里德說：「登山的興趣已達到爆炸的程度，遊客們不再滿足於單是欣賞歐洲的博物館，他們要找刺激的節目，喜歡攀山，作艱苦的跋涉和深水潛泳。現在越來越多人到喜馬拉雅山作登山冒險。十年前，他們只能夠從書本中讀到，或做夢中見到登山之樂。

里德說，登山興趣掀起，有一部份原因在於設備改善，使到一般沒有受過訓練的人也可以一過登山之癮，危險減少些。

然而，攀山仍然是一種花錢大的體育運動。如果要攀登尼泊爾的逾二萬六千呎的幾個高峯，單是牌照費就要一萬二千美元，其他開支還未計算在內，但沙馬說，這跟印度和巴基斯坦所收取的牌照費計起來，尼泊爾的收費，是最廉價的。

據尼泊爾的人士說，大陸已決定開放它的一些高山，讓人們去探險，並且研究尼泊爾怎樣管理登山的事項。

沙馬說，一支登山隊在尼泊爾攀登高峯所費不貲，一般要用去五十萬美元，其中有大約半數是在尼泊爾用去的。登山隊在該處購買糧食，僱用當地的塞巴族人做嚮導。當地人因而得益不少。

還有，根據尼泊爾法律，他們給予本地挑夫的禦寒裝備，必須跟他們自己的裝備完全相同。在每一次登山探險結束後，本地挑夫把這些睡袋，風雪大衣和其他裝備賣了，於是就多了一筆收入。

冬天是登山旺季，雖然嚴寒使到登山倍見艱苦，但登山者引以爲樂，而且冬天不斷有雪下，雪崩的危險較少，人也比較安全。

登山的方式正在改變中，他開始時，從比較容易的地點全力發動進攻，建立一個又一個的基地，逐步向前進，然後向最高峯發動最後的攻擊，一舉攻上。

一枝意大利軍事探險隊甚至利用直昇機來登上額菲爾士峯，其中一架失事墜毀，現在仍然埋於冰以下，真正的登山運動者不屑這個做法，都說這失掉體育的意義。

電台答問指點迷津

（本報專用新聞週刊中文版版權）

一些電台是有問答節目的，這不是有獎問答的遊戲，而是像報紙的問答信一樣，代爲解答疑難問題。聽衆直接打電話，向主持人提出他們生活上遇到的問題，要求即席解決，以釋疑困。這個節目頗受歡迎，收聽率頗高。

美國洛杉磯一個電台舉辦的問答節目很成功。節目主持人是一位女士，芳名是董妮．格蘭特，三十八歲，是一個心理學家。

這個節目時間很長，一播就是四小時，她當場解答問題，指點迷津，打電話來的人有諸色人等，包括有虐待兒童者、色魔，性變態者，困惑的同性戀者，愛打老婆者及（性高潮前）的女人等。

董妮．格蘭特說：「這是帶有教育性質的肥皂劇（按：肥皂劇是指與家事有關的戲劇，因肥皂商利用它來賣廣告，故名。）

這個節目吸引了一百多萬名聽衆，爲電台帶來了不少廣告收入，格蘭特成爲一個高薪酬的「廣播明星」，月入數萬元，居然有電影公司請她拍戲（一如香港的情形）

格蘭特說：「我需要幫助人們認識到他們自己應變能力，善予利用。這是一個自我實行的過程，生活不是一個綵排。要好好地利用每一天。」

別以爲她一本正經，板起臉孔來教人，她答覆聽衆打來的電話時，總是妙趣橫生，說話率直。

三十四歲的比利打電話來告訴她，他因爲一時衝動，剛剛自己辭去了一份好差事。他以爲她聽了，會責備他一頓的，就問她說：「我幾時才長大呢？」她抿着嘴輕聲地笑了笑，跟着答道：「那是一個很好的問題。」她指出，比利還未找到另外一份職，就辭了職，那顯見得他尚未成熟，有虐待狂。她還指點迷津地說：「你未找到清潔的水，切勿把污水潑掉。」

廿六歲的唐娜投訴說，她的丈夫愛去無上裝酒吧，董妮．格蘭特給她解釋說：「男人從視覺得來天然的樂趣，一個通情達理的妻子不應該予以干涉。」唐娜把電話掛斷了之後，格蘭特就對聽衆說，這位女聽衆不穩定，有孩子氣。

三十九歲的帕特欲想知道有甚麼的辦法可以說服他的十六歲大兒子不與一個二十歲跟丈夫離了婚的女人見面？

董妮．格蘭特說，她以前看過一本書，叫做「讚美年紀較大的女人」，她贊成十六歲的男孩子戀上年紀較大的女人，然後，她說俏皮話道：「我不想我的十四歲兒子戀上你的十六歲大女兒。我要他遠遠離開她。」

帕特解釋說，他是憂慮到年齡差距的問題，而是怕那個女人的丈夫可能會一刀把他的兒子殺死。格蘭特則解答道：「撇開這個不說，你曾經形容她是個可愛的年青女人，那麼就讓你的兒子繼續實驗生活吧。」

格蘭特的這個問答節目，是在下午播出，跟同一時間播映的電視「肥皂劇」打對台，因爲她解答問題大胆，人們愛聽她的見解，寧願捨棄看電視劇。所以她搶走這段時間的許多電視觀衆。

因爲這個問答節目大受歡迎，這個洛杉磯電台賺了大錢，其他電台自然不甘落後，紛紛開辦這個節目，原有這個節目的，就加强陣容，延長時間，而且都聘用著名及知名度高的心理學家來主持，增加號召力。有一間電台，還聘得一男一女心理學家，同場出現。

這樣的問題，如果是全心全意爲聽衆解決疑難問題，那是好事，但如果僅是爲了爭取收聽率，嘩衆取寵，答得特別「古靈精怪」，那就不敢共維了。

選擇你的職業

當你決定了選擇職業的方向，就得切切實實地去找你心目中的工作。找工作的第一個步驟就是要知道那兒有合適你的空缺。這些資料的來源可以來自父母，親友，報章上的廣告，職業介紹所，校內的就業輔導老師，勞工處的本港就業輔導組，你也可以直接寫信到各大機構。所謂「謀事在人」，本港勞工處青年就業指導組教你怎樣去求職：

（一）寫求職信——一封求職信的主要目的在告訴僱主，你是她的理想人選，最低限度你得令他相信你具備合適條件，僱主就會約你會晤，反之，你的求職信就會被擱置一旁。

你的求職信的形式必須清楚和有經理，求職信的內容主要是簡單介紹你自己，最好附帶一張履歷表，履歷的作用在詳細表列你的現況。假如你要填報一張職位申請表格，則應留意每一個細節，因一時疏忽而失去面試機會，實在非常不值。

你最好保留一份職位的招聘廣告和你自己的求職信，在面試之前重溫一下，因為主考人的問題大致會從你的求職信所提及過的作出發點。

（二）面試前的準備——你是否清楚了解自己？你當然不會錯答你的名字，但假如主考人問你：為甚麼要申請這份工作？你有把握好好回答嗎？

你要清楚知道你應徵的職位，和這份職位的要求的知識和技術，事先不妨溫習一下。

對你投考的機構有基本認識會令主考人覺得你充滿誠意，譬如看看該機構的年報，或者留意到報章上有關該機構的報導，都會有一定好處。

帶齊有關証書及推薦書，以備主考人查閱，並應把文件排列整理好，緊記面試的時間和地點，在約定前十分鐘到達。

衣着要整潔適度，頭髮要梳好。女孩子的化粧不宜太濃。請記着，主考人對你的第一個印象非常重要。

（三）面試——不要緊張，表現得自然些，要有禮貌，不要忘記適當的稱謂，主考人會盡量令你鎮定，過份緊張會使你的表現大打折扣。

待主考人招呼你才可禮貌地坐下，不要太過隨便或者左顧右盼，別裝出懶洋洋和滿不在乎的樣子。

主考人會要求你表現出分析能力和組織性，你的答案太短很難令主考人得到充份資料來決定你是否值得聘用，但你也不要絮絮不休地與主考人爭辯。

說話時要望着主考人，答問題要直接清楚，實實在在地發表自己的意見。假如你不能回答一個問題，禮貌地告訴主考人你不懂，含糊其辭和吹牛皮會導致你的面試失敗。

主考人會問你些出乎意料的問題，千萬不要因此而方寸大亂，主考人可能在考驗你的反應和應對能力。

不要截斷主考人的話柄，對重複的問題不要表示出不耐煩。主考人會給你機會提出一些問題，你大可從而獲得一些有關訓練和前途的資料，不要急着提出薪酬問題，最好讓主考人先提出。

千萬不要輕視上述各點，因為有些弊病可能已成為你的習慣不自覺，有些却是「知易行難」，為了成功，請早作準備。還有，在接受職位之前，一定要清楚知道僱傭條件，例如職責、假期、薪酬、工作時間和試用期等。

最後列出一些面試常見的問題，看看你自己是否有把握應付裕如——

（一）你可以說一些有關你自己的事嗎？你認為自己有甚麼優點和缺點？

（二）你的童年生活快樂嗎？

（三）你能談談你的家庭嗎？

（四）你喜歡現時的居住環境嗎？

（五）你在學校讀些甚麼科目？你最喜歡那幾科？你最討厭那幾科？

（六）你參加過甚麼課外活動？

（七）你怎樣渡過你的餘暇？

（八）你有沒有修讀一些夜校課程？你有打算修讀夜校課程？

（九）你知道你申請的工作職務嗎？

（十）你為甚麼申請這份職位。

（十一）假如公司錄用你，你能夠有些什麼貢獻？

（十二）你為何想加入本公司工作？

（十三）你對公司有何認識？

（十四）你能談談這個行業的前途嗎？

（十五）你認為從事這份工作需要甚麼特質？

（十六）你喜愛那一類工作？

（十七）你對你的事業前途有何打算或計劃？

（十八）你有沒有打算繼續深造那

（十九）假如你可以隨意選擇公司內的任何一份職位，你會幹那一份。

（二十）主考人會問你一些時人時事的問題，讓你發表意見。（文）

主婦長期疲勞要找出原因

儘管家庭主婦們已有很多節省勞動的器具，但是疲勞仍然存在，並且有很多時候常常出現，許多家庭主婦，每每為此而訴苦。

洗衣機，洗碗機等的確可以減少身體的疲勞，但事實上現代的家庭生活，雖有不少節省勞動的用具，但精神方面所產生的疲勞，却不是這些用具所能幫忙的。

疲倦可能來自身體方面，也可能來自精神方面，也可能是疾病所引起，据一位長期研究疲勞成因的醫生指出：今天由身體引起的疲勞已經較少，例如家務工作，在另一方面，現代生活的混亂和複雜，却造成人們更多的情緒上以及精神上的疲勞。

許多精神心理的因素，都是構成疲勞的成因，這包括我們將東西放到一個地方之後，却為這些東西而担心，或者計劃去做比自己所能辦得到更多的事情，或者由於某一個人的憎惡而引起，或者生活在一個非常嘈雜的環境當中，又或者自己不能實現理想等等。

有些女人，似乎比較其他女人受疲勞的困擾較少，因為沒有兩個人對同樣的狀況反應相同，而每一個人都必須了解自己的工作，有些人早晨的工作表現最好，但另外的一些人則是下午最佳，但如果疲倦的情形一維持下去，休息和娛樂也不能治癒的話，這便要找出疲勞的因素了。

大部份嚴重的疾病，都會使到我們身體疲勞，並且有些疾病，疲勞是早期的徵兆，有時，如果我們身體過於肥胖的話，也會造成疲勞。

如果我們發現疾病是引起疲勞因素的話，則精神方面的因素，通常也包括在內，因為据這位長期研究疲勞或因的醫生曾經研究了三百件連續不斷的疲勞病例，發現十個病人當中有八個都有情緒上的問題，只是程度上的不同罷了。

談及情緒的問題，則疲勞通常是由於心理方面的抑壓引起，雖然可以使用藥物來治療精神心理的抑壓，但精神病學家認為，應該找出使心理受到抑壓的真正原因，然後才能對症下藥。

如果一位女士受到長期性的疲勞所侵襲，而正在接受治療的話，她除了獲得了這些幫助外，還需要別人的幫忙，最接近她的人，切勿使她感到自己的下作效能低而慚愧，又說，如果你是內體上感到疲勞的話，你應該坐下來，休息一會兒，但如果只是精神上或心理上感到疲勞，則不妨去散散步。（武）

多姿多采的中國時裝

有時間逛公司，百貨商場，你會發現時裝店成為一枝獨秀的行業，有時一間小小商場，其中起碼佔七成的店鋪是賣時裝的，當然貨品的優劣則視乎經營者的方針而定。

但有一個很普遍的現象，近年來香港的太太小姐對於時裝的審美眼光大大提高。她們寧願出貴價買好款式，好品質的衣着，而放棄廉價時裝，正所謂：「貴精不貴多」，因此一些專賣高級成衣的時裝店，往往生意愈做愈開，愈貴衣着，越多人買，尤其是一些名家設計的獨有款式，更使女士們趨之若鶩，爭相選購。

可能由於香港女性的時裝消費力相當強，不少歐美名家的產品紛紛來港推銷，譬如享負盛名的姬仙蒂姬，庇雅嘉甸、庇雅巴曼，佛羅倫斯，華倫天倫，蓮娜烈治，仙奴等法國，意大利名廠衣着幾乎稱霸本港時裝界，每年銷售量相當驚人，而且還有直綫上升的趨勢。

無可否認，歐美名家產品是有他個別獨特的創作風格，但是當你看多了西方色彩的時裝，偶然觀賞一些中國式的設計，會令你覺得耳目一新。

其實如果說講究衣着打扮，應該以中國婦女最有研究，很早期她們已經懂得用絲製衣服，那些縷綉織花，抽紗技術更是名聞遐邇，只不過一直以來都沒有人加以推廣。及至年前時裝潮流趨向中國熱，東方式的設計才開始受到廣泛重視，設計家以中國時裝概念混合西方衣着特式，設計出中西合壁的時裝產品，雖然以中國人的眼光來看，似乎顯得有點不倫不類，但站在時裝角度來觀賞，是頗為新鮮別緻，令人回味中國衫那多采多姿的變化，實在可與歐美時裝互相媲美。

本港一位時裝設計家JENNY LE-WIS對中國時裝相當有研究，她曾花了多年時間分別在中國、台灣，甚至倫敦及澳洲等地收集到不少古代中國罕有衣飾，加以設計改良，創作出一系列的中西合壁時裝。

附圖所介紹的為JENNY LEWIS的中國式設計。

（一）翠綠與桃紅組成圖案之真絲衫褲配上古玉襯衣腰帶。

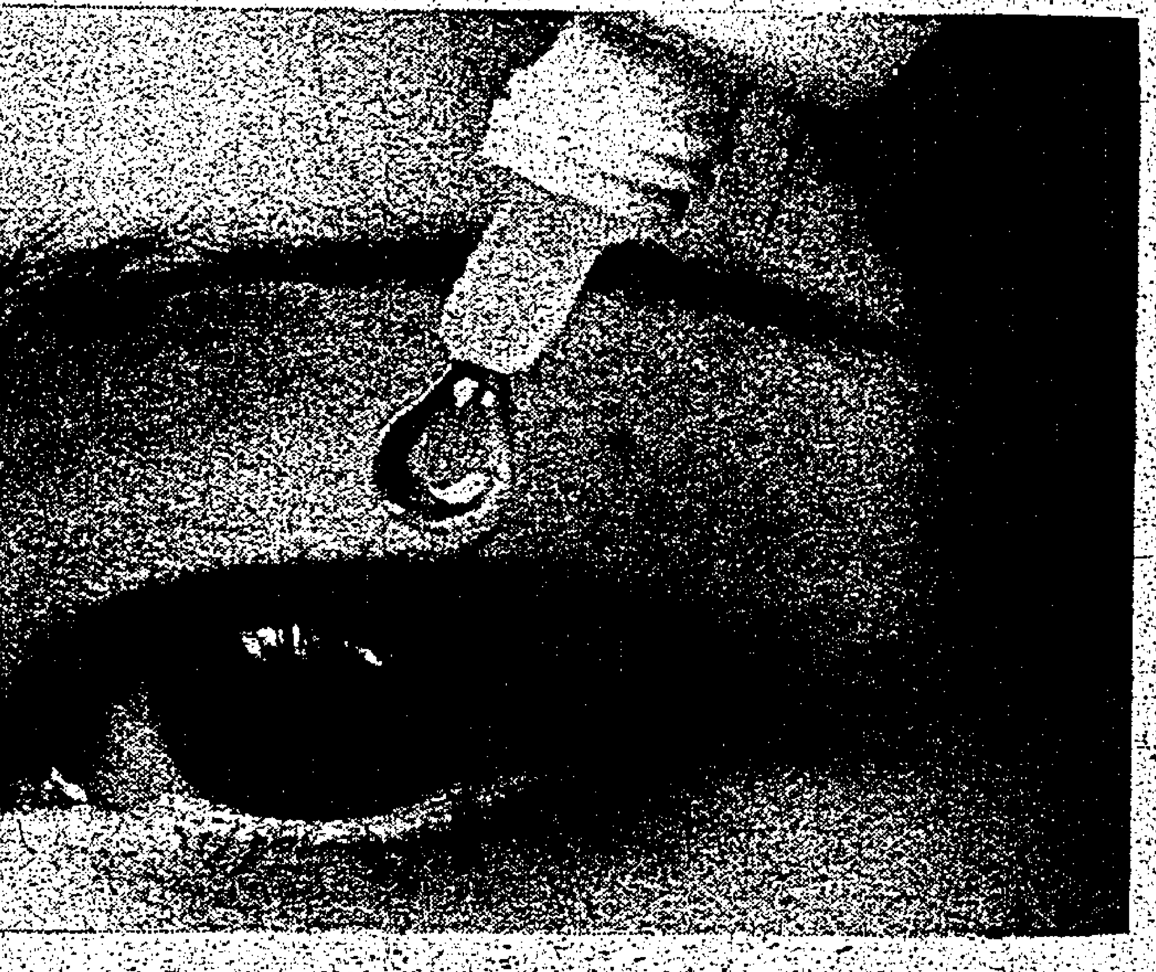
（二）鮮紅緞裙子連真絲繡花外套，配與鑲金片腰帶子及古代中式圖案刺繡袋子。

（三）天藍緞加上人工刺繡及花朵圖案細邊及膝上衣連褲子。

（四）貴價清朝旗袍

（五）黑緞吊帶裙子及真絲繡花外套，另有粉藍真絲錦緞，襯與銀及桃紅色細邊。

（六）桃紅繡花旗袍連褲子，分別有黑色及綠色。（武）



保護眼睛
常用安寧

風沙，疲勞，强光，都會引起
眼睛不適。安寧眼葯水，清涼
滲透，去紅筋，除刺痛，隨時
隨地保護你珍貴的眼睛。

美國施德齡葯廠出品

十二星座
本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
你可能有不滿的情緒，心裏難以平復，不要讓外界的事物擾亂大局，宜冷靜，自我控制，向膽野心的目標進行。你快將享受勝利的快樂，財政收入亦會相繼增加。週初宜與一位專業人士接觸，這純粹是私人的約會。

金牛座
4月21日— 5月21日
由於某項事情令你心情不安，宜小心分析目前的局勢，凡事要以邏輯推論。工作壓力雖然頗重，但社交生活卻帶來愉快，不妨多參加團體活動。愛侶給你精神上的支持，因此士氣上揚，激發起奮鬬的意志。

雙子座
5月22日— 6月21日
不妨把你的野心抱負告知家人，以免引起許多疑團。獨自思索，會得到較佳的靈感。一位人馬座的朋友，富幽默感，令你增添生活情趣，也許你願意與他分享心中的理想。某項目需要整體合作，宜鼓勵衆人團結起來。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
這段日子有頗多煩惱的事情，精神大受困擾，不少熱心的人願意鼎力支持，但不平衡的情緒需要時間才能安定下來。縱然別人觸怒你，也要學習處之泰然。某位長者及時趕到，令某項危機得以解救，忽忘記感謝他。

獅子座
7月24日— 8月23日
某些事情你希望有所改善，這是一個有建設性的目標，但不宜操之過急，切忌否決一位當權人的提議，不論在地位及年齡方面◎也要給予尊敬。一位人馬座的朋友，跟你合拍有利，也許在金錢上得到相當的利潤。

處女座
8月24日— 9月23日
本週進展緩慢，雖然有衆多項目要處理，但總提不起興趣。最好分配較多時間休息，以增添精力；切勿把煩惱帶回家中，更不宜加添家人的壓力。廿三及四日大利跟年青人交往，探訪他們的需要，給予適當的忠告。

天秤座
9月24日— 10月23日
宜與衆人保持良好關係，你處於領導地位，應給予鼓勵和指引；不妨互相交換經驗，盡量利用每一個人的才能。某項繁重的任務，宜盡快結束，瑣碎問題交由專人處理；另一項更大的計劃將臨，且作好心理準備。

天蠍座
10月24日— 11月22日
你的勁力十足，欲發動許多攻勢，不妨整理日常的程序，這足以花費你大部份的時間，宜特別留心緊急的事項，也許在最後一分鐘出現危機。可能的話，不妨在週中抽出時間盡情娛樂。本週不宜獨處，最好結伴行事。

人馬座
11月23日— 12月21日
剛轉換新環境的人，必須要小心觀察四周，也許你開始後悔，新的轉變並沒有想像中理想。雖然你勇於接受挑戰，但只宜幹能力範圍所及的事。週末壓力漸減，你對個人的才能已有相當信心。宜採納某位長者的意見。

山羊座
12月22日— 1月20日
最近涉及的項目頗爲複雜，你不知應從那方面着手，別人提供的辦法衆多，但並不高明；宜謹慎而行，切忌過份心急。廿三及四日大利思考，參加會所或機構的活動會帶來靈感。某人可能與你意見相反，宜找出原因。

水瓶座
1月21日— 2月19日
有許多責任同時加諸你的身上，也許有吃不消的感覺，這是你考驗個人魄力的時刻。某位舊日友好，可能帶給你勇氣和靈感，令情緒安穩下來。你有搬遷的打算嗎？本週絕不適宜遷居，不久你將發現了事情並不嚴重。

雙魚座
2月20日— 3月19日
你對於新穎和不明確的事物別具興趣，同時喜歡以莫大的好奇心去發掘事情的眞相，更愛分析別人，請記着，這是很危險的行動，對你會釀成一種破壞的力量，宜馬上戒除爲上。週末宜留守家中，打理盆栽最好不過。

睡眠不足，健康大敵
如要長壽，早眠早起

睡眠對生理的作用是大家都十分清楚的，比食物更重要，當有人作過一個實驗，將兩隻體質相同的狗，一隻狗以豐盛的食物，而不給以睡眠，一隻是讓牠好好睡覺而不給食物，結果，沒有睡眠的那頭狗先死去。

睡眠不足，會引起全身器官，機能的紊亂。受害最大的，是神經系統和各器官，肌肉細胞的大量死亡，對人體生命有着嚴重的影響。

大多數長壽的人，對睡眠足十分注意的，他們都有一共同的特點：（一）早睡早起，（二）睡眠時間適量。

有一句說浪子不規律生活的話：「夜深更半尚未眠，日上三竿未起牀」已用這句話，作爲現在一般城市人的生活寫照，是很適合的。這是一種很不合衛生的現象。要想身體健康，能夠長壽，一定要改變這不良習慣。

以日本長壽者來說，他們大多數在晚上八至十時便睡覺，很少遲到午夜十二時才睡的。這是最合於衛生和養生之道。許多人認爲早眠是一種浪費，很可惜，這是極其錯誤的說法。因爲早眠的人，多數是早起的。

中國古代的人，非常注重早睡早起但使精神更加充沛蓬勃，並且對壽命也有良好的影響，我們可以從許多長壽者起牀時間中看到這問題。

在受調查的一百三十八位長壽者中，他們的起牀時間是：三時起牀者十二人。四時起牀者四十六人。五時起床者四十四人。六時起牀者二十八人。七時起牀者五人，八時起床者三人。

這調查說明了長壽者不但早睡，同時還多早起，有人說，這現象正與鳥類的早睡早起現象一樣，鳥類是飛禽界中壽命相當長的一種。

會有一個時期，有人認爲睡眠愈多愈好，這是言過其實，睡眠過多對身體有相反的作用。

睡眠時，全身體器官的機能都進入比較和緩的狀態，特別是腦神經中樞，進入了抑制狀態。這時腦神經中細胞的新陳代謝，大大降低，甚至完全停止下來。本來這對細胞機能和活動力的恢復，有很大的意義，但過度抑制和停止活動，會引起細胞活動的惰性，降低了細胞應有的活動力和對外界刺激的調節適應能力。所以，我們時時發現，當睡眠過多時，會出現頭昏，情緒不集中，記憶消退等疲倦症狀。

睡眠和吃飯一樣，不能沒有，也不能過暈。而且應該隨年齡的變化而變化一嬰兒時代醒着的時間很短，睡着的時間很長，後來慢慢長大，睡的時間縮短了，兒童時代，每天睡十小時。到了青年壯年，睡眠的時間更短了，只占一天的三分之一而已，進入老年，睡眠還會再縮短，六十歲左右七小時，七十歲左右六小時，八十歲左右五小時。

這是最低限度，如果睡多一些只要不超過兩個小時還算正常。但不夠上述時間，那就有注意的必要了。

還有一點必須特別說明的，睡眠貴於「深」，不在於「長」，尤其是老人家。假若睡時多夢，或者睡不安寧，那就不是好現象，要加注意。（文）

度量衡改十進公制
錦囊計算機有貢獻

猴年將爲本港度量衡制度由英制改爲公制的里程碑。在今夏，港府將大力推行教育宣傳，派發換算表册子，指導市民克服由英制改行十進公制上換算困難。

本港市民沿用英制度量衡生活多年，正是積習已深。在此改制的過渡時期，當非一時間便可以改變得來的。例如行車速度，數十年來皆以時速若干英里爲計算車速快慢的準則；而消費者購物，亦是以英制的磅和安士計算，公制中的公里、公斤和克，以及公升等名詞，在他們的心目中根本毫無基本概念。故此一旦要他們改用公制購物，五元一磅和八元八角一公斤的糖菓究竟是那一種比較廉宜，根本無從分曉！

換算英制與公制度量衡，最簡便快捷的方法莫如有一具現代化的英制—公制換算的袖珍計算機了。世界著名的錦囊計算機廠，最近便推出種FC—52型袖珍計算機，將爲本港市民解決換算混亂問題。

這種新式的計算機，雖比卡式錄音帶略大，但其薄如信用咭，放進口袋中輕盈方便。機上特設一種綫路，祗須按下一個按鈕，公制及英制換算問題便會馬上迎刃而解。

從臉型看個性

人類的臉型，十個人有十個樣子，很難相同的，所以從每人臉型的特徵和輪廓，就可以看出一個人的性格，意志和習性，就西洋的骨相學和東方的面相學綜合研究，說明臉型與性格的關係，以及那些婚姻對象較適宜等，大家不妨做個參考，決意自己應該選擇那些臉型的伴侶才能得到幸福。

（一）方型——四方型臉頰，下顎以及上顎都呈現明顯角度的人，是正四方，上額帶有圓味的則是負四方形。

△女性——正方形的人，是以自己的主張爲主張，而且有些男性化，對愛情非常明朗，負四方形的人則是多咀輕浮而不沉着。

（二）橢圓型——橢圓形臉，臉長，額頭和下顎擴張的人，是正橢圓形，呈現曲綫而略呈圓形的，則是負橢圓型。

△男性：正橢圓形的人富於理智，有追究心，意志強，他多半是外向型，負橢圓形的人則是沉默孤獨的性格，個性很強，意志也堅決，對人特別冷淡。

△女性：正橢圓形的人善變，因環境氣氛而改變行爲與情緒，負橢圓形的人心地則不善，喜諷刺、挑剔、戀愛，且容易成爲悲劇的主角。

（三）菱型——這一型的人，特徵是面頰的幅度寬，像撲克牌中的方塊那樣，臉頰有豐潤肌肉的人是正菱型，頰骨突出並有高鼻子的人，則爲負菱型。

△男性：正菱形是不善談的實行家，負菱形的人則不善於應用要領，對事很固執。

△女性：正菱形的是賢妻良母形，但缺乏積極向上的衝勁，一切都在等待中，負菱形的人，則最適於一般平凡的主婦，是公務人員的理想妻子。

（四）圓形——有豐潤的臉頰和圓形臉，個性明朗，洋溢着年輕，愉快的氣氛是正圓形，臉頰平坦而神經質的人則是負圓形。

△男性：正圓形的人，對甚麼事都穩重而不急燥，負圓形的人，雖然處理處處小心，但卻免不了還是輕浮，很容易因情緒，氣氛改變一切，並富於寂寞感。

△女性：正圓形是溫柔女性的代表，經常帶着笑臉，很容易和別人親近，有正直性情性格，負圓形的人，則在物質上比精神上容易妥協。

（五）三角型——由面頰到下顎，急劇地增寬而有肉垂現象的，是正三角型，臉上各處都不很明顯的是負三角形。

△男性：三角型是有仁慈義俠的性格，忍耐力強，對決定了的事絕不推翻，負三角形的人是有毅力，對甚麼事都固執自負。

△女性：正三角形的人感情脆弱，對愛情熱烈，但當她有什麼不滿時，會很快地冷却下來，負三角型的人獨佔慾很強，嫉妬心也強，不容易把事情遺忘。（和）

"……每個專心事業的人，都要帶備東美咭。"

"我每日工作繁忙，事務纏身，對於個人的財務事宜，實在無暇打點。

有時，為了公幹而到別的地方，我更需要將個人財政託付可靠的人處理，使我可以一心一意辦公。

一直以來，我都把這個責任交託與東美咭。

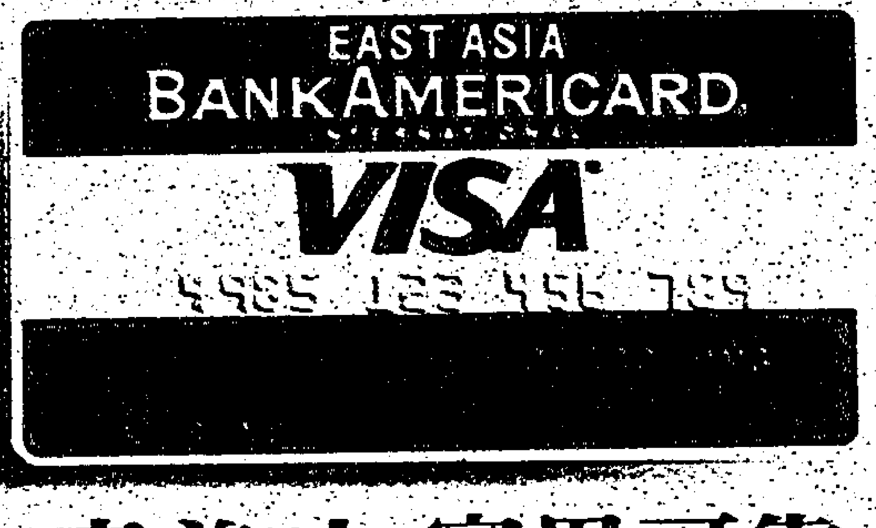
有了它，公事上意料不到的支出，我隨時都可以從容應付；而且，我個人的財務，也得到週全的照顧。

東美咭每月結算一次，月結單按時寄到我手中，賬目分門別類，支出清楚列明，不但記錄了我一個月來的支出，也免除了整理各類單據的麻煩。付款時，簽一張支票就可以了，省時間，慳功夫。

我經常到外地辦公，東美咭實在幫忙我不少。購機票、換錢幣的問題，也都因為有了東美咭而化繁為簡。使用東美咭，其實比現金更安全可靠，用途較支票更廣泛。

在特殊情形下必需現金應急時，也絕不成問題，只要帶同東美咭到認可銀行，就可以即時取得現金貸款，一切妥妥當當。

所以我認為，每個專心發展事業的人，都一定要帶備東美咭。"



東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48—62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：__________

地址：__________

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

怪人怪事

—章譏—

徐保羅剛下了課，奔出校門，好不容易截了輛的士，氣急敗壞地趕到紅寶石。他匆匆向四座搜索，看不見老張。遲到了二十分鐘，也許老張等得不耐煩溜了；又或者這個大忙人還沒有來？

於是保羅在近餐廳的進口處，揀張面對樓梯的桌子，坐下來決意等半小時，就算等不到老張，也當作懲罰自己，雖然自己可並沒有錯，教下午班的課，最快也要六時一刻，決不是自己的疏忽或爽約哩！

保羅叫了一口咖啡，燃上紙烟，一面耐心地等，一面打開公事包，取出一疊稿，準備利用這段時間重讀一遍。

微微的一陣輕風吹過，一股「簡娜第五號」的幽香飄過來。保羅的眼前一亮，一位陌生的女人就站在桌前。

「喔、徐先生嗎？好久不見了，你好？」

「……小姐是……」保羅登時呆住了，不全由於眼前麗人的風儀令她失態，也因為這位陌生的小姐會認識他，而且自己偏不懂如何去稱呼她，那才感到尷尬。

「啊、徐先生，你在等朋友吧，你不介意我坐下來，稍為躭擱你三兩分鐘嗎？」她一面幽雅地用那個意大利眞皮製的手袋按住飄逸的雪紡製的套衫的下截，一面滿堆笑臉地望着他。

「徐老師一定不認識我了，請原諒我的唐突才好。」她把上身略為傾前，半側着臉，雙眼神光光盈地望住保羅，像貓在捉弄耗子一般，絕不放過可擒可縱的優勢。

保羅本來是頗為精明的人，但此刻分明給窘住了，他只好自以為幽默地說：「小姐請原諒我的眼拙，我只慣記學生的姓名，對於漂亮的小姐，向來不敢正視……。」

「噢、徐先生，你是老實的老師啊！你以為這個藉口配合你的身份？」她帶笑地輕聲說，看來是不想把這挖苦的話讓旁人聽到。

「徐老師可眞健忘得很，你可記得七八年前你駕駛的電單車底車牌號碼嗎？三……。」

「啊！當然記得，是三六九，那是一輛小哈利。」保羅忽然對過去在電單車上馳騁的威風，有剎那的興奮的回憶。

「對了，在當時，也只有你這怪人才乘那輛怪車。」

「怪車？保羅實在不明白：「你覺得那輛車有什麼奇怪？」

「一匹二五馬力的哈利大衞遜」，美國製。看來在香港不會銷售多過兩輛，你還把尾座折斷了，只留單人駕駛座……。你說這算不算怪人怪車？」

保羅心想：斷掉尾座是不願附載別人，免一旦飛車生禍連累別人，可不算怪！而哈利與紅人牌都是美國公路巡邏警員用的特種高速電單車，性能好，知名度高，香港的用家又小，更不能說是怪車。但何必跟她計較？保羅忽然如有所悟地感到為什麼她如此留意我的過去？

「啊、小姐記得那麼清楚，難道是……。」他故意把話帶住，希望讓她接下去。

「當然啦、徐先生，我每天都看看你把電單車風馳電掣地，故意不在學校大門駛入，偏要在邊旁的只供學生個別進出的小門閘，像飛鏢那麼又快又準地急駛進去……。」

「你，你那麼清楚，難道他是本校的中學生？你是……。」

「不！我的妹妹才是貴校的學生，而且你是她的級主任哩！我只不過每天趁便送她上學吧了。」

「啊！你是，你是——」

「我是——我的先生姓黃，我的妹妹叫李麗施。」

「哦！哦、原來是李麗施，李小姐——不、黃太太，我眞老糊塗了。」

「叫我素珊娜好了。」她大方地伸手出來，保羅只好輕輕一握，心裏可像受了無限委屈一般。

「徐老師，說老實話，我剛才的確因興奮而冒失一點，很對不起。但我實在有點事想請教你，剛巧碰上這難得的機會，幾時有空，讓我專誠請你吃飯，好向你請教，現在可不敢打擾你了。」

保羅把自己的電話寫下給她，她仔細地端詳了那頁小紙，有意無意地說：「啊、你搬了？」他還來不及承認，她已經淺笑地說起來呢：「我打電話給你，你太太不會誤會？」於是保羅目送着她揚了揚手，一陣輕風似地飄去了。

四天之後，保羅接到素珊娜的電話，邀請他到百樂酒店頂樓去進晚餐。想起這個突然出現而有點莫名奇妙的女人，保羅心裏總有些說不出的預感。什麼預感？他不知道，而且也不願多想，但無論如何，結果他終於在那天的黃昏前去赴約。

保羅坐下來還不夠十分鐘，輕風飄來一陣「簡娜第五號」的幽香，她在透過坐地大窗的黃昏夕照中出現，嫵媚的一笑，就在保羅移正的椅子上坐下。

似乎冥冥中有一點緣份，他們剎那間談得很投機，直到窗外的夜空逐漸轉為墨藍，僕歐為他們燃亮了桌上的白燭，四人樂隊奏起了五〇年代的抒情舊曲，一時彼此都停止了說話，你望着我，我望着你。保羅以習慣的素描目光，迅速把握住她的臉上的神情，在淡綠色的眼蓋下，橙色的小紅唇兩邊的嘴角翹起童趣的線條，保羅登時眩惑了——分明是蒙娜麗莎的微笑。

說老實話，從莫名其妙的邂逅，到此刻似乎交淺言深的談話，保羅覺得根本是不公平的。對方似乎了解自己很深，好比稔熟的朋友，而自己？——實在對她一無所知。於是保羅婉轉轉地把這個想法告訴她。素珊娜柔順地點點頭，然後就簡略地介紹自己。

「……我結婚已有五年了。丈夫是我的表哥，他在倫敦和哥本哈根都開設幾間中國菜館。規模和生意不錯。我們的生活很幸福，也很豐裕；可惜的是我們都不了解，也不快樂，我們都感到有所欠……」

「欠？你們還欠什麼？」保羅似乎明知故問。

「欠缺愛的互惠，也欠缺兒女的調劑。」

「哦，哦……。」

「你明白了吧，你還想知道什麼？」

保羅的臉登時脹紅了。一半因為自己還受誤解，他根本沒有打聽別人隱私的意圖，然而彷彿看到她晶瑩的眼珠上有瑩然的淚光，他心裏不忍，就誠懇地問她：「那天你說過有些什麼事可以讓我幫忙你？」

「你還想知道？」她竭力抑制着眼淚不下掉。保羅點點頭。

「我就只有那麼小小的問題，然而是眞心誠意地請教。我想問…你…我們可否成為好朋友？」她的淚珠終於掉下來了。保羅欷然又欣然地俯前上身，雙手輕柔地按住她的柔荑。這時，四壁轉動了淡藍的滾動的幽光，樂隊正奏起華爾滋舞步的「交換舞伴」。保羅輕輕地拖起了她，在舞池中翩翩滑溜。兩人沒有說話，像老拍檔似地與節拍揉合在一起作無語的心靈底溝通。他們從百樂裏出來，夜空飄着毛毛的細雨。素珊娜原來有她的自用車，她熟練地把銀灰色的愛快羅美的小跑車從停車場開出，高速地駛往卡爾登酒店，然後在靜靜的停車場內，把車泊在一角。在黯黑的車廂裏，雙目閃閃生輝，幽幽地說：「徐——我們到哪兒去？」然後她雙手放開軚盤，頭靠在椅背上，雙眼瞌上，胸膛起伏……。

保羅深深吸了口氣，終於把頭彎下去，嘴唇輕輕地吻着她的小口，接着兩張咀巴融合了。

保羅終於跟她調換位置，開着她的車送她回家。在門口跟她說：「原諒我，素珊娜，我的單座電單車不肯載人，只為不願連累別人而已。我仍喜歡這輛怪車。」他咬着唇轉身瞧黑夜的街頭奔去。

一條車票逛歐洲

邵憶雯·文·圖

隨着航空史的飛快進步，遨遊四海已是輕鬆平常的事；只要你有充足的時間、寬裕的經濟能力及健康的體魄，便可以輕而易舉地到每個在地圖上註有稱號的國家去，尋找夢想，滿足求知慾。

歐洲便是一個青年冒險者的樂園。摒棄了公式化的旅遊節目，利用散佈在十六個國家裏的鐵路網作為交通工具，相信是一種最有效的自我考驗。今天，愈來愈多從學堂跑出來的青年，三五結伴歐遊，他們的背囊裏只有一張便宜的包機機票、歐陸火車通行証，學生証和幾百元美鈔；其中火車証便是他們的護身符，南及希臘雅典、意大利西西里，西至葡萄牙、愛爾蘭，北到芬蘭瑞典，只要有計劃地踏足火車站，便可以安抵每個古蹟名城。

不過，享受流浪式的旅遊也要付出相當代價，那是：能吃得苦頭，還要實行歐洲一句諺語：不要生活像個遊客。

歐陸火車通行証分兩種，廿六歲以下的「青年二等套票」及廿六歲以上的「成人頭等套票」，兩者價錢相差幅度不大，但後者的享受權利及舒適程度卻優勝得多。歐洲火車的頭等車廂，豪華美觀、高尚舒適，縱使長途乘坐也不會感到困悶。長程列車更是套房形式，兩排沙發對列，可坐六名乘客；旅遊淡季時頭等乘客不多，大可以把沙發拉開，兩張對接便可以安睡至天明——這是頭等車卡的優點。

如果你有「一張車票走天涯」的壯志，便得要好好做一番功夫，在出發前至少花三星期時間，搜集充足的資料、編訂完善的行程表，好讓壯志實現。

不錯，歐陸火車的鐵路網十分發達，幾乎伸張至每個小鎮；也因為如此，顧慮的問題也相應增加起來。幸好整個歐洲大陸為外國遊客作出一套完整的服務網，聘請精通各國語言（唯一沒有中文）的服務員在諮詢中心為遊客服務，如查詢火車行走時間，地鐵、輕便電車的地圖，也可代訂酒店，介紹該地風景名勝等，甚至為遊客解決旅遊困難。

在瑞士、荷蘭、奧地利及希臘都有十分好的服務中心，法國及意大利却因為強烈的民族意識影響下，得要格外細心和付出耐性，不然的話，你只有瞎摸的份兒。

大部份的遊客諮詢中心都設在火車站大堂裏，讓踏足新環境的旅客獲得資料。歐洲火車總站就像一間設備齊全的超級市場，各行各業齊備；花店、理髮室、書報雜誌攤擋、咖啡屋、餐廳、士多、找換店、郵局、電報局……其中最令遊客感激不盡的，就是招呼週到、設備完善的洗盥室了！

以WC為統稱的洗盥室似乎專為長途旅客而設，經過十多小時火車後，旅客都需要來一次大清洗，簡單的如漱口洗面，隆重的就來一個熱水浴，花洒浴缸任擇，當然要付費用；不過那潔淨寬敞的環境使人都樂意付出代價。

選擇以火車作為歐遊交通工具，首先要將火車套票附送的說明書及地圖詳讀，計劃行程，沿着鐵路網順次前往。集合經驗所得，最理想的是以英國作為起點，在倫敦下機後，即可以逗留三數天，然後橫渡英倫海峽，在法國港口乘搭火車至巴黎，開始使用那張套票。

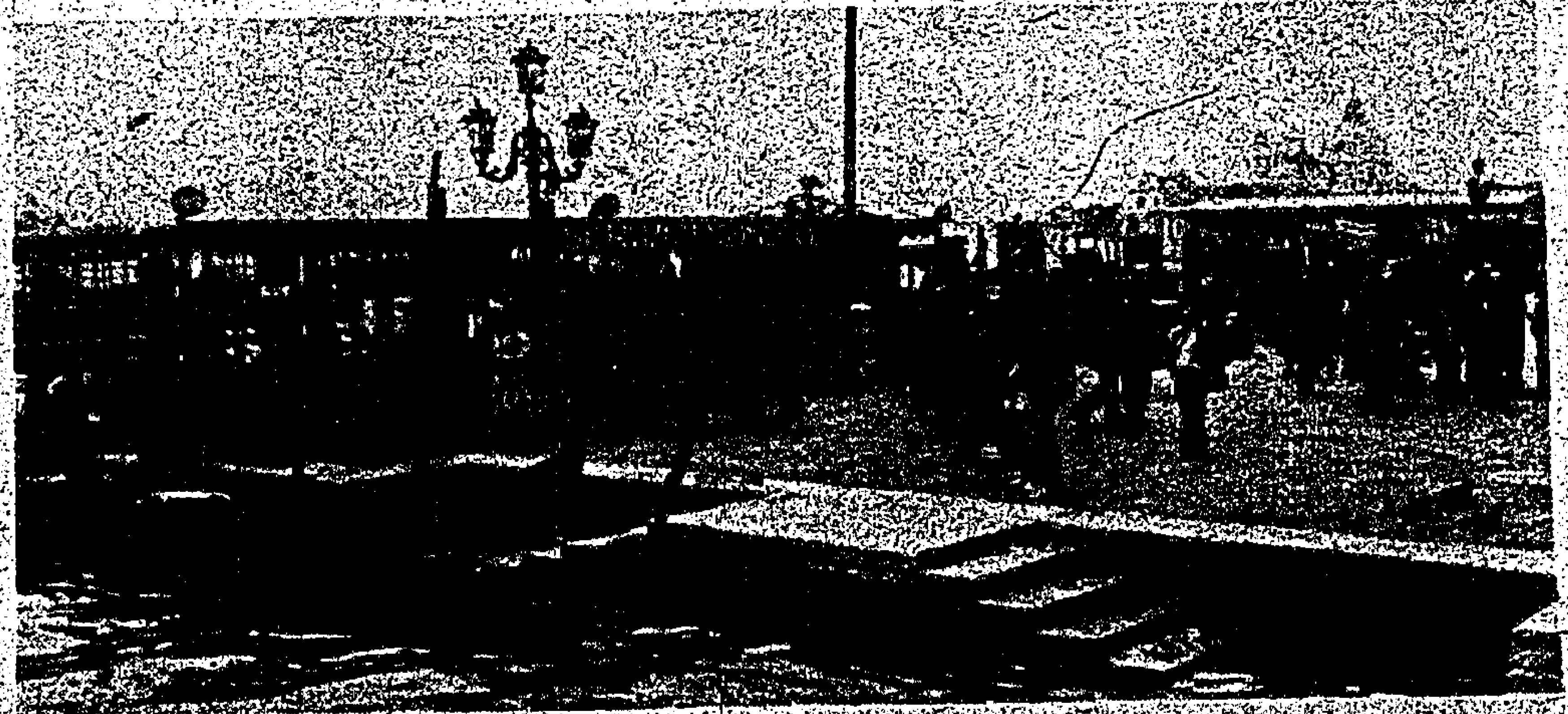
從巴黎可以首先南下西班牙、葡萄牙，再沿地中海沿岸市鎮遊覽，經過法國南部充滿羅蔓蒂克的摩納哥直往意大利。

飽覽意大利西岸的比薩、羅馬及拿不勒斯後，下一站便是古蹟之都希臘，再從希臘經意大利東岸上瑞士，由瑞士西行至奧地利維也納，再而德國，開始北上盧森堡、比利時、荷蘭、丹麥、甚至冰天雪地的瑞典、挪威及芬蘭，回程時計算套票日期，返回倫敦。

整個火車時間行程最好能吻合，才能節省金錢和時間，同時多利用夜車過境，在舒適的廂座中享受一覺美夢。

自然，其中亦有缺點之處，例如在酣睡中把你驚醒的查票員及移民局人員，還有目光銳利的海關搜查員不停注視你身旁那破舊的背囊，或同坐的陌生人喋喋不休地向你疲勞轟炸時，的確煩擾不堪；旅遊意大利的人，大都品嚐在擠迫吶喊的環境下，徹夜不眠之苦；意大利列車經常脫班，使歐洲列車蒙上不美之名，正如意大利人的不檢點行為使這響負盛名的古國蒙上污點，同出一轍。

乘搭火車歐遊真的樂趣無窮，在旅途中往往不容易體會，事後去回味無窮，這在你的生命中帶來多姿多采的綴，那又豈是香港繁忙的生活中所能獲得的？



劉松仁演花心公子
汪明荃高攀種惡果

最近，港視與麗視都熱心播映懷舊片，汪明荃與劉松仁結成夫婦的「京華春夢」是其中之一。

論演出者，眞是濟濟人才，卡士甚大，汪明荃、劉松仁、譚炳文、鮑方、鄧碧雲、南紅、陳有后、程可爲、蘇杏璇等等，都是好戲之人，演來令人滿意，但談到故事，却就麻麻了。不但發展緩慢，而且不合情理的地方很多，即以劉松仁來說，他是金家最受寵愛的人，要風得風，要雨得雨，有財有勢，見過世面，但是，見到靚女汪明荃，那神魂顛倒，已超出常理，持傘追踪，破牆入屋的舉動，都不宜出在他身上，因爲與身份不符。

最近看了他與鍾楚紅、江漢等主演的一部武俠片「碧水寒山奪命金」，他的演出，就切合身份，合乎情理了，因此看來順眼，覺得他的演出較之在「京華春夢」好得多。

以汪明荃的家世，嫁給劉松仁爲妻，是得扳的，日後受苦，實爲門不當戶不對所影响。這一點，古今一例，值得年輕男女留意。（詹威）

米雪扮乞兒
堪稱經驗豐富

俗語有一句話，叫做「做慣乞兒懶做官」，意思是指懶散慣了的人不耐受到限制。

做乞兒是怎樣的，他的心境怎樣？看事物與常人有何不同？若非早就留意觀察，扮做乞兒未必像樣。換句話說，要做乞得似也不容易呢！

但是，米雪扮演乞兒，却一點困難也沒有，因爲她對於演這個角色，應該是駕熟就輕，積有經驗的，原因是她早年演出「射鵰英雄傳」時，曾演過乞兒，更做過乞兒頭，有此經驗，又同是古裝，自然難不倒她。

曾江與米雪在「湖海爭霸錄」中是男、女主角之一，另一對男女主角是徐少強與余安安。

「湖海爭霸錄」是一個劇情相當複雜的劇集，打鬥場面設計很精彩，是吸引觀衆原因之一。雖然早已播完了，至今仍爲人樂道。

圖中是曾江與米雪在拍攝該劇集時聽導演講解劇情的鏡頭。（楊[illegible]）

新航歐洲假期

搜羅十二個國家、廿八個大城市的精萃泡製成四個風味特出的旅行團：

歐洲十六天 觀覽渡假團
行程遍及羅馬、比薩、佛羅倫斯、琉森、巴黎、布魯塞爾、阿姆斯特丹、倫敦等六國八大城市。
[illegible]千元

歐洲十八天 博覽渡假團
行程遍及羅馬、佛羅倫斯、比薩、尼斯、蒙地卡羅、巴塞隆那、馬德里、判哥隆那、波爾多、巴黎、倫敦等五國十一大城市。
[illegible]千元

歐洲廿一天 博覽渡假團
行程遍及羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、哥丁那、因斯布魯克、薩爾斯堡、慕尼黑、摩多莊、琉森、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦等九國十四大城市。
[illegible]万元

歐洲廿三天 特選渡假團
行程遍及雅典、杜布羅夫尼克、維也納、紐倫堡、東柏林、西柏林、哥本哈根、漢堡、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦等十國十二大城市。
[illegible]万元

新航歐洲假期特點：
- 各團由香港出發，乘搭新航747豪華噴射客機。
- 由華籍領隊率領，沿途照料，抵歐後，另一精通歐洲各國語言之歐籍領隊加入。
- 住宿酒店就近當地商業購物中心，利便出入，房間並設私人浴室。
- 嚐遍歐洲地方佳餚，並安排於大城市的中國餐館進膳。
- 代辦一切入境簽証。

詳情請電各大旅行社或
新航歐洲假期熱線電話：5-263181

精美行程表備索，請填下列表格。

「新航歐洲假期」精美行程表

姓名：________ 地址：________

請寄香港郵政信箱113號新航歐洲假期

WKCW 80/1

新加坡航空公司

鄧碧梅
名字叫法有兩種
阿碧阿梅隨君便

鄧碧梅是麗視「下午茶」的兩位主持人之一，另一個是褟素霞。

鄧碧梅的眞實生活與爲人如何我不熟悉，不便揣測，但從「下午茶」所見，她給我的印象是一個很純，誠樸可靠的人。

她担任這個主持，可說十分合適。

她做「下午茶」主持很稱職，她的她的戲技也不錯，在「新變色龍」中，她佔的戲不算多，但給人印象很深。有適合的角色，麗視應給她演出機會，還有褟素霞，麗視何以不予她的機會，實在使人難明，蔡瓊輝與梁淑莊的演出，應該給予麗視當局信心，而鄧碧梅更有「新變色龍」成績可考，而褟素霞當年在「四千金」中演老四一角，曾大獲好評，現在人生經驗豐富，對演出，只有好處，麗視是否如此看法，就難說了。

鄧碧梅是她的全名，也是眞名，相熟的朋友初時都叫她阿梅，但有朋友反對，認爲梅、霉同音，不應叫梅，應叫阿碧。碧與璧同音，叫起來响亮，清新，撇開迷信不談，僅以字音亦是碧比梅好聽得多了。（黃雲）

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大厦401-403室 電話：5-256243-8
銅鑼灣分社：恒隆中心1003室 電話：5-774779
旺角分社彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 12-432406 電話：12-432631 12-432708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大厦303-304室 電話：7701,83901,83905

日本本州豪華八天$3580，七天$3380
6月14,28日,7月5,12,19,26日,8月2,9,16,23日
全日本九州，本州八天$3780
6月21日,7月12,19,26日,8月2,9,16日
韓國日本本州九天$4180
7月19,26日,8月2,16日,9月20日
東歐，中東（埃及）十六天$9980
7月27日,8月3日
歐洲八國十五天$9280
7月20,27日,8月3日
美加十四天豪華團$8400(十天$5990)
6月28日,7月19,26日,8月2,9日

印度，緬甸，尼泊爾十天$4980
7月27日,8月3,10日
印尼(棉蘭)馬來西亞八天$3280
7月25日,8月8,15日
台灣豪華九天$2130
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天$1930
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天$1850
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天$1790
(全年逢星期六出發)

馬星泰十天豪華$3780
7月19,26日,8月2,9,16日,9月20日
泰馬星十二天渡假$3280
7月18,23,26,29日,8月2,6,9,15日,9月17日
星馬泰十二天渡假$3280
6月22日,7月19,24,27,30日,8月3,7,10,16日,9月21日
馬星豪華六天$2680
7月19,26日,8月2,9,16日,9月20日
星加坡，聖淘沙島五天$2180
6月28日,7月5,12,19,26日,8月9,23日,9月6,20日
曼谷芭堤雅六天豪華$1850
逢星期二、五、六出發

星期日 SUNDAY. 22 JUNE 六月廿二日

美斯

「美斯」產品
傲視同儕，無出其右。
欵式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠

8.00 小甜甜
8.25 父子親情
8.50 宇宙保衞隊
9.15 高納的未來世界
9.45 小小K一百
10.00 快活谷
10.39 青春少年時
11.30 香港足球雜誌
12.30 澳洲獵奇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 好片重溫
3.00 國際名城剪影
4.00 三洋羣英會
5.00 城市論壇
6.00 兒童劇場
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 家在香港
8.00 烙印
8.30 BANG BANG 咁嘅綮
9.00 小夫妻
9.30 奧運縱橫
10.30 星辰無敵金剛
11.30 新聞簡報
11.45 英語長片
1.15 國語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 世界名著卡通
9.25 萬能勇士
9.45 海底城
10.10 LAFF-A-LYMPIC
10.35 卡通片
11.00 三洋羣英會
12.00 家
12.45 年青人的故事
1.10 沙啦啦樂隊
1.35 勁歌熱潮
2.30 尋幽探勝印度行
2.55 卡通片
3.10 週日電影
4.40 七十年代的感受
5.35 新聞簡報
5.40 千鈞一髮
6.30 魔術皇宮
7.00 新聞及天氣報導
7.30 汽車發展史
8.00 布公仔樂園
8.30 廸生劇場之卜合羣離齊唱和
9.30 明珠九點半
11.00 新聞報導
11.10 喜劇之家
11.40 故夢重溫
12.45 全日播映完畢

12.00 noon THE WALTONS (SERIES VI): "The Runner"
12.45 p.m. YOUNG PEOPLE'S SPECIALS "Rebel Slave"
1.10 p.m. SHA NA NA (SERIES IX)
1.35 p.m. PARADIDDLE
2.30 p.m. JOURNEY INTO INDIA: "Ganges"
2.55 p.m. CARTOONS
3.10 p.m. SUNDAY PICTURE SHOW: "The Alien Encounters"
4.40 p.m. THE SENSATIONAL 70's: "Wrap Up"
5.35 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOUR)
5.40 p.m. LIFE AT STAKE
6.30 p.m. THE MAGIC PALACE (SERIES I)
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOR)
7.30 p.m. HISTORY OF THE MOTOR CAR: "The Thirties"
8.30 p.m. DICKSON WATCH AND JEWELLERY PRESENTS
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "Wild Times Part I"
11.20 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR)
11.30 p.m. SOAP (SERIES III)
12.00 p.m. FILMS NOSTALGIA

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 台前幕後
8.02 原野神童
8.30 古惑狗與老幽靈
9.00 太空密探隊
9.30 糊塗雙探
10.30 金剛小寶貝
11.00 荔園小天地
11.45 新聞一週
12.13 台前幕後
12.15 午間新聞
12.30 粵語長片
2.10 德國足球賽
3.00 夢幻成真
3.55 泰山
4.50 蝙蝠俠
5.20 占美遜醫生
5.45 少年警訊
6.00 社會透視錄
6.25 台前幕後
6.30 香蕉船
7.00 世界政壇巨人錄
7.30 今晚新聞
7.55 當年今日
8.00 中國大電影
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞及天氣報告
11.00 神勇雙蛟龍
00.00 國語長片
01.30 完播曲

RTV 麗的英文

9.00 頑犬卡通片
9.25 動物天地
9.50 動物天地
9.50 原野神童
10.15 靈駒騰達
10.40 THE BAY CITY ROLLERS AND THE KROFFT SUPERSTAR
11.05 BRIAN KEITH SHOW
11.30 日語劇場
12.30 週日影院
2.05 泰山
2.55 天倫樂
3.45 美國籃球大賽
6.00 新聞摘要
6.05 外太空歷程
6.30 一家親
7.30 太空福星
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 香港人物錄
8.30 錦綉年華
9.30 小鎮春風
10.30 大追査
11.45 新聞報導
11.55 全日播映完畢

10.40 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS
11.05 BRIAN KEITH SHOW
11.30 JAPANESE HOUR
12.30 SUNDAY MATINEE: "NORTHERN PURSUIT"
2.05 TARZAN: "MAN KILLER"
2.55 FITZPATRICKS: "MARIJUANA"
3.45 NBA WORLD CHAMPIONSHIP SERIES: "GAME 2"
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DR. WHO
6.30 BRADY BUNCH VARIETY HOUR
7.30 MORK AND MINDY
7.55 ONE DAY: "JUNE 22nd"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.20 PROFILE
8.30 WHITE SHADOW: "ALBERT HOPKINS"
9.30 ALL CREATURES GREAT AND SMALL: "DOG DAYS"
10.30 BANACEK: "IF MAX IS SO SMART WHY DOESN'T HE TELL US"

劉雪華仍保有純情 問話常使人感尷尬

鮑起靜與劉雪華的親密感情是拍攝「白髮魔女傳」時建立起來的。在該片中，她們是結爲姊妹，鮑起靜是義姊，劉雪華是義妹。這兩位義姊義妹在拍片時已經姊妹妹的叫得又嗲又親熱，拍完片之後，熱情未減，一直保持到現在，以後還能保持多久，要看將來事實了。

劉雪華是一位長腿姑娘，聰明而純情，直率得有時叫朋友感到尷尬。因爲她提出的問題，有時深僻得叫人無法回答，有時又幼稚，使人難於解釋，特別是那些黑話與俚語，她不明白便問後，並不知道那些話有的是下流話，是欲語，因不宜出自女孩子之口，亦不便叫男士向女孩子解釋者。但劉雪華似知道，照問如儀，傻得可愛。

她的另一部片「情劫」，是與日本明星丹波哲郎，倉田保昭等多位合演的，但主角是余家偏。已經在了。這是她獨擔重任，當正主角的電影，而且，只有一位女主角。她比較緊張。

「當然緊張啦，說不緊張是騙你，我不想騙你！」她說得直率，聽來多順耳，多甜！（駱嘉）

王偉那裡去了 「他是個好中亨」

王偉現在怎樣了？他的健康怎樣？與麗視的關係怎樣？

這許多問題，却因爲最近少見他出現螢幕而浮現腦海。

王偉演中亨，特別是演事業有一定成就的中亨，很有型。

「沒有什麼呀？不過最近他們拍的都是動作片，你看，我這個身型，只會做經理，做老板，做打仔，唔似樣啩？」他爽朗的笑起來。

他這話有道理，年來他演的都是文藝劇集，如「浮生六劫」，「人在江湖」這種劇集，確似無什麼角色合他演，武俠劇集更加不宜了。

王偉戲引大，有機會，他不會放棄的，但他只在過戲癮，不以片酬爲重。也不急於爭取演出，這也是他近來少和觀衆見面的原因。

不過，王偉是一位值得懷念的藝員，同樣，文藝片也是值得懷念的劇集，麗視也應該抽出時間播映一些久違了的文藝劇集了。（駱興）

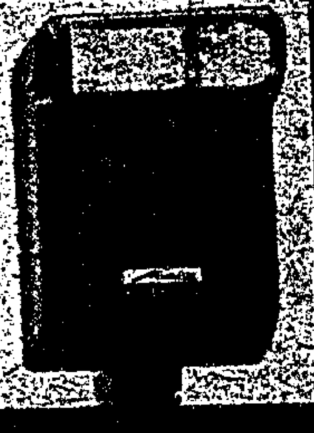
飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓
香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477，5-453487

星期二 TUESDAY, 24 JUNE 六月廿四日

美斯 美斯30BCT2
電腦閃燈系列，
多被推崇。



TVB 翡翠

8.00 孤家寡人
8.30 七十三
9.00 粵語長片
10.05 大戰恐龍城
10.30 罪惡剋星
11.30 舉世矚目名人錄
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 强人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 京華春夢
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 新紅粉忠魂未了情
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.25 狂歌熱舞
3.35 FLOATING FREE
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 卡通片
5.30 兒童連篇故事
5.40 小小世界
6.30 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞報導
7.30 奧運縱橫
8.30 橫財夢
9.30 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.40 勁歌麗宇
12.40 全日播映完畢

2.00 p.m. AFTERNOON FEATURE: "[illegible] Do It"
3.25 p.m. DISCO MAGIC
3.30 p.m. FLOATING FREE
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOUR)
5.05 p.m. CHILDREN'S HOUR
6.10 p.m. EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM: "The World of Tiny Creatures"
6.35 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOR)
7.30 p.m. 1980 OLYMPIC GAMES - PRE-OLYMPIC PROFILE
8.30 p.m. SWEEPSTAKES: "Lynn and Grover and Joey"
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "Savage Season"
11.25 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR
11.35 p.m. DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 流星蝴蝶劍
5.30 醒目仔時間
6.25 台前幕後
6.30 小時候精選
7.00 人之初
7.25 六合彩
7.30 今晚新聞
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 大內羣英
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱷魚淚
12.00 追尋
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
七海小英雄
JASON OF STAR COMMAND
蜘蛛女俠
BAGGY PANTS AND THE NITWITS
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 凌空三嬌
7.30 新聞論壇
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 變形俠醫
9.30 風雨同路
10.30 牢獄狂焰
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場
12.50 全日播映完畢

4.00 pm STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 FLYING HIGH: "LADIES OF THE NIGHT"
7.30 FORUM - RTV PRODUCTION
7.55 ONE DAY: "JUNE 24th"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.30 THE INCREDIBLE HULK: "THE SNAKE"
9.30 KNOTS LANDING: "CIVIL WIVES"
10.30 PRISONER
11.30 RTV NEWS
11.30 TONIGHT'S SHOW: "THE TAKE"

興達旅行社有限公司
香港中環城多利皇后街15號裕成商業大廈902室
5-266025-6
5-231558
5-230276

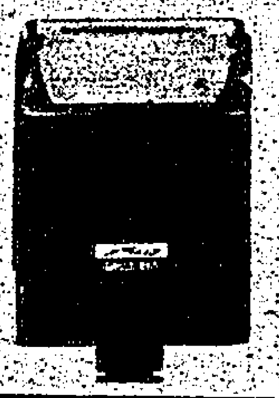
上海、杭州、蘇州、無錫八天渡假團 $2790
(乘搭國泰包機來回) 逢星期六出發
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天團 $2990
5月26日 6月4,13,22日 7月1,10,19,28日 8月6,15,24日
上海、杭州、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京十七天
$4990 7月16日 7月27日
北京、上海、杭州、桂林、廣州十四天
$4,690 7月30日
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州十六天
$4790 6月10日 8月15日 9月12日
昆明、石林六天直航團 $2490
7月19,24,29日 8月3,8,13,18,23日

曼谷芭堤雅六天超級豪華團 $2,150
逢星期日出發
馬星泰十一天豪華團 $3690
5月9,17,26日 6月7,16,28日 7月5,12,19,23日
馬星七天豪華團 $2890
5月9,7,17,26日 6月7,16,28日 7月5,12,19,23日
馬星泰九天豪華團 $3090
5月2,23日 6月13,27日 7月11,18,25日
日本本州豪華遊7天 $3380
逢星期六出發
日本韓國八天豪華團 $3580
逢星期六出發

※專人領隊●服務週到※

星期一 MONDAY, 23 JUNE 六月廿三日

美斯 美斯20B1
輕便精巧，
配有廣角反射鏡。



TVB 翡翠

9.00 粵語長片
10.05 大戰恐龍城
10.30 罪惡剋星
11.30 名人錄
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 强人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 京華春夢
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 柳生一劍
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.35 狂歌熱舞
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 飛天老鼠
5.30 兒童連篇故事
5.30 原野獵奇
5.55 聯合國國際兒童會專輯
6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 貨車走天涯
8.30 飛利浦八點半
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 羣星與你同歡聚
12.10 全日播映完畢

2.00 p.m. AFTERNOON FEATURE: "Wilma"
3.35 p.m. DISCO MAGIC
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOUR)
5.05 p.m. CHILDREN'S HOUR
6.10 p.m. WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES: "Wonder World - Death Valley Squirrel"
6.35 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 p.m. BJ AND THE BEAR (SERIES III): "The Girls on the Hollywood High"
8.30 p.m. PHILIPS 8:30: "From Here to Eternity - The War Years" "Pearl Harbour Part IX"
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "Assignment to Kill"
11.35 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOR
11.45 p.m. CELEBRITY REVUE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 流星蝴蝶劍
5.30 醒目仔時間
6.25 台前幕後
6.30 俠盜風流
7.30 今晚新聞
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 大內羣英
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱷魚淚
00.00 凌空三嬌
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
新聰明笨伯
太空密探隊
JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE
木偶奇遇記
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 七海縱橫搜奇錄
7.40 透視鏡
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報導
8.30 英國本土足球錦標賽
0.30 紀錄片特輯
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場：
1.20 全日播映完畢

4.00 pm STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 THE COUSTEAU ODYSSEY: "CALYPSO'S SEARCH FOR ATLANTIS" PART I
7.30 THROUGH THE LOOKING GLASS
7.55 ONE DAY: "JUNE 23rd"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.30 BRITISH CHAMPIONSHIP
10.30 DOCUMENTARY: "THE AIRPORT: ARRIVAL"
11.30 RTV NEWS
11.40 TONIGHT'S SHOW: "JUBAL"

泰林冷氣選擇多
安裝稱心快夾妥

本行備有冷氣機專門人材，免費上門為閣下解決安裝及技術上的疑難，提供最佳冷氣機選擇。

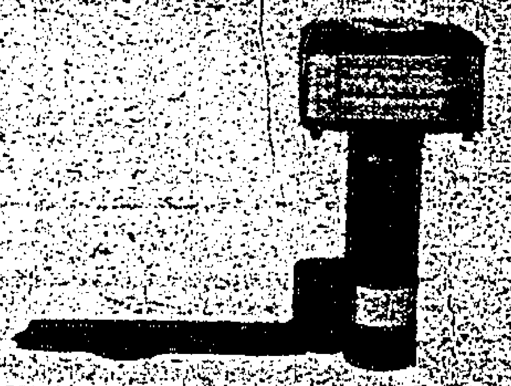
請向下列門市部查詢：

油蔴地 3-843548
旺角道口 3-969306
旺角山東街口 3-314773
荃灣沙咀道 12-440834
中區 5-452353
銅鑼灣怡和街 5-779084
銅鑼灣波斯富街 5-7908090

泰林 無線電行

星期四 THURSDAY. 26 JUNE 六月廿六日

美斯 美斯45CT1 專業人仕不可少，萬無一失。



TVB 翡翠

8.00 無名英雄
9.00 粵語長片
10.05 大戰恐龍城
10.39 邪惡魁星
11.30 舉世矚目名人錄
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 强人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 京華春夢
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 天外怪客
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 今日播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.35 狂歌熱舞
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 卡通片
5.30 兒童週篇故事
5.40 動物救援隊
6.10 生物奇珍
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報告
7.30 天南地北
8.30 神探俏嬌娃
9.30 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.40 班尼希路時間
12.40 全日播映完畢

2.00 p.m. AFTERNOON FEATURE: "Stage Struck"
3.35 p.m. DISCO MAGIC
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. NEWSNOON (LIVE IN COLOUR)
5.05 p.m. CHILDREN'S HOUR
6.10 p.m. TO BE ADVISED
6.35 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. HORIZON: THE FOREVER FUEL
8.30 p.m. CHARLIE'S ANGELS (SERIES IV): "Avenging Angel"
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "Christina"
12.30 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR)
12.40 p.m. BENNY HILL SHOW

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 流星蝴蝶劍
5.30 醒目仔時間
6.25 台前幕後
6.30 屋簷下
7.00 屋簷下
7.30 今晚新聞
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 大內羣英
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱷魚淚
00.00 夏威夷之家
01.00 完播曲

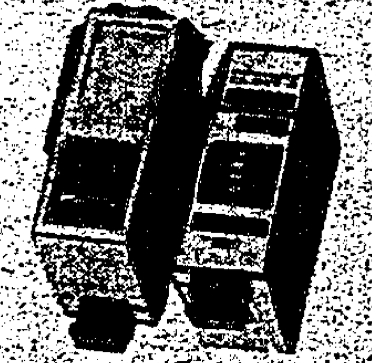
RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
小甜甜與巨無霸
LAUREL & HARDY CARTOON
JEANNIE ANIMATED
CASPER AND THE ANGELS
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 大自然樂園
7.00 社會透視錄
7.30 的士高狂熱
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 千鈞一髮
9.30 麗的影院：
11.01 新聞報導
11.20 鐵翼英雄
12.10 全日播映完畢

4.00 pm STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 AL
7.00 TARGET THE IMPOSSIBLE: "LEARN TO LIVE WITH STRESS/PROGRAMMING THE BODY FOR HEALTH"
7.30 DANCING DISCO
7.55 ONE DAY: "JUNE 26th"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.30 CLIFFHANGERS
9.30 THURSDAY NIGHT MOVIE: "PHANTOM OF THE PARADISE"
11.10 RTV NEWS
11.20 PATHFINDERS

星期三 WEDNESDAY. 25 JUNE 六月廿五日

美斯 美斯34BCT2 設有省電系統，電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

8.00 一屋兩伙三人行
8.30 乘風破浪
9.00 粵語長片：
10.05 大戰恐龍城
10.30 邪惡魁星
11.30 舉世矚目名人錄
12.00 雪山飛孤
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 强人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 京華春夢
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 歐洲國家盃足球賽
12.30 國語長片
2.00 播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.15 狂歌熱舞
3.35 珍寶客機
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 古惑人猿
7.00 新聞及天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 歐洲盃賽冠軍盃決賽
9.30 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.40 星期三羣星譜
12.30 全日播映完畢

2.00 p.m. AFTERNOON FEATURE: "Pirates of Monterey"
3.15 p.m. DISCO MAGIC
3.35 p.m. THE SEVEN FORTY SEVEN
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
6.10 p.m. SCIENCE INTERNATIONAL (SERIES II)
6.35 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. WONDERFUL WORLD OF DISNEY (SERIES 32 & 33): "Major Effects"
8.30 p.m. EUROPEAN CUP WINNERS' CUP FINAL 1980
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "The Hound of the Baskervilles"
11.00 p.m. FOCUS
11.30 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOR)
11.40 p.m. DICK CLARK'S LIVE WEDNESDAY

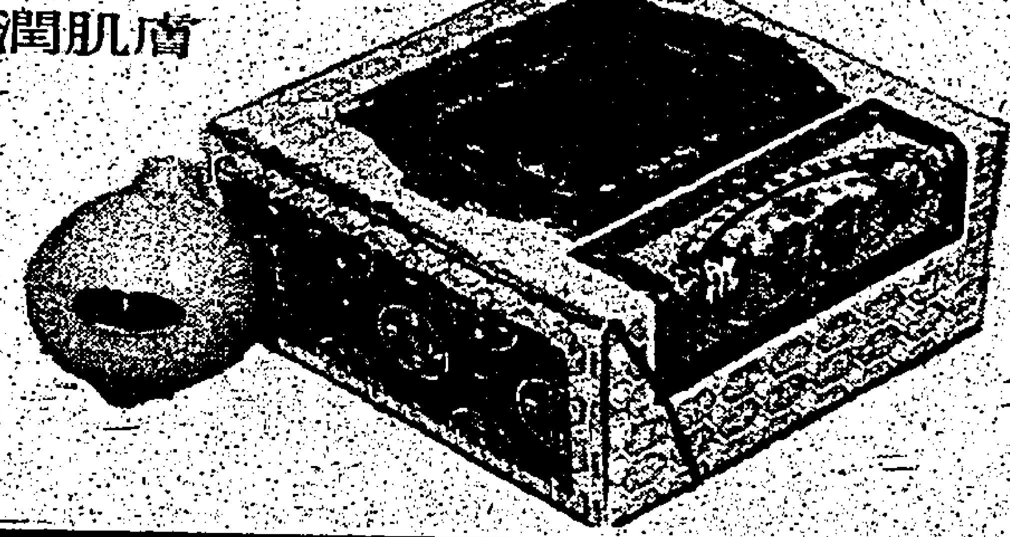
RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 流星蝴蝶劍
5.30 醒目仔時間
6.25 台前幕後
6.30 獅子山下精選
7.30 今晚新聞
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的大電影
9.00 大內羣英
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
10.55 廉署簡訊
11.00 鱷魚淚
00.00 變形俠醫
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 醒目仔時間
神奇橡筋俠
芭蕉樂園
BRADY KIDS
BOZO THE CLOWN CARTOON
神燈卡通片
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 夢幻成真
7.10 大搜索
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 鐵漢俏佳人
9.30 週三名片：
11.20 新聞報導
11.30 便衣幹探
12.20 全日播映完畢

4.00 pm STATION OPENING
6.00 NEWSHEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 FANTASY ISLAND
7.30 IN SEARCH OF: "PSYCHIC SEASONS"
7.55 ONE DAY: "JUNE 25"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.30 HART TO HART: "WITH THIS GUN I THEE WED"
9.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE: "CHANGE OF MIND"
11.25 RTV NEWS
11.35 DAVID CASSIDY - MAN UNDERCOVER



烏雞白鳳丸主治
定經保產　補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚

陳李濟

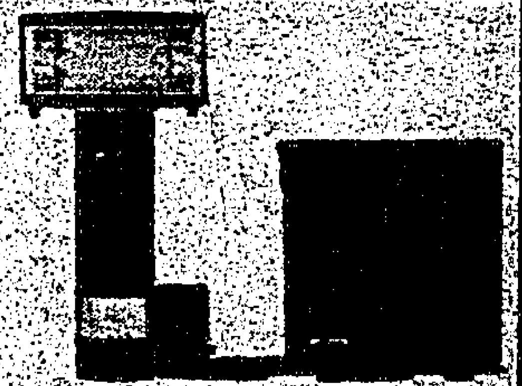
三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司
地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170
港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657

龜鹿滋腎丸主治
腎火不足　酒色過度
陽虛力弱　氣虛血弱

星期六　SATURDAY. 28 JUNE　六月廿八日

美斯 **美斯60CT2**
用途多樣化，雄霸閃燈羣英。



TVB 翡翠

8.00 超人歷險記
8.30 千面大盜
9.00 週末早場：
10.30 音樂天地之星光閃閃
11.15 卡通片
11.30 排球英雄
12.00 兒童影院
1.00 午間新聞
1.15 無敵女金剛
2.15 跳飛機
2.45 卡通片
3.00 危險年華
4.00 彩色世界
5.00 原野獵奇
5.30 樂壇精英
6.00 刺激運動大會串
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廉署簡訊
7.05 國際刑警
8.00 K一百
8.30 永安特輯
9.00 友人三十
10.00 幻海奇情精選
10.30 神勇法醫官
11.30 新聞簡報
11.45 國語長片
1.15 英語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 傻狗走天涯
9.25 短篇神話故事
9.45 陳家班
10.10 卡通精選
10.35 超人歷險記
11.00 羅馬家庭
11.24 疑幻疑真
12.15 魔術皇宮
12.40 週末電影
2.20 週末體壇
3.55 名曲贈知音
4.20 SATURDAY MATINEE
5.35 新聞簡報
5.40 雙妹趣史
6.05 羅渣威德格特輯
6.30 國際影壇話當年
7.00 新聞及天氣報導
7.25 警訊
7.30 逍遙青春
8.00 科學世界
8.30 豪門恩怨
9.30 合衆本田大卡士名片
11.30 新聞報導
11.40 三洋劇場
1.10 全日播映完畢

11.00 a.m. ROMAN HOLIDAYS
11.25 a.m. HARDY BOYS/NANCY DREW MYSTERIES (SERIES II): "Death Surf"
12.15 a.m. THE MAGIC OF MARK WILSON
12.40 p.m. SATURDAY PICTURE SHOW: "The Big Mouth"
2.20 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE
4.20 p.m. SATURDAY MATINEE: "The Hard Man"
5.35 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOR)
5.40 p.m. LAVERNE & SHIRLEY (SERIES IV): "Bad Girls"
6.05 p.m. ROGER WHITTAKER
6.30 p.m. YESTERDAY'S GLITTER: "Donald Sutherland"
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOUR)
7.25 p.m. POLICE REPORT
7.30 p.m. HAPPY DAYS WITH JESSICA: "Female's a Theeping"
8.00 p.m. WORLD IN ACTION: "THE MAN WHO FOUGHT UNIT-Y"
8.30 p.m. DALLAS (SERIES II): "House Divided"
9.30 p.m. STUDIO 9:30 RELIANCE HONDA THEATRE: "Ash Wednesday"
11.40 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 無敵鐵羅剎
9.30 淘氣小飛俠
10.00 粵語長片
11.53 偷得浮生半日閒
11.58 台前幕後
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.00 大眼睛
2.30 飛天大英雄
3.00 冷暖親情
4.00 家樣
5.00 警探實錄
6.00 大搜索
6.25 台前幕後
6.30 香港一二三
7.30 今晚新聞
7.55 當年今日
8.00 莫斯科奧運英雄榜
9.00 新大丈夫
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
10.55 港聞專題
11.00 星辰鐵漢俏佳人
00.00 新盲俠走天涯
01.00 粵語長片
02.30 完播曲

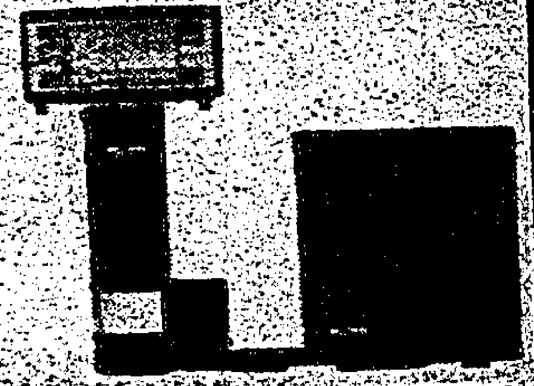
RTV 麗的英文

9.00 OUT OF INKWELL FELIX THE CAT
鬧鐘警伯
小肥貓卡通片
10.00 超力神勇俠
10.25 SNUFFY SMITH & BARMEY GOOGLE
10.50 神奇說話機
11.15 鬼屋趣談
11.40 俏管家
12.05 搶救者1號
1.00 好戲連場
4.20 爲什麼
4.45 神龍密探隊
5.00 大戰前後
6.00 新聞摘要
6.05 天外來客顯神通
6.39 德國足球大賽
7.30 好拍檔
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 西城遊民
9.30 週末晚間電影
11.40 新聞報導
11.50 現代怪談
12.10 今晚午夜場
1.40 全日播映完畢

4.00 DOUBLE FEATURE: "COUGAR COUNTRY" "A DAY AT THE RACES"
4.20 NOW
4.45 DICK BARTON - SPECIAL AGENT
5.00 THE UNKNOWN WAR: "THE SIEGE OF LENINGRAD"
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 SAPPHIRE AND STEEL: "THIS WEEK'S EPISODE"
6.30 GERMAN SOCCER: "BAYER LEVERKUSEN VS. EINTRACHT BRAUNSCHWEIG"
7.30 CELEBRITY CHARADES
7.55 ONE DAY: "JUNE 28th"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.20 POLICE REPORT - HTHK
8.30 BORN TO THE WIND: "HE WHO CHASES THE ENEMY"
9.30 SATURDAY NIGHT MOVIE: "TARAS BULBA"
11.40 RTV NEWS
11.50 THE NEXT STEP BEYOND: "ONDINE'S CURSE"
12.15 SATURDAY LATE LATE SHOW:

星期五　FRIDAY. 27 JUNE　六月廿七日

美斯 **美斯60CT1**
全能自動閃燈系統
專爲名廠相機配製。



TVB 翡翠

8.00 查加查
8.30 女人妙到極
9.00 粵語長片
10.05 大戰恐龍城
10.30 罪惡剋星
11.39 舉世矚目名人錄
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 强人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 京華春夢
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 歐洲國家盃足球賽
12.35 國語長片
2.05 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.25 狂歌熱舞
3.50 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 新聞報導
5.05 卡通片
5.30 兒童連篇故事
5.40 九小福
6.05 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 今時今日
8.30 神勇法醫官
9.30 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.40 英語長片
1.10 全日播映完畢

2.00 p.m. AFTERNOON FEATURE: "The Quick One"
3.25 p.m. DISCO MAGIC
3.50 p.m. CARTOONS
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOR)
5.05 p.m. CHILDREN'S HOUR
6.05 p.m. IN THE WILD WITH HARRY BUTLER: "The Jarrah Forest"
6.35 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 p.m. MAIN NEWS (LIVE IN COLOR)
7.25 p.m. WHAT'S ON
7.35 p.m. HERE AND NOW
8.30 p.m. QUINCY (SERIES IV): "Tee"
9.30 p.m. STUDIO 9:30: "The Young Graduates"
11.20 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR)
11.30 p.m. FRIDAY FEATURE: "Darling"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 流星蝴蝶劍
5.30 醒目仔時間
6.25 台前幕後
6.30 捐血的故事
7.20 六合彩
7.25 今晚新聞
7.40 奉告
7.45 警訊
7.57 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 大內羣英
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱷魚淚
00.00 洛福探案
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

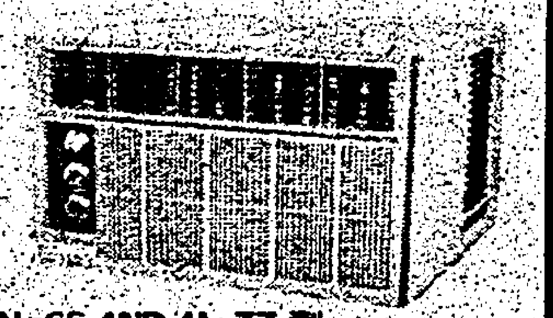
4.00 醒目仔時間
披頭四歌集
C. B. BEAR
胡塗雙探
THE SUPER GLOBETROTTERS
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 一家親
7.30 愛麗絲喜劇集
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 城市
8.30 蒙巴頓伯爵
9.30 週五晚特備節目
10.30 牢獄狂焰
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場：
1.10 全日播映完畢

4.00 pm STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 FAMILY: "EXITS & ENTRANCES"
7.30 ALICE
7.55 ONE DAY: "JUNE 27th"
8.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT
WHAT'S ON - RTHK
8.30 THE LIFE AND TIMES OF LORD MOUNTBATTEN: "FRESH FIELDS"
9.30 FRIDAY NIGHT SPECIAL: "ON THE ROAD - WITH DAVID ESSEX"
10.30 PRISONER
11.30 RTV NEWS
11.40 FRIDAY LATE LATE SHOW: "FLAME IN THE STREETS"

惠風牌 超靜型冷氣機

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

Super Quiet Air-Conditioners



AL-66 AND AL-77 型

十七年來，香港政府採購超過四萬部

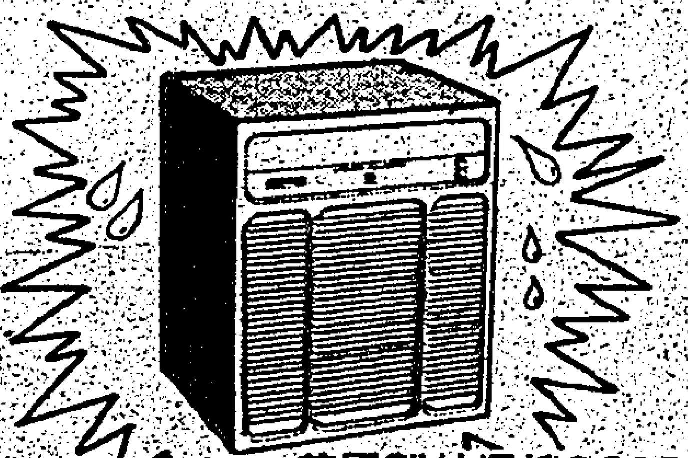
機型	馬力	吸熱量 BTU/HR	現沽實價	分期付款 首期	分期付款 十二期每月付	適用面積
※AL-66	3/4	6,600	$1,295.00	$345.00	$ 92.00	80-120 SQ.FT.
※AL-77	1	7,700	1,395.00	370.00	100.00	100-150 〃
AL-90	1	9,000	1,575.00	400.00	113.00	120-180 〃
AL-100	1 Super	10,000	1,675.00	440.00	120.00	180-220 〃
AL-120	1¼	12,000	1,825.00	500.00	128.00	200-260 〃
AL-140	1½	14,000	1,950.00	550.00	136.00	260-320 〃
AL-160	2	16,000	2,150.00	600.00	150.00	300-350 〃
AL-200	2½	20,000	2,425.00	650.00	172.00	350-470 〃
AL-240	3	24,000	2,750.00	700.00	198.00	450-550 〃
AL-330	3½	33,000	3,550.00	900.00	256.00	550-650 〃

※AL-66及AL-77型，適合一般睡房用，特別省電。

WEATHERITE EUROPEAN MADE BY: Edesa 歐洲製造 惠風牌 家庭電器

雪櫃、洗衣機、電灶

惠風牌WEATHERITE EDESA雪櫃、洗衣機、電灶，係美國著名電器廠歐洲分廠以最新科技設計製造，性能優越，省電美觀，售價廉宜，同一貨品若以美國原廠牌子出售價格較高達50%。



美國製抽濕機$895

全能自動洗衣機 11磅20-24洗衣程序 $1,495.

電力/石油氣兩用煮食爐 $1,155.

單門或雙門雪櫃 5至14立方呎 $895.

中國冷氣有限公司

香港德輔道中20號德成大廈二樓 電話：5-229025

陳列室及門市部

香港德輔道中二十號德成大廈二樓 5-229025 3-317091

5-226967 3-677744

5-704410 3-671461

5-728553 3-438156

周身法寶的女藝員

陳儀馨透露心聲

陳儀馨，她是一位周身法寶的藝員。她能歌，她的歌唱得頗爲不錯，還出了大碟，而且相當受歡迎呢。

她說，她到目前爲止，最感興趣的還是配音，沒有什麼特殊理由，如果一定要尋根問底，可能因爲她踏進影視圈，最先是由配音開始，有了十年過外的配音時間，又是第一個踏入這圈子的項目，多少總有感情，唱歌的時日還短，無法與配音相比的，將來唱得多了，興趣也許會隨之改變，但目前仍不是這樣。

據陳儀馨在香港電台接受訪問時說，她是中學初時就已經學配音了，一面讀書一面學配音，放學之後，走出校門，就急急搭車到電視台去，幸而當年搭車人較少，如果似目前這樣，可能常常要遲到了。畢業之後，曾做其他工作，和做學生時相似，一邊工作一邊配音，所不同的是工作不是讀書，是正式配音，不是學配音。

後來，由幕後轉到台前，唱歌是最近的，現在反而少配音了。少了配音，便空出的時間多了，結果用來唱歌，希望能在唱歌方面有所發展。

她很爽快，也很健談，她是一個上佳的訪問對象。（黃中）

李道洪否認花心

盼與梁小玲複合

「李道洪，最近好少在電視台遇上你。」

「這兩年以來，大都在台灣渡過，」他說：「只是前些時無綫開拍「網中人」，李添勝召我回來，在香港錄映咗四五個月，跟住，又再去台灣了。」

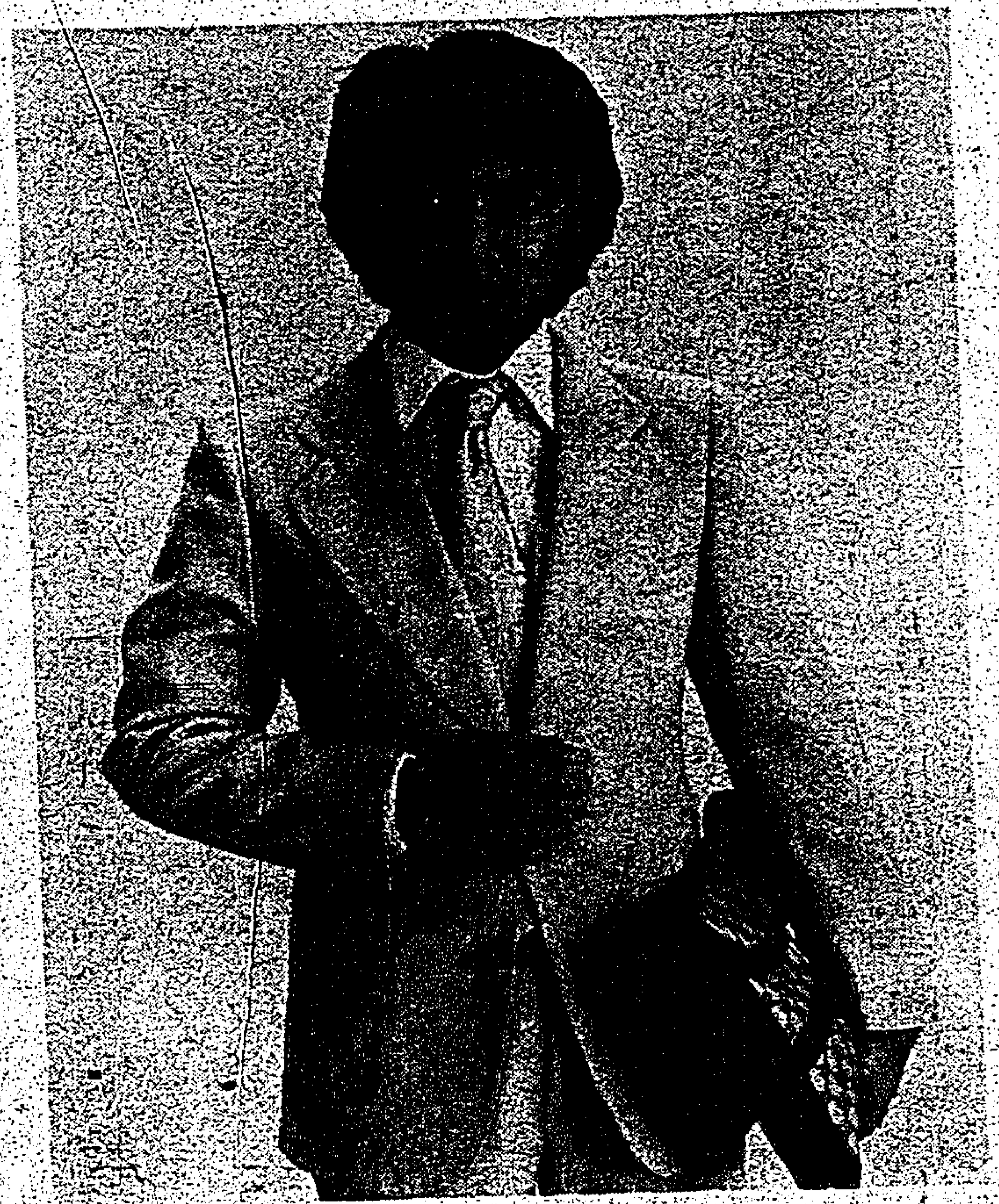
「台灣女仔靚，吸引力大？」——

「台灣女仔靚係事實，」他說「吸引力大也係事實，不過，我去台灣咁耐，乃爲咗事業而已，年來香港只流行動作片，我唔係打仔明星格，冇片可拍，而台灣文藝片仍吃香，有人請我去拍片，自然請假前去了，豈料一齣未拍完又有人請拍另一齣，故此一來，一齣跟住一齣的拍，以至冷落了嬌妻，最後，搞到分手，實在可惜。」

「但好多人都話你花心。」

「唉，男女分手，總係話男人變心先的，」他說，「這也許，我在影電視中，常以負心人姿態出現，以致使人有此錯覺而已。」

阿洪話，好唔捨得與梁小玲分手的，到目前爲止，仍希望破鏡重圓。唔知真定假。（英台）



文雪兒做未婚媽媽

演來非常神似

有一句听慣听熟的話，叫做「養子方知父母恩」。意思是只有身受，有經驗之後，才了解個中眞況。

這當然不是僅指養子，是泛指一切人生經驗。

這句老話表現在年青的一代身上，也有顯著的例子。

文雪兒在「烙印」中演一位未婚媽媽。孩子出生之前，她不承認自己有錯，更處處維護着自己的「哥仔」，和自己的媽咪意見不合，入獄之後，媽咪來探也爭吵，甚至叫媽咪不要再去探她。

文雪兒演這個未婚媽媽，很有眞實感，她的演出，很不錯。問她怎會有此成績，她是個沒有這種經驗的人。

「雖然無實際經驗啫，見是見得多，听也听得多啦，借別人的經驗用一下，得唔得？」她說得輕鬆而有點焦積。

她有了孩子，做了媽咪，知道做媽咪辛苦與對孩子的愛心了。因此，對自己的媽咪態度也變了。

文雪兒演這個未婚媽咪，很有深度！「烙印」對年青人，應有警惕作用。（詹威）

聽「中樂新作」首演

‧梁伯‧

踏入第四職業樂季的「香港中樂團」，演出越來越頻密了，繼上次「中樂精選」演出後，不足一個月的時間，又排練演出了一組新作品，先後在香港大會堂及荃灣大會堂演出了四場。可惜的是幾場演出的上座率皆很不理想，大約只有七成的觀衆，這在中樂團的票房紀錄中是少有的。是宣傳不足？是作品不吸引人？是觀衆對作曲家缺乏信心？還是觀衆對中樂團的演出已開始厭倦？這倒是個值得注意的問題。

音樂會由樂團總監吳大江先生指揮，担任作曲的有多次爲中樂團作曲的李超源先生，盧亮輝先生，符任之先生及到港不久的賀大行先生、譚志斌先生，還有上海的作曲家何占豪先生。陣容也頗爲不俗。所有作品皆爲「首演」之作。

遺憾的是，全場作品中並沒有特別精采之處，加上樂團在演奏上掌握得不很純熟，更打了折扣。聽後甚不滿足。

全場最有份量的應推盧亮輝的「夏」。此曲分三段，但並非傳統「三段式」，而是三段各用不同的手法寫成，對作者也是一新嘗試。第一段寫夏天的酷熱，作者一開始用了一連串不協調的和弦，很成功地把「夏日炎炎似火燒，田中禾稻半枯焦」的情景呈現了出來，使人感到一陣煩燥與窒息。接着是採用「前衛」手法去描寫烏雲翻滾雷雨交加的情景此段效果也不差，只是尚覺過於平穩，未能把自然界那種無情的破壞力盡情表現(可能是樂隊未很純熟)。也就是說，雖然觀衆也能領會其中的含意，但未能把觀衆的情緒都控制住看來，應還有可改善之處。第二段末採用琵琶絞弦來表現風雨消逝則很恰當。最後一段是採用純粹傳統手法寫成，內容是雨過天晴，大地一片光明，旋律很美，配器效果也不差。但奏來過於緩慢便感氣氛淡薄了，未能一氣呵成(不知是否樂隊未盡發揮)，也算是美中不足之處。

符任之的「友情」及「歡聚」却是用新疆的調式寫成大概與前曾演過的「流浪」及「往事」是一組小品吧！不過此次演出的兩首似乎不及上兩首的有份量，樂曲變化太簡單，節奏的運用也太死板，而且有些段落的轉接很不自然，特別是「歡聚」爲然。不過在和聲及配器上却有不錯的表現。

賀大行的「田野豐收」是朝鮮的舞蹈音樂，旋律動聽，節奏明快，雖然重覆多次，但由於配器不同及速度快，聽了並不覺累贅。在配器上，此曲有出色的效果，尤其是彈撥組的功能發揮得很好。吹管及拉弦也有不錯的表現。

李超源的「羽調曲」可算是無標題音樂，作者提出應由觀衆自己去領悟，喜怒哀樂，各自感受。樂曲中段旋律很動聽，有「室樂」的「味道」。但首末兩段則很淩亂，低音節奏死板，但弦樂與管樂的層次很不分明主旋律亦不突出，不知是作曲的手法還是演奏的水平使然？

何占豪是「梁祝」小提琴協奏曲的作者之一，造詣當然不差。但可惜得很，音樂會中的兩首作品「快樂的姑娘」及「賽馬節」，却是同一格調的輕音樂，整個和聲及織伴都不很複雜，大概作者了解「香港中樂團」的水平吧？聽了頗覺失望。

譚志斌的「春天來了」實則是福建民間音樂「採茶撲蝶」，改編作高胡獨奏也並非今天了，不過過去沒有用大樂隊伴奏吧了！此曲寫得很鬆散，沒有甚麼欣賞價值。

巴烏獨奏也沒有甚麼精采之處，幾乎每首皆同樣格式，只是少聽尚覺新鮮。

看來有份量的中樂作品眞不容易找，既要適合觀衆的欣賞能力，又要有新意，這對中樂團確是一難題。

英國文化協會、香港藝術中心、港府文娛康樂組、市政事務署在本港首設藝術行政獎學金

英國文化協會將與香港藝術中心、港府文娛康樂組及市政事務署首次聯合頒贈一項八〇至八一年度留英藝術行政獎學金予本港之中國居民。

獎學金爲期一年，申請人須持有大學學位或同等學歷，有一年以上藝術行政方面經驗更佳，年齡須在廿一至三十之間，必須能講寫流利英語。獎學金包括來回機票，生活費、零用及一年學費。

塡妥之申請表格須於八〇年六月九日前交回英國文化協會。

申請人須對藝術行政有熱誠興趣，未到過海外供讀之申請人將獲優先權。學成後申請人須能回港從事有關方面之工作。

此藝術行政文憑課程包括在大學進修兩個學期，第三個學期則安排在有關機構實習。課程內容將包括財務及薄記、資助 來源研究、市場學、統計學、藝術活動管理、法律及飲食事務監察等。此外亦將研究藝術行政人員會面對的社會、教育及種族文化問題，學員在听課之餘，將參予學習遊歡、研討、參觀等活動。

香港藝術中心及中大校外進修部本年三月至五月間曾合辦一項藝術活動策劃課程，反應甚爲熱烈，學員有二百人，包括學生、教師、社區工作者等。預計未來本港對藝術活動行政人員需求將陸續增加，此乃由於本港人士對藝術及餘暇活動日益重視之故。

藝術行政獎學金在本港乃屬首次設立。目前本港與南韓爲遠東區此等訓練之率先者，較早時候，英國駐南韓使館開創了此項訓練計劃。

獎學金申請人士可往香港軒尼詩道二五五號三樓英國文化協會或香港港灣道香港藝術中心十一樓索取章程及申請表格。塡妥後掛號寄回英國文化協會。

法國女鋼琴家來港演出

法國女鋼琴家瑪莉茜‧素華將於六月二十四日(星期二)晚上八時假中區大會堂劇院演出一場。

由市政局及法國文化協會聯合主辦的瑪莉茜素華鋼琴演奏會節目包括史卡拉第的奏鳴曲第一、第九、第十三及第廿二首、布拉姆斯的韓德爾主題的變奏與賦格，作品第廿四、佛爾的第四首夜曲、德布西的爲變化半音級練習曲，爲混合分散和弦練習曲及快樂島與梅湘的天使的諦視。

瑪莉茜‧素華在巴黎國立高級音樂國院修業，師隨比埃‧辛董，一九七一年獲鋼琴第一名獎。其後她拜在馬嘉羅夫門下，又在美國獲得傅伯萊獎學金。

在法國，瑪莉茜曾參加數個音樂節，如安狄比音樂之夏、孟頓音樂節、諾曼第國際之夜，還有科西嘉、勃艮第和斯高的音樂節。又曾乘搭「文藝復興號」，參加著名的「音樂巡航」。

她經常舉行演奏會，並曾與布達佩斯之李斯特樂團、蒙地卡羅國家樂團、法國電台樂團合作，担任鋼琴獨奏。此外，她又曾到德國、比利時、英國、意大利、中東、亞洲和蘇聯巡廻演奏。

瑪莉茜除了在法國電台錄音演奏外，並爲國家多個電台及電視台演出，極受歡迎。

是次來港演出門票五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

歌劇界中一對好伴侶

美國著名歌劇演唱家鍾安桂璐及理察納斯再次來港將於六月二十九及三十日假中區大會堂音樂廳演唱兩場。

在紐約大都會歌劇團當台柱的納斯夫婦是次是應市政局邀請再度來港演唱。男高音理察納斯與女中音鍾安桂璐被譽爲歌劇界中的好伴侶。他們的歌唱造詣深受世界歌劇界的好評。

鍾安桂璐在紐約大都會歌劇團担任女中音已達十七年。她出生於布魯克林、原籍意大利，桂璐超卓的歌藝使她譽滿歐洲各地，被稱爲最具魔力的女中音。

鍾安桂璐曾在無數著名劇院演出，其中包括維也納劇院、巴黎劇院、蘇黎世劇院、阿姆斯特丹劇院、漢堡劇院及馬德里劇院等。

桂璐與納斯在科羅拉多演唱時第一次相遇，於一九六七年結爲夫婦。

理察納斯生於美國伊利諾州，在參加陸軍合唱團的五年間，對音樂發生濃厚興趣，退役後立即在紐約學習聲樂。

自一九六六年的首演後他曾與歐美亞洲各地四十二個劇團及二十個著名交響樂團合作演出。他在加入大都會歌劇團前，曾與紐約市歌劇團合作達四年之久。

是次來港演出節目包括舒曼、雷史碧基、裴高賴西、比才、奧巴拉多斯、巴伯等的歌曲，以及歌劇「諾瑪」、「小丑情淚」、(參遜與大利拉」、「唐卡羅」、「鄉村武士」、「紅木」、「女武士」和「維特之煩惱」的獨唱和二重唱歌曲。

門票五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

任策主編

合唱指揮學習班

招收學員

資深音樂家任策，來港後多次與成明合唱團、香港中樂團、宏光中樂團、城市交響樂團等合作演出，各方面都有很高的評價。指揮技巧乾淨準確，感情飽滿而有層次。由於他的音樂修養比較全面，他的學生均受益不少。

最近成明合唱團主辦之合唱指揮學習班，從本年六月二十五日起，每逢星期三晚七時至九時半在九龍界限街一一七號靜宜女子中學上課。內容除教授歌詠合唱指揮法外，並講解合唱的平衡、協調，咬字以及合唱團的組織等，學員通過學習，還將學會單聲部、二聲部以至多聲部的視唱。

該班適合各中小學音樂教師及合唱團團員參加，聯系電話5—686054 3—041922。

男中音斐里奧演唱會

著名男中音斐里奧將應市政局邀請來港，定於七月十二日(星期六)及十三日(星期日)晚上八時假中區大會堂演出兩場。

是次演出更邀請到鋼琴家包黛詩担任伴奏，節目包括史卡拉第的往日驕陽的河畔」、莫扎特的「唐喬望尼」及「費格羅的婚禮」歌劇選曲，貝多芬的「讓我安息」，柴可夫斯基的「朝聖者之歌」、聖桑的「死亡之舞」、穆梭斯基的「跳蚤之歌」、葛利格的「我愛您」、比才的「卡門」選曲等等。

斐里奧於十六歲時榮獲南美卡羅素比賽優勝獎，隨即轉在名師吉里門下習藝，師生兩人並聯袂登台演出，名噪一時。

斐里奧歌技超凡，風格獨樹一幟，無論參加歌劇演出或舉行演唱會，均獲聽衆一致讚賞，他並經常以客席獨唱者身份與各大交響樂團合作演出，並主持講座及研習班。

他曾爲米蘭的史加拉歌劇團、紐約市歌劇團及三藩市歌劇團担綱主唱，也曾假卡內基音樂廳、林肯中心及紐約大會堂舉行獨唱會。斐里奧演唱歌劇「黎果額妥」(弄臣)，担任主角不下一百次，而飾演歌劇「風流寡婦」中的丹尼羅伯爵更達一千次之多。

斐里奧多次應邀作御前表演，曾先後獲得拉丁美洲八位國家總統頒贈獎項來表彰他的藝術成就。

除了應付繁忙的演唱外，他並爲美國無線電公司，奧利安唱片公司、華納及包納德等公司灌錄唱片。

演唱會門票，票價分五元、十元、十五元及二十元。

西班牙音樂家匯演週

市政局將於七月一日至五日假中區大會堂舉辦西班牙音樂家匯演週，由八位西班牙傑出音樂家担任演出。

八位來港演出的音樂家包括小提琴家康密拉，結他手羅巴狄居、女高音芭絲泰曼蒂、長笛手凱狄及四位鋼琴家：莉安羅娜‧美拉、莫蘭提、魏娜碧及加拉斯山度士。

是次演出乃他們東南亞巡廻演出的第一站，在港演出後他們將繼續前往馬尼拉、台灣、漢城、東京、廣島、神戶及北京演出。

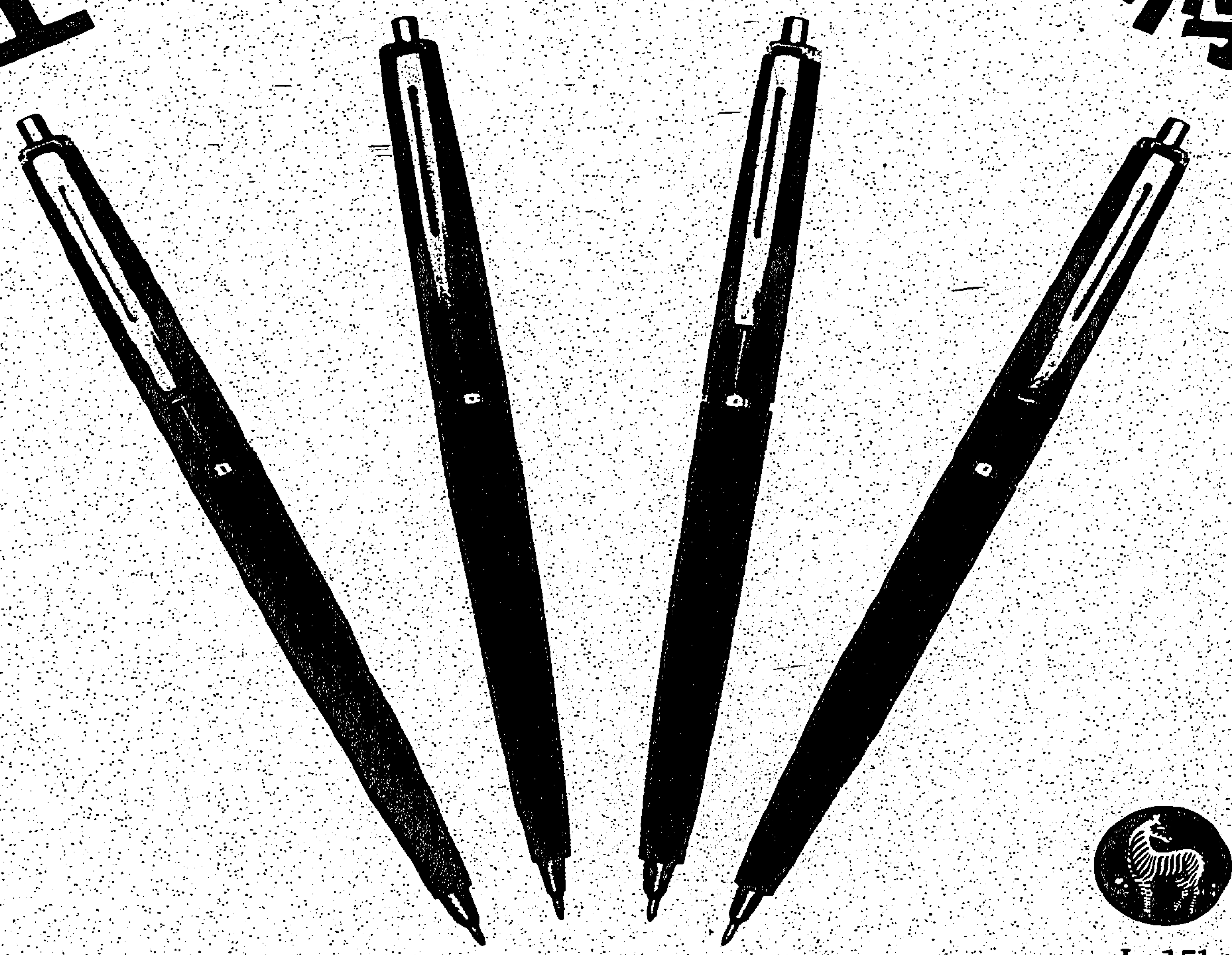
七月一日首晚節目由著名小提琴家康密拉担任演出，並由魏娜‧碧鋼琴伴奏‧演奏曲目包括塔替尼的魔鬼的顫音，巴赫的夏康舞曲，屠林納的奏鳴曲第二號、克萊斯勒的西西里舞曲及薩拉沙提的安達羅西舞曲及吉普賽曲等。

匯演週其他各項節目包括七月二日的羅巴狄居結他演奏會、七月三日的女高音芭絲曼蒂演唱會，由莫蘭提鋼琴伴奏，七月四日的凱狄長笛演奏會、由加拉斯山度士鋼琴伴奏，最後一晚是由第五度來港演出的莉安羅娜‧美拉担任演出的鋼琴演奏會，節目包括舒曼的憶兒時及G小調奏鳴曲、屠林納的媚惑之舞及神聖之山等。

上述各晚門票分五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

顏色悅目

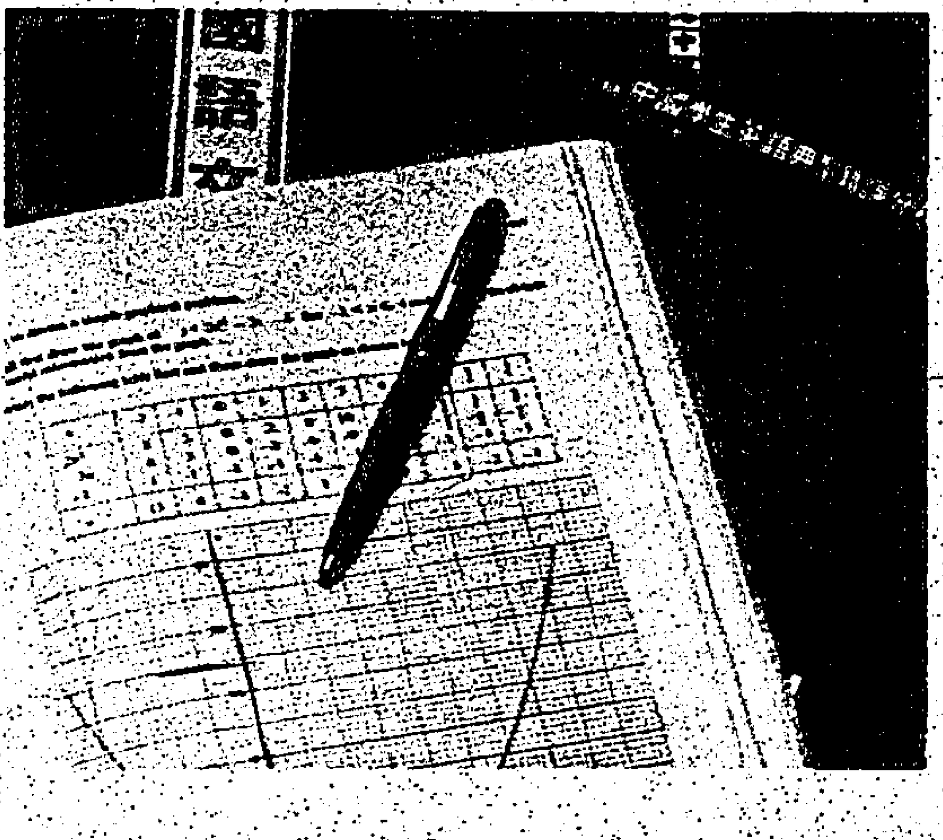
紅 藍 黑 綠



L-151

斑馬牌 L151 原子筆，承集斑馬牌之種種優點，書寫流暢，美觀大方，備有紅、藍、黑、綠四種悅目顏色，以供選擇，確是物超所值，廣受寫字樓及學生們樂於採用。

各大公司文具書局，均有代售。



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

關菊英溫情滿人間

歌曲從平淡至絢爛

還記得電視劇「狂潮」，別人對繆騫人的特有氣質始終未有忘懷，但另一個受人注意的女孩，當不讓繆騫人專美的，並不藉演技祇憑一副甜美嗓子的關菊英。

據記憶所及，電視劇主題曲走向現實路線，應以「狂潮」爲首，關菊英的歌聲，給聽衆那末美的享受。

以前也曾寫過關菊英，但無綫阿蕭話寫得好像一杯開水，就是鹽也不加多一些，想著關菊英實則就是像一杯開水，那來這麼多的花邊新聞，小時候與青山成誼親已過氣，與黎小田的一段故事也講完了，甚麼，現在她不是靜悄悄的，她的「靜是不讓無聊新聞作爲宣傳功夫。

然則，關菊英在私人而言，當是平平淡淡，但她的絢爛却在歌曲中洋溢出來，自一曲「狂潮」後，筆者最喜愛她唱「我是痴情無限」，那一份別離之痛，鬱鬱之情（完全融會在歌曲中，用着別與一般婉約的唱法，一點一滴的唱出來，使聽者也毫不保留地接受這份傷情。

加盟寶麗金三年間，祇灌錄過兩隻大碟，一隻是電影主題曲「知己同心」，另一隻是港台廣播劇主題曲「永恒的琥珀」，是否關菊英的歌不受歡迎，怎麼就祇兩隻大碟，但據關菊英個人表示：灌錄歌曲是不能粗濫，一定要有把握，認認眞眞的製作一隻好大碟，才能對得起聽衆的愛戴。現時港台電視部製作的「百合花」又名「溫情滿人間」，其主題曲就是由關菊英主唱，寶麗金亦就此曲而組合其他歌爲她準備灌錄第三張唱片。

關菊英對自己的修養，處理得非常有條不紊，從來不會胡亂大吵大罵，走進電視劇的關菊英，其所主演的角色，也如其本人一樣，溫溫純純，舉止大方得體，沒有半點矯扭造作，「強人」如是，新劇「親情」亦如是。

對於演電視劇，關菊英認爲是非常大的挑戰，她是出身於唱家班，從來未嘗試過戲劇訓練，因此不免有戰戰兢兢的感覺，但事實証明，在「強人」一劇中，她的表現非常得到觀衆的稱讚，一個演員最要緊就是得到觀衆受落，因此關菊英亦從不敢馬虎了事。

在不斷嘗試及磨練演技中，「親情」一劇，關菊英再一次演一個溫柔纖麗的女孩子，赫然見得其表現已趨成熟，雖然有個紅日正中的鄭裕玲，有個無綫力捧的雪梨，但關菊英的光芒，並未受到影響。

雖然關菊英還是屬於年青的一派，但在這個圈子中已有一段日子，十四歲已經拿起「米高峯」，走在台前爲人而歌唱，也爲自己而歌唱，經過她口中唱出的歌，多少也帶點自我的感受，今日的關菊英，雖未有很大的收獲，却已有自己的獨特風格，但願關菊英在日後有一個突破，使之更爲完美無瑕。

（梅）

名女高音歌唱家江樺爲中樂團演唱

市政局之香港中樂團將於六月十四日及十五日假在香港大會堂之音樂廳舉行六月份音樂會，著名女高音江樺將應邀演唱兩場。

江樺女士的獨唱節目包括丁善德作曲之「玻璃窗」、李延林編曲之「船從遠方來」、湖南花鼓「放風箏」、以及蔣青作品「愛尼故娘趕街」。

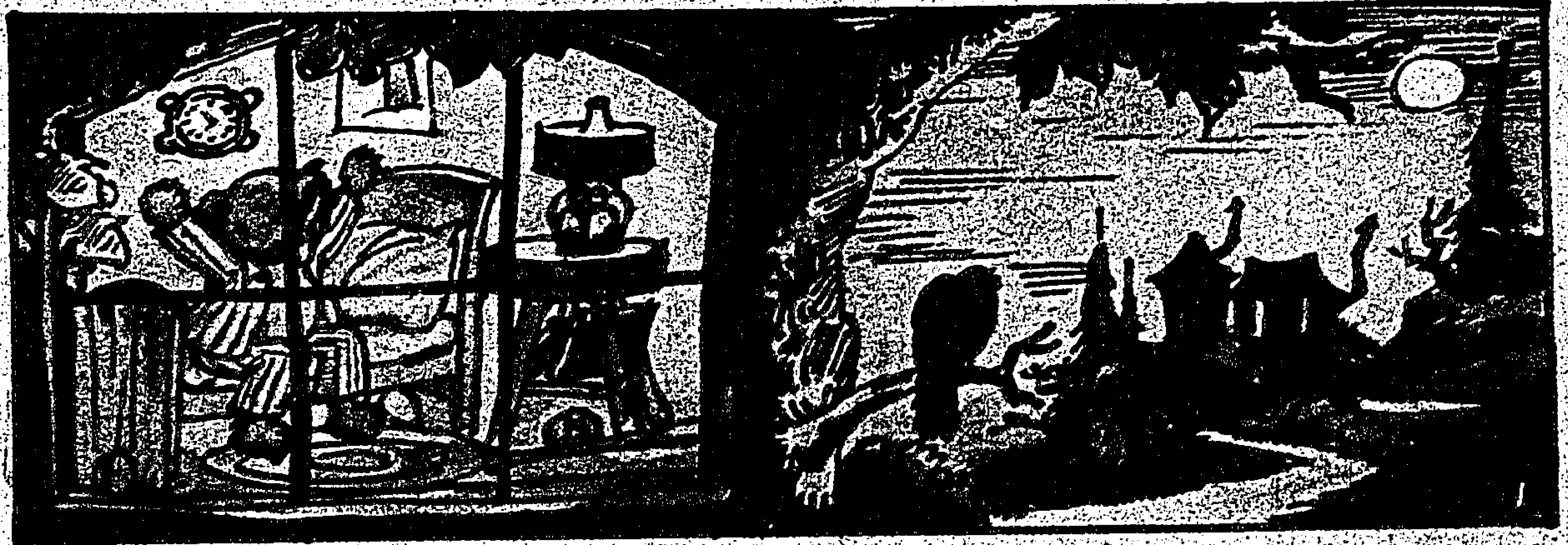
江樺女士在上海出生及受教育。後在香港學習聲樂。繼赴意大利，在羅馬聖西絲利亞音樂研究院深造。隨後在意國巡迴演唱。

六月份兩場音樂會其他節目包括以下合奏：「椰林舞曲」、「彝族酒歌」與「雙飛蝴蝶」，以及鋼琴協奏曲「潮」由丘天龍作曲、顧國權鋼琴獨奏。

門券五元、十元及十五元，現已在大會堂票房出售。

等地演唱及主演歌劇。曾與日本名古屋愛樂團灌錄意大利歌劇選曲。

回港後，江樺女士經常舉行獨唱會及主演歌劇，亦在倫敦、檀香山、馬尼拉、新加坡、澳洲、紐西蘭、馬來西亞

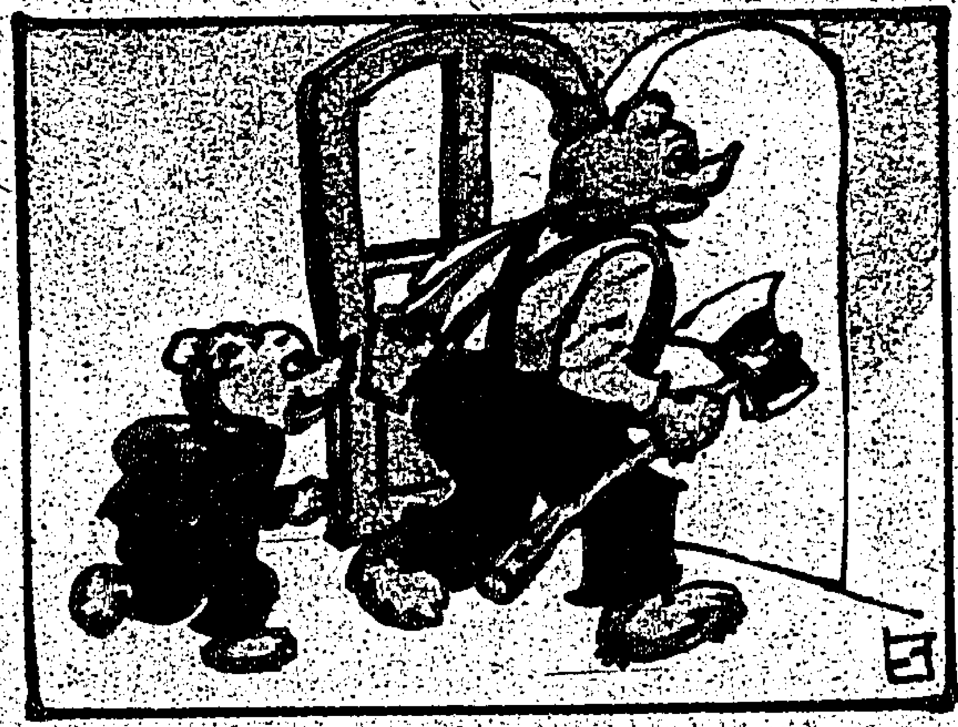


一、小熊有自己的小床，本來是頂舒服的，可是近幾個月來，每天起床時，都會發覺他的脚有些酸痛。

二、原來他一天天長大，他的小床太小了。使他睡得不舒服。一天早熊，來我要爲你造一張新床了。

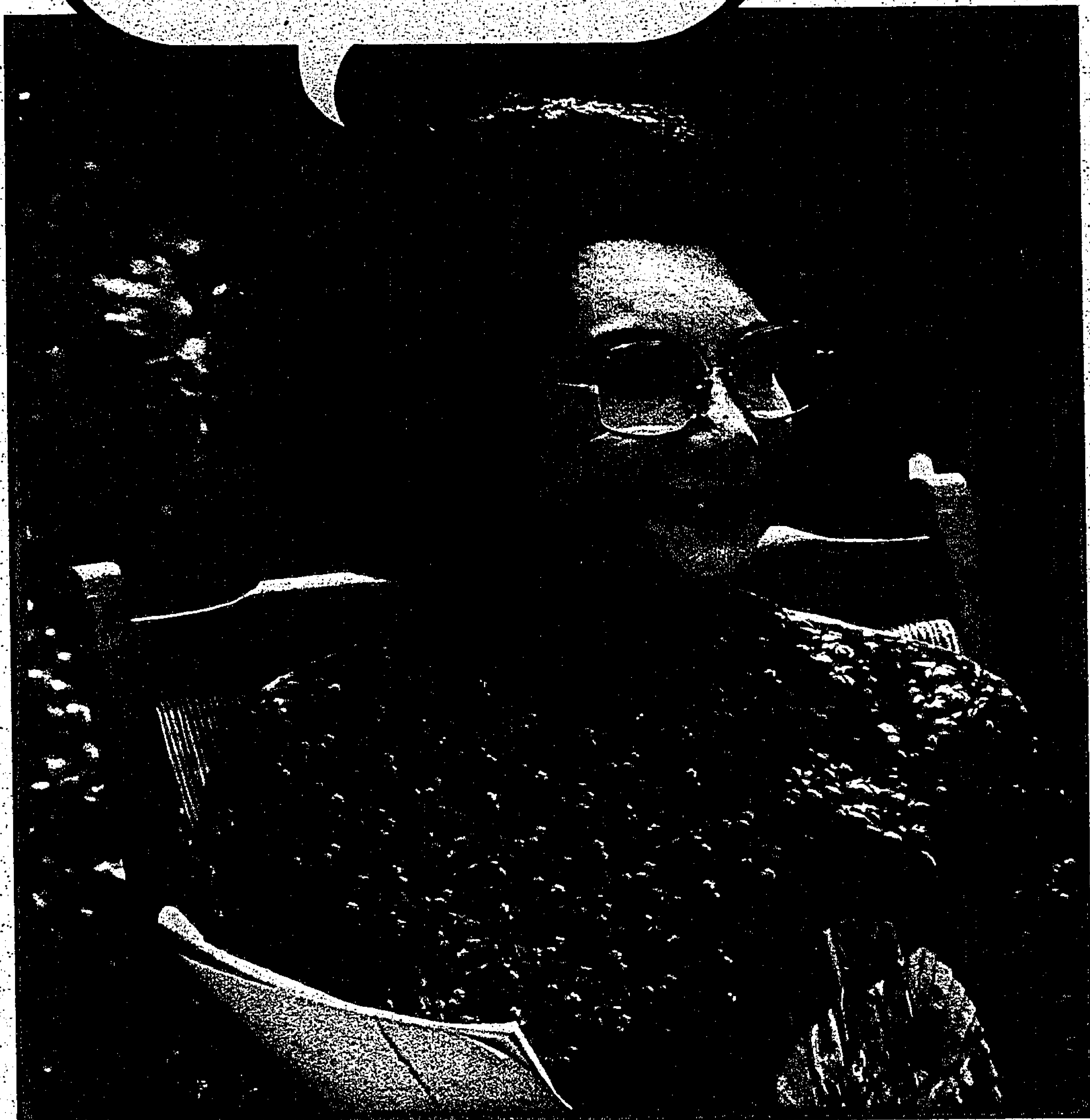
三、第二天，他們很早起床。熊媽媽爲他們準備了美味的早餐。

四、爸爸說：「吃過早餐，他們便到樹林去。」



五、熊爸爸帶着斧頭和其他工具，一同出門去……（未完）

女人唔補，
老得好快㗎！

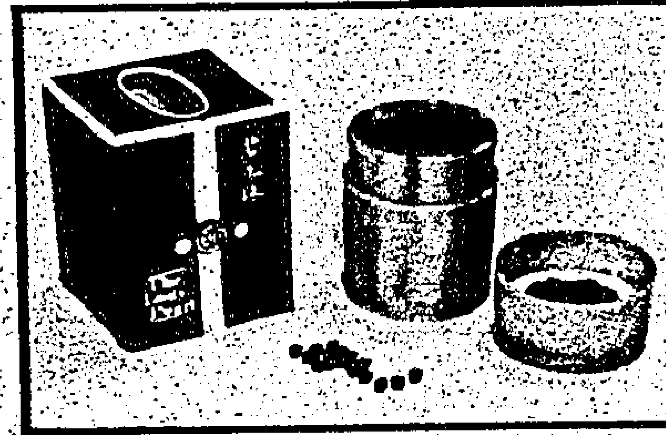


佢青春長駐
全靠碧玉珠旁身

享譽藝壇數十載的鄧碧雲，容光煥發，活力充沛，歲月在她身上，不留痕跡，因爲她懂得保養身體，長期服用碧玉珠。

碧玉珠，中國古方製成，用葯名貴，補血養顏，專治婦女體弱，頭暈目眩，貧血肝鬱，產後欠補，腰瘦背痛，久不受孕。崩漏帶下，月經不調，一瓶見效。

年輕婦女服用，身體健康，容顏鮮艷；更年期婦女服用，精神爽俐，症狀消失。



碧玉珠
婦女之寶

註冊商標

峨嵋葯廠出品
港九澳各大葯行均售

杜醫生和他的朋友（一）

[illegible]譯寫

杜醫生是一位心地仁慈的人，他有很多動物朋友。他常常帶着牠們到各處旅行。他們遊歷過很多的地方。有一次，他們航行非洲，回程的時候，那隻雙頭羊在桅桿上，負責瞭望的工作。雙頭羊用一個頭望向前方，牠說：「前面，安全！」但牠的另一個頭卻說：「後面有危險！」杜醫生連忙拿出望遠鏡一看，噢，不好了，有海盜船出現。「我們必須加速前進！」杜醫生立即下命令。所有的動物立即戒備，牠們用盡平生之力使船兒盡速破波前進。海盜船那肯放過他們？他們一面呼叫，一面全速追趕。情勢十分緊張。

終於杜醫生總算擺脫了海盜船，駛到一個海灣，大家鬆了一口氣。因為萬一被海盜追上了，他們一定都會變成俘虜說不定那些兇惡的海盜還會把那些動物宰了來吃呢！

當大家正在慶幸能及時逃離海盜的追趕的時候，忽然有一隻老鼠從甲板下走出來，牠對杜醫生說：「對不起，我給你帶來一個壞消息。我們這隻船，並非是一艘好船，它並不安全，我知道它快要沉沒了。」

「你怎麼會知道？」杜醫生問。

「我們老鼠尾巴的尖端給我們帶來這種感覺，我敢保証，我們的船將會沉到海底去！」

怎辦呢？船上所有的動物都驚慌起來。牠們當中會游泳的可少呢！

杜醫生一時也想不到有什麼好辦法，大家心裡焦急得很……

（未完）

紙袋玩偶

工作室今期介紹小朋友用紙袋來做玩偶，好處在於材料簡單，製作容易及有多種有趣及不同的變化。請你們先預備以下材料：

紙袋數個　　　顏色畫紙幾張
剪刀一把　　　膠水一支
顏色筆一盒　　鉛筆一支

做法：

請先決定玩偶的題材。例如圖一以蔬菓為主，圖二以動物為主。

圖一：蔬菓類—

A 在畫紙上先用鉛筆畫出蔬果的形狀，例如番茄、小米及葡萄等。

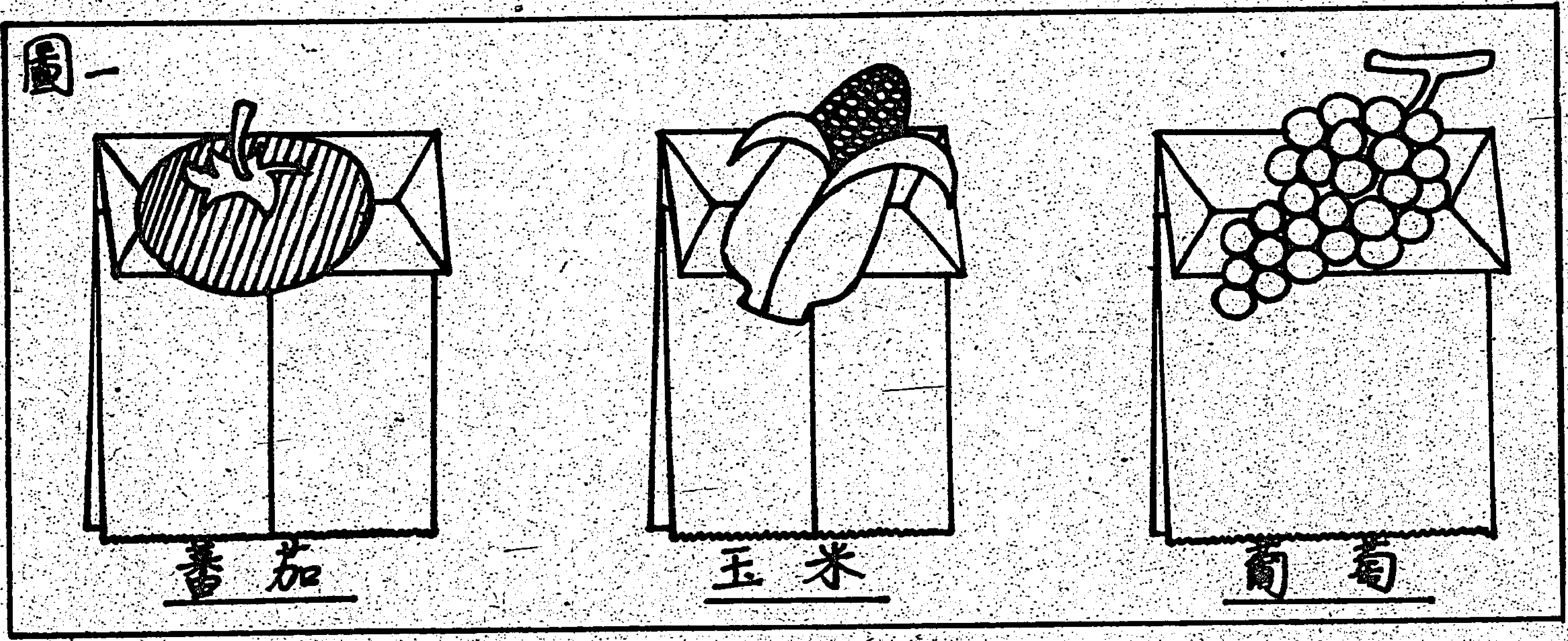
B 用剪刀將畫好的形狀剪出，塗上顏色，然後用膠水貼在紙袋底摺層上，即成。

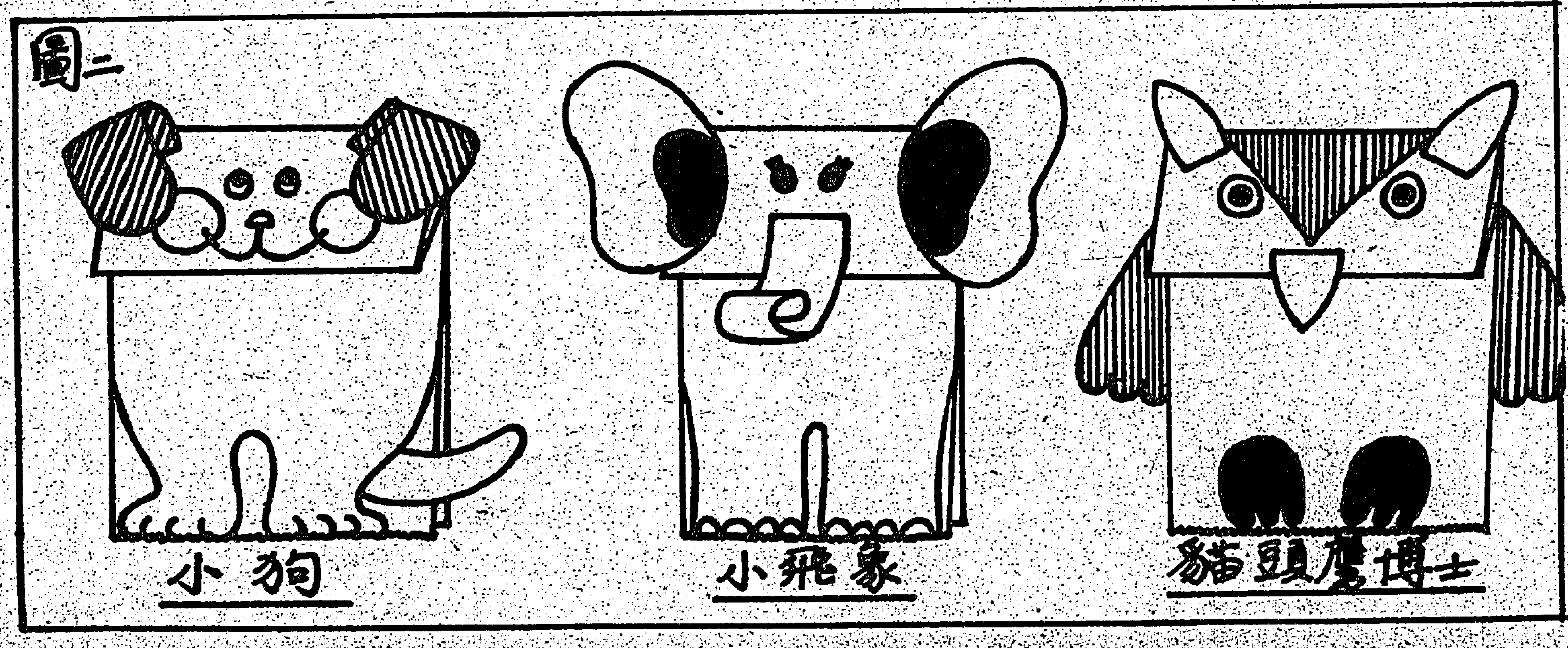
圖二：動物類—

A 在紙袋底摺層上畫上動物臉部表情。

B 在畫紙上剪下耳朵、嘴巴，翅膀鼻子等，然後貼上，即成。

玩時只要將手伸進紙袋內，上下或左右移動，蔬菓或動物便會有生命了。





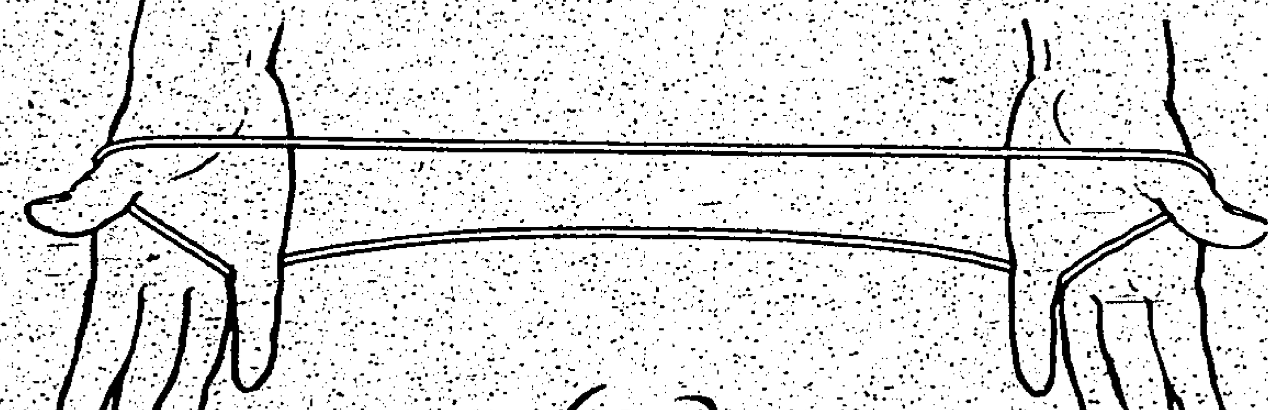
快樂園地

狄克主持

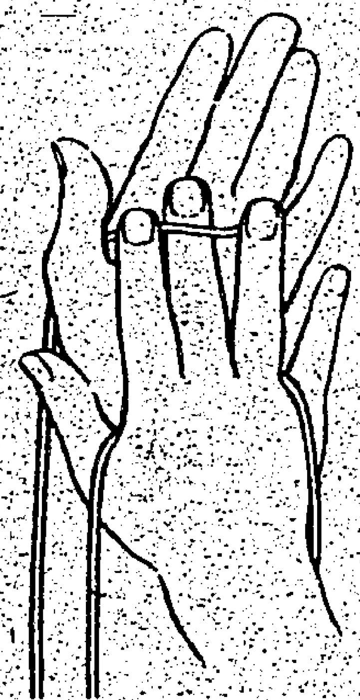
挑線遊戲

朋友，你有沒有留意到，在我們日常生活中，有很多東西，信手拈來，便可以讓我們玩出有趣的遊戲：例如手帕啦，繩啦，還有本期介紹給你們的挑線遊戲。

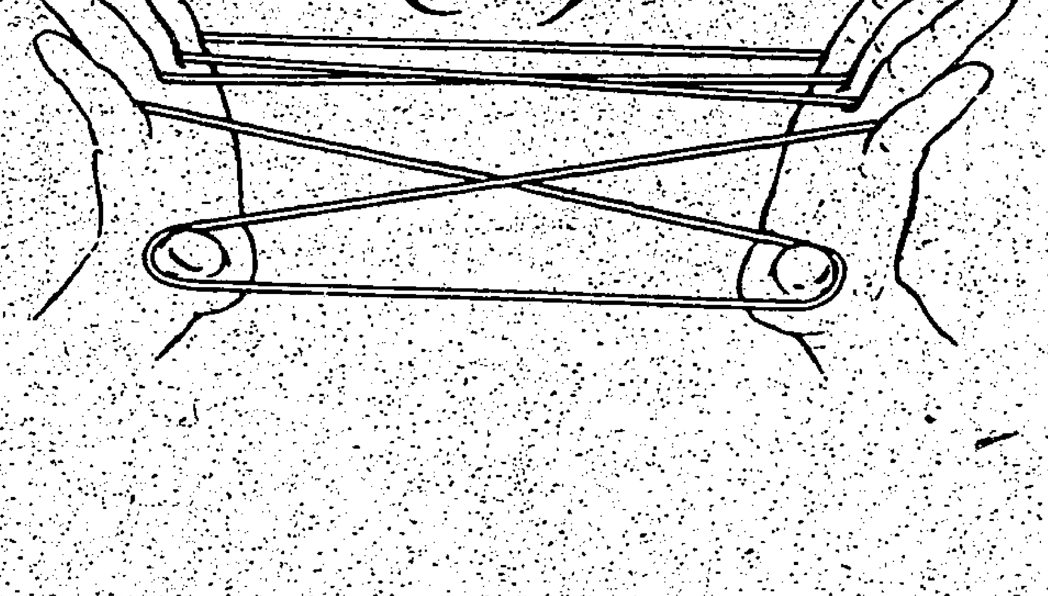
挑線遊戲，變化很多，現在所刊出的，是最基本的挑線法，按着插圖學，不會有多大困難的。朋友，你們都來試試吧！



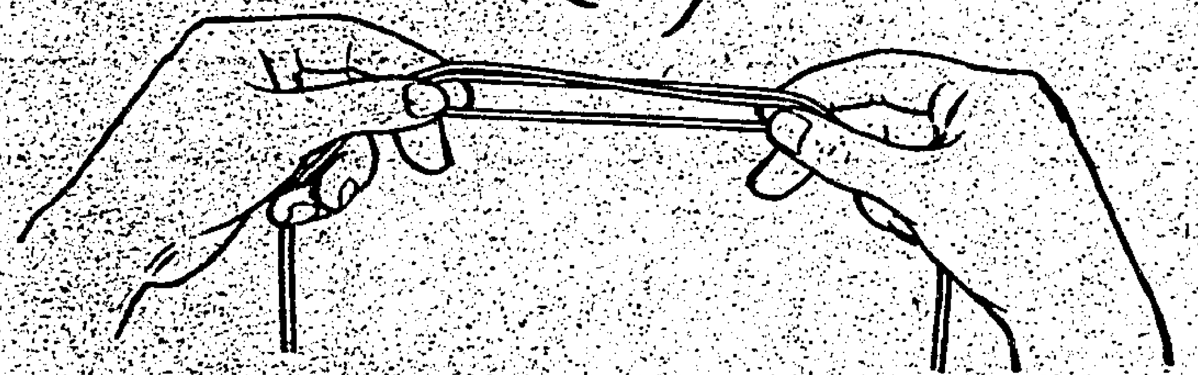
（一）



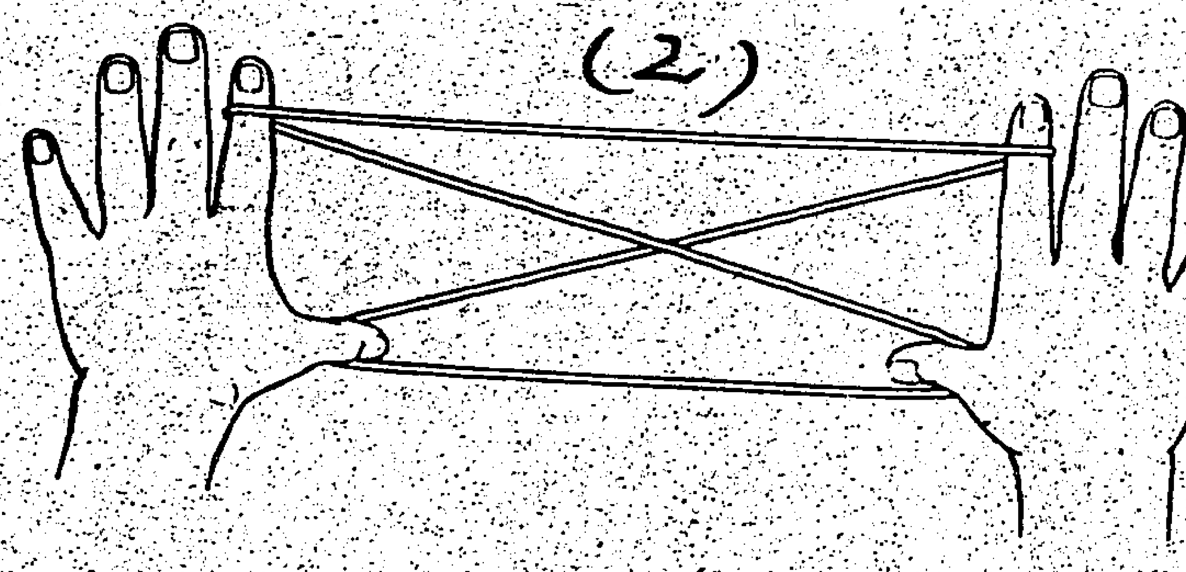
（二）



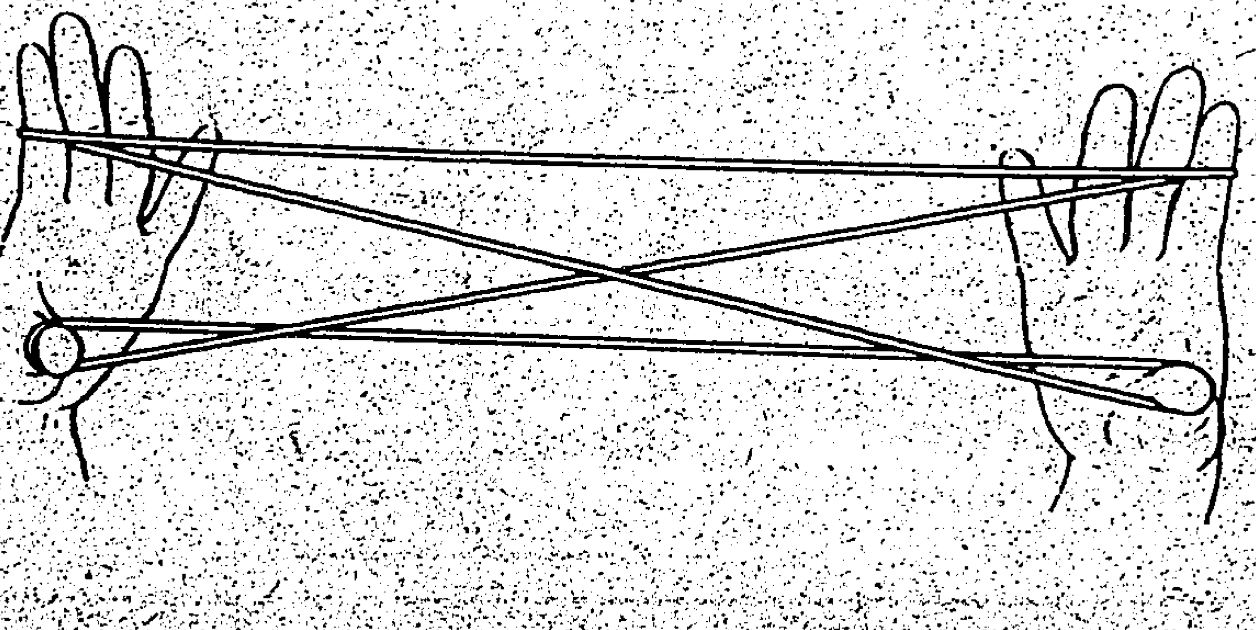
（三）



(1)



(2)



(3)

古靈精怪

為甚麼樣樣起價？

如果樣樣唔起價，匯豐、渣打銀行便沒有機會印大面額的銀紙了。因為好像以前一樣，一個仙都可以買個咸煎餅，又怎可能用到一千元面額的銀紙？一千元喎，要來買咸煎餅，堆滿成個貨倉都似。所以為了有機會出一千元、五百元面額的鈔票，一定要樣樣起價。（銀行家）

（大怪按：的確妙論兼怪論，值得讚番一聲。）

樣樣起價，連白米也起價，皆為大怪胃口大，吃得太多，以至市面供不應求，唯有起價啦。大怪正一食貴晒的米咯。（我知）

（大怪按：食貴米好過食失米吖。）

如果樣樣唔起價，做生意嘅人即係冇得賺或賺少咗，到時有人做生意都似，你話點可以唔起價㗎？（生意佬怪）

（大怪按：樣樣起價起得太離譜，市民唯有罷買，生意佬一樣冇生意做㗎。）

這個原因人人都知啦，因為石油起價，引致通貨膨脹，而又引致樣樣都起價咯！大怪，你明冇？（老土怪）

（大怪按：係囉，以前燒柴燒草，冇石油嗰陣，樣樣平，一分錢可買到個咸煎餅。唸落都係石油累事。）

我作了一篇「大怪罪行錄」，結果搞到「香港紙貴」（各怪友爭着買紙嚟抄也）。後來紙張被搶購一空，大家轉而改購廁紙、尿片、布匹等東西來抄，結果百物騰貴。因此，由於我作文作得好，所以樣樣起價也。

現將「大怪罪行錄」附錄於後：「大怪者……………」

（大怪按：我操生殺大權，你罵我之文章，我有權大筆一揮，把它刪去，奈何！嘻嘻！）

現在樣樣都起價，都是因為大怪用的，吃的東西越來越多，買到人怕。所以商店一見到大怪來買日用品，馬上把價錢提高，但他們又不知道大怪的樣子，所以他們一見到有人來買東西，就以為是大怪，所以我們各怪友都被大怪所害，樣樣都貴過人！（亞洗）

（大怪按：亞洗正傻仔，照你所說，商人用幾千，幾萬以至幾十萬，幾百萬來開舖頭，目的是為了拍烏蠅？所以見人來買嘢便怕？妙唔妙呀？）

因為人口不斷地膨脹，而日常用的日用品又不夠分。所以做成樣樣起價。故起價乃因人口過剩。「（怪友）第一次」

（大怪按：唔，供求不能平衡，自然起價啦。家計會叫人唔好生咁多，其實，制止起價之功臣也。）

香港人大都有一種很奇怪的心理，就是認為平嘢唔靚。樣樣東西都起價，主要是為了迎合大衆貪靚口味。（古怪）

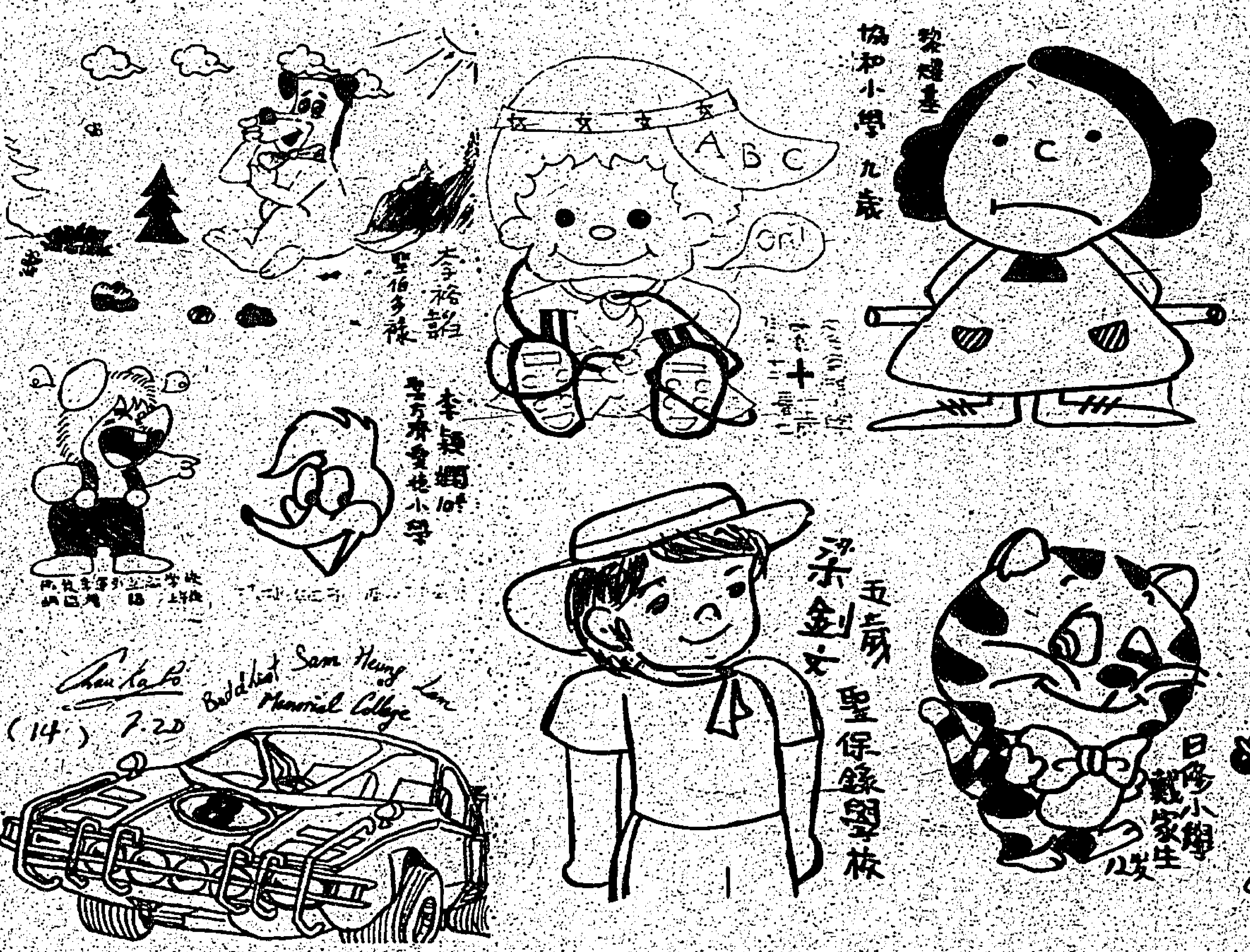
（大怪按：唸落有道理。）

社會是進步的，因為樣樣都起價，才把我們的身價也提高了。君不見，薪金年年增加，納稅人也一年比一年多；學費提高了，我們覺得有如身在貴族學校中；租金漲了，我們彷彿住在高尚住宅區。

（大怪按：呢一招叫做：步步高陞，身價百倍。）

＊　＊　＊

題目預告：如果世界上沒有時鐘



三國演義精選（十三）

曹操煮酒論英雄

　話說董承回到家裡，至夜獨坐書房中，拿出玉帶審視，幾經查看，才發現藏在錦襯裡的天子手寫血字密詔，要他聯絡各地忠義之士，殄滅曹操及他的奸黨。董承看了，不禁淚落滿襟。

　此後，他便聯絡了十個忠心耿耿的大臣，其中包括了皇叔劉備，他們都在盟約上具了名，要同心合力對付曹操。

　劉備也防曹操謀害，便定不出戶，每日只在後園種菜，親自澆灌。關羽張飛二人大感不解，說：「大哥不關心天下大事，却每天做這小話，原因何在？」劉備說：「我自有道理。」

　一日，關、張不在，玄德正在後園澆菜，曹操部將數十人突然闖進，說丞相有請，劉備心中吃驚，但又不敢抗命，只好換了衣冠，隨衆人來相府見曹操。曹操笑對劉備說：「你在家做得大好事！」嚇得劉備面如土色，曹操却抓住劉備的手往後園走，並說：「你的菜種得不壞呀！」劉備這才放心，答道：「只是無事消遣罷了。」

　曹操引劉備登上一座小亭，侍從早把煮熟了的酒奉上，兩人對喝。酒至半酣，忽然陰雲密佈，大雨將至。雲層洶湧翻騰，有時聚成龍形。曹操從說龍談到當世英雄，他叫劉備指出當今世上有那位豪傑算得上是英雄，劉備謙遜地說：「備無慧眼，安識英雄？」曹操說：「休得過謙。或許未相認識，但亦會有所聞。」劉備只好說：「淮南袁術，兵多糧足，可算當世英雄。」曹操聞言，哈哈大笑，說：「他只是墳墓中之枯骨，吾早晚必除掉他。」劉備又說河北袁紹，如今飛据冀州，下部材衆多，必是英雄。曹操又搖頭大笑說：「袁紹做事無胆色，無決斷，幹大事而惜身，見小利而忘命，非英雄也！」劉備又說出了劉表、孫策、劉璋等人，曹操都搖頭說他們算不上英雄。他說：「英雄者，應胸懷大志，腹有良謀，有包藏宇宙之機，吞吐天地之志者也。」劉備說：「這樣的英雄人物，誰能當之？」曹操用手指劉備，又指自己說：「今天下英雄，祇有你，我二人可當之。」劉備聽了暗吃一驚，手中筷子，跌落地上……

（未完）

瑩姐姐信箱

覆建萍友

建萍友：

　謝謝來信及把心事告訴我。

　處於青春期的少女，對愛情總會有太多的憧憬，或編織太多的美夢。

　不過十四歲便談戀愛，那是太早了。或許你們會說：這句話我聽得太多了，每一個成人都是這麼說的。」這點我承認，但我得問大家一句：今後有什麼打算？準備結婚嗎？多少年後才結婚？兩年？三年？是四年？就數是四年吧，十八歲便為人妻，再遲些便為人母，我們能當起這個新的吃重角色嗎？事實上，十四歲的年紀，身、心尚未成熟，學習的任務正重，不容我們分散精神去談戀愛。而我們也未有成熟的思想去處理所謂戀愛。

　你和表哥的相處情形，對於你們兩人都是不適當的愛我不知你表哥有多大年紀，如果他只得十多歲，距離戀愛結婚的年齡還遠，如果他已成年，他應關心你的學業和前途，不宜過早把你弄得神魂顛倒，因為那樣對你是很不公平，而且會為你帶來無限麻煩的。

　你和表哥的感情，任其自然發展好了，如果你們真的有愛情，時間是最好的考驗事實上，十四歲便開始的戀情，很難開出美滿的果實的。遲些時候吧，當你成長了，你會作出正確的抉擇。為你自己的幸福，千萬要珍重。

瑩姐姐

青少年天地

專欄

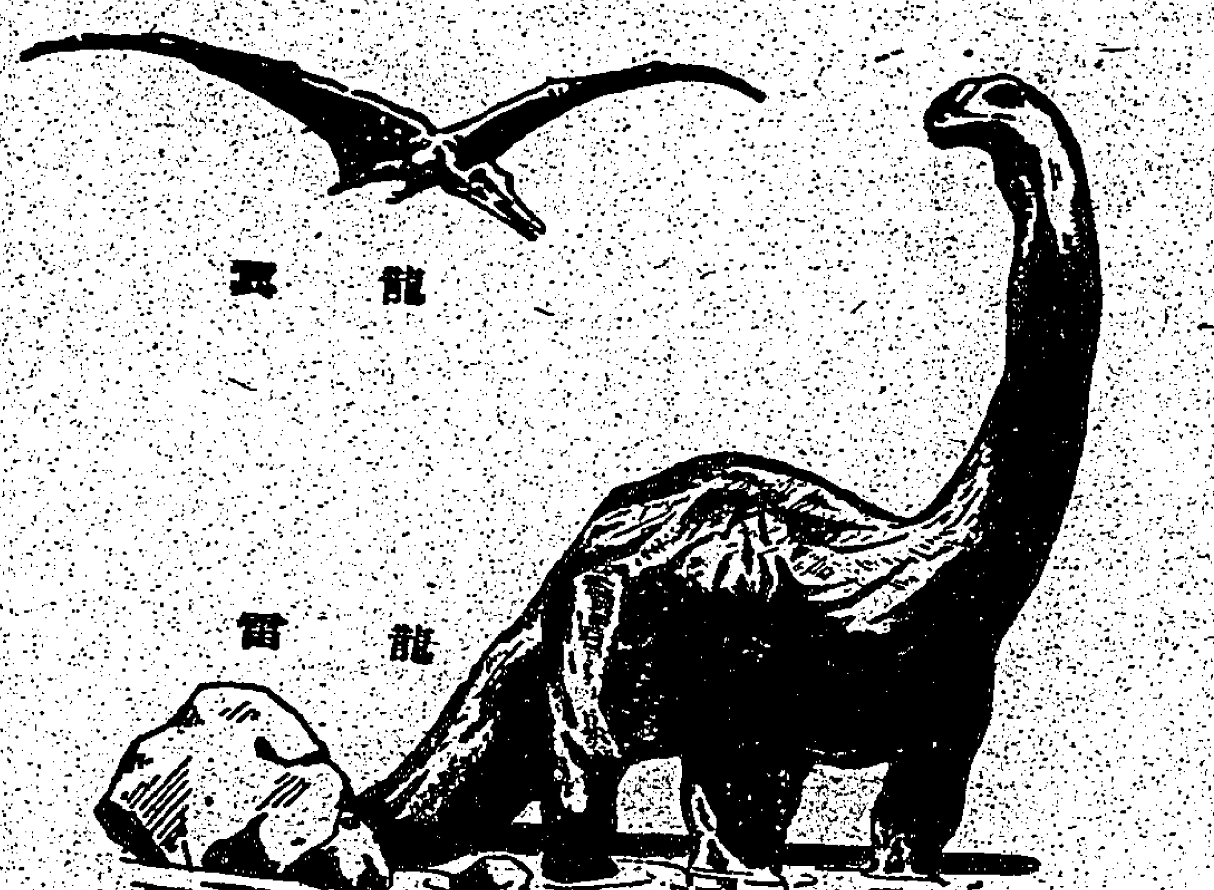
由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

恐龍為甚麼會絕種？（上）

　距今一億三千五百萬年以前，在地球歷史的分期上稱為中生代的，正是爬蟲時代的中期。那時地球上有一種身軀龐大的動物，叫做恐龍，所謂恐龍，只是該種動物的總稱，其中包括了雷龍、甲龍、梁龍、躍龍、帆龍和會飛的翼龍等等。牠們曾經一度成為地球的主人。可是從來為什麼又會絕種了呢主要原因，是因為牠們身軀龐大笨動，但腦袋細小，不會動腦筋找尋生存的辦法。

　說牠們是龐然大物，一點也沒有誇張的。就以雷龍為例，牠的體重，有五、六頭普通大象那麼重，四肢像大樹幹那般粗大；梁龍體重雖較輕，但體長却等於普通八隻大象啣頭接尾排成一列的長度北這樣龐大的身軀，要有多少食物來支持啊！

（未完）



音樂天堂　梁日昭

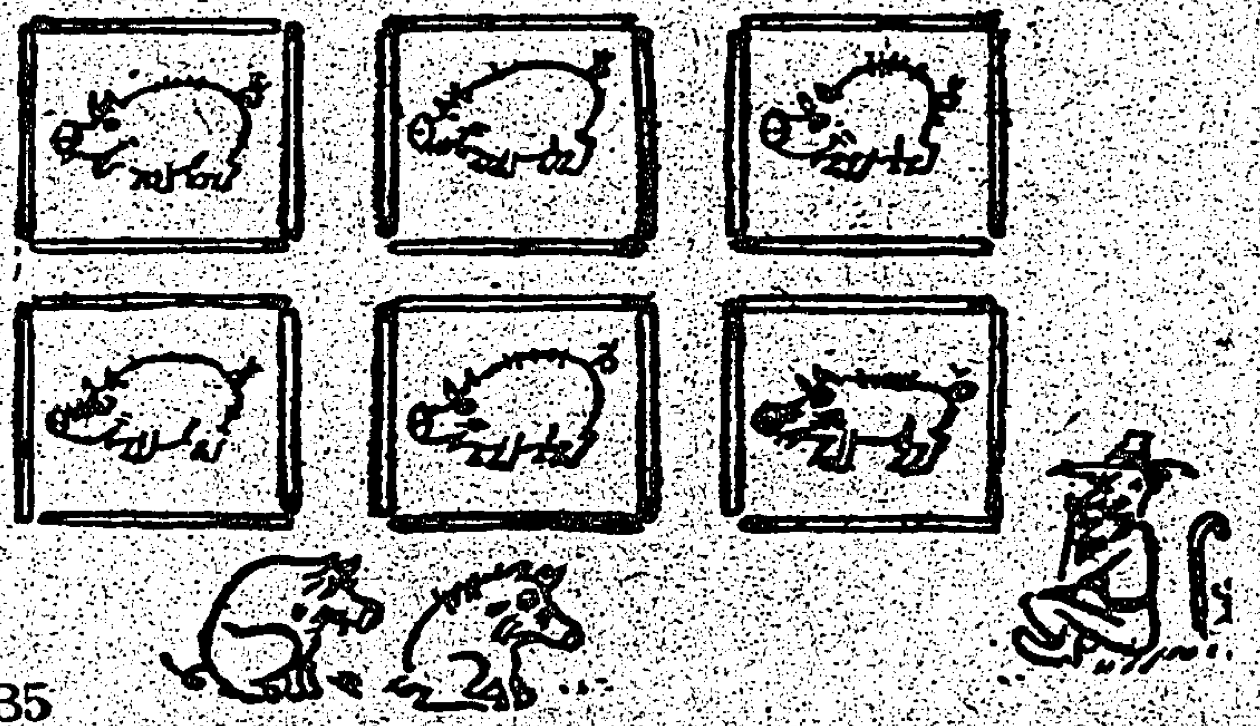
　我時常有一個夢想，就是怎樣把口琴及口風琴如乒乓球一樣，普及在東南亞各地，使青少年們，運用大衆化樂器，吹奏他們身己喜愛的音樂，口琴及口風琴吹奏技術，初學習很容易上手，但長時期吹奏漸漸了解各種奏法，便會感覺易學難精的意念，有時固吹奏不如意而放棄練習，為了想集合，更多有經驗的口琴家，應相用最短時間，講出他們的心得，把各種吹奏技巧，告訴後人，使青少年們加速口琴吹奏技術，這次我由四月十四日至五月一日化費了十五日時間，由吳耀明兄帶領我先後訪問了泰國、吉隆坡、檳城、北海、星加坡……等地，每到一地便與當地口琴家聯絡續知他們亦有此意，組織一聯合口琴及口風會，互相交換口琴各科奏法，聯合派隊演奏音樂會，齊心發動口琴及口風琴使青少年們，更加强他們對大衆化樂器的研究信心，發揮口琴及口風琴活動力量，使音樂更普及，更接近民間，使行虛地方，成為音樂天堂。

有獎遊戲

　農夫買了八隻猪回來。他用了二十四根大木杉圍成了六個猪欄，於是有兩隻猪便無家可歸。你們可否替他想辦法，用不多於二十四根木杉（少於二十四根則可以），圍成猪欄，使八隻猪都有地方住。

　把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名，地址寄九龍中央郵箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎名單在節日中宣佈。

　（上期答案：拿字或拾字）



香港電台青少年天地

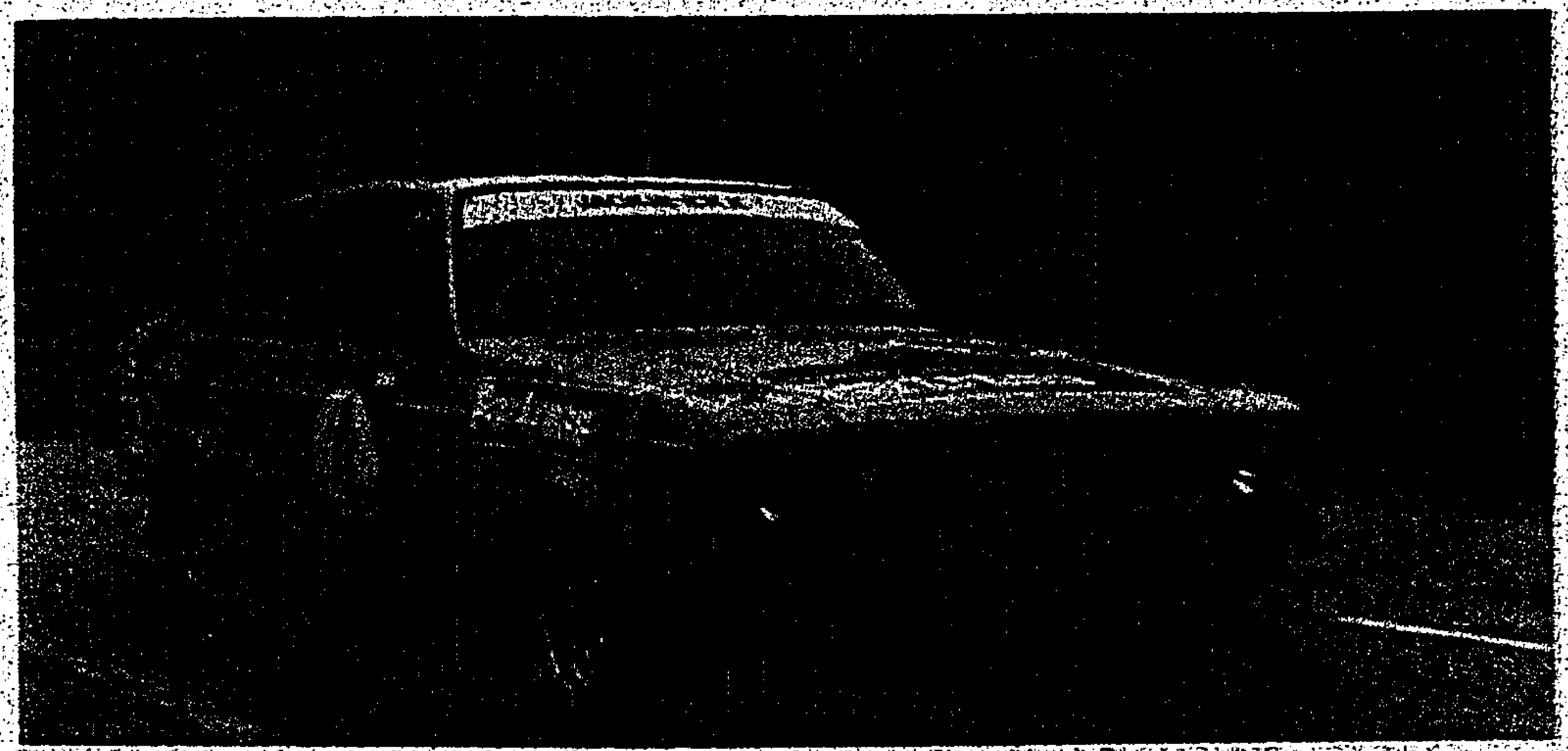
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

　把表格塡好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



福特、雅士11600雙門轎跑車

FORD ESCORT 1600SPORT

1978年銀禧紀念大賽中的巨人賽冠軍車車身和機械結構沒有重大改裝，性能卓越，遠勝同級跑車——

福特雅士型是英國福特汽車公司一歀長壽經濟型汽車，自從1968年面世以來，在英國、歐洲及香港、極受歡迎。它的成功，福特公司的賽車部門功勞最大，該公司刻意爲雅士型製做一個全能賽車形象，在世界各地，各類型賽車均有輝煌成績。香港賽車迷在樂富門越野大賽中欣賞ROGER CLARK 與他的金雅士。在澳門大賽車中 ZAKSPEED 雅士的風采迷倒不少車迷。1975年，福特汽車公司推出一歀全新設計的雅士二型取代舊歀雅士。雅士二型除在英國市場外，並未如期望那麼受歡迎。該公司努力維持全部賽車形象，可惜均遇上對手。1979年雅士奪回失去多年的世界越野賽冠軍，可惜同時宣佈退出1980年賽事。主要原因，該公司將會推出一歀前輪帶動第三代雅士。賽車界失去一顆星星，在大家仍然能夠購買這輛汽車前，再介紹一次。

1978年澳門銀禧紀念大賽，夏巴先生邀請國際賽車場的宿將駕駛同等性能的雅士二型爲港澳賽車迷表演。其中名氣最大首推英國的積奇史超活、比利時的積奇易士、美國的波比安沙、及英國的摩士。比賽結果，積奇易士技壓羣雄，輕易奪得錦標。香港夏巴汽車公司借出積奇易士的冠軍賽車給筆者，以証明它的一般雅士沒有甚麼分別。

未介紹汽車前，先略略介紹這位被稱爲現今最偉大的長途耐力賽賽車手。易士生於1945年1月1日，曾參加三級，二級及一級方程式大賽，贏得很多錦標。長途耐力賽成積最突出，於1969—1975、1976和1977年，贏得4屆法國利曼24小時耐力賽冠軍。

車身

雅士二型是一輛傳統三箱式汽車。全長156．5吋，輪距94．5吋，闊60．5吋，高55．5吋。車廂原本十分寬敞，可容5位成年人，但這輛冠軍車僅勉強可載3人，包括司機在內。司機位旁邊的乘客座位前端，用鐵枝裝成一個架，安裝活動攝影機，阻去乘客大部分腿部空間，十分侷促。後座位，受加設的車身安全保護支架影响，僅餘下一位乘客空間。

車內設備跟一般雅士二型相同，但沒有地氈。乘客座椅也是標準設備。司機座位改用CORBEAU GT桶型賽車座椅，配上BRITAX 4點式賽車安全帶。錶板也是標準型設計，面對司機是兩個大圓錶，左也是引擎轉數，在6500轉貼着一條紅膠紙，提醒賽車手不得超過這極限轉數。右邊是時速錶，中間一個小圓錶，包括汽油量和水溫計。新鮮空氣循環系統控制器改爲一片黑膠，寫上ICKX的名字。

機械

一台鑄鐵製水冷4汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。汽缸是流行超方型設計，缸徑81mm，行程77．6mm，總容積1566c.c，壓縮比9．2。燃料供應採用一個雙喉管偉伯化油器。據代理商資料，這輛跑車機械部分沒有改裝，只是除去廢氣喉的滅聲器。這小小改變能增加若干馬力和扭力數字不詳一輛標準型最大馬力於每分鐘5500轉輸出84匹最大扭力於每分鐘3500轉輸出92磅呎，最高時速可達101哩。這輛冠軍跑車的表現，遠超過這些數字。變速系統也是4前速手動變速，加速和反應十分敏捷，輕輕踏下油門，引擎迅速升上4000轉，汽車像箭一般向前飛去。

懸掛系統仍然是標準設計，前輪採用麥花臣支柱獨立式，配上防傾桿，後輪僅用活後軸非獨立式。這輛跑車換上4條跑車吸震筒及好時年跑車胎。懸掛硬度適中，乘坐十分舒適。掣動系統沒有改裝，也是前碟後鼓式，配有動力輔助。轉向系統採用齒板小齒輪式。掣動系統和轉向系統比標準型重手，反應及感覺非常好。

代理商强調沒有改裝。相信零件及裝嵌定必精細所以性能比標準型優勝。

美滿
香體品
與人相處 無拘無束

在炎熱和潮濕的天氣裡，汗氣
體味往往令人困擾。
用「美滿」香體品，能止汗生香，
徹底消除汗氣體味，令你整日
渾身清香爽潔，舉止自然。
「美滿」香體品，效力持久，而且不
刺激皮膚，不染污衣服。
「美滿」香體品備有香體噴霧、
走珠香體水、香體膏及香體條等
款式，更有不同香味以迎合個人
的愛好。

●註册商標